

Revista
electrónica
de la Secretaría
de Investigación
y Postgrado

FHyCS-UNaM

Nº2 Agosto 2014





> www.larivada.com.ar





#### EDITORIAL

Estamos caminando la Rivada y llegamos al número dos. Contentos con el camino que vamos haciendo, conscientes de lo que falta pero también de los logros, urgidos por la necesidad de seguir creciendo y mejorando. Los desafíos a los que día a día nos enfrenta la revista han motivado a ampliar nuestro equipo editorial, satisfechos de sumar nuevas ideas y nuevas manos, convencidos de que el trabajo intelectualmente comprometido y en equipo nos permitirá un caminar más placentero y lúcido al mismo tiempo.

Agradecemos la cálida bienvenida que tuvo La Rivada, tanto dentro de la Universidad Nacional de Misiones como de la comunidad académica en general. Poder presentar este segundo número es una muestra de que la apuesta académica valió la pena. Compartimos con los lectores las secciones del formato inicial junto con otras nuevas que habilitan espacios de diálogos intelectuales y creativos como respuesta a la recepción que hemos tenido con el primer número.

El **Dossier** aborda la temática del imperialismo. Los tres artículos que integran esta sección, además de brindarnos análisis relevantes para los casos tratados y de volver a restituir al Imperialismo como una categoría teórica y como un fenómeno histórico que sigue teniendo cruda vigencia, también constituyen aportes lúcidos para entender algunas claves de la reconfiguración real (y potencial) de la geopolítica del capitalismo contemporáneo. El primero de ellos es del Profesor Emérito y Director de La Rivada, Roberto Abínzano, a quien agradecemos la coordinación y organización de este Dossier. En "Las categorías Imperio e Imperialismo: las cosas por su nombre" hace un lúcido aporte sobre la importancia de debatir esta categoría desde una mirada crítica que despeje las distorsiones y asociaciones ocultas que ciertas perspectivas teóricas han producido en las últimas décadas quitándole potencialidad teórica y política al término Imperialismo. Lo acompañan dos contribuciones referidas a casos históricos puntuales. La primera de Sonia Winer y Lucas Melfi sobre las formas contemporáneas de intervención imperialista estadounidense en África y la segunda de Leandro Morgenfeld sobre la implicancia de la llegada de Barack Obama a la presidencia de los Estados Unidos y su relación con



América Latina. No abundamos aquí respecto del Dossier ya que tiene su propia presentación que ayudará a los lectores a introducirse en la temática.

En la sección **Artículos** presentamos trabajos de investigadores de nuestra Facultad. En primer lugar, un trabajo de Marcelino García que propone una reflexión sobre su trayectoria como investigador de la UNaM y en el campo de la semiótica. El artículo sigue el derrotero de sus producciones en veinte años de trayectoria intelectual, enfatizando la producción en progreso, buscando el hilo articulador de ese conocimiento que fue necesariamente -según señala el autor- un camino compartido con los diferentes investigadores, docentes y alumnos que lo acompañaron. El recorrido por el archivo (en el sentido foucaultiano del término) ha ido articulando semiosis, narración y memoria, o las "maneras de contar" en diferentes dominios/objetos de sus investigaciones: la narración como matriz de géneros, discursos, textos y formatos para abordar el análisis de la construcción de la realidad social pública o "massmediación" de la actualidad, las formas en que aparece narrada la historia nacional en los textos escolares, los relatos autobiográficos de estudiantes ingresantes a la Universidad, las formas de ejercicio de la memoria pública en los medios gráficos, entre tantos otros recorridos. Al final del artículo, y como resultado natural de este continuo eslabonamiento de aprendizajes e investigaciones, el autor presenta su proyecto en curso: "Metamorfosis del contar. Semiosis/ Memoria V. Massmediación, Formatos y Dispositivos (2012-2014)" que da continuidad a este derrotero.

El siguiente artículo, de Laura Ebenau, propone una etnografía de la "dinámica de los pases" partidarios (prácticas relacionadas a los cambios de filiación partidarias) en Misiones a partir de la crisis política que eclosiona en 2001, analizando específicamente el surgimiento del "Partido Renovador" y el cambiante escenario político misionero hasta la hegemonía de la misma "Renovación". Ebenau va reconstruyendo etnográficamente el proceso histórico de la política local misionera en los últimos años enfatizando que los "pases" partidarios de diferentes actores políticos deben comprenderse en los términos de una dinámica que forma parte de un dispositivo de reestructuración intrínseco al campo político, que actualmente pasa por una crisis del sistema de partidos tradicionales y que la recurrencia y la legitimidad e ilegitimidad de esos "pases" no necesariamente afecta a la estructura de dominación política vigente. En ese sentido, la autora propone, provocadoramente, que la "dinámica de los pases" debe ser interpretada no sólo como un fenómeno característico de la política partidaria en Misiones, sino también de la política en el contexto argentino.

El tercero de los artículos, de Laura Zang, aborda la presentación histórica de las modalidades de integración de un grupo de inmigrantes suizos que llegan al Territorio Nacional de Misiones entre 1935 y 1939, específicamente a la colonia "Línea Cuchilla" ubicada en el actual Departamento Libertador Gral. San Martín, área donde ya antes se habían ubicado inmigrantes de esa nacionalidad. La autora destaca que, a diferencia de los suizos ya instalados, éstos llegaban en un contexto diferente puesto que venían expulsados por la crisis en Europa -se cernía la "Gran Guerra"-, sin dinero para optimizar su

instalación; además llegaban en un momento en que el cultivo de la yerba mate, el "oro verde", estaba prohibido dadas las regulaciones y controles que instituyó en esa etapa el Estado argentino. El artículo describe cuáles fueron las estrategias de estos inmigrantes, -quienes en su mayoría no tenían una tradición agrícola- que debieron adaptarse al nuevo contexto generando estrategias económicas diversificadas para garantizar su reproducción social, y cómo, en ese contexto adverso, algunos de ellos lograron capitalizarse igualmente, a pesar de la distinción estigmatizante entre "suizos ricos", los yerbateros, y "suizos pobres", los "herederos de la crisis", tal como aparecen registrados estos inmigrantes en una de las fuentes utilizadas por Zang.

La siguiente sección **Comunicaciones**, incluye dos proyectos/propuestas, de intervención/extensión y de investigación respectivamente. La comunicación de Webber González, Flores y Carisini da Maia propone una estrategia para mejorar/potenciar el ingreso de los estudiantes al Profesorado en Portugués de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM. La propuesta consiste en, mediante el uso de la red social facebook, construir una comunidad sociolingüística en línea que potencie la construcción de conocimientos colectiva y colaborativamente. Esta comunidad de aprendizaje "en línea" se convertiría en un facilitador y optimizador del ingreso y la permanencia de los estudiantes, incorporando, aún antes del inicio del cursado, la lengua adicional y desarrollando condiciones para la construcción de una comunidad de aprendizaje con respeto por la diversidad cultural, que se mantendría durante el cursado de toda la carrera, y acompañada por los docentes y en sus propias contingencias históricas.

La segunda comunicación corresponde a Rolando Schnaidler de la Universidad del Comahue, quien junto a un equipo de investigadores de esa institución propone un proyecto de investigación de corte etnográfico para indagar acerca de los modelos de construcción estética del cuerpo y de la identidad de género en el ámbito de las danzas, los malabares y el teatro callejero en las ciudades de Cipolletti, Bariloche y Río Negro. La propuesta, según refiere el autor, es reconocer la particularidad de esas figuraciones en relación a las expresiones y las lecturas de nuestra sociedad sobre el status de hombre y de mujer, para posibilitar abrir nuevos caminos pedagógicos en la actividad expresiva, educación física o cultura física. Schnaidler cuestiona el concepto de educación física, preguntándose sobre la dimensión política de la idea tradicional de "educación física" a la que vislumbra como una estrategia de disciplinamiento de los cuerpos. En ese sentido, la propuesta interpela a los docentes quienes desde sus prácticas muchas veces naturalizan esta tradición. El proyecto apunta a descubrir espacios no valorados en el marco de la cultura hegemónica de las actividades corporales, destacándolos como verdaderos espacios alternativos de movimiento corporal, anunciantes quizá de los nuevos modos de ser y de representar el cuerpo y el género en las sociedades investigadas.

Para la sección **Reseñas** de esta edición los trabajos reseñados son tesis de grado y corresponden a la Licenciatura en Antropología Social de la Facultad

de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM. En la primera de ellas, Elías Gómez realiza una detallada síntesis de "Una aproximación al movimiento por la semilla campesina de Misiones", de Violeta Vidal, tesis dirigida por Guillermo Castiglioni. La reseña sintetiza los aportes del trabajo de Vidal que destaca la etnografía como método de investigación más adecuado para abordar esta ya tradicional polémica en la antropología regional entre el desarrollo y la conservación, como bien señala Gómez.

Por su parte, Víctor Rosenfeld reseña "Ahora tenemos Salario: Transformación de las familias tareferas de Jardín América a partir del acceso a la Asignación Universal por Hijo para la protección social", tesis de Carla Traglia, dirigida por Víctor Rau. Rosenfeld presenta un análisis de la tesis, que aborda etnográficamente las condiciones del trabajo rural relacionado con la cosecha de la verba mate en Jardín América (Misiones), pero en el contexto estatal más amplio. Las formas de regulación y las condiciones de trabajo y la explotación laboral, las condiciones de vida y el acceso a derechos por parte de los trabajadores y trabajadoras con las políticas de Estado implementadas en los últimos años, específicamente la AUHPS (Asignación Universal por Hijo para la Protección Social) implementada desde 2009, para reconstruir con los sujetos de la investigación los alcances pero también los límites de esta política específica. Vale la pena recordar que la importancia de esta sección radica en la posibilidad de dar a conocer los trabajos de graduados de la UNaM, que muchas veces pasan desapercibidos, otorgando espacio en La Rivada a nuevas investigaciones y jóvenes investigadores.

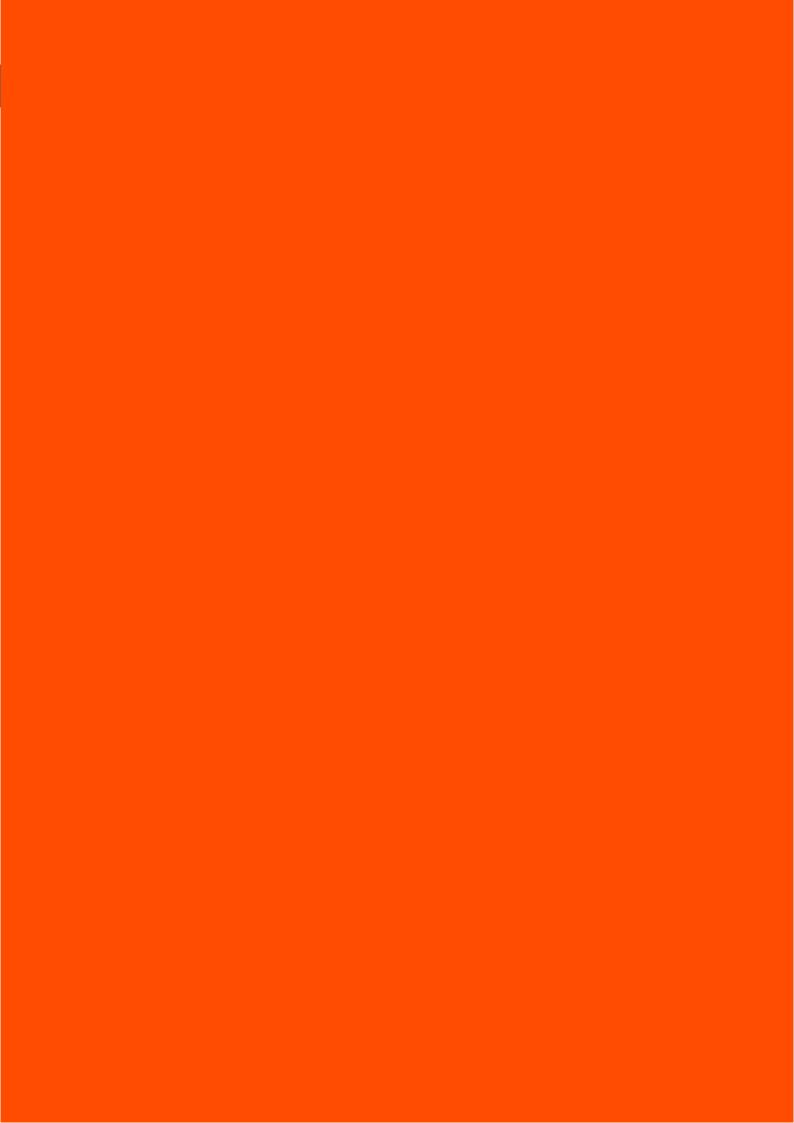
En la sección Homenaje, la propuesta es valorar una obra artísticointelectual clave para entender la historia contemporánea de nuestro país. Al cumplirse más de 25 años del estreno del film La deuda interna, rendimos homenaje a esta película que puso con claridad meridiana el problema central de la Argentina contemporánea, la deuda interna, la centralidad negada de los olvidados históricos del país, los nadies, al decir del poeta uruguayo Eduardo Galeano, protagonistas de la historia de la trastienda argentina. La sección cuenta con una imperdible entrevista al director de la película, Miguel Pereira, quien habla no sólo de la película y los avatares de hacer cine en los márgenes, sino de los argentinos, y las maneras de contar la historia y el olvido en este país a través de una herramienta como el cine, cuyo resultado fue esta película sobre un maestro y sus alumnos en Jujuy, si se quiere con total vigencia veintitantos años después. En el cine argentino es un hito no sólo porque en la primavera democrática postdictadura, esta fue una de las películas más significativas, y más vistas en las salas nacionales, sino también por los numerosos premios locales e internacionales que cosechó. Hablar de - y volver a ver- La deuda interna dos décadas y media después de su lanzamiento continúa movilizando, interrogando, provocando... la película sigue tocando ese "nervio dormido" al que se refiere Pereira en el reportaje. La entrevista al director va acompañada de tres lúcidos ensayos escritos por Miguel Riquelme, Juana Sánchez y Christian Giménez, lecturas que esperamos movilicen a los lectores a ver de nuevo la película. O quien sabe, disfrutarla por primera vez.



En Foco es el nombre de la nueva sección de La Rivada, donde queremos dar espacio a otras formas de comunicar investigaciones en ciencias sociales y otros tipos de conocimiento social. Las nuevas tecnologías de la comunicación despliegan múltiples formas de mostrar y de contar, muchas veces de manera más realista e impactante, más directa, las realidades que intentamos conocer y explicar mediante rigurosos esquemas narrativos resultantes de la aplicación del método científico. En nuestra querida Latinoamérica, y también acá, en nuestra región tan cercana, muchas veces el conocimiento social es a veces también realismo mágico. En esta oportunidad inaugural presentamos una selección de fotos resultado de un Taller de fotografía denominado "Otro foco", realizado en el Centro de Actividades Juveniles (CAJ) de una escuela secundaria (ITEC N<sup>o</sup> 1), del barrio A<sub>4</sub> –Nueva Esperanza de Posadas (Misiones). El Taller de fotografía se realizó durante 2012 y 2013 en el marco de un Proyecto que se llamó "Para que no sólo el espanto nos una", coordinado por la docente e investigadora Elena Maidana. En él participaron varios jóvenes graduados de la carrera de Comunicación Social de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM como capacitadores y los fotógrafos fueron los propios chicos, estudiantes de la escuela del barrio.

De los diferentes complejos habitacionales que construyó la EBY (Entidad Binacional Yacyretá) en Posadas, el A4 o Nueva Esperanza es el barrio más importante de población relocalizada por el desplazamiento poblacional generado por la represa, en términos no sólo del volumen de población relocalizada, sino porque en él fueron asentados los grupos más vulnerables de la población desplazada (las familias más jóvenes, desarticulados de sus redes de apoyo territorial, afectiva, familiar, económica, lejos de sus estrategias de sobrevivencia tradicionales) generándose como consecuencia los efectos más traumáticos de la relocalización compulsiva. Este proceso derivó en diversas formas de violencia interna que paulatinamente favoreció y alentó en los medios de prensa locales la imagen de un barrio violento y estigmatizado como tal. Las fotos, resultado del trabajo del taller, muestran otras facetas del barrio que cuestionan esa visión unívoca, agobiante y alienante.

En fin...esta es la propuesta de la segunda *rivada*. Con ella hacemos oportuna también la convocatoria a los autores para participar en la próxima y potenciar así la divulgación y socialización de sus producciones lo que trae consigo el fortalecimiento del camino andado y del por andar de este proyecto editorial.





- 1 Presentación
- 2 Roberto Abínzano: Las categorías Imperio e Imperialismo: las cosas por su nombre.
- 3 Sonia Winer y Lucas Melfi: Intervención estadounidense en África: de "huella reducida" a ofensiva combinada.
- 4 Leandro Morgenfeld: Obama y América Latina.

#### **PRESENTACIÓN**

En este Dossier de La Rivada ponemos a consideración de nuestros lectores tres artículos que abordan como foco de estudio al Imperialismo y a los mecanismos que éste despliega en dos escenarios concretos del mundo contemporáneo: África y América Latina.

El Imperialismo no es una fase histórica o un formato del capitalismo que pueda ser exhumado arqueológicamente, sino un conjunto de mecanismos de dominación económica y cultural que operan al servicio de los poderes hegemónicos mundiales. Los artículos de los autores que integran esta sección, nos obligan a restituir con agudeza, como parte de la agenda de reflexión del mundo actual, la cuestión del fenómeno imperialista que, por diversos motivos, ha sido reemplazado, distorsionado o eliminado no sólo como categoría analítica en las ciencias sociales y como clave de interpretación geopolítica, sino también como hecho material en el marco de diversos reduccionismos o de nuevos sucesos que ocurren en el mundo pero se los excluye o no se los considera como de naturaleza imperialista.

La puerta de entrada a esta posibilidad es el artículo *Las categorías Imperio e Imperialismo: las cosas por su nombre* del antropólogo Roberto Abínzano que aborda el desafío de poner en cuestión los diversos enmascaramientos conceptuales que algunos autores han producido para quitarle potencialidad a esos términos. Este autor demuestra las implicancias no sólo teórico-epistemológicas sino también políticas de ese hecho. En un lúcido "despeje" conceptual, Abínzano discute las categorías Imperio e Imperialismo en relación con otras como globalización, sistema-mundo, mundialización o sistema imperial, rescatando las divergencias y/o solidaridades epistémicas entre ellos y denunciando la perversidad de ciertas perspectivas cuando ocultan la relación que tienen ciertos significados con sistemas ideológicos-conceptuales para servir –precisamente- a los intereses imperiales. Su trabajo, sin embargo, no es sólo de reflexión metadiscursiva sino que avanza hasta describir hechos concretos que demuestran las líneas de fuerza actuales en que se configura el capitalismo actual, sus modos de operar imperialistas y las resistencias, que en



la región de la Triple Frontera, organizaciones y movimientos sociales oponen tanto a la instrumentalización material del imperialismo (con sus bases de operaciones militares y de espionaje) como a los intentos de conformación de un imaginario mundial sobre la zona presentada como un territorio de narcotráfico, de terrorismo fundamentalista y de violencia.

Sonia Winer y Lucas Melfi en su artículo Intervención estadounidense en África: de "huella reducida" a ofensiva combinada, tratan la nueva estrategia imperialista norteamericana en ese continente. Analizan cómo esa estrategia no desdeña las tradicionales y permanentes metodologías de control militar y cultural pero empleando ahora nuevos resortes que implican el descentramiento de las bases de control fuera de África y la influencia de los planes de desarrollo y educación que ocultan la formación de cuadros locales al servicio de las necesidades geopolíticas en la nueva correlación de fuerzas mundiales y la explotación empresarial privada de los recursos económicos. El núcleo de atención es el AFRICOM, institución brazo del Departamento de Estado norteamericano y la USAID, una agencia estadounidense para el desarrollo internacional. La novedad de la intervención imperialista para los autores, radica en dos aspectos fundamentales: a) la combinatoria del armado de infraestructura militar portuaria y aeroportuaria en diferentes países del África con bases de control en países europeos y los programas para la formación de líderes locales que puedan luego favorecer y velar los intereses imperialistas; y b) la clandestinidad relativa de los mecanismos que enmascaran las intervenciones a los ojos de la sociedad norteamericana y hacen creer que la presencia bélica estadounidense en África se ha reducido o se ha reservado a objetivos exclusivamente humanitarios. El resultado es la existencia de una estatalidad imperial que argumenta su presencia sobre focos de ingobernabilidad, o en teatros regionales controlados por grupos terroristas o fundamentalistas desprofesionalizados, aislados, encapsulados, que operan en países desgobernados. Para ello, le es necesario al imperialismo, según Winer y Melfi, siguiendo a Calvo Alberó y a Harvey respectivamente, ganar las mentes y los corazones de la población civil con políticas de adoctrinamiento a fin de obtener consenso para el montaje de operaciones violatorias de los derechos humanos y de las leyes internacionales y "defender los intereses corporativos empresariales ligados a un modelo extractivista de acumulación por desposesión de la vida popular africana". Una advertencia interesante de los autores en este trabajo es que toda esta "nueva" política de intervención, crea un teatro geopolítico en ciernes para el imperialismo norteamericano de cara a un mundo donde el eje de países asiáticos, con China a la cabeza, ya ha puesto sus intereses económicos en este continente.

Por su parte, el artículo de Leandro Morgenfeld presta atención a la reconfiguración de las relaciones entre EEUU y América Latina a partir de la asunción del demócrata Barak Obama a la presidencia de aquel país. Hace foco para ello en las Cumbres de las Américas de 2009 celebrada en Trinidad y Tobago y en la de 2012 realizada en Cartagena, Colombia. Analiza el proceso entre una y otra cumbre de presidentes como un arco que—metafóricamente-



va de la ilusión a la decepción. En efecto, el espacio de esperanza que abrió la presidencia de Obama para los países de América Latina luego de la derrota del ALCA, chocó con los núcleos duros del imperialismo estadounidense como la eliminación del bloqueo a Cuba, la incorporación de este país a las reuniones de los organismos internacionales y la cuestión del narcotráfico. Morgenfeld desnuda el momento de debilidad del estado norteamericano por la crisis económica interna como factor decisivo para que Obama abriera el dialogo con los líderes de su patio trasero y al mismo tiempo describe el creciente fortalecimiento de la unidad latinoamericana con la creación de instituciones de cooperación propias (CELAC, UNASUR, ALBA), la solidaridad entre los gobiernos progresistas de la región nucleados en torno al liderazgo de Chávez y su propuesta de unidad continental bolivariana. El autor analiza las estrategias de reconfiguración de las relaciones de la Casa Blanca con los gobiernos latinoamericanos en la coyuntura en que estos gobiernos fueron capaces de generar y articular una agenda propia. Morgenfeld concluye advirtiendo que en la actualidad, y luego de ese proceso, subsiste una"nueva ofensiva imperialista, que aprovecha las debilidades del bloque bolivariano, para reintroducir la agenda neoliberal": por un lado, la seducción con ofrecimientos de acuerdos de libre comercio, asistencia financiera, inversiones; y, por otro lado, una decidida política de amenazas de todo tipo (intervenciones militares, espionaje, desestabilización, control comunicacional, exclusión comercial, etc..) para quienes se opongan o resistan a sus planes. Mientras espera una reconstrucción y fortalecimiento de la integración latinoamericana desde abajo que enfrente a los poderes hegemónicos movilizados por el imperio estadounidense, Morgenfeld duda de que, si las cosas permanecen como hasta ahora en el contexto presente, se celebre la próxima Cumbre de las Américas prevista para 2015.

Los tres artículos que presentamos en el Dossier, además de bridarnos análisis relevantes para los casos tratados y de volver a restituir al Imperialismo a la vez como una categoría de análisis y un fenómeno histórico que sigue teniendo cruda vigencia, también constituyen aportes lúcidos para entender algunas claves de la reconfiguración real (y potencial) de la geopolítica del capitalismo contemporáneo. Esperamos que los lectores los disfruten.



## Las categorías Imperio e Imperialismo: las cosas por su nombre

Empire and Imperialism: things by their right names

Dr. Roberto Carlos Abinzano.\*

#### Resumen

El estudio de las relaciones transnacionales en las regiones de frontera, específicamente en la conformada por la provincia argentina de Misiones, el borde occidental del sur de Brasil y el este del Paraguay, cuyo punto de mayor gravitación es el tejido urbano-rural de Foz do Iguaçu, Ciudad del Este y Puerto Iguazú, nos enfrentó a la necesidad de plantear cuestiones teóricas y metodológicas para poder conocer y explicar el conjunto de relaciones existentes entre la formación socioeconómica y espacial regional, las prácticas de los agentes y colectivos de la sociedad fronteriza y los procesos de integración y globalización iniciados con el Mercosur. La recuperación de las categorías "imperio", "imperialismo", "estado imperial" y "sistema imperial", nos situaron en una perspectiva mas adecuada frente a la complejidad del universo investigado.

**Palabras clave:** Imperialismo- globalización- regiones de frontera- capitalismo monopolista generalizado.

#### **Abstract:**

The study of the emerging transnational relations in the border regions, specifically the ones formed by the Argentinean province of Misiones , the western edge of southern Brazil and the east of Paraguay, whose greater gravitation point is the urban fabric of Foz do Iguaçu , Ciudad del este and Puerto Iguazú, confront us with the necessity of pose theoretical and methodological issues to know and explain the set of relations that exist between the socio economic and spatial regional formation; the practices of the agents and social groups from the border society and the integration and globalization process started with Mercosur. The recovery of categories like "empire", "imperialism", "imperial state" and "imperial system" posed us in a more appropriate perspective to consider the complexity of the researched universe.

**Key words:** Imperialism – Globalization – Border regions – Generalized monopolistic capitalism.



#### "Los muertos que vos matáis, gozan de buena salud"

Tirso de Molina: Don Juan



#### Dr. Roberto Carlos Abinzano

\* Dr. en Geografía e Historia con Especialidad en Antropología y Etnología de America (Univ. De Sevilla, España.; Lic. en Ciencias Antropológicas (FFYL-UBA); Profesor Emérito (UNAM) Investigador categoría uno; Director del programa "Investigaciones interdisciplinarias sobre regiones de frontera" (FHYCS-UNAM).

#### Introducción

Mientras estábamos realizando un trabajo comparativo entre las cuatro internacionales obreras (1864/1876, 1889/1923,1919/1943,1938/-?) y los Foros Sociales Mundiales de nuestra época (2001-2013), para poder sustentar algunas hipótesis sobre sus semejanzas y diferencias, en función de las diferentes etapas de la expansión capitalista mundial que debieron enfrentar, se dio la oportunidad de publicar un dossier en La Rivada, que tuviera como tema central el imperialismo, desde la perspectiva de las ciencias sociales. Contábamos, entonces, con un bagaje importante de reflexiones sobre el papel que nuestras ciencias sociales (interrelacionadas) habían tenido ante esas experiencias de vocación internacionalista. Se trataba de procesos protagonizados por movimientos y organizaciones políticas, sociales, culturales, etc., y no por estados naciones. Y, precisamente, esa diferencia es crucial para poder comprender muchos de los fracasos y éxitos, tanto de las Internacionales como de los Foros. En la actualidad, las redes internacionales que enfrentan al imperialismo son heterogéneas, poseen medios de comunicación excepcionalmente eficaces, pero sus prácticas conjuntas son todavía inefectivas, más allá de un aporte indudable al desarrollo de una conciencia general emancipatoria.

Por el contrario, las redes financieras globalizadas despliegan una estrategia mucho más coherente desde que se constituyeron, a partir de los años setenta, en la forma dominante del capitalismo. Este predominio del capitalismo financiero y su expansión mundial, definido y explicado ya por Lenin en sus orígenes, se encuentra actualmente en una etapa muy diferente, en la cual, está en disputa, en el interior del propio imperialismo, la confrontación entre la descentralización hegemónica y la conservación del poder en los estados imperiales. Algunos autores infieren que Barak Obama representa a la primera tendencia, mientras que los sectores republicanos más recalcitrantes ("Los Halcones" o el Tea Party) representan al viejo esquema financiero-militar-industrial. Esta expansión del nuevo poder financiero se produce

mediante un proceso que solemos llamar "globalización", sin precisar muchas veces qué es lo que se globaliza, cuál es la estructura que protagoniza el proceso general. Mientras esta noción se entienda como un vehículo de la expansión imperial capitalista podemos aceptarlo incluyendo además todas aquellas formas de resistencia a dicha expansión. Si hablamos de globalización de las comunicaciones, por ejemplo, no debemos perder de vista que no se trata de un fenómeno autónomo. Forma parte de un sistema. Y ese es el foco de nuestro interés, tanto en sus aspectos más generales, como formación social-económica-cultural y espacial de máxima magnitud y complejidad, cuanto en sus manifestaciones locales, regionales y nacionales concretas.

Al respecto, dice Atilio Borón, al referirse a ciertos "discursos perversos":

Uno de tales discursos es el de la globalización, concebida como la interdependencia de todas las naciones con desconocimiento de las asimetrías económicas y políticas que define las relaciones entre ellas y las distintas posiciones que ocupan en el sistema. (Borón 2012:18)

Desde la perspectiva de las ciencias sociales y de algunas en particular, Antropología y Sociología, esta premisa se hizo evidente cuando la propia realidad obligó a profundos cambios teóricos, metodológicos y epistemológicos. Unos pocos ejemplos bastarían para ilustrar esta afirmación: el colonialismo y la descolonización y su impacto en autores y escuelas como Max Gluckman y la escuela de Manchester o Georges Balandier y la Antropología Dinámica, con la formulación y visualización, por primera vez, de la categoría de Tercer Mundo, la Sociología Crítica que se enfrentó a la Sociología Parsoniana, el descubriendo de las sociedades campesinas de America Latina por parte de la Antropología Sociocultural, y fundamentalmente, la producción de los propios intelectuales de los países dependientes que paulatinamente se fueron desprendiendo de su formación académica cientificista.



Todos tenemos ideas muy generales sobre fenómenos como la globalización o la mundialización. Pero para que estas ideas se transformen en conceptos es necesario definirlas de manera rigurosa con juicios exclusivos para cada caso. Definimos conceptos con otros conceptos. ¿Por qué es fundamental realizar esta tarea? Porque solamente a partir de conceptos podemos formular categorías científicamente válidas y no sobre meras ideas, por muy fértiles e imaginativas que sean. Globalización, mundialización, sistema mundo, sistema imperial, imperio o imperialismo, son términos pertenecientes a más de un paradigma o "cierre categorial" (Bueno, G. y García Sierra, 1999) y, por lo tanto, sus formulaciones reposan sobre conceptos diversos y a veces contradictorios. Pero ocupan un mismo espacio semántico que obliga a establecer ciertas jerarquías epistemológicas. A este respecto intentamos aportar con las reflexiones que siguen.

#### Globalización, Imperio e Imperialismo: relaciones enmascaradas

Saskia Sassen ha realizado un extenso estudio sobre el proceso de globalización reconstruyendo los múltiples micro-procesos y los ensamblajes históricos que condujeron a los ensamblajes globales actuales. De esa obra nos interesa destacar aquí una afirmación de la autora en el sentido de que los hechos que caracterizan a la globalización carecen prácticamente de instituciones supranacionales. El estado nación sigue poseyendo la máxima complejidad arquitectónica creada por la sociedad humana y por lo tanto, la globalización, por el momento, se incuba en el interior de los estados. De allí la importancia de incluir en nuestros estudios locales o regionales la presencia de los efectos globalizantes, que en nuestra perspectiva están articulados siempre a procesos imperiales.

Para Gustavo Bueno, la Globalización en tanto fenómeno y la/s ideología/s que lo representan solo pueden entenderse sobre el telón de fondo de la expansión y el dominio asimétrico de la economía. Pero existen innumerables construcciones ideológicas que describen la globalización como un proceso inevitable y simétrico. Luego de un análisis muy riguroso del término globalización, Bueno resume, con cierto sarcasmo, de mucha eficacia retórica que:

La Globalización expresaría, en resolución, algo así como un anhelo de reconciliación universal de todos los hombres que viven separados, alienados, distantes, y cuya separación va cargándose de recelos mutuos y odios crecientes, capaces de alimentar el volcán que bulle bajo nuestros pies. Pero, gracias al mito de la globalización, la tranquilidad, imprescindible para mantener el equilibrio necesario para el cuidado de nuestros negocios puede ser recuperada. ¿Acaso no vamos ya a una Esfera única, a un Globo monista y confortable capaz de dispensar a todos el Estado de bienestar? Mediante la idea de globalización todos podemos sentirnos cobijados e intercomunicados en el ámbito de una suerte de esfera Eleática en cuyo ámbito ya no sea posible el caos. Por ello, solo podrá entenderse que se dirigen contra la Globalización aquellos hombres que se mueven en el "eje del mal" y por ello deberán ser exterminados. Porque la Humanidad globalizada, bajo la dirección de Estados Unidos es la misma expresión del bien sobre la Tierra. "Dios bendiga a América" (Bueno, 2005:455).

La cita anterior se refiere, fundamentalmente, a la ideología de la Globalización, más que al fenómeno en si. Y es que los procesos de expansión mundiales concretos son velados cuando se los escamotea con términos que, si bien pueden presentar alguna utilidad discursiva, carecen de la entidad científica necesaria para comprender y explicar la realidad.

Cabría preguntarse por las razones que impulsan a muchos autores a ignorar o desestimar la existencia del imperialismo. Sin ánimo de profundizar ahora en un tema harto complicado, podría decirse



que dicha actitud refleja la crisis ideológica en que se debate la izquierda (Borón 2012:19)

La derecha, obviamente, niega la existencia del imperialismo y considera que este término es obsoleto y extemporáneo. Aun coincidiendo con este autor, creo que algunas de estas categorías son más serias que otras, cuya índole ideológica es más evidente y sirven para referirse a cuestiones muy específicas que no requieren mayor precisión. De todas maneras el uso del concepto de globalización, con ciertas reservas, no debe hacernos olvidar que, a lo sumo, en su contenido semántico más respetable solo puede referirse a un número restringido de fenómenos siempre sobre el telón de fondo del sistema imperial.

El segundo factor "encubridor" del imperialismo *con* imperio, que señala Boron, es la obra de Negri y Hardt, titulada, precisamente "Imperio", sobre la que hablaremos enseguida.

No vamos aquí a desarrollar las críticas destinadas a clarificar todas estas categorías en profundidad y sus respectivos paradigmas, porque ya se han escrito innumerables estudios al respecto, solo vamos a utilizar algunos elementos necesarios para seguir adelante.

En su obra "La vuelta a la caverna", Gustavo Bueno ha realizado una detallada y exhaustiva exposición crítica de los usos de los términos globalización y mundialización desde una perspectiva filosófica materialista (Bueno, 2005).

Pero antes se seguir debemos aclarar que, si bien nuestra pertenencia es a la Antropología Sociocultural, aspiramos a "abrir las ciencias sociales" como propone Wallerstein. La complejidad debe enfrentarse con complejidad. No podemos aspirar a formular explicaciones o construir modelos simplificadores de vocación matemática, cuando en realidad se trata de lo contrario. La reunión de un pensamiento social en el marco de un mismo paradigma coherente es imprescindible.

Por su parte Mario Bunge afirma que:

Todas las ciencias sociales estudian hechos sociales. Sin embargo, están lamentablemente fragmentadas. Esta fragmentación es artificial y deplorable. Por lo tanto, su unificación es deseable. En

principio, hay dos estrategias posibles de unificación: la reducción y la integración. La primera ha fracasado y no puede triunfar debido a la naturaleza multifacética y poliforme de los hechos sociales (Bunge, 1999:27).

Luego el autor afirma que la única posibilidad está en la integración y la transdisciplinariedad. Mas allá de nuestras discrepancias inevitables con Bunge en otros temas, esta perspectiva epistemológica es indiscutible.

Entonces, las categorías imperio/imperialismo fueron oscurecidas tras las categorías de globalización y mundialización, pero en cambio, son compatibles con las categorías "sistema imperial/ estado imperial" de Noam Chomsky y de "sistema mundo" de Immanuel Wallerstein. La categoría "sistema mundo" es la más abstracta y abarcadora, ya que sería pura metafísica pensar que no hay en la realidad humana ningún fenómeno a-sistémico. Las categorías "sistema imperial/estado imperial" e "imperio/imperialismo" pueden funcionar como sinónimos. Y lo son, a partir de la refutación de la obra de Toni Negri y Michael Hardt, efectuada por diversos autores, entre ellos Atilio Borón, como señalamos antes.

Otro discurso, igualmente pernicioso porque en este caso se manifiesta con un lenguaje de izquierda, es el que se plasma en las tesis de autores como Michael Hardt y Antonio Negri que, victimas de una impresionante confusión teórica, llegan a sostener en su libro "Imperio" que la edad del imperialismo ha concluido; hay imperio, pero en la alucinada visión de estos autores ya no hay más imperialismo. Imperio sin imperialismo parece ser un ingenioso e inocente juego de palabras (Borón, A. 2012: 23)

No es cierto que exista un imperio sin imperialismo o que pueda llegar a existir algo semejante en el futuro, cuando algunas instancias internacionales con capacidad real de acción lleguen a imponer un orden general aceptado y consensuado con una adhesión universal de sistemas democráticos, igualitarios y respetuosos de los derechos humanos, etcétera. Los capitales tienen patria. Pueden traicionarla por sus intereses sec-



toriales cuando es necesario, es cierto. Pero, por el momento, las mega-corporaciones, las multinacionales y las redes financieras globalizadas, en mayor o menor medida, poseen su anclaje en el *estado imperial* anglo-norteamericano o, si se prefiere, en la triada: EEUU, Europa y Japón. Su supervivencia depende del gigantesco aparato bélico de EEUU, cuyos gastos militares duplican la suma de los restantes países. Es aquí donde los conceptos de estado imperial y sistema imperial cobran sentido. En la siguiente cita de Negri y Hardt podemos observar la negativa a asumir la existencia del hegemón principal de la sociedad mundial actual sin desconocer que existen otros centros de poder.

Sobre esta cuestión nuestra respuesta es clara: contrariamente a lo que sostienen los últimos defensores del nacionalismo, el imperialismo no es norteamericano, además en el trascurso de su historia Estados Unidos ha sido mucho menos imperialista que los británicos, los franceses, los rusos y los holandeses. No: el imperio es simplemente capitalista; es el orden del "capital colectivo". Esa fuerza que ha ganado la guerra civil del siglo XX. (Hardt y Negri, 2002:29).

Queremos enfrentar esta cita a otra mucho más antigua, que por muy sorprendente que parezca, ilustra la verdadera índole ideológica del imperio hasta la actualidad:

Tenemos el 50% de la riqueza mundial pero apenas el 6,3% de la población (...) En esta situación, es imposible que no seamos objeto de envidia y resentimiento. Nuestra tarea para el período que se avecina es formular un modelo de relaciones que nos permitan mantener esta posición de disparidad (...) para eso, tenemos que prescindir del sentimentalismo y las fantasías y concretar toda nuestra atención en nuestros objetivos inmediatos a nivel nacional (...) Debemos dejar de hablar sobre objetivos imprecisos e irreales como los derechos humanos, las mejoras en el nivel de vida y la democratización. No está lejano el día en que tendremos que empezar a aplicar conceptos más directos relacionados con el poder. Cuanto menos nos obstaculicen las consignas idealistas, mejor. (Chomsky, 2013: 20).

Estas ideas fueron formuladas por Georges Keenan, Jefe de Planificación del Departamento de Estado, entre, 1948/1950, plena postguerra, y por cierto, estas directivas se cumplieron con creces: Corea, Vietnam, Santo Domingo, Chile, Cuba, Medio Oriente, Los Balcanes, Nicaragua, Granada, Afganistán, Irak, etcétera, etcétera, con sus cientos de miles de muertos, ejemplifican la eficacia de esa estrategia explícita que no va a permitir su interrupción, mas aun, ahora, en plena crisis y decadencia. Bush fue el continuador ortodoxo de estos planes. Obama está en camino de serlo.

#### Imperialismo y Resistencias

Es cierto que existe en la actualidad una red financiera globalizada —como expresamos anteriormente- que representa la máxima concentración capitalista y cuya tendencia es hacia la descentralización, creando muchos focos hegemónicos, además del bloque anglo-norteamericano o de la triada (EEUU, UE y Japón). Pero también es una realidad innegable que existe otra tendencia más conservadora que representa una etapa anterior de dominio financiero del mundo y es la representada por el complejo industrial-financiero-militar, cuya expresión política es el Partido Republicano (Formento y Merino, 2011).

La génesis del imperialismo norteamericano y sus aliados, especialmente Gran Bretaña, debe situarse a comienzos del Siglo XX, cuando el país americano desplaza de la hegemonía mundial, a su futuro socio primero, y a Alemania después. Pero, en realidad, ya a comienzos del siglo XIX la expansión americana se verificó sobre América Latina con invasiones, guerras e intervenciones innumerables. Entonces, la doctrina inspiradora fue "el destino manifiesto" y "América para los americanos" su corolario inicial. La geopolítica de EEUU siempre tuvo como meta el control interior de su inmenso territorio a cualquier costo y más tarde el de los espacios internacionales. Logró esto último luego de las dos guerras mundiales y sólo vio frenado su impulso por la URSS y sus aliados satelitarios y China. No queremos hablar del fin de la Guerra Fría como hito inaugural de la última etapa de la expansión imperial ya que siempre consideramos que solo estábamos viviendo una tregua y un reacomodamiento general. Hoy podemos observar que La Federación Rusa, China, los BRICS, algunos gobiernos de America Latina y el bloque UNASUR, CELAC, etc. comenzaron a poner piedras en el camino. A regañadientes, la Unión Europea sigue asociada a las estrategias imperiales, como un socio menor, que ya muestra muchas fisuras en esa adhesión. Solo Alemania parece haber campeado la crisis convirtiéndose en el nuevo centro hegemónico intra-europeo. Su incorporación a un gran mercado con EEUU es inminente (Beck 2012).

Un país como Argentina forma parte del sistema imperial, pero no del estado imperial. ¿Cómo es posible esta articulación? Intentaremos dos respuestas.

La primera, se refiere a los sectores pertenecientes a cada estado nación que son aliados del imperio y se benefician con esa alianza. Y la segunda, es la existencia de una perversa ideología, impuesta como arma muy poderosa en la batalla cultural, que propone la "integración inevitable" al "mundo", como si se tratara de una acción neutra en igualdad de condiciones, para no quedar rezagados en la carrera por el progreso. La primera de estas problemáticas nos remite a la cuestión estratégica de cuál es el escenario en que deben darse las luchas políticas, tanto de los movimientos como de aquellos estados cuyos gobiernos están decididos a lograr un grado cada vez mayor de autonomía sobre sus decisiones políticas, económicas, ecológicas y culturales. En el segundo caso, es necesario señalar que no existen, en este momento, revoluciones socialistas o comunistas en marcha en ninguna parte del mundo. Algunas experiencias socialistas de antigua data se están transformado rápidamente (China, Cuba, Vietnam, Rusia, etc.). Solo Corea del Norte parece mantenerse en una posición ortodoxa. Los socialismos occidentales, o "rosas", fueron activos militantes de las reformas neoliberales. Todo esto significa que nos enfrentamos a otro tipo de conflictos con agentes y colectivos sociales nuevos,

cuyas reivindicaciones no se identifican, al menos concientemente ni exclusivamente, con una lucha de clases. Lo que no significa que hayan clausurado la lucha de clases. Estos sectores emergentes conforman un espectro heterogéneo que incluye a campesinos, inmigrantes, cooperativistas, ecologistas, obreros, peones, feministas, activistas por la diversidad sexual, grupos étnicos, pueblos originarios, movimientos regionales y nacionales independentistas, y muchos otros. Es difícil imaginar que todos estos sectores puedan lograr una amalgama al interior de sus estados y mucho menos, en un plano internacional, en el cual hay gran interacción comunicativa y muy pocas acciones prácticas.

Si el imperialismo establece las reglas, existen focos de resistencia y estrategias opuestas o alternativas que, o bien juegan lo mejor posible de manera adaptativa aceptando esas reglas, o eligen el camino más espinoso de cambiar las reglas.

La enorme multiplicación de sectores dispuestos a resistir las estrategias imperiales, llevadas a cabo por las burguesías consulares de cada país, y en algunos casos por la acción directa de los marines, se debe al cambio cuantitativo que experimentó el imperialismo capitalista a partir de la década de los setenta.

#### Imperialismo/ Capitalismo

Para responder a la pregunta de cómo ve el mundo, Samir Amin en (León, 2008) lo hace dividiendo el tema en tres partes, como puede observarse en la siguiente entrevista:

[En primer lugar] Cuáles son las características importantes y decisivas del capitalismo contemporáneo. No del capitalismo en general sino del capitalismo contemporáneo. Qué tiene realmente de novedoso. Qué es lo que caracteriza al capitalismo contemporáneo. En segundo lugar cuál es la naturaleza de ese capitalismo contemporáneo, que mas que una crisis es una implosión como la defino yo. En tercer lugar cuáles son las estrategias de las



fuerzas reaccionarias dominantes, es decir del capital dominante de la triada EEUU, Europa y Japón, y de sus aliados reaccionarios en el mundo entero: cuál es su estrategia. Solamente habiendo comprendido esto podemos comprender el desafío al que se enfrentan los pueblos del sur, tanto en países emergentes como en el resto de países del sur. (....) 'hemos entrado en una nueva fase del capitalismo monopolista que no es nada nuevo sino que se trata de un término acuñado a fines del siglo XIX. Este capitalismo se desarrolló a lo largo del todo el siglo XX. Y luego atravesó sus fases sucesivas, pero yo planteo que a partir de 1970-1980, comenzamos una nueva etapa del capitalismo monopolista. Nueva cualitativamente. Una matriz: ¿cuál es su característica cualitativa nueva? ¿Por qué es tan importante y decisiva para comprender el resto? Esta transformación cualitativa es un grado de acumulación del capital solo en la medida en que era en épocas precedentes, porque como lo dije antes, el capitalismo monopolista no es algo nuevo. (....) 'dicho grado de centralización llega a un punto tal que alcanza la categoría de salto cualitativo. Hoy en día el capital monopolista controla todo. Y esto es nuevo, existía, pero no lo controlaba todo (...) ...no existe una actividad económica capitalista hoy en día (...) el capitalismo monopolista controla todas y cada una de las actividades. Aun aquellas actividades aparentemente autónomas están controladas por los monopolios (Amin, S. Entrevistas- 2008).

Samin propone el nombre de "capitalismo monopolista generalizado". Nada escapa a sus decisiones y controles. Esta realidad ha generado consecuencias muy profundas sobre el sistema político y la democracia desvirtuando completamente su sentido. Las supuestas izquierdas y derechas de EEUU y Europa son mas o menos lo mismo; sus diferencias están licuadas y no presentan las contradicciones entre los sectores sociales. Hay una suerte de consenso que es un mandato de los monopolios.

Esta perspectiva de Samir Amin es correcta y abre un arco de inmensas posibilidades para investigar y actuar en cada uno de los niveles en los que la hegemonía ha sentado sus reales. Y en todos estos campos: económico, social, ambiental, tecnológico, cultural, comunicacional, etc., se verifican problemas y situaciones de magnitudes, escalas y complejidades muy diferentes. En este mismo sentido afirma Domenico Losurdo refiriéndose a temas cruciales de la "batalla cultural".

Mas allá de las dimensiones planetarias que pretende asumir, la verdadera novedad del imperio Americano se debe buscar en otra parte. Cada año el Departamento de Estado pública un informe sobre el respeto a los derechos humanos en el mundo y en cada uno de los países del planeta, a excepción, claro está, de los Estados Unidos, que son, sin lugar a dudas el juez indiscutible, mientras que todos los demás son imputados, al menos potencialmente. Quien piense a los Estados Unidos como una potencia exclusivamente militar ha comprendido bastante poco de la situación actual (Losurdo 2008: 13).

Este autor ha analizado la imposición de la terminología empleada por el imperio en los discursos justificatorios de todas sus aventuras. Categorías como terrorismo, fundamentalismo, islamismo, antisemitismo, antioccidentalismo, antiamericanismo, antisionismo y muchas otras son definidas e impuestas obsesivamente en todo el mundo por la abrumadora presencia en el 90% de todo lo que se ve en las pantallas de televisión, cinematografía, servidores de Internet, corporaciones multimediáticas, etcétera. En su contradictoria decadencia y máxima expansión, el imperio sabe cuál es importancia de la batalla cultural y en eso son expertos con creces. Podemos agregar aquí, las sorprendentes redes de espionaje denunciadas por Julián Assange (WikiLeaks y Kriptopunk), Edward Snowden y el soldado Bradley Manning, mediante las cuales, en magnitudes hasta hace poco inimaginables, un flujo de información inmenso se acumula en los archivos de la ANS, la CIA y el FBI y un número de otras organizaciones de espionaje menos conocidas que superan el centenar.

No importan las dimensiones, localizaciones, grados de interrelaciones con las sociedades nacionales, niveles de desarrollo o de tecnología, todas las comunidades humanas están de algún modo articuladas al sistema capitalista, a su ló-



gica, sus valores, sus amenazas, acechanzas o su inagotable capacidad de destrucción, control o transformación. Y, el capitalismo internacional es la esencia económica del imperialismo, su origen y su futuro inmediato. Sabemos que este es un punto discutible, ya que existen sociedades que están sometidas a las influencias de sistemas mayores definidas como socialistas. Pero, a su vez, estas realidades envolventes están internacionalmente vinculadas a mercados capitalistas, a modelos tecnológicos, mediáticos y culturales básicamente occidentales y capitalistas monopólicos.

La historia de la humanidad a partir de la invención de la agricultura presenta una constante: la dominación de unos pueblos sobre otros. Con las revoluciones urbanas llegaron los primeros imperios y a partir de allí no hay época en la que no haya existido alguna formación socioeconómica y territorial imperial. Pero el imperialismo que nos interesa ahora es el originado en la Revolución Industrial y que fue descripto por Hobbson, Rosa Luxemburgo y Hilferding, pero que encuentra en Lenin a su primer teórico científico en su famosa obra de 1917. Allí están las primeras claves para explicar la expansión mundial del capitalismo financiero. Lenin afirmaba que el imperialismo era la etapa superior del capitalismo, dándole a este calificativo un sentido cronológico pero, fundamentalmente, lógico. Otros autores prefirieron pensar que el imperialismo fue previo al capitalismo, una precondición de aquel. Aquí es donde aparece la aplicación posterior del término globalización, que hace referencia a un proceso de expansión de una sociedad en particular, la occidental, cristiana y mercantilista que no ha cesado de propagarse hasta ahora. Solemos escuchar y decir que la globalización "es muy antigua". Fue la difusión de esta civilización salvacionista y explotadora la que aportó las bases de la economía monopólica mercantilista, del desarrollo bancario y financiero, la acumulación de capitales y el desarrollo de la ciencia y la tecnología. El colonialismo de los siglos XVIII y XIX, precedieron al imperialismo industrialista y financiero que Lenin explicó con gran lucidez a partir de las categorías del materialismo histórico.

El imperialismo es una formación socioeconó-

mica y espacial que aspira a ocupar y controlar la totalidad del espacio y los recursos.

Si el modo de producción se nos presenta como una formulación abstracto-real, basada en las relaciones sociales de producción y, en principio, sin una significación directamente geográfica, no pasa lo mismo con el concepto de formación social. Ésta contiene, en su propia definición, una vertiente geográfica ya que queda delimitada en términos de límites de espacio geográfico. Una formación social es el conjunto de relaciones sociales en un espacio delimitado, lo que significa que debe aislarse un espacio para analizar, dentro de él, los modos de producción existentes —coexistentes y su articulación. Podríamos decir que una formación social se desarrolla en el tiempo, pero se concreta en el espacio (Sánchez, J. 1979:63).

El imperialismo es una formación socioeconómica y espacial cuya tendencia es hacia una expansión planetaria total. Solo existen algunas FSEE que se le oponen y que en esa oposición dialéctica conforman el sistema mundo. EEUU se ha arrogado el derecho de intervenir en cualquier lugar de la tierra donde su seguridad esté en peligro. Léase: donde los recursos naturales no estén bajo su control o donde existan estados que intenten mayores cotas de autonomía.

Las dos guerras mundiales del siglo XX fueron en realidad una sola guerra entre EEUU y Alemania por el poder mundial que Gran Bretaña comenzaba a perder. Entre 1914 a 1945 se gesta un nuevo orden mundial que, al finalizar la contienda, se consolida en una división del mundo en zonas de influencia entre las potencias triunfantes: EEUU y sus aliados europeos (mas tarde Japón) y la Unión Soviética. El triunfo de la Revolución China introdujo mayor complejidad a este esquema (que obviamente está muy simplificado). La Guerra Fría no fue fría para los países periféricos. Cientos de contiendas bélicas se registraron entre el fin de la guerra y la caída del muro. Y, luego de este hito, las guerras continuaron con otros protagonistas, todos los analistas sabían que en el horizonte histórico futuro el conflicto chino-norteamericano sería inevitable. Pero la historia ofre-



ce sorpresas. China adopta políticas económicas francamente capitalistas dentro de un esquema de poder dictatorial que nos habla de un sistema muy difícil de explicar y clasificar; EEUU está en franca decadencia y sus aspiraciones a hegemonizar el orden mundial se desvanecen; Europa ha entrado en una crisis de futuro muy incierto; Rusia, después de un largo eclipse parece haber resuelto recuperar un papel central y, en muchas partes del mundo, surgen países y bloques que pugnan por disputar parcelas de poder internacional y defender sus recursos naturales. El panorama es muy complejo y constituye un verdadero desafío a los teóricos e investigadores que fueron en general incapaces de predecir algunos acontecimientos fundamentales de la historia contemporánea, como, por ejemplo, la desintegración de la URSS; el giro capitalista de China; la reactivación de los fundamentalismos religiosos; el crecimiento exponencial del narcotráfico y la violencia urbana; las nuevas formas de terrorismo; la predominancia del capital financiero sobre el productivo; la revolución de las tecnologías de la comunicación; la eclosión de las economías emergentes; el surgimiento de líderes populistas y revolucionarios dispuestos a unirse y enfrentarse a la hegemonía imperial.

#### Las estrategias de intervención imperialistas: El caso de la Triple Frontera (Argentina-Brasil-Paraguay)

La definición de nuestros temas de investigación y la elección de los problemas científicos que intentamos resolver deben tener en cuenta este panorama "macroscópico" y el fracaso de perspectivas reduccionistas y empiristas que hemos señalado en los apartados anteriores.

Podemos, por ejemplo, investigar el tráfico

fronterizo, o las interrelaciones de agentes de la sociedad de frontera en diversas actividades, o los proyectos de gestión medioambiental compartidos, etc. Pero, no se pueden descuidar las variables que determinan estos procesos desde estructuras mayores.

Las estrategias imperiales están determinadas por una realidad objetiva: la crisis actual del capitalismo monopólico generalizado no es una crisis mas entre las muchas que ya padeció el capitalismo. Se trata de una "implosión", debido a que el sistema no puede reproducirse sobre las mismas bases (Amin, 2005). Esto se debe a contradicciones internas y a las dificultades de imponer sus políticas en el exterior. Para este autor, las estrategias del capitalismo monopólico generalizado, para detener su crisis implosiva posee varias dimensiones cuya síntesis es la siguiente: a) control de las redes financieras mundiales y del sistema monetario; b) alianza con los sectores más reaccionarios de todos los países o bloques aunque posean ideologías diversas; c) control de todos los recursos naturales críticos; d) control de la ciencia y la tecnología; e) control de las redes de comunicación e información; y f) monopolio de las armas de destrucción masiva. Estas maniobras combinadas necesitan un enemigo. Y ese enemigo es definido, como vimos antes, como justificación de sus intervenciones o como alternativa para garantizar su supervivencia. Ese enemigo es China, porque a diferencia de las otras economías emergentes, China posee un proyecto de autonomía que se fue gestando lentamente, gradualmente, y que se diferencia de las demás economías emergentes porque no es una simple subcontratista del capitalismo monopolista generalizado. Los otros enemigos, son las organizaciones terroristas, reales o imaginarias, cuyo origen se vincula a las acciones geopolíticas del propio imperialismo. También son enemigos los países o bloques que intentan defender sus recursos naturales, desarrollar sus industrias y alcanzar una autonomía mayor en sus políticas exteriores.

Y aquí queríamos llegar: el lugar que ocupa nuestra región de fronteras en el esquema imperial y cuáles son los planes geopolíticos pergeñados para intervenir directa o indirectamente en



nuestros territorios. Qué respuestas colectivas se produjeron desde la región y cuáles son las luchas necesarias para revertir las presiones internacionales ejercidas sobre una zona considerada por el Departamento de Estado como parte del Eje del Mal. El imperio ha calificado así a ciertas naciones cuyas acciones atentan contra la seguridad de Estados Unidos o bien representan un peligro potencial. Es el propio imperio el que define dichos peligros; qué países son terroristas y, lo que es aún más arbitrario, cuál es la definición de terrorismo o de otras categorías de enemigos como: antisemitas (por oponerse a Israel), traficantes de armas, drogas, dinero lavado y, lo que es tan grave como estos delitos, oponerse a la tiranía económica del imperio, las redes financieras globalizadas y el modelo neoconservador sustentado por el FMI y en BM. Quienes no poseen un sistema formal democrático como los países hegemónicos, cada vez más fascistas y menos democráticos, (ley SOPA, etc.) pasan a la categoría de enemigos, salvo que se trate de dictaduras aliadas.

Desde nuestra situación regional debemos tomar conciencia de la inclusión de la Triple Frontera en el "eje del mal". Pero, como venimos afirmando desde hace mucho tiempo, los enclaves urbanos vecinos, emporios comerciales y turísticos de Puerto Iguazú, Foz do Iguazú y Ciudad del Este, donde se focaliza toda la agresión y ofensiva mediática, solo conforman el foco central de un espacio mayor, de gran complejidad, en el que existen cuantiosas riquezas vitales para el capitalismo internacional y su voracidad actual, derivada de su necesidad de supervivencia y su declinación general, que debería generar respuestas locales, regionales, nacionales e internacionales (MERCOSUR, UNASUR). Las guerras por los recursos vitales parecían lejanas pero ya están entre nosotros. El estudio de estas regiones de frontera requiere estrategias de investigación que aborden los aspectos generales y que estudien los nichos donde la etnografía tiene un rol insustituible. Pero esto a condición de operar según estas consideraciones de Maurice Godelier:

(...) es un desafío para los antropólogos repensar todas las articulaciones de lo local, lo global regional y lo global planetario, que es un sistema mundial. Estudiar eso es estudiar procesos macro y micro; y sus articulaciones. No es el fruto de la subjetividad de un antropólogo pues son procesos objetivos que envuelven y ligan a centenares de sociedades. Y esos procesos son difíciles de analizar. Para hacerlo, hay que ser mas que antropólogo; en el sentido en que un antropólogo debe estar abierto a otros abordajes y no solo saber antropología. Globalmente, para dar cuenta de estos fenómenos es necesario el aporte de muchas otras disciplinas de las ciencias sociales (...) (Godelier, M. 2008:199).

Y agrega que es necesario que "...se considere el momento de la etnografía solo como una fase de un proceso más amplio..." (Godelier, Op.Cit.:199). Y, desde una posición más clara ideológicamente, decía Moreno Navarro hace ya treinta años:

El análisis del sistema imperialista mismo — debe ser- un objeto importante de la Antropología. La investigación del modo de producción y las reglas de producción de este, en las diversas formaciones sociales contemporáneas es algo que puede y debe hacer la Antropología, precisamente porque en ella ha surgido y se ha extendido a otras disciplinas ese enfoque holístico del que tantos Antropólogos se encuentran tan satisfechos pero que no llevan hasta sus consecuencias últimas y más fértiles (Moreno Navarro, 1979: 152).

La cita precedente nos sitúa en un debate interno de los antropólogos sobre la pérdida gradual de los objetivos de máxima que le dieron origen: "Todos los hombres, el hombre", parafraseando a Julio Cortázar. Los estudios de caso, propios de una etnografía clásica y "dura" deberían mostrar, como los esquemas de los símbolos químicos, las indicaciones de sus valencias para saber qué clase de moléculas pueden formar o en qué moléculas se encuentran involucrados.



### Apreciaciones finales

El imperialismo posee innumerables formas de ejercer su hegemonía. Desde la guerra lisa y llana a la preparación mediática de futuras intervenciones; desde la acciones económicas concretas hasta las condenas y bloqueos; desde la coptación de grupos aliados en las diversas naciones hasta las injerencias de sus embajadas y misiones; desde sus bases y despliegues de efectivos en todo el mundo hasta la venta de armas a sus aliados (e incluso a sus enemigos); desde sus sistemas de espionaje de magnitud y objetivos inimaginables hasta la manipulación de diversas instituciones aparentemente neutras como la ONU, la OEA, la OTAN y un número muy alto de ONGs, iglesias fundamentalistas cristianas de ultraderecha; y muchísimos mecanismos más. Este poder se ejerce también en gran medida de manera sutil y de forma indirecta. Hay un reclutamiento permanente de agentes dóciles a sus mandatos y convencidos de su misión "civilizadora" contra la barbarie de los estados socializantes, proteccionistas, populares y nacionales. Es así como periodistas, académicos, economistas, sociólogos, escritores, etc. cumplen la tarea cotidiana de pregonar las bondades del mercado sin trabas ni regulaciones.

Lo cierto es que el imperialismo y principalmente su centro hegemónico más poderoso está atravesando una profunda crisis. Se produce la paradoja de una máxima expansión y dominio del mundo y, por otra parte, una lucha tenaz contra las economías emergentes, la potencia de China, el resurgiendo actual de la Federación Rusa, los conflictos internos de su aliado, Europa envuelta en una crisis, los controles de sus redes financieras, etcétera. Algunos de los problemas que debe enfrentar no son de fácil resolución, como la inmigración no deseada (pero funcional), la deuda pública, la tercer-mundialización de su sociedad, el retraso tecnológico en ciertos rubros, la pérdida de mercados, etc.

Asistimos en la actualidad a un nuevo enfrentamiento con Rusia que parecía tan aletargada que su inacción estimuló a EEUU a proseguir sus avances aparentemente incontenibles sin advertir que algo había cambiado en la potencia rusa. Siria y Ucrania serían los dos núcleos conflictivos en los que hasta ahora las partes parecen haber llegado a cierto estancamiento potencialmente riesgoso como en los viejos tiempos de la Guerra Fría, para nosotros nunca desaparecida. Y no lo fue, porque cuando se derrumbó el muro, el Departamento de Estado focalizó todas sus estrategias contra China cuya economía está muy cerca de superar en volumen el de la economía de EEUU.

"Nuestra nación vive un momento de transición" anunciaba el 5 de enero de 2012 el presidente Barack Obama, antes de develar la futura estrategia de defensa de su país: reducir el tamaño del ejército, destacar la ciberguerra y las operaciones especiales, poner fin a algunas misiones de combate y centrar su atención en el Pácifico. China es la sombra que planea sobre los nuevos planes" (Klare, 2014: 57).

A pesar de estas intenciones, de reducción de gastos, las bases militares se han multiplicado, en America Latina hay aproximadamente 72. Otras misiones militares aparecen enmascaradas bajo la forma de diferentes tipos de ayuda, asesoramiento y entrenamiento (Plan Colombia, por ejemplo).

En la región de la Triple Frontera existen ya bases militares y operan, sospechosamente, unos supuestos "guerrilleros" que aparecieron oportunamente para justificar la caída de Lugo y la instauración de un gobierno que parece decidido a reforzar las medidas neoliberales. Y es esta región, de inmensas riquezas, la que aparece en los medios internacionales permanentemente, para crear un clima justificatorio de intervenciones futuras. Y sobre todo es un territorio donde la integración con los pueblos en contacto desde un pasado remoto, que comparten innumerables códigos culturales pueden constituir en una avanzada incomparable de la integración latinoamericana, boicoteada desde los orígenes de nuestra historia independiente por la potencia del norte. Ya Bolívar dijo: "EEUU parece destinado por la providencia a plagar la América en nombre de la libertad"



#### Bibliografía

ABINZANO Roberto Carlos (2013): "Estudios antropológicos *en y de* la región de fronteras: Cuestiones de teoría y metodología". X Reunión de la Asociación Brasileña de Antropológica, San Pablo.

ALFIERI, Carlos Ed. (2014): "Dossier: Estados Unidos.1, El imperio decadente". Buenos Aires: Colección Explorador. Segunda serie: Le Monde Diplomatique.

AMIN, Samir (2005): Más allá del capitalismo senil. Por un siglo XXI no norteamericano. Buenos Aires: Paidós.

BALANDIER, Georges (1973): *Teoría de la descolonización. Las dinámicas sociales*. Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo.

BECK, Ulrich (2012): *Una Europa alemana*. Buenos Aires: Paidós.

BORÓN. Atilio (2012): América Latina en la estrategia del imperialismo. Buenos Aires, Ed. Luxemburg.

BORON. Atilio (2004): *Imperio & imperialismo. Una lectura crítica de Michael Hardt y Antonio Negri*. Buenos Aires: CLACSO.

BUENO, Gustavo (2005): *La vuelta a la caverna. Terrorismo, guerra y globalización*. Barcelona: Byblos.

BUNGE, Mario (1999): Las ciencias sociales en discusión. Una perspectiva filosófica. Buenos Aires: Sudamericana.

CHOMSKY, Noam (2013): Cómo funciona el mundo. Buenos Aires: KATZ.

------ (2005): Hegemonía y supervivencia. La estrategia imperialista de Estados Unidos. Barcelona: ed. B, S. A.

FORMENTO, Walter y MERINO Gabriel (2011): *Crisis financiera global. La lucha por la configuración del orden mundial.* Buenos Aires: Peña Lillo.

HARDT, Michael y NEGRI, Antonio (2002): *Imperio*. Barcelona: Paidós.

IANNI, Octavio (2008): "Las ciencias sociales y la modernidad-mundo". En: CASTEL, Robert y otros: *Desigualdad y Globalización. Cinco conferencias*. Facultad de Ciencias Sociales (UBA), Buenos Aires: Manantial. KLARE, Michael (2014): China es el enemigo. EN: Ed. Dossier: Estados Unidos 1. El imperio decadente. Co-

KLARE, Michael (2014): China es el enemigo. EN: Ed. Dossier: Estados Unidos.1, El imperio decadente. Colección Explorador. Segunda serie: Le Monde Diplomatique, Buenos Aires

Le Monde Diplomatique (2008): Primer Diccionario Altermundista. Buenos Aires, ATTAC, Capital Intelectual.

LEON IRENE (2008): Entrevista a Samir Amin. "Samir Amin (I): Características del capitalismo contemporáneo." [video] Ecuador, (FEDAEPS\_ALAI). Consultado en julio de 2014: //www.youtube.com/watch?v=tF8dbuZKEHU

LOSURDO, Domenico (2008): El lenguaje del imperio. Léxico de la ideología americana. Madrid, Escolar y Mayo, Ed.,

MORENO NAVARRO (1978): Isidoro Cultura y Modos de Producción. Una visión de la Antropología desde el materialismo histórico. Nuestra Cultura, Bilbao.

SÁNCHEZ, Juan E. (1979): "Poder y Espacio. Ítem: Interés para la geografía de los conceptos de modo de producción y formación social" En: Cuadernos Críticos de Geografía Humana. Universidad de Barcelona.



# Intervención estadounidense en África: de "huella reducida" a ofensiva combinada

U.S. intervention in Africa: from "reduced footprint" to combined offensive

Dra. Sonia Verónica Winer \*1 Lic. Lucas Sebastián Melfi \*2

#### Resumen

La siguiente investigación tiene como fin exponer algunas de las múltiples actividades a través de las cuales se despliega la estrategia estadounidense de intervención en África, poniendo el acento en dos cuestiones: 1) aquellas acciones habilitantes de infraestructura, entrenamiento y asesoría a fuerzas locales, realizadas con el objeto de abaratar los costos políticos de la injerencia para el proyecto imperial y de cuidar los intereses corporativos ligados al modelo de acumulación extractivo; 2) aquellos programas que buscan incidir sobre la subjetividad de determinados segmentos poblacionales -para el Pentágono potencialmente insurgentes- a partir de una combinación y rediseño de elementos de represión con otros mecanismos de dominación cultural.

**Palabras clave:** estrategia estadounidense-AFRICOM-operaciones especiales-contrainsurgencia

#### **Abstract:**

The following research aims to expose some of the many actitivities trough which it unfolds the U.S. intervention strategy in Africa, emphasizing two issues: 1) the enabling actions of infrastructure, training and local forces advice, accomplished with the object of reduce the political costs of the interference for the imperial project and look after the corporative interest bounded to the extractive accumulation model; 2) the programs that seek to influence the subjectivity of certain population sectors - potentially insurgents for the Pentagon- from a combination and redesign of repression elements with other mechanisms of cultural domination.

**Key words:** Imperialism – U.S. strategy- AFRICOM-special operations-counterinsurgency

"Los EEUU tienen movilizados a 13.000 tropas en Italia con el propósito específico de lanzar redadas instantáneas en África para responder a situaciones de crisis"

Mark P. Fancher

"Cuando hay genocidio en Darfur o terroristas en Somalia, no son simplemente problemas Africanos, sino desafíos a la seguridad global y demandan una respuesta global...y déjenme ser claro: nuestro comando no está enfocado en hacer pie en el continente, sino en confrontar estos desafíos comunes para avanzar en la seguridad de África, América y el mundo"

Barack Obama

"Toda ayuda es política, particularmente en países con alto riesgo de conflicto"

USAID, 2003



#### Dra. Sonia Verónica Winer

### "I Lic. En Ciencia Política y Doctora en Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires (UBA). Magister en investigación y estudios latinoamericanos de la Universidad Toulouse Le Mirail II, Francia. Investigadora del CONICET, directora del proyecto de investigación "Reformas democráticas: Defensa y Derechos Humanos en América del Sur" del Instituto de Estudios de América Latina y el Caribe de la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA (soniawiner@hotmail.com).

#### Lic. Lucas Sebastián Melfi

<sup>2</sup> Lic. En Ciencia Política de la UBA y maestrando en la Escuela de Defensa Nacional, es investigador en formación del Instituto de Estudios de América Latina y el Caribe de la Facultad de Ciencias Sociales donde también se desempeña como rofesor (lucasmelfi@live. com.ar).

#### Introducción

La siguiente investigación tiene como fin exponer la existencia de un entramado a través del cual se despliega la estrategia estadounidense de intervención en África, colocando el acento en dos cuestiones que resultan complementarias y de suma importancia en el marco del nuevo escenario mundial: 1) aquellas acciones habilitantes de infraestructura, entrenamiento y asesoría a fuerzas locales, realizadas con el objeto de disminuir los costos políticos de la injerencia para el proyecto imperial y de cuidar los intereses corporativos ligados al modelo de acumulación extractivo -apelando a estructuras como el U. S. Africa Command (AFRICOM) y al uso de Corporaciones Militares Privadas (CMPs)-, las cuales dan por tierra con el discurso oficial de "huella reducida" (Woodruff, 2013: 14) y de inocuidad con que se pretende fundamentar la injerencia norteamericana; 2) aquellos planes que apuntan a incidir sobre la subjetividad de determinados segmentos poblacionales (en especial, los jóvenes) a través de programas asistenciales viabilizados por agencias como la U.S. Agency for International Development (USAID), que apuntan a reforzar el dominio cultural en un ambiente que se considera propicio para la multiplicación de la insurgencia.

Es importante señalar que la articulación entre ambos factores mencionados se infiere a partir del análisis específico del papel del AFRICOM en la estrategia estadounidense, en el marco de una "guerra difusa" (Nievas, 2006:76) que insiste en diferenciarse de los escenarios bélicos anteriores, mostrando que hoy los conflictos resultan apuntalados por la estatalidad imperial contra fuerzas no estatales (desprofesionalizadas) en teatros regionales "desgobernados" (Rabasa, Peters; 2007:1) ubicados en cualquier parte del planeta (Nievas, 2006:77). Allí es donde, a la disputa por lo ideológico-político, es decir, por "ganar los corazones y las mentes" de la población civil<sup>1</sup> (Calvo Albero, 2010: 42), se le asigna más que nunca un lugar central. Hecho que se traduce en un proceso de adoctrinamiento progresivo a fin de obtener el consenso para el montaje de operaciones (muchas veces violatorias de los derechos humanos y de la

normativa internacional) que ya no precisarían, como en tiempos de la Doctrina de Seguridad Nacional (DSN), realizarse en absoluta clandestinidad (aunque sí con desconocimiento de la ciudadanía estadounidense). Procedimientos orientados a su vez a defender los intereses corporativos empresariales ligados a un modelo extractivista de "acumulación por desposesión"<sup>2</sup> de la vida popular africana (Harvey, 2004:114).

# AFRICOM y los motivos de su creación: competitividad con China y contrainsurgencia

El AFRICOM se presenta como uno de los seis comandos geográficos del Departamento de Defensa norteamericano y como el responsable ante el Secretario de la cartera para las relaciones militares con los países africanos, la Unión Africana y las organizaciones de seguridad comprendidas por la región (United States Africa Command, s/f:a).

Aunque convertido en andamiaje organizacional para lograr el dominio de "espectro completo" soñado por los Estados Unidos de América, el AFRI-COM insiste en destacar que tanto sus ejercicios como las acciones de seguridad que promueve en el continente negro (donde comenzó sus operaciones el 1 de octubre del año 2007) responden a una perspectiva humanitaria (claro que siempre militarizada) con el objeto de "ayudar a responder a crisis, construir capacidades de Defensa" (United States Africa Command, s/f:b) en las cincuenta y cuatro naciones africanas que se ubican bajo su área de responsabilidad (pero se niega a decir en cuáles de ellas lleva a cabo las operaciones en la actualidad).

Sin embargo, hemos podido identificar una reciente participación castrense norteamericana en no menos de cuarenta y nueve países, donde incluso el Departamento de Estado mantiene bases militares -que no aparecen declaradas públicamente-, al tiempo que se dedica primordialmente a capacitar fuerzas locales en actividades contraterroristas<sup>4</sup> y contrainsurgentes -estas últimas consistentes en la incorporación de elementos propios de las prácticas de insurrección tradicionales, representadas por Carl Schmitt en la figura del partisano durante la segunda guerra mundial (Schmitt, 2005: 11 y 12), a la acción táctica de tropas regulares5-. Actividades sumamente cuestionadas por vulnerar los límites morales subyacentes de todas las regulaciones bélicas internacionales y de la doctrina de derechos humanos (Bonavena y Nievas, 2009), en tanto que asimilan la idea de combatiente con la de extremista rehabilitando la tortura sistemática y el asesinato extrajudicial como arma "legítima" y "natural" (Trinquier, 1981) de estas nuevas "guerras irregulares" (Klare y Kornbluh, 1990) violatorias de la legalidad vigente durante la modernidad.

En esta línea de acción, como señala Nick Nurse, los últimos tres años han dejado los rastros de la intrusión imperialista, la cual, lejos de "reducirse" avanzó de manera sorprendente -por ejemplo, por medio de la construcción de instalaciones y locales para los "asociados" del Pentágono-, cobijando allí múltiples proyectos militares estadounidenses que no se encuentran especificados en la documentación gubernamental (Turse, 2013). Así también lo marca la evolución del gasto presupuestario oficial, que se ha ido incrementando desde 274 millones de dólares en 2010, 286 en 2011, 276 en 2012 hasta superar los 400 millones de dólares en el 2013.

En consecuencia, a pesar de las expresiones moderadas de los funcionarios del AFRICOM<sup>8</sup> minimizando el uso del instrumento militar en la región, una lectura cuidadosa de reuniones internas, contratos y otros documentos, así como la información de código abierto -incluyendo comunicados de prensa del comando y noticias relevantes-, evidencia una multiplicación vertiginosa

Imagen N°1. Actividades militares de EEUU en África durante 2012 y 2013



Fuente: http://www.tomdispatch.com/blog/175743/, levantado el 1/5/2013

➤ www.larivada.com.ar

de las operaciones militares norteamericanas en África y anticipa aún una mayor expansión (por ejemplo, como puede observarse en la Imagen Nº 1):

- Marcadores amarillos: expresan actividades de formación militar, asesoramiento, o despliegues tácticos durante 2012, mientras que los verdes refieren a los realizados en 2013.
- Marcadores color púrpura evidencian las operaciones de "cooperación de seguridad" lideradas por EEUU.
- Colorados las operaciones de apoyo de la Guardia Nacional del Ejército en el mismo periodo.
- Los azules refieren a las bases estadounidenses, los sitios de operaciones de avanzada (Foses), los lugares de seguridad para imprevistos (CSL), las ubicaciones de contingencia (CLS), los aeropuertos y diversas instalaciones compartidas por el Departamento de Estado con las naciones africanas.
- Los verdes al entrenamiento militar y el asesoramiento de las tropas indígenas lideradas por tropas norteamericanas en un tercer país durante el 2013 (mientras que los *pins* amarillos remiten a la misma actividad pero durante 2012).

por la administración demócrata (2008-actualidad) en torno a las "tres D" (Defensa, Diplomacia y Desarrollo), la cual busca mostrar el énfasis en la "prevención" de conflictos (con utilización de aeronaves no tripulados enviadas desde bases situadas en España e Italia<sup>11</sup>) (anticipados en el mapa desclasificado de la imagen Nº2 que ha sido elaborado para la oficialidad) antes que en la lucha nítida y frontal, aspirando a revertir la -por cierto cada vez más débil- reticencia de ciertos gobiernos meridionales a la presencia imperial: se trata de militarizar el continente pero con semblante poco perceptible del ejército oficial y, sobre todo, con desconocimiento de la ciudadanía americana y a través de presencia de agencias que refuercen la dominación cultural (ej: USAID).

Por ende, se tienden a fortalecer la instalaciones -bajo el argumento de la asistencia benefactora-, útiles para canalizar acciones hacia múltiples actividades realizadas por fuerzas armadas, para las que también se subcontratan corporaciones militares privadas ligadas con el tráfico legal e ilegal de mercancías, información y apertura de nuevas "oportunidades" en la explotación de recursos estratégicos para la estructura industrial estadounidense.

Cabe mencionar que a pesar de que el comando anuncia su base central en las barracas de Kelley, en Stuttgart, Alemania, un documento presentado a principios de 2013 por el teniente Troy Gilbert9, planificador de la división de ingeniería del AFRICOM, proyecta un presupuesto muy elevado de gastos que serán demandados para la expansión de construcciones castrenses "prioritarias" en Camp Lemonnier, en Djibouti10.

Todo el entramado del AFRICOM se constituye en una pieza clave de la estrategia norteamericana -dentro y fuera de África- reciclada

Imagen 2. Conflictos que EEUU demarca para "prevenir" en África



Fuente: AFRICOM, levantado de http://armakdeodelot.blogspot.com.ar

Con un polo de abastecimiento central –desde Costa de Marfil hasta Angola-, el cual también se considera amenazado por la cara yihadista-sala-fista del alzamiento en el norte de África y el Sa-jel¹²; África pasa a reconfigurarse entonces como escenario geoestratégico de importancia vital y gran pivote para el proyecto imperial en el esquema planetario.

Teniendo presente lo cual, sumamos como otra de las causas centrales de la urgencia por instaurar una intervención disciplinada sobre la región, la competencia desatada con la República Popular China (RPC)<sup>13</sup> por explotar los bienes naturales de minería, petróleo y gas. La evolución agresiva de las inversiones promovida por Pekín en el continente negro (que evidencia, por ejemplo, la Tabla N°1) nos muestra que el 80% de la misma fue destinada a energía y metales, y que se triplicó la inversión directa sólo durante el último

Tabla N°1. Evolución de las inversiones Chinas en África (2006-2013)

Millones de dólares									Total
Sector	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	general
Agriculture					500	120	250	560	1.430
Energy	3.000	200	4.990	260	180	4.540	3.480	12.360	29.010
Finance		5.600				250			5.850
Metals	3.480	100	3.650	370	4.520	5.400	2.420	8.820	28.760
Other						200	470	250	920
Real estate				1.020	2.760			860	4.640
Transport		150			750	280	530	1.430	3.140
Total general	6.480	6.050	8.640	1.650	8.710	10.790	7.150	24.280	73.750

Fuente: cuadro elaborado por los autores con datos extraídos de la OECD

Fenómeno que terminó por acelerar los procesos impulsados desde el AFRICOM para reforzar mecanismos de control y de dominio tanto en el plano militar como en el comercial y cultural.

Imagen 3. Iniciativa contraterrorista para el área del Sajel (desde 2003)

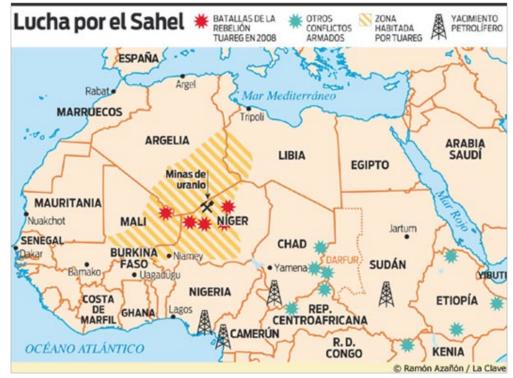


Fuente: http://www.voltairenet. org/article171633.html

www.larivada.com

www.larivada.com.ar

Imagen 4. Luchas por el Sajel: rebeliones y recursos energéticos



Fuente: www.mediterraneosur.es

Área remarcada por el Pentágono como de gran importancia para evitar la desestabilización de territorios "sin autoridad" (Rabasa, Peters; 2007:2) interpretada como favorable para el "contagio" de la insurgencia local.

#### Red de Distribución Superficie AFRI-COM: "no bases" del Pentágono y aviones sin tripulación

Como ya señalamos, según la versión pública del Pentágono las actividades se orientarían hacia la prevención de conflictos, a las operaciones caritativas y de entrenamiento, en tanto se reconocía que los problemas principales del continente africano no resultaban de carácter castrense y por ende deberían combinarse las modalidades de intervención con otras agencias y departamentos en la estructura del mando de mayor importancia cuantitativa y cualitativa: la coordinación con el Departamento de Estado(1) y con la USAID -a través de su programa TRADE (Trade for African Development and Enterprise)-, a la cual luego dedicaremos un apartado especial.

El coronel Tom Davis, Director de Asuntos Públicos del AFRICOM, planteó que "aparte de nuestra base en Camp Lemonnier en Djibouti, no disponemos de bases militares en África, ni tenemos planes de establecer ninguna". Davis admitió que EEUU solo posee instalaciones temporales



<sup>(1)</sup> Además de con el FBI y su programa ILEA (International Law Enforcement Agency) situado en Botswana; y con el Departamento del Tesoro y la FATF (Financial Action Task Force).

que soportan muy poco personal, "usualmente para actividades específicas"<sup>14</sup>

Mientras, Benjamin Benson, el Jefe de compromiso de los medios del AFRICOM, se hizo eco de dichas palabras aclarando que resulta imposible ofrecer una lista de bases de operaciones de avanzada:

"Los lugares [donde EEUU cuenta con fuerzas/infraestructura para realizar operaciones] podrían ser realmente grandes, pero puede proporcionar una imagen muy distorsionada de dónde estamos en comparación con otros sitios donde ya tenemos operaciones en curso. Por lo tanto, en términos de proporcionar un número, sería una pérdida de tiempo intentar cuantificar esto" (Benson citado en Turse, 2013).

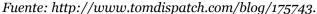
Pero un informe elaborado el año pasado por el capitán Rick Cook, jefe de la División de Ingeniería del AFRICOM, acreditó un relato completamente diferente, puesto que da cuenta de lugares de ubicaciones a largo plazo, localizaciones de seguridad cooperativa (CSL) -donde las tropas rotan periódicamente dentro y fuera de dicho sitio-, y los denominados lugares de contingencia (CS)- que sólo se utilizan durante las operaciones en curso- (Bandow, 2014).

Mientras que otro texto independiente elaborado por el teniente coronel David Knellinger hizo referencia a siete localidades de seguridad cooperativa a través de África cuyo paradero se clasifica, en un tercer documento elaborado en julio de 2012, en sitios de CSL como Entebbe, en Uganda-un lugar desde el que los contratistas estadounidenses han volado a realizar misiones secretas de vigilancia mediante, blanco Pilatus PC- 12 y aviones de turbohélice, de acuerdo con una investigación realizada por el periodista Graig Whitlock en el *Washington Post* y publicada en junio de 2012<sup>15</sup>-.

Cabe destacar que materiales informativos del AFRICOM de 2013 citados por los planes de referencia del Pentágono desmienten a los voceros oficiales (como puede verse en la imagen N°5) y ponen un énfasis particular en Uganda: hablan de construir 11 nuevas barracas, nuevas estaciones de guardia, un nuevo perímetro y cerco de seguridad, iluminación de seguridad mejorada y nuevas rampas de acceso de concreto, entre otras mejoras que no aparecen detallados en el presupuesto original (United States Department of State, s/f).

#### Imagen N°5. Entebbe (Ubicación de Seguridad Cooperativa en Uganda)







Una pintura de 2009 (arriba a la izquierda) muestra barebones de tierra y hierba escondidos en la base aérea de Uganda con unos pocos aviones que lo rodean, a la vez que la foto satelital posterior tomada en 2013 (arriba a la derecha) evidencia un campo notablemente más urbanizado rodeada por un enjambre de helicópteros y aviones blancos que se han multiplicado en notable cantidad.

Esta acumulación podría resultar apenas el comienzo de un proyecto *Entebbe CSL*, pues otros escritos recientes indican que el AFRICOM está considerando un aumento adicional de los medios aéreos en ese sitio –por ejemplo, a través de un convenio específico publicitado por un contratista privado que afirma haber sido convocado para ofrecer otros servicios de transporte aéreo "para el movimiento del personal del Departamento de Defensa y carga en la central Región de África" en dicho ugar (AFRICOM, 2013).

Otro puesto de avanzada norteamericano se encuentra en Uagadugú, la capital de Burkina Faso. La base aérea que ha sido utilizada para cobijar Operaciones Especiales Conjuntas ligadas al Trans-Sahara (iniciativa puente aéreo de apoyo), mencionadas por escritos militares como "actividades de alto riesgo" lideradas por fuerzas estadounidenses de élite denominadas Task Force -Trans Sahara. La presencia de este tipo de tropas estaría desmintiendo la versión ofrecida por el teniente coronel de Scott Rawlinson, respecto a que allí se ofrecería "apoyo de emergencia para evacuación de heridos, pequeños compromisos del equipo con las naciones asociadas en todo el Sahel" (Wihlock, 2012), ya que se registraron entre marzo y diciembre de 2012 alrededor de 233 misiones de las cuales 193 se habrían realizado en los primeros tres meses del año.

Mientras, en julio de 2013, la *Berry Aviation* -contratista del Pentágono-, se adjudicaba un contrato por casi 50 millones de dólares para abastecer a las aeronaves y al personal del *Trans-Sahara* y para "realizar evacuación de heridos, transporte aéreo de personal, transporte aéreo de carga, etc. en todo *el Trans-Sahara* de África" (Nurse, 2013). Estas acciones se encontrarían ligadas a misiones militares en Argelia, Burkina

Faso, Camerún, Chad, Libia, Malí, Mauritania, Marruecos, Níger, Nigeria, Senegal y Túnez.

Lo que se debe registrar es que no son médicos ni asistentes sociales quienes están siendo convocados por el Pentágono, sino soldados de élite -como los Naval Special Warfare Unidad 10 (NSWU 10) que se sabe se encuentran operando en Uganda, Somalia, Nigeria, Libia y Túnez16- y subcontratistas más conocidos como "mercenarios", lo cual a las claras puede brindar una idea del tipo de actividades que las agencias norteamericanas se encuentran perpetrando en África. Sobre todo porque Uagadugú aparece como un sitio estratégico más para la expansión de las operaciones aéreas de EEUU en la región, las cuales se vinculan con la revitalización de un aeródromo en el sur de Sudán para Operaciones Especiales del AFRICOM, de acuerdo con Alexander Graboski, el comandante de la unidad de la Fuerza Aérea (Bandow, 2014). Antes de eso, el equipo también habría instalado un sistema de iluminación de la pista para permitir operaciones de 24 horas en el puesto de avanzada, al tiempo que Graboski afirmaba que el MCF 435 de la Fuerza Aérea "se ha pedido muchas veces por Operaciones Especiales del AFRICOM con el objeto de enviar pequeños equipos para realizar trabajos en lugares austeros" (Turse, 2013).

Nzara en Sudán del Sur resulta también la punta del *iceberg* de otra de una serie de operaciones sombrías que se desplieguen sobre el continente negro, donde EEUU ha tenido Fuerzas de Operaciones Especiales estacionadas en los últimos años, junto con otros lugares como Obo y Djema en la República de África Central y Dungu en la República Democrática del Congo. El mismo teniente coronel Guillaume Beaurpere, comandante del 3º Batallón, 10º Grupo de Fuerzas Especiales, explicó que:

"Asesores de puesto de avanzada, fueron los responsables directos por el establecimiento de centros fusionados de operaciones combinadas, donde los comandos militares, los oficiales locales de seguridad, y los equipos internacionales y organizaciones no gubernamentales podrían compartir información acerca de

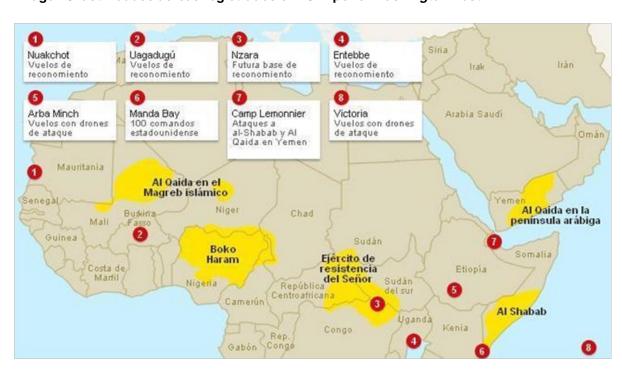


las actividades insurgentes regionales, y coordinar actividades militares con autoridades civiles" (Withlock, 2012).

Las plataformas con aviones no tripulados también se han ido expandiendo y el propio EEUU anunció en 2013 el establecimiento de una base de éstos en el Níger. Más tarde, Benjamin Benson, confirmó que las operaciones aéreas estadounidenses realizadas desde la Base Aerienne 101 en el Aeropuerto Internacional Diori Hamani en Niamey, capital de Níger, estaba prestando

"apoyo a la recolección de información con las fuerzas francesas y con otros socios en la región para llevar a cabo operaciones en Malí " (Benson citado en African Globle, 2014) mientras que la investigación del New York Times señalaba que lo que comenzó con el despliegue de aviones no tripulados Predator en Níger se habría ampliado para abarcar vuelos diarios (con el apoyo de 120 miembros de la Fuerza Aérea, como permite observar la imagen N°6) en la región (desde las Islas Seychelles hasta Etiopía).

Imagen 6: actividades aéreas registrados en 2012 por el Washington Post





Fuente: www.abc.es (levantado previamente del www.washington.post)



A su vez, en el Campamento de Gilbert en Dire Dawa, Etiopía, desde 2004, las tropas estadounidenses se han estacionado en una base naval de Kenia conocida como Campamento Simba en Manda Bay para compromisos de militares con sus colegas de las fuerzas kenianas e iniciativas humanitarias, donde llama la atención las mejoras en la infraestructura de agua y de energía y una extensión de la pista de aterrizaje en el aeródromo pensadas posiblemente para traer más fuerzas en el futuro<sup>17</sup>.

Además, los militares estadounidenses utilizan edificios situados en las bases militares de Kenia, en el aeropuerto y en el puerto de Mombasa, del aeropuerto internacional en Senegal (para el reabastecimiento de combustible y el transporte de los equipos participantes en las actividades de cooperación en seguridad), hecho que se copia de modo similar con la infraestructura del aeropuerto internacional de Etiopía. En este sentido, el Pentágono selló acuerdos análogos para el aprovechamiento del aeropuerto Nsimalen y del aeropuerto internacional de Douala en Camerún, del Amílcar Cabral Internacional Aeropuerto y del Aeropuerto Internacional de Praia, en Cabo Verde, del aeropuerto internacional de N'Djamena, en Chad, de El Cairo Internacional Airport en Egipto, del Jomo Kenyatta International Airport y del Aeropuerto Internacional Moi en Kenia, del de Kotoka en Ghana, del Aeropuerto Internacional Nnamdi Azikiwe de Nigeria, solo por mencionar algunos.

En total, el personal castrense norteamericano logró en 2013 veintinueve convenios para utilizar los aeropuertos internacionales africanos como centros de abastecimiento de combustible. Aparte, el AFRICOM ha construido un sistema de logística sofisticado, conocido oficialmente como la *Red de Distribución Superficie AFRICOM*, al cual coloquialmente se conoce como la "nueva ruta de las especias" que conecta Manda Bay, Garissa, y Mombasa en Kenia, Kampala y Entebbe en Uganda, Dire Dawa, en Etiopía, así como las instalaciones portuarias cruciales monopolizados por CTF- 53 de la Armada en Djibouti. Otros puertos importantes, incluyen Tema en Ghana y Dakar en Senegal. Sumado a que EEUU mantiene aún diez

instalaciones de gas marítimas y los denominados sitios-bunkers de petróleo en ocho países africanos.

Por todo lo anterior, resulta importante considerar el alcance y la rápida expansión de las actividades militares de EEUU en África, tomando en consideración que ciertas plataformas en realidad se sitúan afuera del continente para mantener la apariencia de la ya por nosotros desmentida "huella ligera". Desde la sede formal del AFRI-COM, que se encuentra en los cuarteles de Kelley en Stuttgart-Moehringen, en Alemania (junto con el Centro de Operaciones Aéreas de la Fuerza Aérea en Ramstein, ambos involucrados en las operaciones con aviones no tripulado sobre África), hasta centros de apoyo logístico claves para el AFRICOM emplazados en Rota, España; Aruba en las Antillas Menores; y la bahía de Souda, Grecia. El comando también mantiene un sitio de operaciones de avanzada en la isla Ascensión de Gran Bretaña, conocida por Argentina debido a su conexión obligada con la llamada "cuestión Malvinas" y con el sitio estratégico desde donde se proyecta la militarización creciente del Atlántico Sur y de los mares circundantes (Winer, 2013).

#### El rol de la USAID en África y el entramado organizacional para el dominio cultural

Si bien la ayuda gubernamental externa desde los años sesenta siempre buscó articular intervención civil con militar en pos de generar condiciones para el desarrollo capitalista con seguridad en las naciones del "tercer mundo"<sup>18</sup>; a partir del 2002 se reconfiguró estratégicamente para que las agencias de apoyo involucradas -sobre todo la USAID-, trabajaran de manera más mancomunada con las tropas de ocupación con el fin de que sus agentes "asesores" pudieran recabar la infor-

mación estratégica -denominada "cultura estratégica" en la jerga castrense- brindando herramientas para influir en los estados de ánimo colectivos de las poblaciones locales a través de acciones de "guerra psicológica" -planes sociales y operaciones de propaganda-. Por ende, los últimos doce años, se ha ido asimilando por medio de un complejo entramado institucional, uno de los mecanismos centrales en el ejercicio de la dominación política, económica y cultural que opera a través de la promoción de programas y prácticas en África<sup>19</sup>, que expresan formas cambiantes de justificar -en cada momento histórico- la intervención estadounidense, configurando diagnósticos de insurgencias, (in)gobernabilidades y amenazas, y condicionando acciones locales y parámetros de análisis, pero también resistencias, es decir, configurando un mapa abierto a la lucha política por parte del proyecto imperial (Aguilar, 2011: 17-19).

Con el transcurrir del tiempo, la asistencia administrada por la USAID pasó a ser canalizada a través de una compleja trama de instituciones internacionales (empresas, organizaciones laicas y religiosas), dependencias estatales norteamericanas, e instituciones específicas del país receptor y ONGs nacionales y trasnacionales. Andamio de acciones de distintos niveles de complejidad, financiamiento y agregación que permite acceder a diversos órdenes de la vida social, trabajando tanto en la construcción de infraestructura (caminos, puentes, escuelas, hospitales), como desarrollando tareas de asesoramiento, educación, y capacitación que puede abarcar desde programas anticorrupción hasta programas para la formación ciudadana para la reforma judicial, la lucha contra el narcotráficos y la promoción de cultivos "alternativos", manejo de conflictos y violencia, y la gestión de áreas naturales protegidas (entre otras).

La trama mencionada de interacciones institucionales y extra institucionales permite -a través de una red de programas de asistencia-, acceder a la vida cotidiana de las comunidades receptoras, construyendo sentidos, valores e impulsando prácticas que refuerzan no sólo la dominación cultural sino también la psicológica debido a su capacidad para incidir en la subjetividad poblacional. Influenciando además la formulación discursiva de los problemas y las acciones promovidas para intervenir sobre ellos, instalando la circulación de un conjunto de discursos de verdad que proponen la delimitación de territorios y poblaciones pausibles de ser asistidos y sugieren una serie de medidas como las más adecuadas a tal efecto.

Las actividades de la USAID se definen en su discurso oficial como acciones sobre el *entorno* o medio *subyacente* que previenen la vulnerabilidad de las poblaciones asistidas por medio de la labor sobre sus condiciones de vida, y sus programas están destinados a fortalecer una gobernabilidad efectiva y legítima pero siempre entendidos como acciones complementarias a las militares de contrainsurgencia y orientadas en la línea del *american way of life*.

Entonces la necesidad de asistencia externa al desarrollo es definida como forma de acceder o crear un *medio* seguro, estable y gobernable que reduzca la posibilidad presente y futura de amenazas. Esta articulación de la asistencia externa al desarrollo con una política de seguridad nacional, conforma una estrategia discursiva donde (i) los enunciados de los riesgos -potenciales o presentes-, (ii) las poblaciones calificadas como vulnerables -en tanto pobres y por ende más proclives al reclutamiento de grupos insurgentes-, y (iii) la posible pérdida de "estabilidad" -en términos de seguridad de la región-, justifican un espacio de intervención civil, militar o una combinación de ambos, privilegiado.

Puesto que según la USAID: "Por lo menos un tercio de la población mundial vive hoy en esas áreas inestables o frágiles. Esto plantea no solo un desafío para la seguridad nacional, sino también un desafío humanitario y de desarrollo" (USAID, 2005).

El desafío a la seguridad nacional queda así articulado con el desafío humanitario, delimitando la necesidad de acción a un medio definido: el territorio de los Estados frágiles/fallidos/vulnerables que se convierte en objetivo de asistencia externa y es "medido" por una serie de "indicadores de desempeño" que relacionan desarrollo con potenciales riesgos (Aguilar, 2008: 11) y, buscan medir luego el nivel de adhesión logrado sobre líderes sociales.

Prácticas estratégicas sustentadas en una doctrina de inseguridad mundial (Winer, 2010) cuyo fin es incidir de manera combinada -con elementos de represión, disuasión y seducción- sobre los segmentos poblacionales que considera *real* o *potencialmente* adversos como los jóvenes (y las mujeres) en África.

Así encontramos, por ejemplo, al Youth Work Program - financiado por la USAID y llevado adelante por la International Youth Foundation, que incluye trabajos en ocho países del África subsahariana para registrar las necesidades y aspiraciones de los jóvenes en cada lugar, con el presunto fin de dar una respuesta a la medida de los intereses estadounidenses (Breman, 2013). En realidad, a lo que se aspira desde este entramado organizacional es a registrar a modo de mapeo la situación y el ambiente de quienes se considera plausibles de adherir a actos terroristas. En Uganda, la modalidad señalada tomó forma en un programa de internado de seis meses que postulaba como objetivo central que los integrantes juveniles ingresaran al mercado laboral.

En Tanzania, se insistió en brindarles educación en la línea norteamericana a huérfanos y a grupos del mismo segmento poblacional en situación de pobreza extrema por intermedio del Youth Scholar Program (Breman, 2013); sin embargo, la mayor iniciativa se constituye con el YALI (Young Africans Leaders Initiative), plan de intercambio destinado a los jóvenes africanos con determinado potencial para realzar sus habilidades de liderazgo en la línea de la iniciativa empresarial.

La idea fundamental consiste en que los estudiantes del equivalente a nivel medio y universitario viajen a EEUU para capacitarse allí en el plano cultural y retornar como futuros dirigentes africanos a su tierra natal (posiblemente negando sus costumbres tribales). Para lo cual la USAID ha invertido alrededor de 100 millones de dólares en 76 universidades del continente negro "asociadas" al programa, donde también actores corporativos industriales poseen un rol esencial, en esta búsqueda permanente de la agencia norteamericana por ampliar la inversión material para promover sus mecanismos de dominio cultural (*USAID network*, 28/03/2014).

### Reflexiones finales

Como hemos podido observar, la Seguridad y el Desarrollo de naciones y continentes desfavorecidos se retroalimentan como sustento argumental de la intervención norteamericana en África, convertida en teatro geoestratégico fundamental para la supervivencia del proyecto imperial y, sobre ese trasfondo, se pretende legitimar la convivencia de la lógica contrainsurgente y contraterrorista con acciones de "ayuda" de tipo tradicional (infraestructura, educación, salud, emergencias, etc.) bajo formas crecientemente militarizadas.

Modalidades que combinan elementos represivos bélicos e infraestructura castrense en expansión (revolucionados por el aporte de las nuevas tecnologías) con otros elementos de disuasión y seducción orientados a reforzar el dominio cultural sobre las poblaciones de la región.

Corroboramos entonces (i) que el AFRICOM, lejos de resultar una "huella reducida" de carácter humanitario contiene en realidad una infraestructura militar en expansión; (ii) que la magnitud y la evolución de los presupuestos, programas, y proyectos confirman lo anterior y refutan la ubicuidad que se le atribuye a la intervención estadounidense en África; (iii) que la inversión extranjera directa de nuevos actores (principalmente China, aunque también India) se transforman en una nueva presión en la competencia por los recursos estratégicos del citado continente, (iv) que la relevancia de los nodos de tránsito de mercaderías hacia EEUU y la inestabilidad circundante aceleran la instalación de misiones contrainsurgentes y contraterroristas; (v) que la USAID opera para incidir sobre la subjetividad local mientras recaba información sobre la cultura estratégica de la población; (vi) que la estrategia de EEUU instrumentada a través del AFRICOM, cuenta con bases con suministros de soldados bien pertrechados y aviones no tripulados por fuera de las zonas del África y con infraestructuras dispuestas a tornarse en fortalezas operativas de rápida intervención directa en caso de que el Pentágono las considerara necesarias.

En definitiva, hemos confirmado que el conti-



nente negro se ha transformado en un escenario crucial, pero también pensamos que podría estar operando como un laboratorio de prácticas estratégicas pensadas para multiplicarse y cruzarse con América Latina y el Caribe a través del Comando Norte y del Comando Sur, pues las guerras proyectadas por el Departamento de Estado para el siglo XXI tienen alcance planetario y es por ello que a todas las nuevas estructuras que aspiran a la invisibilidad les debemos prestar particular atención. Por ende, dejamos abierta esta última línea de investigación con la esperanza de que nuestros colegas la retomen y propongan herramientas para quienes, desde la acción política y social, buscamos revertir los procesos de re-colonización. El desafío está planteado.

## Bibliografía

AGUILAR, Paula (2011): "El rol de USAID (U.S. Agency for International Development) en América Latina y el Caribe (2000-2006)". En *Las Deudas Abiertas en America Latina*, Emir Sader (Ed.): 13-67. Buenos Aires: Clacso. [en linea]. Visitado el 11 de mayo de 2014 en http://biblioteca. clacso.edu.ar/gsdl/collect/clacso/index/assoc/D5582.dir/LasDeudas.pdf

BANDOW, Doug (2014): "Who Can Save "Our Girls" And Nigeria? Only The Nigerian People, Not Washington". En *Forbes*. [en linea]. Visitado el 11 de mayo de 2014 en: http://www.forbes.com/sites/dougbandow/2014/05/12/who-cansave-our-girls-and-nigeria-only-the-nigerian-people-not-washington/2/

BONAVENA Pablo y Nievas Flabian (2009): "Del Estado nacional al Estado policial". En *La nueva derecha. Una reflexión latinoamericana*, Robinson Salazar (Ed.). Buenos Aires: Elaleph.com.

BRAY John, (2011): *The Trans Sahara counter-terrorism partnership: Strategy and Institutio-nal Friction.* [en linea]. Pennsylvania. U.S. Army War College. [en linea]. Visitado el 16 de mayo de 2014 en: http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a553056.pdf

CALVO ALBERO, Jose Luis. (2010): "Contrainsurgencia. Corazones, mentes y ventanas de oportunidad". *Revista Ejército de tierra español*, Nº 827: 6 – 12.

HARVEY, David (2004). *El Nuevo Imperialismo*. Madrid: Akal.

KITTFIELD, James (2013): "Outsourcing the Fight Against Terrorism". *National Journal* [en línea], Marzo 7, Magazine/National Security. [en linea]. Visitado el 18 de mayo de 2014 en: http://www.nationaljournal.com/magazine/outsourcing-the-fight-against-terrorism-20130307

KLARE, Michael y Kornbluh, Meter (1990): *Contrainsurgencia, proinsurgencia y antiterrorismo en los 80. El arte de la guerra de baja intensidad.* México: Grijalbo.

NIEVAS, Flabian (2006): "De la Guerra Nítida a la Guerra Difusa". En *Aportes para una Sociologia de la Guerra*, Flabian Nievas (Ed.): 57-98.

Buenos Aires: Proyecto Editorial.

RABASA, Angel y Peters, John (2007): "Understanding Lack of Governance". En *Ungoverned Territories, understanding and reducing terrorism risks*. Rabasa, Angel (Ed.): 01-05. California: Rand Corporation.

SCMITT, Carl. (2005): *Teoría del partisano. Acotación al concepto de lo político*. Buenos Aires: Struhart & Cía.

TRINQUIER, Roger. (1981): *La guerra moderna*. Buenos Aires: Ediciones Cuatro Espadas.

TURSE, Nick (2013): "Tomgram: Nick Turse, AF-RICOM's Gigantic "Small Footprint" ". *Tomdispatch*. New York: The Nation Institute. [en linea]. Visitado 11 de mayo de 2014 en http://www.tomdispatch.com/blog/175743/

WHITLOCK, Craig (2012): "U.S. expands secret intelligence operations in Africa". *The Washington Post*, Junio 13, National Security. [en linea]. Visitado el 19 de mayo de 2014 en http://www.washingtonpost.com/world/national-security/us-expands-secret-intelligence-operations-in-africa/2012/06/13/gJQAHyvAbV\_story.html

WINER, Sonia (2013): "Política del gobierno argentino en torno de la "cuestión" Malvinas y su incidencia en la región". *El Espiral*. Nº57, Vol. XX: 129-151

----- (2010): "La Institucionalización de la violencia en las tendencias hemisféricas seguritarias en Paraguay: un análisis de caso". En *Arquitectura Política del Miedo*. Flabian Nievas (Comp.). Buenos Aires: Editorial El Aleph.com.

WOODRUFF, Michael. (2013): Southern Africa's Transnational Threats. Pennsylvania: U.S. Army War College. [Versión electrónica]. Visita 17 mayo de 2014 en http://press-pubs.siracuse.edu/founders



# Windows of the Mis

#### **Documentos**

African Globe (2014): "The U.S. Military Has Been 'At War' In Africa On The Sly For Years". Seccion Africa, Abril 14. Visitado el 9 de mayo de 2014 en http://www.africanglobe.net/africa/military-war-africa-sly-years/

BREMEN, Matthew (2013): "Youth Empowerment is Key to President Obama's Vision for Africa's Future". *USAID Network*. Visitado el 17 de mayo de 2014 en: http://blog.usaid.gov/2013/07/youth-empowerment-is-key-to-president-obamas-vision-for-africas-future/

United States Africa Command (s/f: a) "What we do". Visita 6 de mayo de 2014 http://www.africom.mil/what-we-do

United States Africa Command (s/f :b) "About the command". Visita 6 de mayo de 2014 http://www.africom.mil/about-the-command

United States Department of State (s/f). Visita 6 de mayo de 2014 en: http://www.state.gov/documents

USAID Network (2014): "The President's Young African Leaders Initiative". Actualizacion: 28 /03/2014. Visto 10 de mayo de 2014 en: http://www.usaid.gov/yali

#### Notas

- 1 Idea que fue explicitada por el mariscal *Gerald Templer* en 1951 en el marco de la denominada "guerra de liberación nacional antibritánica "de Malasia (1948-1960), quien sostuvo "la respuesta no está en introducir más tropas en la jungla, sino en los corazones y las mentes de la población".
- 2 En referencia a la aparición de nuevos mecanismos de acumulación -como la apropiación de recursos genéticos en beneficio de pocas y grandes empresas trasnacionales o la depredación de bienes ambientales globales y la intensificación de la mercantilización de la naturaleza o de formas culturales (las historias, las creatividad intelectual) que resultan vitales para la supervivencia de las poblaciones mundiales-, los cuales Harvey asocia a una "nueva ola de cercamiento de bienes comunes" impulsada por la necesidad del capital de apropiarse y valorizar nuevos espacios a través de una ofensiva neo imperialista que va en detrimento de la voluntad y de la vida popular.
- 3 Que establece la búsqueda del dominio completo por EEUU frente a cualquier contingencia, apelando para ello a la combinación de toda una cartera de elementos de seducción, disuasión y/o represión que pueden ser usados simultáneamente o de manera aislada para mantener el control.
- 4 Orientadas según la perspectiva del Pentágono hacia la búsqueda de personajes como el somalí *al Shabab* o a *Boko Haram* en Nigeria, o aquellos considerados sospechosos de pertenecer a Al- Qaeda en el Magreb Islámico.
- 5 Solo por mencionar algunas, el estilo de las Combined Joint Task Force-Horn of Africa (CJTF-HOA) y la JTF Aztec Silence que propiciaron operaciones de contrainsurgencia como la Trans-Saharan Counter-Terrorism Initiative (TSCTI) relacionadas con la Enduring Freedom (operación Libertad Duradera), la Operation Enduring Freedom, Trans-Sahara (OEF-TS) y la East African Counter-Terrorism Initiative (EAC-TI). Agunas como la JTF Aztec Silence ya se habían comenzado a implementar bajo el mando del comando Europeo desde 2003 y con el control

operacional de la VI Flota estadounidense, enfocándose en operaciones de vigilancia, reconocimiento e inteligencia sobre supuestas organizaciones terroristas, para proporcionar información a los Estados del Norte de África, diez años después simplemente se *reaggiornaron* a los tiempos multiplicándose de manera indiscriminada.

- 6 Término que se presenta con dos acepciones, una civil usada por la USAID para referirse a las instituciones aliadas que cooperan con los programas implementados desde Universidades, instituciones académicas y de negocios, ONGs, etc. Sobre las que invierte en materia de infraestructura, tecnología y recursos intelectuales. La otra es utilizada en el vocabulario militar del Comando africano y de la guardia nacional para referirse a los ejercicios conjuntos y a la profesionalización de ejércitos.
- 7 Para una lectura desagregada del presupuesto oficial recomendamos navegar el sitio oficial del Congreso, http://www.state.gov/documents/organization/185014.pdf, y también

http://thomas.loc.gov/cgi-bin/cpquery/T?&report=hr479&dbname=112&.

- 8 Ver, por ejemplo las publicadas en http://www.informationclearinghouse.info/article38513.htm.
- 9 Publicado en http://www.tomdispatch.com/blog/175743.
- 10 Incluyendo el trabajo en el recinto de operaciones especiales y más de 150 millones de dólares para una nueva zona de carga y para un avión de combate (mientras que otros informes de la marina, por su parte, estiman que la edificación en ese lugar seguirá consumiendo de 70 millones a 100 millones anuales, con proyectos futuros que involucran el montaje de una planta de para el tratamiento de aguas residuales estimada en 20 millones, un centro médico y dental valuado en 40 millones y más de 150 millones de dólares para los hogares de la tropa militar).
- 11 Una base de facilidad logística importante el Pentágono se encuentra en Sigonella, en la isla de Sicilia, el cual resulta un componente especialmente importante de las operaciones de EEUU en África. Se prevé que en un futuro cercano el ejército norteamericano radicará su sede en

Caserma Del Din, junto a la casa recientemente terminada del equipo de combate de la brigada aerotransportada 173º en el norte de Italia.

- La dinámica de cambio para África ya se había reflejado en la asistencia en seguridad establecida por la Administración Bush. Este era el caso de la Pan-Sahel Initiative (PSI) en 2003 (unidades antiterroristas en Mauritania y Malí, entrenadas por el Mando de Operaciones Especiales del Mando Europeo, y en Níger y Chad, adiestradas por los Marines) y del continuado enfoque, aunque con altos y bajos, en el cuerno de África desde la intervención en Somalia en 1992. Pero luego el PSI fue sustituido por la TSCTI, lo cual significó una transformación cuantitativa y cualitativa tanto en la GWOT como en el perspectiva regional -y, en concreto, para Marruecos, Argelia y Túnez–, expresado por medio de una inversión de quinientos millones de dólares (realmente el único mecanismo de coordinación entre las políticas antiterroristas de los Estados saharianos). La TSCI incluyó diez aparatos estatales africanos, aquellos ya incluidos en la PSI sumados ahora Marruecos, Argelia, Túnez, Ghana, Nigeria y Senegal, con un presupuesto de cien millones de dólares anuales, que incorporó un programa social llevado a cabo por la USAID -el CJTF-HOA, con dos mil tropas y un cuartel general en Camp Lemonier, Yibuti, (antiguo cuartel general de la Legión Extranjera Francesa), que hasta ese momento había quedado bajo el mando del CENTCOM y se encargaba de las operaciones contraterroristas y de contrainsurgencia en el Cuerno de África (en especial, enfocado en al-Qaeda y otras organizaciones como el Consejo de Tribunales Islámicos en Somalia). Mientras, la EACTI, desde 2003 y con un presupuesto de 100 millones de dólares se encontraba abocada primordialmente a Somalia, Sudán, Kenia y Etiopía, aunque con diferentes objetivos y misiones para cada caso: contraterrorismo y contrainsurgencia para Somalia y Sudán (incluyendo la solución de la crisis de Darfur) y la creación de relaciones y asociaciones estrechas de seguridad con Kenia y Etiopía.
- 13 China ha perdonado la deuda externa a 21 Estados africanos y ha creado un foro de cooperación China-África con 46 de los 54 Estados

africanos. Además, su presencia comercial y militar se expande constantemente.

- 14 Portal oficial sobre declaraciones oficiales de Defensa y Seguridad de África, http://www. defenceweb.co.za.
- 15 Bajo el título *U.S. expands secret intelligence operations in Africa*, para ampliar ver http://www.washingtonpost.com/world/national-security/us-expands-secret-intelligence-operations.
- Thorleifson, comandante saliente de NSWU 10, quien dirigió la unidad desde julio 2011 hasta julio de 2013, la NSWU 10 habría estado involucrado en la formación de las fuerzas de "proxy" y específicamente en la construcción de la capacidad crítica de seguridad del país anfitrión; permitiendo, asesoramiento, y asistencia a nuestros CT Africana [antiterrorista] fuerzas asociadas para que puedan rápidamente destruir a al-Shabab, AQMI [Al- Qaeda en el Magreb Islámico], y Boko Haram.
- 17 Lo que se infiere no solo de la ampliación y mejora de esa pista, sino de otras obras que incluyen proporcionar un almacenamiento más agua potable, letrinas y viviendas, duplicando la capacidad de las unidades de lavadora y secadora, la actualización de las instalaciones del comedor, la mejora de las carreteras y rampas para botes -proporcionando almacenamiento de combustible- y la instalación de un nuevo generador para manejar demandas adicionales de energía.
- 18 Y desde 1961 se proyectó como una vía de intromisión en la política interna de las regiones consideradas subdesarrolladas, constituyéndose de allí en más en una herramienta esencial de política exterior y en uno de los sustentos fundamentales desplegados por el poderío estadounidense para articular acciones entre elementos civiles y militares, aunque también para gestionar la apertura, consolidación y expansión de intereses corporativos asociados al Departamento de Estado en otras partes del mundo.
- 19 Por ejemplo el International Military Education and Training (IMET), el Combined Multinacional Training and Exercises, el Joint Contact Team Program o Humanitarian Assistan-

ce (HU), implementados por intermediación de cuarenta y cuatro oficinas de cooperación ligadas con las sedes diplomáticas norteamericanas; o la creación del African Center for Strategic Studies National en la Defense University de Washington.



## Obama y América Latina

Obama and Latin America

Leandro Morgenfeld\*

#### Resumen

Luego de las resistencias que George W. Bush generó en la región, la llegada de Barack Obama despertó esperanzas en algunos mandatrios latinoamericanos. En el presente artículo analizamos el vínculo entre Estados Unidos y el resto del continente, a partir del análisis de las últimas dos Cumbres de las Américas: la de Puerto España (2009), en la que primó la expectativa por la relación entre iguales que prometió el recién asumido presidente demócrata; y la de Cartagena (2012), cuando emergió una nueva agenda impuesta por América Latina, pese a las presiones de Washington. Estas cumbres se inscriben en diferentes etapas de la relación entre Estados Unidos y el resto del Hemisferio, que muestran alcances y límites de las estrategias de la Casa Blanca, y reconfiguraciones regionales para enfrentar el poder de Estados Unidos.

**Palabras clave:** Estados Unidos, América Latina, Cumbre de las Américas, Integración.

#### **Abstract:**

After the resistance generated by George W. Bush in Latin America, the arrival of Barack Obama raised hopes in some Latin American leaders. In this article, we discuss the link between the U.S. and the rest of the continent, focus on the analysis of the last two Summits of the Americas: Port of Spain (2009), when most of the Latin American presidents had good expectations in the "relations between equals" proposed by Obama; and Cartagena (2012), when a new agenda imposed by Latin America emerged, despite the pressure of Washington. These summits are part of different stages of the relationship between the U.S. and the rest of the Hemisphere, showing the scope and limits of the strategies of the White House, and regional reconfigurations to confront the U.S. power.

**Key words:** United States, Latin America, Summit of the Americas, Integration.







#### Leandro Morgenfeld

\* Doctor en Historia (UBA). Docente en la Universidad de Buenos Aires, en el Instituto del Servicio Exterior de la Nación y en la Universidad del Salvador. Investigador del CONICET, radicado en el IDEHESI. Miembro del Grupo de Trabajo CLACSO "Estudios sobre Estados Unidos". Autor de Vecinos en conflicto (Ediciones Continente, 2011) y Relaciones Peligrosas (Capital Intelectural, 2012). Contacto: leandromorgenfeld@hotmail.com / vecinosenconflicto.blogspot.com

#### Introducción

Luego de la segunda guerra, Estados Unidos logró terminar de desplazar a las potencias europeas y erigirse como el poder hegemónico en América. Debilitada la resistencia argentina (que hasta 1944 sostuvo la neutralidad y un persistente vínculo económico con Gran Bretaña), el Departamento de Estado logró fortalecer el sistema interamericano, acordar en 1947 el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca (TIAR) y, un año más tarde, conformar la Organización de Estados Americanos (OEA). Esto lo logró con promesas de ayuda económica (mandatarios regionales reclamaban una suerte de Plan Marshall para América Latina), cuya concreción se fue postergando hasta que la Revolución Cubana instaló la guerra fría en la retaguardia estadounidense (aunque Washington ya había utilizado la excusa del peligro rojo para apoyar el golpe contra Jacobo Arbenz en Guatemala, en 1954). En los años sesenta, Estados Unidos desplegó hacia la región una política bifronte: el ambicioso programa de la Alianza para el Progreso (una promesa de ayuda por 20 mil millones de dólares) y a la vez el clásico intervencionismo militar, que incluyó un variado menú: invasión a Bahía de Cochinos, terrorismo y desestabilización en Cuba, con intentos de magnicidios, apoyo a golpes de Estado (el encabezado por Castelo Branco en Brasil, en 1964, fue el más significativo) y desembarco de marines (Santo Domingo, 1965). La Doctrina de Seguridad Nacional y las alianzas con militares golpistas fueron una constante en los años siguientes. Ya en la era Reagan, la Casa Blanca logró el apoyo de dictaduras latinoamericanas para la lucha contrainsurgente en Centroamérica. La caída del Muro de Berlín, la disolución de la Unión Soviética y el consecuente fin de la guerra fría provocaron un cambio en el vínculo con los demás países del continente. Reforzado el poder de Estados Unidos como gendarme planetario -aunque el mundo unipolar augurado por Fukuyama fue una ilusión que se desvaneció rápidamente-, Washington procuró la consolidación de su hegemonía hemisférica. El presidente George Bush lanzó, en 1990, la Iniciativa para las Américas. Tres años más tarde, su sucesor Bill

Clinton concretaría este proyecto con la primera cumbre interamericana de Jefes de Estado.

En el marco del Consenso de Washington, Estados Unidos impulsaba el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) y, para instrumentar ese proyecto hegemónico, propuso realizar cumbres presidenciales, incluyendo a los 34 países que constituían la Organización de los Estados Americanos (OEA) y dejando expresamente excluida a Cuba (apartada de esa institución en enero de 1962, con los votos de Estados Unidos y otros 13 países de la región). La primera, no casualmente, se realizó en Miami, en 1994. Luego hubo sucesivas reuniones de jefes y jefas de Estado en Santiago de Chile (1998), Québec (2001), Mar del Plata (2005), Puerto España (2009) y Cartagena (2012).

El proyecto del ALCA avanzó sin demasiadas oposiciones en los primeros cónclaves continentales, hasta que en 2001 emergió, por primera vez, una voz claramente disonante, la del presidente venezolano Hugo Chávez, quien cuestionó, casi en soledad, la iniciativa de Washington. Pocos meses antes se realizaba el primer Foro Social Mundial en Porto Alegre, que se transformaría en un espacio vital de articulación en la lucha contra el ALCA. En los años siguientes fue cambiando la correlación de fuerzas en América Latina, a la vez que muchos países exportadores de bienes agropecuarios, en todo el mundo, exigían a Estados Unidos, la Unión Europea y Japón que la liberalización del comercio incluyera también a los productos agrícolas, que sufrían diferentes restricciones y protecciones no arancelarias por parte de las potencias. En la cumbre de la Organización Mundial del Comercio (OMC) de Cancún (2003) se paralizaron las negociaciones para liberalizar todavía más el comercio mundial. Y algo similar ocurrió con el ALCA, que fracasó en la célebre reunión de Mar del Plata dos años más tarde, cuando los cuatro países del Mercosur, junto a Venezuela, rechazaron la iniciativa (Morgenfeld, 2006). Ante la resistencia de múltiples sindicatos y movimientos sociales -a través del Foro Social Mundial, la Alianza Social Continental y las Contra-cumbres de los Pueblos-,



ALCA, y el rechazo de los gobiernos de Brasil, Argentina, Uruguay, Paraguay y Venezuela, Estados Unidos debió abandonar esa estrategia e impulsar Tratados de Libre Comercio bilaterales (Morgenfeld, 2013a).

En esos años, avanzó la integración latinoamericana: expansión económica y política del

que lograron articular una oposición popular al

mericana: expansión económica y política del Mercosur, aparición de la Comunidad Sudamericana de Naciones, luego Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), creación de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA). En forma paralela, la OEA, escenario de las relaciones interamericanas dominado por Washington desde la posguerra, fue perdiendo influencia. Hasta debió revocar la expulsión de Cuba luego de que los países latinoamericanos presionaran a Barack Obama en la Cumbre de las Américas de 2009. Pocos meses más tarde, hubo una reacción latinoamericana conjunta frente al golpe en Honduras. La UNASUR también actuó rápidamente ante el intento separatista en Bolivia y el levantamiento policial contra Rafael Correa en Ecuador. En febrero de 2010, además, se creó la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), una asociación continental que excluye a Estados Unidos y Canadá (Morgenfeld, 2012h). Impulsada por el eje bolivariano y resistida por el Departamento de Estado, la CELAC podría convertirse en un instrumento inédito e histórico de coordinación latinoamericana por fuera del control de Washington. La cumbre inaugural se realizó en Caracas (diciembre 2011) y luego hubo reuniones presidenciales en Santiago de Chile (enero de 2013) y en La Habana (enero 2014).

La última Cumbre de las Américas, realizada en abril de 2012, se llevó adelante en este novedoso contexto regional, al que se le sumaron condimentos especiales: la crítica situación económica internacional y el complejo panorama político en Estados Unidos, que vivía un año de elecciones presidenciales. Por lo tanto, la Casa Blanca debió transitar un muy delicado equilibrio entre las necesidades estratégicas del Departamento de Estado y el Pentágono, las presiones ejercidas por poderosos lobbies estadounidenses y las aspira-

ciones electorales de Obama (Morgenfeld, 2012a).

En este artículo, analizamos el devenir de las relaciones interamericanas en las dos últimas cumbres presidenciales, focalizándonos en la mutación de las relaciones entre Estados Unidos y Nuestra América1 y en los momentos de esperanza y decepción suscitadas en la región a partir de la llegada de Obama a la Casa Blanca, en función de las continuidades de su política hacia América Latina, respecto de su repudiado antecesor, George Bush (hijo). Esta investigación se enmarca en una mayor que iniciamos hace una década, analizando la manifestación de las relaciones regionales en las conferencias panamericanas (Morgenfeld, 2011). Entendemos que las cumbres de mandatarios regionales son un escenario privilegiado para analizar las etapas de las relaciones entre los gobiernos de Estados Unidos y sus pares latinoamericanos ya que allí se manifiestan las distintas contradicciones entre proyectos alternativos de integración regional, que son a su vez la expresión, mediada, de las contradicciones entre capital y trabajo, entre las distintas potencias que se disputan sus intereses en la región y entre éstas y los países dependientes de Nuestra América. El contraste entre la importancia de los debates en las Cumbres de las Américas -como particular manifestación y escenario de la lucha entre las potencias por posicionarse en América Latina y de las contradicciones entre los países imperialistas y dependientes- y la relativamente escasa atención que se le dio en la historiografía de las relaciones internacionales lo transforman en un campo de investigación de gran relevancia.



# Which wersidad Nacional de N

## ¿Una nueva relación entre iguales? La Cumbre de Trinidad y Tobago

La V Cumbre de las Américas se realizó en Puerto España, Trinidad y Tobago, entre el 17 y el 19 de abril de 2009², apenas tres meses después de la asunción de Obama. En su intervención, el flamante mandatario estadounidense realizó un primer intento por afianzar los lazos interamericanos después del traspié de Bush en Mar del Plata y ahuyentar los temores derivados de las agresivas políticas militaristas de su antecesor³. Recién asumido, señaló que pretendía relacionarse con la región en otros términos, estableciendo una alianza entre iguales.

La reunión realizada en Puerto España revistió una gran importancia, siendo la primera luego del rechazo al ALCA y con Obama como presidente. Todos los mandatarios buscaban la foto con el primer presidente estadounidense afro descendiente. Hasta Hugo Chávez tuvo su encuentro cara a cara, que aprovechó para regalarle un ejemplar de Las venas abiertas de América Latina, el célebre libro del uruguayo Eduardo Galeano<sup>4</sup>. Aunque se preveían chispazos entre los países de la Alianza Bolivariana de los Pueblos de Nuestra América (ALBA)<sup>5</sup> y el nuevo ocupante de la Casa Blanca, la cumbre mostró un inusual escenario distendido con elogios cruzados y un ambiente de cuidada fraternidad. Más allá de estos gestos, no hubo avances concretos y no se logró firmar una declaración final, entre otros motivos por diferencias en relación a la persistencia de la exclusión de Cuba, a las políticas sobre biocombustibles y a las acciones frente a la crisis económica mundial.

La Casa Blanca logró inicialmente relajar las relaciones interamericanas, luego del revés recibido por Bush en Mar del Plata y planteó la importancia de la región para la política exterior de Washington. El encuentro personal de Obama con Chávez significó, para muchos, el reconocimiento del liderazgo de su par latinoamericano y una clara

muestra del intento de dar una vuelta de página frente a la prepotencia de su antecesor. También hubo un saludo cordial con Evo Morales y Daniel Ortega, dos críticos del imperialismo estadounidense en la región. Más allá de los gestos, Obama debió enfrentar la posición cada vez más uniforme del resto de los países de la región en cuanto al rechazo a la exclusión de Cuba del sistema interamericano. El gobierno de Raúl Castro obtuvo una gran solidaridad de muchos mandatarios en Trinidad y Tobago.

Como señal de distensión hacia Caracas, Obama anunció el nombramiento de un nuevo embajador en Venezuela, a la vez que Chávez manifestó que nombraría a Roy Chaderton, ex ministro de Relaciones Exteriores y por entonces embajador venezolano ante la OEA, como representante en Washington. Esta nueva política regional, o más bien su escenificación en esta reunión cumbre, fue criticada por los sectores conservadores estadounidenses, que demonizan a líderes caracterizados como izquierdistas y populistas y defienden una línea intervencionista sin demasiados reparos. Muchos mandatarios latinoamericanos mostraron en la V Cumbre su confianza y expectativas en el nuevo presidente estadounidense, a quien consideraban capaz de revertir las políticas de su antecesor.

Más allá de los gestos, los países de la región, y en especial el eje bolivariano, mostraron que no estaban dispuestos a que Estados Unidos siguiera marcando la agenda. No alcanzaba con la derrota del ALCA. El tema de la exclusión de Cuba volvía a ser uno de los ejes. En la sesión de clausura de la Cumbre, el entonces canciller brasilero, Celso Amorim, sostuvo que Lula juzgaba "muy difícil que tenga lugar una nueva Cumbre de las Américas sin la presencia de Cuba"<sup>6</sup>. Este tema obstaculizó la rúbrica conjunta de una declaración final:

"De hecho, no ha habido consenso alguno sobre el documento final de la Cumbre de las Américas – la 'Declaración de Compromiso de Port-of-Spain' – ya que los miembros del ALBA, con el apoyo unánime del conjunto de los países latinoamericanos y del Caribe, se negaron a avalar un texto que no pedía el levantamiento del embargo impuesto a Cuba.

Los presidentes anularon la ceremonia de firma de la declaración final y para salvar las apariencias el texto sólo fue rubricado por Patrick Manning, primer ministro del país de acogida y, a ese título, presidente de la Cumbre" (Lemoine, 2009).

También hubo divergencias en cuanto a cómo debía enfrentarse la crisis global iniciada en 2008 y críticas a la decisión de circunscribir al G20 el ámbito para debatir cómo salir de la misma.

En los meses siguientes, las expectativas que había generado la asunción de Obama se transformaron rápidamente en decepción. La continuidad de la IV Flota del Comando Sur —reinstalada por Bush en 2008, luego de 50 años, para patrullar las aguas del Atlántico Sur—7, la ratificación del bloqueo económico a Cuba, el mantenimiento de la cárcel de Guantánamo —a pesar de que Obama se comprometió a desmantelarla ni bien asumió—, la ausencia de progresos en cuestiones migratorias y la no ratificación —al menos durante varios meses— de tratados de libre comercio bilaterales ya firmados (por ejemplo con Colombia, que entraría en vigencia recién hacia 2012), provocaron decepción en muchos gobiernos.

# América Latina propone su propia agenda: la cumbre de Cartagena

La VI yúltima Cumbre de las Américas se realizó en Cartagena, Colombia, los días 14 y 15 de abril de 2012. Para el gobierno estadounidense, la reunión de Cartagena era estratégica porque necesitaba relanzar las relaciones con América Latina. En los últimos años, los países del Sur fueron mostrando una creciente reticencia a aceptar los mandatos de Washington. Ya sea por su responsabilidad en la crisis financiera iniciada en 2008, la persistencia de las sanciones contra Cuba, las políticas duras contra los inmigrantes latinos (incluyendo el muro en la frontera con México), las restricciones al ingreso de las exportaciones latinoamericanas (vía subsidios y otros mecanismos paraarancelarios), o

el histórico intervencionismo (actualizado tras el golpe de Honduras a mediados de 2009), persistía un generalizado sentimiento anti-yanqui que había alcanzado su auge durante la presidencia de George W. Bush, pero que no desaparecía.

En su intervención en la Cumbre de 2009, como describimos más arriba, Obama había realizado un primer intento por afianzar los lazos interamericanos después del traspié de Bush en Mar del Plata y ahuyentar los temores derivados de las agresivas políticas militaristas de su antecesor. El segundo intento se produjo en la gira presidencial de marzo de 2011 por Brasil, Chile y El Salvador. Pero allí sólo hubo anuncios acotados, relativos a intercambios académicos, y ninguna mención a las concesiones comerciales reclamadas, por ejemplo, por Brasil. El tercer intento del líder demócrata fue precisamente en el cónclave de Cartagena. Esta reunión crucial se dio en el contexto de un constante retroceso del comercio entre Estados Unidos y sus vecinos del Sur (del total de las importaciones estadounidenses, las de origen latinoamericano disminuyeron del 51 al 33% entre 2000 y 2011) (Oppenheimer, 2012). La contracara era el avance de China, constituido en un socio comercial fundamental para los principales países de la región además de un creciente inversor; para 2020 la CEPAL calcula que el 20% de las exportaciones latinoamericanas se dirigirán hacia el gigante asiático. Esto ha producido cambios significativos en la relación de Estados Unidos con lo que históricamente consideró su patio trasero.

¿Cuáles eran las necesidades geoestratégicas del Departamento de Estado para la reunión de Cartagena? Alentar la balcanización latinoamericana –ninguneando organismos como la CELAC y tratando de reposicionar a la OEA—; morigerar el avance chino, ruso, indio e iraní—el énfasis estaba puesto en los crecientes vínculos del presidente iraní Mahmud Ahmadinejad con Venezuela, Cuba, Nicaragua y Ecuador (Klich, 2010)—; y debilitar el eje bolivariano—la estrategia de la Casa Blanca incluía una aproximación a Brasil y Argentina para intentar contener la influencia de Chávez en la región8—. Pero también existían necesidades económicas, potenciadas por la crisis estadouni-



dense, que llevó el desempleo al 9%. Como señaló Obama en reiteradas oportunidades, un objetivo de su política exterior es exportarle más a América Latina, para ayudar a equilibrar la cada vez más deficitaria balanza comercial estadounidense (Obama, 2011).

Asimismo, por razones electorales, el líder demócrata necesitaba volver a enfocar su atención en el Sur: sus aspiraciones reelecccionistas lo obligaban a pelear por el voto latino. Sin embargo, el electorado de ese origen no es uniforme. Obama debió transitar, en consecuencia, un equilibrio poco coherente. Por un lado sobreactuaba las políticas duras hacia Cuba y Venezuela (para generar simpatías, por ejemplo, en el electorado anticastrista de Miami), por otro pretendía mostrarse en sintonía con los demás países de la región, que desplegaron una activa campaña en contra del bloqueo a Cuba y de su exclusión de las cumbres interamericanas. Como la población latina crece incesantemente en Estados Unidos, se transforma en un claro objetivo de demócratas y republicanos. Estos últimos, criticaban a Obama por haber descuidado la región, mostrarse demasiado blando con los Castro y Chávez, y haber permitido el avance del eje bolivariano. El Presidente tenía pocos éxitos para mostrar en su relación con la región, por eso era clave la Cumbre de Cartagena, que se realizó apenas seis meses antes de las elecciones presidenciales.

Del lado latinoamericano, la antesala de la cumbre mostró las contradicciones existentes entre los países de la región. Por un lado, se encontraban los gobiernos más afines a Washington (México, Honduras, Colombia, Chile y Costa Rica). Son los que más dependen de Estados Unidos. Sus gobiernos, con matices, despliegan políticas económicas neoliberales; quieren ampliar el comercio con Estados Unidos a través del Acuerdo Estratégico Transpacífico de Asociación Económica e impulsan la Alianza del Pacífico, un engendro neoliberal aplaudido por Estados Unidos (Morgenfeld, 2013c y 2013d). Pero la sujeción a Washington es más sutil y matizada que hace una década. En las antípodas, se ubica el eje bolivariano impulsado por Venezuela, Cuba, Ecuador, Bolivia y Nicaragua. Los países del ALBA plantearon como impostergable la inclusión de Cuba y pugnaron, junto a aliados clave como Brasil y Argentina, para que en Cartagena se debatiese sobre el bloqueo estadounidense a la Isla, así como sobre la cuestión de las islas Malvinas, consideradas como un resabio colonial inaceptable en América Latina (Morgenfeld, 2012e).

Un tercer grupo lo conformaban los países del Mercosur, con Brasil a la cabeza. Apuestan a la integración a través de la UNASUR, pero no confrontan abiertamente con Estados Unidos. Asumen una posición distinta a la de los dos primeros grupos. Los gobiernos de estos países tienen acuerdos y tensiones con Estados Unidos9. No se sumaron a los países del ALBA en su reclamo explícito de incluir a Cuba en Cartagena, pero a la vez participaron en distintas instancias de integración regional con el gobierno de La Habana y se unieron, ya en Cartagena, al reclamo general para terminar con el aislamiento del régimen castrista. Su intervención en esta cumbre fue clave para dirimir el rumbo de la misma. Un dato fundamental es que ésta fue la primera Cumbre de las Américas que se realizó tras el establecimiento efectivo de la UNASUR y de la CELAC. Muchos países de la región, que no atravesaban las crisis económicas y políticas de Europa y Estados Unidos, pretendieron (y en parte lograron) que se manifestase en la reunión esta nueva correlación de fuerzas continental.

La cubanización previa a la Cumbre trastocó los planes de Estados Unidos y del país anfitrión, Colombia. Los países del ALBA plantearon al gobierno colombiano, el 7 de febrero, que debía invitar a Cuba. Aunque el gobierno de La Habana viene sosteniendo desde 2009 que no volverá a la OEA, sí declaró que pretendía participar de las Cumbres de las Américas. El Departamento de Estado insistió en que Cuba debía realizar reformas democráticas antes de reincorporarse. Fundamentó la negativa a incluir a Cuba en una cláusula democrática aprobada en la III Cumbre, en 2001. La líder ultra-conservadora Ileana Ros-Lehtinen, senadora por Florida y presidenta del Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara Alta, exigió a Obama que boicoteara la Cumbre en caso de que Colombia optara por invitar a Cuba<sup>10</sup>. Santos, por su parte, resolvió viajar a la isla el 7 de marzo, para entrevistarse con Raúl Castro y con Chávez, en vistas de hallar una solución que evitara el naufragio de la reunión. Allí anunció que Cuba no participaría, pero que se entablarían negociaciones para garantizar su presencia en la siguiente Cumbre (Panamá, 2015). A poco de iniciarse el cónclave, y más allá de la (no) asistencia de Castro, el Departamento de Estado y la cancillería colombiana temían que el caso Cuba acaparase toda la atención, como en buena medida ya había ocurrido en Trinidad y Tobago en 2009. Aunque en esa oportunidad Obama acababa de asumir y todavía había esperanzas en algunos gobiernos de la región de que flexibilizara su política hacia La Habana, lo cual operó cómo línea de fuga de las tensiones interamericanas.

Más allá de la resolución final, el eje bolivariano se anotó un triunfo de entrada. Al lograr cubanizar todos los debates previos a la cumbre, logró justo lo contrario de lo que Estados Unidos necesitaba: el bloqueo, la base en Guantánamo y la exclusión de la Isla del sistema interamericano son temas que necesariamente alejan a Washington de los países latinoamericanos.

El temario formal de la reunión abarcaba los siguientes puntos: seguridad; acceso y utilización de tecnologías; desastres naturales; reducción de la pobreza y las inequidades; cooperación solidaria; integración física de las Américas11. En su convocatoria, la cancillería colombiana insistió en reiteradas oportunidades en que el objetivo era arribar a resultados tangibles y concretos. Este énfasis tenía que ver con una apreciación bastante generalizada, incluso al interior de los cuerpos diplomáticos, de lo poco fructíferas que son estas reuniones en términos de avances reales en cuestiones de integración, infraestructura, desarrollo tecnológico conjunto y comercio. Hasta ahora, las cumbres constituyeron más bien ámbitos de debate político.

Así, si bien estaba prevista la realización de cuatro foros entre el 9 y el 13 de abril (jóvenes emprendedores, pueblos indígenas y afro-colombianos, sector laboral y sector civil) y de diversos foros preparatorios de actores sociales, lo cierto es que la atención general estuvo centrada en los

debates presidenciales que se realizaron el 14 y 15 de abril (el último día, los mandatarios tuvieron una extensa reunión confidencial a agenda abierta).

Además del bloqueo económico y exclusión de Cuba del sistema interamericano, los préstamos, las restricciones comerciales y el reclamo argentino por Malvinas, la cuestión del narcotráfico se planteó como una problemática central. En las semanas previas a la Cumbre, los gobiernos colombiano y guatemalteco plantearon la necesidad de legalizar y regular el comercio de algunas drogas. El fracaso de la guerra contra las drogas impulsada por Estados Unidos desde el gobierno de Nixon llevó a los países de la región a proponer un cambio de paradigma (Morgenfeld, 2012e). La UNASUR anunció que en la reunión ministerial que realizaría al mes siguente, en mayo, discutiría alternativas para abordar la problemática. El Departamento de Estado debió resignarse a aceptar la inclusión de este debate en Cartagena, aunque su vocero, Michael Hammer, declaró que la despenalización es un camino al que Washington se opone (Tokatlian, 2012).

Entre el 12 y el 14 de abril, se llevó a cabo la Cumbre de los Pueblos, una reunión alternativa organizada por diversos movimientos sociales, y que desarrolló una agenda totalmente distinta a la del encuentro oficial. Sin el despliegue que tuvo la contra-cumbre de Mar del Plata, en 2005, esta reunión profundizó los debates sobre la otra integración posible<sup>12</sup>.

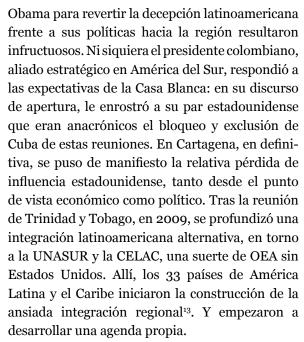
¿Cuál fue el saldo de la Cumbre de Cartagena? Fue la tercera consecutiva en la que no hubo consenso para firmar la declaración final. Fue el cónclave al que más jefes de estado faltaron (Correa, Chávez, Ortega y Martelly). Quedó claro que Washington ya no domina como antes: los tres temas principales de debate fueron planteados por los países latinoamericanos, a pesar de los deseos de la Casa Blanca. En dos temas prioritarios hubo consenso de 32 países: Cuba y Malvinas. Mientras los mandatarios latinoamericanos se pronunciaron por el fin del bloqueo y la exclusión de Cuba y por los reclamos argentinos de soberanía sobre las Islas, Estados Unidos y Canadá boicotearon la inclusión de estos tópicos en la declaración

final. Se debatieron otros temas polémicos: lucha contra el narcotráfico (se planteó el fracaso de la guerra a las drogas impulsada hace cuatro décadas por Washington), políticas migratorias (se criticaron las duras políticas estadounidenses para combatir la inmigración latina), proteccionismo (barreras arancelarias y no arancelarias, como las que Estados Unidos utiliza para limitar algunas exportaciones agropecuarias de los países latinoamericanos). El presidente colombiano Santos, el anfitrión, se distanció de su antecesor Uribe y se ofreció como un mediador en el tema Cuba, intentando emular a Frondizi, quien pretendió mediar entre Kennedy y Castro antes de la expulsión de La Habana del sistema interamericano, en enero de 1962. En forma paralela, y aprovechando la visita de Obama, los gobiernos de Estados Unidos y Colombia anunciaron la implementación de un TLC bilateral (negociado en 2008 por Uribe y Bush), siendo éste uno de los pocos logros concretos que Washington obtuvo en Cartagena, aunque fue al margen de la Cumbre.

Así lo resumía el analista uruguayo Raúl Zibechi:

"La V Cumbre realizada en Trinidad y Tobago, en 2009, fue mero trámite ya que recién comenzaba la presidencia de Obama. La VI Cumbre de presidentes fue otra cosa. En primer lugar, la región no está dividida sino unida: contra la discriminación de Cuba, contra la guerra de las drogas y a favor de la descolonización de las islas Malvinas. En segundo, mostró que la región está ya madura para andar sola, sin la 'injerencia' de Estados Unidos y Canadá. En tercero, que Estados Unidos está aislado y que son muy pocos los países que lo siguen: apenas México y Chile, pero con bajo perfil. Las inasistencias de Rafael Correa, Hugo Chávez y Daniel Ortega hicieron menos ruido que la temprana retirada de Cristina Fernández y Evo Morales. Pero lo más notorio fue el abandono de Dilma Rousseff quien suspendió la cita que tenía con el anfitrión Juan Manuel Santos por 'razones de agenda'. El presidente colombiano debió decir a quien quisiera escucharlo que la cumbre 'no fue un fracaso" (Zibechi, 2012).

En síntesis, los esfuerzos de la Administración



Si en 2005 se dijo que Mar del Plata había sido la tumba del ALCA, seguramente podrá decirse en el futuro que Cartagena fue la tumba de las Cumbres de las Américas. Los países del ALBA ya lo dijeron explícitamente: si Cuba no es invitada, no volverán a participar. Argentina y Brasil también se expresaron en un sentido similar. Salvo que Estados Unidos cambie su política hacia La Habana, lo cual no es algo esperable en el corto plazo, seguramente la Cumbre de Panamá, prevista para 2015, nunca llegue a concretarse. La desaparición de estas cumbres podría ser otra muestra del menguante poder estadounidense en su patio trasero. Tras el esperado ocaso, llegará la hora de construir y profundizar otra integración latinoamericana, que retome el legado bolivariano, dos siglos después.



#### Conclusiones

En las últimas dos décadas, las Cumbres de las Américas fueron un termómetro de las relaciones interamericanas. Si en los años noventa la Casa Blanca pudo moldearlas según su interés, para desplegar el ambicioso proyecto del ALCA, las últimas tres cumbres (2005, 2009 y 2012) mostraron que Washington ya no puede comandar como antes. Fracasó en la creación de un área de libre comercio continental, en sus políticas de guerra contra las drogas, en su agresión contra Cuba y en los múltiples intentos por derrotar o debilitar al eje bolivariano. Esto obligó a Washington a redoblar sus esfuerzos en la región, adaptando las tácticas.

"La doctrina Monroe ha terminado", sostuvo el Secretario de Estado John Kerry el 18 de noviembre de 2013, ante embajadores del continente en la sede de la OEA. Y Agregó: "La relación que buscamos... no es una declaración de EU de cuándo y cómo intervendrá en los asuntos de estados americanos, es sobre todos los estados viéndonos como iguales, compartiendo responsabilidad y cooperando en asuntos de seguridad"14. Fue un claro intento por retomar la iniciativa que ensayó Obama en la Cumbre de Trinidad y Tobago, y por morigerar los efectos negativos que tuvieron las recientes declaraciones de Kerry (el 17 de abril de 2013, ante el Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara de Representantes, se refirió ofensivamente a la región como el patio trasero estadounidense) y el espionaje masivo de su gobierno contra líderes regionales (que llevó a varios mandatarios a participar en la Cumbre de Cochabamba para respaldar a Evo Morales y a Dilma Rousseff a cancelar su visita de Estado a Washington y a comprar aviones de guerra noruegos, en vez de los estadounidenses). Frente a una América Latina que avanza -aunque con dificultades- en la construcción de una integración alternativa -en enero de 2014 se concretó la segunda cumbre presidencial de la CELAC, que trató incluso el tema de la independencia de Puerto Rico- y frente a la creciente presencia de China y otros actores extra hemisféricos -la Unión Europea relanzó en 2013 las conversaciones informales para establecer un TLC con el Mercosur-, Washington intenta reposicionarse en una región estratégica.

El balance de las relaciones de Estados Unidos con América Latina, durante el primer mandato de Obama, deja mucho que desear. En diciembre de 2012, a poco de asumir su segundo mandato, Obama se refirió a las relaciones interamericanas. Lo hizo en el marco de un cuestionario planteado por grandes multimedios de la región (Grupo de Diarios América)<sup>15</sup>. Repasando su primer mandato, señaló que el vínculo con el resto del continente era más sólido que nunca y destacó lo que consideró sus progresos: más comercio e inversiones, firmeza en la lucha contra los carteles del narcotráfico y las bandas criminales, promoción de la energía limpia, mayor transparencia en el envío de remesas desde Estados Unidos por parte de los trabajadores latinos, nuevas alianzas continentales, impulso a la gobernabilidad democrática y promoción de los derechos humanos universales.

En cuanto a las proyecciones para su segundo mandato, indicó que había que seguir profundizando el libre comercio y la radicación de inversiones, promover la competitividad en la economía global (a través de la Alianza Transpacífica) y el uso de energía limpia. Además, señaló que es necesario promover el turismo, incrementar los intercambios estudiantiles e intensificar el combate a la pobreza y la desigualdad. Sobre el tema seguridad, señaló que había que seguir trabajando en conjunto, tomando como ejemplos México y Colombia, para brindar mayor seguridad a los ciudadanos. Asimismo, prometió que impulsaría un acuerdo entre demócratas y republicanos para reformar el sistema de inmigración, dando mayor cobertura a los millones de "ilegales". E insistió con erigirse en defensor de la libertad y el respeto a los derechos humanos en la región, en un tiro por elevación contra Castro, Chávez, Morales y Correa: "Tenemos que continuar defendiendo el derecho de los ciudadanos de expresarse libremente, de vivir en sociedades que tengan una prensa libre y legislaturas y sistemas judiciales sólidos e independientes, y de escoger a sus propios líderes mediante elecciones libres y justas".



Más allá de las expresiones de Obama, el balance de sus cuatro primeros años de gestión en relación con América Latina no puede ser más decepcionante para quienes esperaban un giro radical respecto a su antecesor, el guerrerista Bush. Durante los primeros cuatro años del primer presidente afroamericano, se produjo el golpe de Estado en Honduras (contra un presidente que integraba el ALBA), desestabilizaciones en Venezuela, que no lograron derrotar electoralmente a Chávez, creciente militarización en la región, con nuevas bases, profundización de la fracasada lucha contra el narcotráfico, persistencia del embargo contra Cuba y de la cárcel ilegal en la Base de Guantánamo, continuidad de los mecanismos proteccionistas no arancelarios que afectan las exportaciones de bienes agropecuarios latinoamericanos, e intervención en los asuntos internos de los países de la región que plantean políticas distintas a las neoliberales impulsadas por los organismos financieros internacionales. La decepción de la mayor parte de los gobiernos de la región se expresó en Cartagena. En la última Cumbre de las Américas, en los temas principales, Washington quedó en soledad, secundado apenas por Canadá.

La estrategia de Obama será afianzar la Alianza del Pacífico, un resabio del ALCA en el que se impulsan políticas neoliberales, junto a los gobiernos de México, Colombia y Chile. El objetivo será intentar debilitar el eje bolivariano. En ese mismo sentido, no habrá que esperar demasiados cambios en relación a la política hacia Cuba. La estrategia será intentar debilitar los proyectos de integración latinoamericanos (en torno al ALBA, la UNASUR y la CELAC) y morigerar el avance económico chino, a través de la promoción del libre comercio de bienes y servicios (no así de productos agropecuarios) y el impulso a la radicación de capitales estadounidenses en la región, con mayores facilidades y menos regulación de los Estados.

Tampoco hay voluntad de reconocer el fracaso en la lucha contra el narcotráfico impulsada por Washington desde los años setenta (el caso más drámatico es el de México, con 70.000 muertes violentas en los últimos seis años). Más aún, Obama puso como ejemplo al país azteca:

"En cuanto a la seguridad, estamos comprometidos a fortalecer nuestra cooperación contra los carteles de drogas y las bandas criminales que nos amenazan a todos. Por eso estamos estableciendo una alianza con México para la Iniciativa de Mérida, así como con los países de América Central y el Caribe para colaborar entre todos para hacerle frente al tráfico de drogas y fortalecer el Estado de Derecho. También estamos colaborando con Colombia según ésta comparte su experiencia en combatir las amenazas a la seguridad con otros países en las Américas" 16.

¿Por qué esta ceguera frente a datos contundentes? Porque la lucha contra el narcotráfico es la principal excusa para ampliar la intervención militar en los países de la región. Así, incluso con una retórica a favor del diálogo y la diplomacia, en los últimos cuatro años las bases militares de Estados Unidos en América Latina no hicieron sino incrementarse. Como señala Telma Luzzani en Territorios Vigilados, "la nueva estrategia para el siglo XXI -conocida ya como la 'doctrina Obama'-, cuya síntesis se dio a conocer el 3 de enero de 2012, advierte que para América latina se buscará 'mantener la presencia con formas innovadoras' a través de relaciones clave entre las FF.AA., 'ejercicios militares conjuntos, presencia de un número reducido de tropas en forma rotativa y asesoramiento en capacitación" (Luzzani, 2012). Las siete bases militares en Colombia, el Centro de Operaciones y Almacenamiento en el Chaco, Argentina (que debió ser desmantelado ante las denuencias y críticas de organizaciones populares), y la base del Comando Sur en Concón, Chile, son parte de este entramado del intervencionismo del siglo XXI.

Pese a las ilusiones de algunos, Obama no trajo cambios en la relación con América Latina. El consenso bipartidista en la política hacia el patio trasero se mantuvo intacto. Desde el inicio de su segundo turno como presidente, Obama muestra claras señales del interés de la Casa Blanca por reposicionarse en la región<sup>17</sup>. A partir de la muerte de Chávez, en marzo de 2013, Washington intensificó su estrategia de recapturar un área que históricamente estuvo bajo su influencia, impulsando las relaciones comerciales y finan-

cieras con sus vecinos del sur (terreno en el que viene perdiendo posiciones frente al intercambio intra-regional y a la demanda de otros polos extra-continentales, como China). También busca retomar la iniciativa diplomática y debilitar todo lo posible a sus desafiantes regionales, especialmente el bloque de países del ALBA, con Venezuela a la cabeza. La desaparición del líder bolivariano y principal impulsor de la integración anti-estadounidense fue entendida por el gobierno estadounidense como una gran oportunidad.

En los tres meses siguientes al fallecimiento de Chávez, se aceleraron los tiempos del complejo ajedrez regional. Washington movió vertiginosamente infinidad de piezas: gira de Obama por México y Costa Rica, nueva promesa del cierre de la cárcel de Guantánamo, visita estratégica del vicepresidente Biden (quien es un precandidato a presidente y quiere captar el crecientemente influyente voto latino) a Colombia, Trinidad y Tobago y Brasil, recepción de los mandatarios de Chile y Perú en la Casa Blanca, inminente visita de Kerry a Guatemala, invitación a Dilma Rousseff para una visita de Estado a Washington (única mandataria con ese privilegio), apoyo a la Alianza del Pacífico -los principales aliados de Washington impulsan esta integración, de matriz neoliberal y afín a la Asociación Transpacífica-, desestabilización en Venezuela a partir de no reconocer el triunfo electoral de Nicolás Maduro (aunque Kerry se reunió en la primera semana de junio con su par venezolano, lo cual implicó un giro luego de 3 años de ostracismo en las relaciones bilaterales), impulso al gobierno de Santos para proponer el ingreso de Colombia en la OTAN y recibir al líder opositor venezolano Capriles.

En pocas semanas, la diplomacia de Washington actuó intensamente para intentar reordenar el patio trasero, luego de una década signada por las turbulencias que supusieron las rebeliones populares, el surgimiento de movimientos anti-imperialistas y la creación de instancias de integración que apuntan a recuperar como horizonte la autonomía, o al menos una inserción internacional de carácter multilateral. Desde el fin de la guerra fría, nunca habían los países latinoamericanos desafiado tan abiertamente la agenda

de Washington. Para el Departamento de Estado, contrariado por este inédito desafío regional, ya es hora de volver a poner las cosas "en su lugar".

Históricamente las políticas de Washington hacia el sur del continente, desde que abandonaron las invasiones abiertas con marines en pos de la buena vecindad, se nutrieron de dos componentes: zanahorias y garrotes. Promesas de ayuda financiera, concesiones comerciales, inversiones e intercambios académicos convivieron históricamente con amenazas, desestabilizaciones, sanciones económicas y apoyos a militares golpistas. Así, para conseguir aprobar el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca en 1947, se prometió una suerte de Plan Marshall para América Latina. Para lograr los votos que permitieran expulsar a Cuba de la OEA, se lanzó la Alianza para el Progreso.

En esa línea, hoy conviven los ofrecimientos -acuerdos de libre comercio, inversiones, asistencia financiera-, que funcionan como espejitos de colores para los gobiernos neoliberales de la región, con las amenazas para quienes confronten con los intereses de Washington: red de bases militares de nuevo tipo, desestabilización de los gobiernos bolivarianos, espionaje contra presidentes latinoamericanos, presión a través de las grandes corporaciones de prensa, financiamiento a grupos opositores a través de ONGs, quita de beneficios comerciales.

Los movimientos sociales y las fuerzas políticas populares de la región están advirtiendo esta nueva ofensiva imperialista, que aprovecha las debilidades del bloque bolivariano para reintroducir la agenda neoliberal. Retomar la integración desde abajo, aquella que hace casi una década logró derrotar el ALCA, parece uno de los caminos que están privilegiando para resistir este nuevo embate. En esa línea, es hora de restar importancia a las Cumbres de las Américas, planteadas originalmente por Washington para erigir el ALCA, y avanzar en cambio en la integración autónoma, fuera del mandato de Estados Unidos, y con una agenda propia, como se planteó en el ámbito de la CELAC en la cumbre de La Habana de enero de 2014 (Borón, 2014).

La histórica estrategia de fragmentar la unidad



latinoamericana, aún vigente, enfrenta serios desafíos. El ALBA, la UNASUR y la CELAC son una manifestación de la menguante hegemonía estadounidense. Superar la concepción del realismo periférico, renuente a confrontar con la principal potencia por los costos económicos que supuestamente acarrearía, es el desafío principal de los países de la región. Es hora de concebir otro tipo de integración, inspirada en los ideales bolivarianos, pero pensada como estrategia de real autonomía e independencia, en el camino hacia la construcción de otro orden económico-social a nivel mundial.

La próxima Cumbre de las Américas, prevista para realizarse en Panamá en 2015, mostrará el estado de las relaciones intermericanas y si Obama consigue, o no, encausar las relaciones con América Latina de una forma distinta en su segundo mandato.



### Bibliografía

ARMONY, Ariel (2014): "La era de la doctrina Monroe ha terminado': El discurso que ignoramos en 2013". Madrid, El País, 11 de enero.

BORON, Atilio (2012): América Latina en la geopolítica del imperialismo. Buenos Aires, Luxemburg.

BORON, Atilio (2014): "CELAC, cita en La Habana". Rebelión [en línea]. Puesto en línea el 27 de enero de 2014, consultado el 27 de enero de 2014.

URL:http://www.rebelion.org/noticia.php?id=179971.

EZCURRA, Ana María (2013): La era Obama. Estrategia de seguridad y política exterior. Buenos Aires, EDUNTREF.

KLICH, Ignacio (2010): "A pesar de Washington". Buenos Aires, Le Monde diplomatique, Edición Cono Sur, febrero.

LEMOINE, Maurice (2009): "América Latina, cordial aunque firme ante Barack Obama". Le Monde Diplomatique. Traducido de francés para Rebelión por Beatriz Morales Bastos. Rebelión [en línea]. Puesto en línea el 26 de abril de 2009, consultado el 15 de febrero de 2014.

URL:http://www.rebelion.org/noticia.php?id=84397.

LUZZANI, Telma (2012): Territorios vigilados. Cómo opera la red de bases militares norteamericanas en Sudamérica. Buenos Aires, Debate.

MORGENFELD, Leandro (2006a): El ALCA: ¿a quién le interesa?. Buenos Aires, Ediciones Cooperativas.

MORGENFELD, Leandro (2011) Vecinos en conflicto. Argentina frente a Estados Unidos en las conferencias panamericanas (1880-1955). Buenos Aires, Peña Lillo/Continente.

MORGENFELD, Leandro (2012a): "América, de cumbre en cumbre". Buenos Aires, Le Monde Diplomatique, Edición Cono Sur, N. 155, abril, pp. 12-13. MORGENFELD, Leandro (2012b): "Contracumbre". Buenos Aires, Página/12, 15 de abril.

MORGENFELD, Leandro (2012c): Relaciones peligrosas. Argentina y Estados Unidos. Buenos Aires, Capital Intelectual.

MORGENFELD, Leandro (2012d): "Argentina y Estados Unidos. Vicisitudes de una relación". Buenos Aires, Le Monde Diplomatique, Edición Cono Sur, N. 161, noviembre, pp. 24-25.

MORGENFELD, Leandro (2012e): "El fracaso en la guerra a las drogas". Buenos Aires, Revista Debate, 14 de abril.

MORGENFELD, Leandro (2013a): "Estados Unidos, su proyecto de libre comercio para América Latina y la resistencia argentina". En: KAN, Julián y PACUAL, Rodrigo (compiladores): Integrados (?). Debates sobre las relaciones internacionales y la integración regional latinoamericana y europea. Buenos Aires, Imago Mundi, Capítulo 6, pp. 123-154. MORGENFELD, Leandro (2013b): "¿Qué puede esperar América Latina de Obama en los próximos cuatro años?". Buenos Aires, Tiempo Argentino, 21 de enero.

MORGENFELD, Leandro (2013c): "El ajedrez de la integración americana". Buenos Aires, Marcha [en línea]. Puesto en línea el 28 de febrero de 2013, consultado el 28 de febrero de 2013.

URL:http://www.marcha.org.ar/index.php/elmundo/126-analisis-internacional/3106-elajedrez-de-la-integracion-americana.

MORGENFELD, Leandro (2013d): "Alianza del Pacífico: ¿hacia un nuevo ALCA?", en Marcha [en línea]. Puesto en línea el 3 de mayo de 2013, consultado el 3 de mayo de 2013.

URL:http://www.marcha.org.ar/index.php/elmundo/126-analisis-internacional/3517-alianza-del-pacifico-hacia-un-nuevo-alca

OBAMA, Barack (2011): "American Jobs Through Exports to Latin America", 19 de marzo. En www. thewhitehouse.gov.

OPPENHEIMER, Andrés (2012): "Obama debe mirar más al sur". Buenos Aires, La Nación, 17 de enero.

TOKATLIAN, Juan Gabriel (2012): "Drogas: una guerra que fracasó". Buenos Aires, La Nación, 13 de marzo.

TOKATLIAN, Juan Gabriel (2013): "Bye bye Monroe, hello Troilo". Madrid, El País, 23 de noviembre.

ZIBECCHI, Raúl (2012) "El fracaso de la VI Cumbre de las Américas", en Rebelión [en línea]. Puesto en línea el 14 de mayo de 2012, consultado el 14 de mayo de 2012. URL:http://www.rebelion.org/noticia.php?id=149553



#### **Notas**

- 1 Tanto la expresión Nuestra América como América Latina refieren en este texto al conjunto de los países de América Latina y el Caribe, es decir los 33 países del continente que no son ni Estados Unidos ni Canadá.
- 2 Véase la página web oficial de la V Cumbre: http://www.summit-americas.org/v\_ summit\_sp.html.
- 3 Para un análisis de la política exterior de Obama en su primer mandato, véase Ezcurra (2013).
- 4 Luego de este gesto, el libro, publicado originalmente en 1971, subió al segundo puesto de ventas en Amazon.com, estando anteriormente en el puesto 66.000.
- Pocos días antes, el 17 de abril, se produjo en Cumaná, Venezuela, una Cumbre del ALBA, en la cual, entre otras cuestiones, se ratificó la negativa de los países que integraban esta asociación a firmar la declaración final de la V Cumbre de las Américas: "Puede observarse, en la declaración de Cumaná, no sólo la decisión de poner fin al bloqueo a Cuba sino también de exigir la descolonización y la independencia de Puerto Rico. Además, al antiimperialismo, se agrega una clara definición anticapitalista y la exigencia de un cambio en la producción, la distribución de mercancías y los consumos para salvar los recursos ambientales y asegurar la equidad social (o sea, un régimen social no regido por las ganancias del capital)" (Almeyra, 2009).
  - 6 BBC Mundo, 18 abril de 2009.
- 7 Véase el dossier "Estados Unidos vuelve a patrullar", Le Monde diplomatique, Edición Cono Sur, 2008 (Buenos Aires) junio.
- 8 Obama se entrevistó con Cristina Fernández de Kirchner en la Cumbre del G20 de Cannes (noviembre de 2011) y recibió a Dilma Rousseff en Washington el 9 de abril, para discutir el fortalecimiento del sistema interamericano.
- 9 Para el caso Argentina-Estados Unidos, véase Morgenfeld (2012e).
- 10 El nuevo Herald 2012 (Miami) 22 de febrero.
  - 11 Véase la página web oficial de la VI

Cumbre: http://www.summit-americas.org/vi\_summit\_es.html.

- Desarrollamos el temario de este encuentro en Morgenfeld (2012b). La primera Cumbre de los Pueblos se realizó en Santiago de Chile en 1998, con una agenda propia, y una explícita oposición al ALCA, los tratados de libre comercio, el pago de la deuda externa, la militarización continental, las políticas neoliberales y el consecuente aumento de la pobreza en América Latina. Estas cumbres populares se sucedieron en forma paralela a las oficiales (Québec, 2001, Mar del Plata, 2005 y Puerto España, 2009). Convocadas por la Alianza Social Continental (ASC) -una heterogénea coalición de organizaciones sindicales, religiosas, campesinas, de derechos humanos, de mujeres, y otros movimientos sociales- se transformaron en una instancia de coordinación y de lucha contra la avanzada imperialista en América Latina. Funciona con un esquema similar al del Foro Social Mundial (FSM): la ASC organiza algunas actividades centrales y otras son autogestionadas por distintos colectivos. Durante los tres días de la Cumbre se realizan talleres, movilizaciones, actividades culturales, paneles y conferencias, entre otras. En la reunión de Cartagena hubo siete ejes temáticos: Modelo de desarrollo (gran minería, megaproyectos, trasnacionales, educación, sociales y culturales); Integración (Cuba, procesos alternativos y derechos humanos); Militarización, derechos humanos (criminalización de la protesta social, guerra contra las drogas, bases militares en el continente); Cambio climático (economía verde y Río+20); Tierra, territorio y soberanía alimentaria; Tratados de Libre Comercio (negociaciones, impactos e implementación); Crisis económica. Lejos de las formalidades de la reunión de presidentes, en los foros de la reunión alternativa se abordan algunas de las principales problemáticas de los pueblos de la región.
- 13 La CELAC se inauguró en diciembre de 2011 en Caracas. En enero de 2013 tuvo su primera cumbre presidencial en Santiago de Chile y, en enero de 2014, su segunda cumbre, en La Habana. Sobre esta reunión, véase Borón (2014).
- 14 CNN en español, 18 de noviembre de 2013. En <a href="http://cnnespanol.cnn.com/2013/11/18/">http://cnnespanol.cnn.com/2013/11/18/</a>



la-era-de-la-doctrina-monroe-ha-terminado-asegura-john-kerry/>

- 15 La Nación 2012 (Buenos Aires), 23 de diciembre.
  - 16 Ibídem.
- Pese a que algunos insisten con la poca 17 relevancia de América Latina para Washington, los datos demuestran que, tanto desde el punto económico como geopolítico, para Estados Unidos es fundamental mantenerse como la potencia hegemónica en la región: "En síntesis, Estados Unidos no ha sido pasivo ni irrelevante en materia de relaciones interamericanas, ya sea en lo económico, en lo político, en lo asistencial y en lo militar. Nunca se "fue" de la región: está ahí. La doctrina Monroe perdió vigencia, pero eso no significa que Estados Unidos se haya retirado de América Latina" (Tokatlián, 2013). Para una crítica contundente a la idea de la irrelevancia de América Latina, véanse Borón (2012). Una visión más condescendiente con las palabras de Kerry sobre el fin de la doctrina Monroe puede encontrase en Armony (2014).









#### 1 Marcelino García:

Re-abrir el juego semiótico. Práctica y relato de un itinerario indagatorio.

#### 2 Laura Ebenau:

De traiciones y negociaciones: un análisis de la "dinámica de los pases" políticospartidarios en la Provincia de Misiones

#### 3 Laura Zang:

Los herederos de la crisis: colonización y adaptación agrícola de los suizos. Línea Cuchilla-Misiones (1935-1939)

## Re-abrir el juego semiótico. Práctica y relato de un itinerario indagatorio.

Re-opening the semiotic game.

Practice and account of a research itinerary.

Marcelino García<sup>1</sup>

#### Resumen

Expongo algunos principios y criterios teórico-metodológicos que sostienen la serie de investigaciones, en clave semiótica, que vengo desarrollando hace más de dos décadas en la Universidad de Misiones, que se inscribe en el Programa de Semiótica desde 1991. En los tres apartados del texto explicito y justifico la andadura de este *work in progress*, encarado y desplegado como un proceso indagatorio permanente e inconcluso, azaroso, de desarrollo y crecimiento, conjetural y falible, como la misma semiosis ad infinitum. Este relato de nuestra práctica y cocina de investigación cobra significación como una posible propuesta de diseño y ejecución de estudios en ciencias sociales y humanas.

**Palabras clave:** Práctica/relato de investigación –serie indagatoria –clave semiótica –ensayo indiciario/conjetural

#### **Abstract:**

I expose here some theoretical and methodological principles and criteria that support the series of semiotic investigations, I have worked on through more than two decades in the Semiotics Program at the University of Misiones, since 1991. During the three sections of the text I clarify and justify the journey of this work in progress, deployed as an inconclusive investigation process ongoing, of fallible and conjectural development, as the same semiosis ad infinitum. This account of our practice and 'kitchen of research', gains significance as a possible proposal for the design and execution of studies in social and human sciences.

**Key words:** Practice /research report – investigation series – key semiotic – indiciario /conjectural essay







#### Marcelino García

¹Profesor en Letras, Dr. en Ciencias de la Información. Profesor Titular de Semiótica, Análisis del Discurso y Taller de Tesis en la Lic. en Comunicación Social; Coordinador del Area de Discursos Mediáticos y docente de la Maestría en Semiótica Discursiva; Docente del Doctorado en Ciencias Humanas y Sociales. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales (UNAM) <mgarcia632003@yahoo.com.ar>.

### Configuración continua y fragmentaria de una historia

El 7 de enero de 1977 Barthes dictó la Lección inaugural de la Cátedra de Semiología Lingüística en el Collège de France, a la que accedió a instancias de Foucault, a quien agradece haber presentado a "la asamblea de profesores esta cátedra y su titular", y enseguida de-muestra uno de los hilos inter-discursivos del vínculo entre ambos, no sólo de "afecto" y "solidaridad intelectual", al afirmar que "el poder (la libido dominandi) está allí, agazapado en todo discurso que se sostenga" (1986, p. 115); y más adelante, con relación a lo que contamos y comentamos aquí, a propósito del método a seguir, sienta posición:

"El método no puede referirse aquí más que al propio lenguaje en tanto lucha por desbaratar todo discurso consolidado <...>. Lo que quisiera yo poder renovar en cada uno de los años que me sea dado enseñar aquí es la manera de presentar el curso o el seminario; en pocas palabras, 'sostener' un discurso sin imponerlo <...>. Ya que esta enseñanza tiene por objeto <...> al discurso en la fatalidad de su poder, el método no puede realmente referirse más que a los medios apropiados para desbaratar, desprenderse o por lo menos aligerar dicho poder. <...> la operación fundamental de ese método de desprendimiento consiste en la fragmentación si se escribe y en la digresión si se expone o, para decirlo con una palabra preciosamente ambigua, en la excursión." (Barthes, 1986: 146-147).

La "cocina" de la investigación (evocamos el artículo de Barthes "La cocina del sentido", publicado en un periódico en 1964) requiere ejercitar la capacidad de búsqueda y reorientación de algunos aspectos del trabajo, y de cambios oportunos; como él mismo dice en la conferencia "La aventura semiológica" (dictada en Italia, también incluida en un periódico en 1974, y como prólogo al libro con el mismo título), re-anudar las pulsiones del pasado que se quisiera vuelvan a re-animar el momento actual en el que nos encontramos cada vez. Máxime cuando los integrantes del equipo de trabajo que conformamos desarrollan varias y hasta diferentes actividades académicas y profesiones y se encuentran en distintos momentos de su proceso de formación. Al respecto, no resulta fácil y simple "acomodar" bajo el mismo "paraguas" tantos intereses, "gustos" y "pulsiones", que a veces provienen de las exigencias académicas de cada uno de los integrantes (i. e. las tesis de maestría y doctorado), como para articular de la mejor manera posible nuestras iniciativas y perspectivas en un único proyecto cada vez, que en este sentido pretende propiciar un espacio adecuado, de participación y conversación cordial y amistosa, para que cada uno pueda "dar rienda suelta" en la medida de lo posible a sus inquietudes y sentirse más o menos acompañado en el dificultoso camino del crecimiento personal, intelectual, académico, profesional, y en general en el cumplimiento de sus respectivos "proyectos creadores".

Parte de los logros y la gratificación de esta tarea radica precisamente en la constatación diaria de ese desarrollo de los compañeros de trabajo del equipo y amigos (en un camino de varios años en ciertos casos y compartido en muchos tramos y vueltas más o menos accidentadas, con "afinidades", "entendimientos", "complicidades"), que de una u otra manera ocupan un lugar en el campo académico y profesional, con las dificultades que lamentamos en alguno (puesto que no todos los integrantes del equipo tienen, por ejemplo, cargo docente o cuentan con dedicación horaria para la investigación).

No es nuestra intención enhebrar un anecdotario personal y profesional que puede resultar impertinente en este lugar, sino compartir fragmentos importantes de una historia entretejida por un grupo durante un tiempo considerable, y que a nuestro entender efectiviza algunas de las condiciones necesarias para el buen cumplimiento de este quehacer (estudio, enseñanza, aprendizaje, formación, discusión y crítica, investigación, extensión, gestión), por momentos tironeado por lógicas institucionales de carácter burocráticas que no siempre redundan en beneficio del proceso





"Es absolutamente cierto que el éxito de la moderna ciencia depende ampliamente de una cierta solidaridad entre los investigadores. Confío en que no esté muy lejos el tiempo en que la lógica entre por esta vía. Todos mis esfuerzos, desde el principio de mi carrera, han estado dirigidos a este deseable resultado <...> Pero tal armoniosa cooperación presupone que se fijen los principios fundamentales. Hasta que así sea, la disputa ha de ser el método por el que una ciencia dada recorra su camino hacia la luz." (Peirce 1988a, "Por qué estudiar lógica").

En "La ética de la terminología", Peirce (1986) postula entre otros principios:"[...] el progreso de la ciencia no puede ir muy lejos si omite la colaboración; o, para expresarlo con más exactitud, ninguna mente puede avanzar un solo paso sin ayuda de otras mentes. En cuarto término, la salud de la confraternidad científica requiere la más absoluta libertad mental [...]". Y esto porque, más allá de los temas abordados en los diferentes proyectos de investigación y los resultados obtenidos, también me pre-ocupa como director el sentido (significado y dirección) del camino transitado por el equipo en su conjunto y por cada uno de los integrantes, para cuyos trechos y pertrechos se exige el acto ético responsable (Bajtín, 1997): de responder por lo que se dice y hace; ante el otro (el público, el colega, el estudiante, la comunidad, la sociedad); a la necesidad y demanda de conocimiento e información y a los tantos otros que también ocupan un turno en la ronda discursiva sobre los asuntos tratados.

# Algunos rudimentos generales (nocionales, prospectivos)

En esta primera entrada del recorrido quisiera plantear algunas de las cuestiones que dan-que pensar<sup>2</sup> y hacen mover y remueven en parte las "esferas de creatividad ideológica" que nos preocupan, en las que se disputa por lo/s que (se) cuenta/n, con las que nos enfrentamos en algunos tramos de nuestros itinerarios académicos y disciplinares, más o menos des-centrados reemprendidos continuamente, con distintas partidas, paradas y llegadas temporarias, que intentamos precisar, revisar, exponer críticamente en el transcurso de las indagaciones y sus respectivos informes. Y esto, entre otras razones (teóricas y prácticas), porque la ciencia consiste en un proceso de indagación, no en producir doctrinas (Peirce, 1986, "Carta a lady Welby", 23-dic.-1908); un proceso dialógico, puesto que "Un texto vive únicamente si está en contacto con otro texto (contexto). Únicamente en el punto de este contacto es donde aparece una luz que alumbra hacia atrás y hacia delante, que inicia el texto dado en el diálogo" (Bajtín, 1985, "Hacia una metodología de las ciencias humanas", p. 384).

Este es uno de los puntos sobresalientes de un encuentro posible entre Peirce y Bajtin, que hubiera podido ocupar gran parte de esas prolongadas charlas que ambos mantenían con sus amigos del "Club" "en el viejo Cambridge" y el "Círculo" en Leningrado, respectivamente, compartiendo "gachas, leche y azúcar" (Peirce, "Pragmatismo" <1907>) o "té cargadísimo" (Bajtin, en una carta <1921>). Se trata de un proceso indagatorio:

a) permanente, sujeto al principio de la crítica racional ulterior, sobre la base del postulado de la falibilidad: "Vuelvo ahora a manifestar mi aborrecimiento por la doctrina según la cual una proposición cualquiera es infaliblemente verdadera. <...>. Es imposible que yo pueda saber infaliblemente que alguna verdad existe efectivamente." ("Carta...", 23-dic.-1908).



El postulado del falibilismo, basado en la naturaleza de la semiosis y en estrecha relación con la doctrina de la continuidad (y el azar), es uno de los aportes fundamentales de Peirce: "Ninguna cognición es absolutamente precisa" (1989, "Grafos existenciales"); no es posible alcanzar mediante el razonamiento la certeza absoluta, o absoluta exactitud, ni la universalidad absoluta, ni establecer un conocimiento de manera última y definitiva<sup>3</sup>: "todo lo humano es falible" (Peirce, 1988a, "Por qué estudiar lógica")<sup>4</sup>.

b) inconcluso: "El sentido es potencialmente infinito, pero sólo puede actualizarse al tocar otro sentido (un sentido ajeno), aunque sólo se trate de una pregunta en el discurso interior del que comprende. Cada vez el sentido ha de entrar en contacto con otro sentido para descubrir nuevos momentos de su infinitud" (Bajtin, 1985, "De los apuntes de 1970-1971", p. 368).

En el último trabajo escrito por Bajtin (1985, "Hacia una metodología en ciencias sociales"), apuntes que parten de un esbozo de fines de 1930 o principios de 1940, afirma: "Una cosificación total y completa llevaría inevitablemente a la desaparición de la infinitud del sentido (de cualquier sentido) y de su carácter carente de fondo."

En su teoría de los géneros discursivos, Bajtin (1985, "El problema de los géneros discursivos") establece la conclusividad específica, entendida como la posibilidad de ser concluido, como uno de los rasgos que caracterizan el enunciado. El primer y más importante criterio de la conclusividad es la "posibilidad de ser contestado", la posibilidad de adoptar una postura de respuesta frente al mismo (contestar una pregunta, cumplir una orden); se trata de la totalidad de sentido que constituye un enunciado. Tres momentos o factores relacionados entre sí determinan el carácter de la totalidad conclusa propia del enunciado: -el sentido de su objeto, agotado; -la intencionalidad o voluntad discursiva del hablante; -las formas típicas, genéricas y estructurales, de conclusión.

Con respecto al primer momento, se realiza de muy diversas maneras en las distintas esferas comunicativas, que pueden ir desde un agotamiento casi completo del objeto (en las esferas oficiales, p. e., dominadas por la estandarización, el dogmatismo, y la tendencia al discurso monológico) hasta un mínimo de conclusividad (en las esferas de creación, y especialmente en el campo científico, donde el objeto es inagotable, y sólo adquiere un carácter relativamente concluido cuando es tematizado, con un propósito dado, a partir de un determinado enfoque). Aquí interviene la intención del sujeto del discurso, que determina también la elección del objeto, la forma, el estilo. En los distintos campos culturales (fuera del arte) toda conclusión, "final", es condicional y superficial: un trabajo científico, p. e., no concluye nunca, donde termina una investigación comienza otra. En las distintas áreas de creación ideológica sólo es posible una conclusión composicional, nunca temática; en el campo del conocimiento sería hasta ilícita la pretensión de agotar el -sentido del- objeto; no así en el arte literario, donde es admisible la conclusión temático-composicional (Bajtin, 1994: 208, 214). Constituye un problema de interés apreciar el tipo de comprensión, más o menos "conclusiva", de la realidad que (se) postula (en) un género en cada una de sus ejecuciones (en nuestro caso en lo concerniente a los géneros mediáticos y periodísticos).

En la senda pragmática, "la investigación no tiene ningún otro límite que el que impone la conversación" (Rorty, 1996, cap. 9). La conversación, las variaciones que se van dando en el camino y las versiones del relato que se re-generan a partir de y sobre "el proceso viviente que es la ciencia", que se ocupa de conjeturas, "que o van a ser construidas o bien van a ser sometidas a prueba", serían la sal de la vida de esa "búsqueda de hombres vivos cuya característica más marcada, cuando es genuina, es un incesante estado de metabolismo y crecimiento" (Peirce, "Una clasificación detallada de la ciencias" <1902>).

Como la participación en un campo supone aceptar de alguna manera lo que está en juego<sup>5</sup> (aunque se juegue del lado de los que prefieren introducir cambios en las reglas de juego), voy a mostrar algunas cartas para hacer ciertas apuestas y probar la chance de la experiencia de trans/formación que puede deparar el viaje y el relato de la investigación<sup>6</sup>:



"[...] esperamos que cualquier investigación que nos propongamos resulte en el establecimiento de una opinión. No necesitamos abandonar nunca esa esperanza. La representación de la realidad en tal opinión forzosa es la realidad. Se sigue que la tarea de la metodéutica de la lógica es encontrar métodos tales que aceleren el progreso de la opinión hacia su último límite".(Peirce, "La lógica considerada como semiótica")

Consultando y confrontando distintas agendas de discusión en varios dominios (académicos, disciplinares, profesiones, sociales en general), nos interesa anotar algunos asuntos como pro-puesta pública de conversación, análisis y crítica. Esto es, poner-ante o a la consideración del público alguna cuestión, lo que requiere cierta inflexión en las argumentaciones, distanciamiento y posicionamiento en relación con el asunto a tratar y el tratamiento del mismo; reflexión sobre la propia concepción del asunto-objeto de estudio y la propia ubicación en el campo correspondiente.

Cuestionar, interrogar, preguntar y responder, cotejar, analizar, debatir, criticar, emitir opinión y juicio.

En términos peirceanos, cuando ocupamos nuestro turno discursivo en la ronda de intercambios públicos, la pro-posición enunciada puede ser modalizada como aserción que pretende la adhesión del público (que éste "se vea impulsado a afirmar lo mismo" que uno); o bien como una apuesta que incite respuestas activas (de tal manera que el público "se haga igualmente responsable de la verdad de la proposición contraria"). De todos modos no se puede esquivar el bulto de la ex-posición pública que conlleva "graves consecuencias" si la proposición en cuestión "no es verdadera" (Peirce, Lecciones sobre pragmatismo). Decir una proposición y hacer una afirmación es una acción retórica, por la cual "un signo puede determinar a un signo interpretante de sí mismo" (Peirce, "Ideas, extraviadas o robadas, sobre la escritura científica"), se desarrolla un "razonamiento como proceso, o cambio, 'de pensamiento"8. Quien formula una proposición y la afirma intenta:

a) que la imagen que se espera despierte en la

mente del auditorio sea asimismo un signo de la imagen similar que él mismo pudo evocar; este icono o signo por semejanza de la cualidad real de la cosa, es el predicado de la afirmación, y puede ser tanto un único icono o imagen familiar, como un complejo de tales iconos o imagen compuesta cuya totalidad no es familiar, pero sí pueden serlo las partes y su modo de composición;

b) imponer a la atención del auditorio el objeto de la afirmación, por medio de su indicación; este objeto es el sujeto de la afirmación;

c) que el auditorio atribuya el predicado a los sujetos como un signo de los mismos tomado de una manera particular; esta compulsión que actuaría cada vez que se presente la ocasión, es una fuerza condicional permanente o ley de que "a los objetos de los índices les corresponde un icono como signo de los mismos, de una determinada manera; este símbolo es la cópula de la afirmación". Una afirmación se constituye por la conexión de una palabra indicativa con una palabra simbólica, y tiene su modalidad o grado de convicción (Peirce, 1989, 1988b, 2012; "La lógica considerada como semiótica", "La lógica regenerada").

También sabemos por Peirce que sólo podemos bosquejar algunos representámenes para representar ciertos aspectos del objeto con determinados interpretantes; y este es otro de los fundamentos sólidos basados en la propia índole de la semiosis para continuar el despliegue incesante, abierto, inconcluso del proceso de investigación y las conversaciones, que pueden ir enriqueciendo muchos otros interlocutores en diferentes momentos y lugares, con otros itinerarios, distintos recortes y enfoques. En definitiva se trata de reabrir el juego semiótico, ensayar algunas de las reconfiguraciones posibles a partir del repertorio de signos-representámenes, dominios de objetos y sistemas de interpretantes (Vid. Deladalle, 1996), que constituyen el objeto de estudio y el entramado con el que lo abordamos. La semiosis ad infinitum, como acción que implica la relación entre signo -objeto -interpretante10, es un proceso de crecimiento, de los signos que siguen a otros signos más desarrollados, del conocimiento de la realidad mediado por signos y de la propia rea-



"<...> todo cambiará después de un tiempo por azar , y entre estas circunstancias cambiables estarán los efectos de los cambios en la probabilidad de cambio ulterior. Y de esto se sigue que el azar debe actuar moviendo las cosas a la larga, desde un estado de homogeneidad a un estado de heterogeneidad" (Peirce, "Designio y azar").

Con esta perspectiva se alienta el ensayo y la experimentación para re/in-augurar el diálogo regenerador de sentido y la relación semiosis/memoria, igualmente constitutiva, inherente, necesaria, genuina (García, 2004, 2011a, 2011b), que conforma una semiosfera (Lotman, 1996), una de cuyas manos tejedoras insoslayables y bastante preponderantes son los medios de comunicación (en general las tecnologías de información y comunicación) y el periodismo.

Como explicamos en nuestros distintos y sucesivos proyectos e informes de investigación, en los últimos años venimos desarrollando la serie de investigación Metamorfosis del contar. Semiosis/ Memoria, título que sintetiza y define el núcleo de la misma. Recapitulando brevemente, y repetimos que no es intención biográfica sino para presentar de alguna manera un itinerario (en el que se pueden identificar algunos hilos conductores, amores y pasiones, obsesiones) y fundamentar cierta continuidad:

-Al iniciar mi carrera académica en la UNaM, como ayudante y adscripto docente en la Cátedra de Literatura Argentina I y II (1989; en 1988 había realizado algunas actividades de formación con la directora del Programa) ya me interesaba el problema del diálogo y la memoria (abordé El gigante Amapolas, inscripto en el ciclo literario del dictador, parte del cual también abordé, en el marco del realismo grotesco y la intesdiscursividad en Fontanarrosa), y en el proyecto de investigación dirigido por la misma titular de esas Cátedras analicé la "imagen" de la mujer en el diario

La Tarde de Posadas, editado la primera mitad del siglo pasado (trabajo publicado como libro por la Facultad y colaboración de la familia propietaria del diario); a la vez participamos en actividades de extensión sobre periodismo escolar destinadas a docentes de la provincia.

-En 1990 me incorporé al cuerpo docente de la carrera de Periodismo inaugurada ese año, en el Área de Comunicación; y desde 1991 desarrollo mis investigaciones en el Programa de Semiótica. El primer proyecto fue, claro, también sobre medios, esa vez las radios A.M. de Posadas y el formato "ómnibus". Por entonces ocupé el cargo de coordinador del Área de Producción General de "L.R.H. 301 FM Universidad (UNaM), fundada en 1992; coordiné el Suplemento Redacción Uno de la Carrera de Periodismo incluido en el diario Primera Edición de Posadas (por razones económicas sólo salieron dos números y el tercero quedó en prueba de galera literalmente); desarrollé el proyecto de extensión "Comunicación y periodismo en la escuela", destinado a docentes de la provincia, con talleres y charlas, y la publicación del libro utilizado como material de estudio; y creé por concurso la Asignatura Optativa Periodismo escolar (ciclo CBG, Escuela -ex Nacional- de Comercio 1 [ahora 18], donde era docente y coordinador del Área de Expresión y Comunicación nivel I).

-En el proyecto siguiente abordé la narración de la historia nacional en los manuales de Argentina (desde 1976, pero con el cotejo de archivo de años anteriores, hasta 1998), tomados también como otro tipo de medio y soporte, que fue mi tesis de doctorado en el Programa de Formación para el Análisis de la Comunicación Pública (Universidad Complutense de Madrid).

-Poco antes de presentar la tesis iniciamos con un equipo de trabajo el dictado del curso de perfeccionamiento docente "El diario como herramienta educativa" (de siete meses), del que fui el coordinador académico y autor de los cuadernos editados por el Diario Primera Edición, que se complementaba con un suplemento especial del diario dedicado al tema producido por el equipo. De parte de estas experiencias de docencia en la escuela y en la universidad, de extensión y for-



mación docente, resultó el libro Comunicación/ Educación. Teoría y práctica (2006), centrado en el diario; y desde el inicio de nuestros recorridos, por mi parte o como integrante de distintos equipos, intervenimos de distintas maneras en el campo Comunicación y Educación, y cuando podemos o nos solicitan en el propio campo periodístico y comunicativo de la provincia (con colaboraciones gratuitas en los diarios y otros medios).

-En el proyecto que siguió a la tesis doctoral nos ocupamos de los relatos de viaje y autobiográficos de los primeros ingresantes a la Carrera de Comunicación Social, inaugurada en 1999.

-En los proyectos sucesivos abordamos diferentes problemas en los diarios de Posadas y Buenos Aires (la retórica de la misioneridad; las representaciones e interpretaciones de los países limítrofes, en el contexto de los procesos de integración –Mercosur; la memoria pública; y en el actual, el diario como complejo mnemosemiótico y comunicativo).

Se puede apreciar así en parte la constelación semántica de 'serie' (tomamos sólo el Diccionario RAE): los sucesivos proyectos de investigación conforman un "conjunto de cosas que se suceden unas a otras y que están relacionadas entre sí". Se trata de un tipo de trabajo 'serial' ("Perteneciente o relativo a una serie"); y con un significado directamente relacionado con los medios ("Obra radiofónica o televisiva que se difunde en emisiones sucesivas"), a lo largo del camino y en distintos momentos vamos produciendo y re-editando diferentes trabajos (informes, ponencias, artículos, libros, cursos, talleres, charlas...), interconectados, interdiscursivos e intertextuales, en algunos de los cuales también "formamos series" con los materiales de análisis11. En términos técnicos matemáticos, la serie es la "expresión de la suma de los infinitos términos de una sucesión", y puede ser convergente ("serie en que la suma de sus términos se aproxima cada vez más a una determinada cantidad; p. ej., 1/2 + 1/4 + 1/8 + 1/16..., se acerca progresivamente a valer 1, sin llegar nunca") o divergente ("serie en que la suma de sus términos tiende al infinito").

El continuum puede ser ad infinitum como la propia semiosis, en el transcurso del cual se producen interpretantes (inmediatos y dinámicos, lógicos-finales), que pueden dar por terminada una investigación (con un plazo de tiempo estipulado en un año o más) pero no concluirla definitivamente o clausurar el camino de búsquedas y el desarrollo enriquecido de los signos así regenerados. Esto es lo que tratamos de hacer durante las sucesivas etapas de nuestro eslabonamiento de indagaciones (y esto es también lo que hacen de una u otra manera los propios medios). Ejercitamos la mirada, que se habitúa con la práctica insistente; prestamos atención a algunos "fenómenos" que nos interesan y suscitan dudas e interrogantes, identificamos determinados objetos (que reconocemos representados e interpretados en discursos y textos); ensayamos algunas entradas de análisis de ciertos aspectos del objeto de estudio construido.

Sea por "intuición" o marca de lecturas iniciales, desde el inicio de la serie, o por efecto de sentido retrospectivo que produce el relato de las experiencias a partir del punto final en el presente, todos los trabajos eslabonados que hemos comentado forman parte de un work in progress, que puede ser más o menos datado pero por ahora no sabemos cuándo ni cómo puede finalizar. Y esta es la modalidad de trabajo adoptada, también aprendida de los talleres de algunos orfebres-maestros (Peirce, Bajtin, entre otros) y que nos demuestra efectividad y provecho en la práctica. El desarrollo de la serie puede provocar el "vértigo" o cierta tranquilidad y hasta un "placer inquieto" frente a la posibilidad del infinito, la apertura de una e/ numeración que tal vez no termine (las sucesivas etapas de la serie I-II..., los materiales acopiados y los objetos de estudio, los aspectos abordados...)<sup>12</sup>

Esta gimnasia continua de observar detenidamente el fenómeno, prendernos fuertemente de algunos de sus aspectos y cualidades y ensayar algunas interpretaciones (tres características del investigador que delinea Peirce en las Lecciones sobre el pragmatismo, requeridas para el método propio de la Semiótica, y de la "fenomenología" o "faneroscopia") nos parece un utillaje metodológico apropiado y conveniente para la investigación. A lo largo del curso de la misma y para definir y ejecutar nuestros proyectos ejercitamos

-Cuando exploré el diario "La Tarde" para hacer el trabajo sobre la mujer (en rigor de verdad las varias carpetas de fotocopias A4 de los diarios en formato sábana, disponibles en el Proyecto de Investigación "La literatura a través del periodismo" dirigido por la Profesora Silvia Ferrari, lo que ya fue un problema de inicio para la lectura, por el re-corte y la fragmentación de las copias, por lo que teníamos que realizar el cotejo con el archivo del diario en el Museo Histórico de Posadas), me llamó la atención y lo marqué en las propias fotocopias lo que me parecía una intervención directa del diario en torno de la discusión de "lo misionero", por entonces en el marco de las tensiones políticas y las iniciativas de varios movimientos de sectores y grupos respecto de la provincialización de Misiones (por entonces territorio nacional). Así seleccioné materiales del diario donde se podían identificar ciertas huellas que hicieron posible una conjetura inicial para un posible proyecto de investigación sobre "la retórica de la misioneridad", que recién lo presenté y desarrollé años más tarde, a los 50 años de la provincialización (durante el segundo gobierno de Perón), proyecto en el que también tomamos los diarios El Territorio y Primera Edición (fundados en 1925 y 1990 respectivamente).

-En el proyecto sobre "la narración de la historia nacional en los textos escolares" retomé las lecturas, los lineamientos generales que venía siguiendo de alguna manera en los trabajos de literatura argentina, el primer estudio sobre el diario La Tarde, el análisis de los programas radiofónicos, y sobre todo insistí en mi interés por la memoria y la narración. En la tesis desarrollé la relación semiosis/memoria/narración, la intersección de tres grandes coordenadas que conforman el núcleo de nuestra andadura y me/nos permite re-anudarlos en las distintas incursiones (p.ej. y de manera directa en los relatos de los estudiantes ingresantes a la universidad); y traté de definir y

operacionalizar lo que entendía como dispositivo formateador y performativo.

-Trabajando sobre la retórica de la misioneridad, y con el seguimiento actualizado de los diarios y el acontecer (y a propósito también de los aniversarios), identificamos indicios y pensamos algunas hipótesis de lectura acerca de la problemática de los relatos periodísticos sobre los países limítrofes en el contexto de los diferentes proyectos de integración de la región (Mercosur, ALBA) y con el trasfondo de una historia de más larga duración (i. e. respecto de la "patria grande"). Otra vez la matriz narrativa para reelaborar la memoria y reconstruir identidad/es, configurar imaginarios y conformar comunidad/es (planteos de la tesis de doctorado y del proyecto sobre "la misioneridad").

-El acopio de distintos materiales durante el proceso, y siempre actualizado, con el que conformamos un archivo considerable (lo que a su vez nos permitió a los integrantes de los respectivos equipos generar varios trabajos sobre diferentes corpus), nos hizo reconocer indicios bastante claros como para proponer cierta clave de lectura, lo que dio lugar al proyecto sobre la massmediación de la memoria pública (otra vez uno de los disparadores fue otro aniversario, el Bicentenario de 1810), en el que exploramos precisamente el archivo mediático. A lo largo del proceso hemos podido observar cierta pre-ocupación de los medios en torno de las problemáticas que nos ocupan, de manera que proponemos indagar los medios gráficos (de Posadas y Buenos Aires) para a-notar qué asuntos, y cómo, se recuerdan, a propósito de la realidad social pública (re)construida diariamente. No es nuestro propósito pasar revista de un modo exhaustivo a los diarios para obtener un inventario completo de lo archivado, sino incursionar en la prensa para bosquejar un posible cuadro de lo archivable (que delimitamos a la esfera de la memoria colectiva pública argentina) re-actualizado por algún motivo. Nos parece relevante el papel de los medios en el imbricado proceso de con-formación de una memoria colectiva pública, del que a su vez forman parte y a partir del cual es posible la re-generación del sentido de la realidad y de los propios media (García, 2011c, 2012). Un



rol, un proceso y una trama sobre los cuales es posible y necesaria una mirada crítica y política.

# Algunas operaciones (en curso)

Nos parece que llegados a este punto del hilvanado que presentamos esquemáticamente se pueden reconocer algunos hilos comunes de todo el entramado, con idas y vueltas, saltos, reorientaciones y derivaciones, ajustes de rumbos e instrumentos de trabajo. Las varias reaperturas, actualizaciones y revisiones del archivo así conformado nos deja en la parada actual del camino y habilita la nueva partida, instancia que nos parece oportuna para ejercitar una mirada integral, en la medida de lo posible, sobre el diario, el trabajo massmediático y periodístico, centrados en la prensa gráfica, entre otras razones para dar continuidad a la serie, explotar los recorridos ya realizados sobre los diarios, practicar algunos itinerarios de lectura y análisis, proponer algunas líneas de conversación.

La propia observación de los medios en general y los periódicos en particular, la revisión bibliográfica especializada específica del campo de la comunicación y el periodismos y otros campos, el testimonio de los profesionales del campo y la agenda pública de debates e iniciativas (leyes, documentos producidos y actividades organizadas por organizaciones de medios, profesionales y analistas) nos hace prestar atención a una problemática que nos parece relevante para los estudios sociales y culturales; las propuestas de formación universitaria de grado y posgrado de comunicadores y periodistas; el ejercicio profesional; la educación en general en los distintos niveles; los diversos usos y aplicaciones de medios y periodismo en diferentes campos sociales, organizaciones de todo tipo y diferentes intervenciones con múltiples finalidades en política, salud, economía y desarrollo, arte, etc.; la praxis en general y la vida cotidiana. Esta somera enumeración, que cada uno puede configurar de diferentes maneras según las relaciones que imagine y establezca, nos parece un buen aliciente para detenernos a pensar y tomarnos un tiempo para conversar "largo y tendido".

Así llegamos al diseño del proyecto en curso: Metamorfosis del contar. Semiosis/Memoria V. Massmediación, Formatos y Dispositivos (2012-2014). Retomando y resumiendo, para terminar:

El proyecto forma parte de la serie de investigaciones que venimos desarrollando en el marco del Programa de Semiótica (como fue apuntado más arriba se re-toman y siguen algunos hilos de las indagaciones anteriores desde 1989), a partir del núcleo semiosis/memoria pensado para estudiar las "maneras de contar" en diferentes dominios, la narración como matriz de géneros, discursos, textos y formatos; para abordar: la construcción de la realidad social pública (massmediación de la actualidad); la narración de la historia nacional en los textos escolares (mediación pedagógica del manual); relatos de viaje y autobiográficos de estudiantes ingresantes a la Universidad (mediación narrativa de la experiencia); la retórica de la misioneridad en los medios gráficos locales; las representaciones e interpretaciones de los países limítrofes en los diarios, en el marco de los procesos de integración regional (MERCOSUR); la massmediación de la memoria pública en los medios gráficos.

En cada una de las incursiones abordamos la mediación llevada a cabo por los distintos tipos de discursos, textos y formatos de matriz narrativa, y a lo largo del recorrido fuimos reelaborando algunos pertrechos teóricos y metodológicos, entre otros el concepto de dispositivo formateador/performativo como herramienta útil para explorar diversas problemáticas en relación con los procesos y las prácticas de comunicación, que permitiría comprender en parte al menos la complejidad semio-discursiva y comunicativa constitutiva de la sociedad y la cultura, acerca de cuestiones tales como el sujeto, la identidad, la comunidad, el imaginario, la memoria, cuando se trata precisamente de la cuestión del sentido (re-creado, re-producido, re-conocido, valorado, aceptado,



impugnado, impuesto, resistido, negociado, criticado, re-actualizado).

En el transcurso de estas indagaciones fuimos llevando a cabo un importante acopio de materiales de prensa gráfica y otros que conforman un considerable archivo, cuya reapertura, revisión y actualización periódicas nos permite, por un lado, operacionalizar y poner a punto la caja de herramientas utilizadas para llevar a cabo el trabajo, y por otro, proponer algunas cuestiones que dan que pensar, en el campo de estudios humanos y sociales y en las distintas esferas sociales.

Esta es una de las maneras posibles de desarrollar el proceso de indagación continua, que consistiría en el despliegue permanente de la semiosis y la reelaboración incesante de la memoria, en el transcurso del cual van surgiendo algunas conjeturas que dan lugar a las distintas propuestas de investigación, y en esto radica una de las potencialidades teórico-metodológicas de nuestro modus operandi. Es así que en un momento reciente del eslabonamiento (promediando la etapa IV de la serie: "Archivo mediático") se nos presentó una idea posible para proseguir este work in progress: explorar la prensa gráfica en soporte papel y digital como complejo mnemosemiótico y comunicativo, para dar cuenta de la conformación y las características de este tipo de dispositivo. Con el nuevo proyecto nos proponemos indagar el diario en su totalidad y el trabajo de massmediación que lleva a cabo: reconocer, describir, analizar y comprender este tipo de textualidad compleja; reconocer y caracterizar el diseño arquitectónico y la composición orquestal del conjunto y sus partes constitutivas, y su doble orientación a la realidad y la comunicación social; identificar, caracterizar y analizar los diferentes géneros y discursos que comprende el formato; establecer las matrices semio-discursivas y comunicativas del formato, los géneros y discursos y algunas de las transformaciones en curso; reconocer los distintos tipos de semiosis entretejidos y el juego complejo de los regímenes icónico-indicial-simbólico; reabrir y analizar el diálogo mnemosemiótico-discursivo y comunicativo (i.e. sistemas semióticos, esferas de creatividad ideológicas) re-generador del formato y de algunas de sus partes (i.e. suplementos, colecciones, textos, secciones, géneros, contenidos).

En la construcción y definición de nuestro objeto de estudio se articulan distintas dimensiones y varios intereses, de índole disciplinar, teóricometodológica (confrontar aportes de distintas disciplinas, revisar algunas nociones y maneras de abordar ciertos problemas, como los medios, los formatos, los discursos y géneros mediáticos y periodísticos), y su necesaria puesta en diálogo con una realidad compleja y en constante devenir (los medios, el periodismo, las tecnologías de información y comunicación, las industrias culturales); académica-universitaria, en lo que atañe a los planes de estudio y la formación en comunicación y periodismo; práctica-profesional, en cuanto a las competencias necesarias para desempeñarse en las diversas prácticas y los múltiples contextos de trabajo de comunicación y periodismo, que exigen continua puesta al día, revisión crítica permanente, iniciativa y autonomía para proseguir el proceso de formación y actualización, creatividad; socio-cultural, ideológica, política y educativa, si se toma en serio el papel relevante de los medios en el imbricado proceso de conformación semio-ideológica de la conciencia, su trabajo incesante y cotidiano de re-elaboración de sentido/s y memoria/s, construcción y difusión de conocimientos, en suma la importante intromisión de la mano mediática en la conformación de la telaraña mnemosemiótica y comunicativa que des-tejemos diariamente.

# www.larivada.com.ar

#### Bibliografía

APEL, K.-O. (1985): *La transformación de la filosofía*, 2 vols. Madrid, Taurus.

---- (1997): El camino del pensamiento de Charles S. Peirce. Madrid, Visor.

BAJTIN, M. (1985) *Estética de la creación verbal.* México, Siglo XXI.

----- (1988): *Questôes de literatura e de estetica*. S. Paulo, Hucitec.

----- (1993): *Problemas de la obra de Dostoievski*. Buenos Aires, FCE.

---- (1994): El método formal en los estudios literarios. Madrid, Alianza.

---- (1997): Hacia una filosofía del acto ético. De los borradores y otros escritos. Barcelona, Anthropos.

BARTHES, R. (1986): *El placer del texto y Lección inaugural*. México, S. XXI.

BENJAMIN, W. (1986): "El narrador", en *Sobre el programa de la filosofía futura y otros ensayos*. Barcelona, Planeta-Agostini.

---- (1989): *Discursos interrumpidos I.* Buenos Aires, Taurus.

----- (2002): "El autor como productor", *Ensayos* (V). Madrid, Editora Nacional.

BOURDIEU, P. (1985): *Qué significa hablar*. Madrid, Akal

---- (1988): Cosas dichas. Buenos Aires, Gedisa.

---- (2002): Campo de poder, campo intelectual, Buenos aires, Quadrata.

BOURDIEU, P. et al. (1976): *El oficio de sociólogo*. Madrid, Siglo XXI.

DELADALLE, G. (1996): Leer a Peirce, hoy. Barcelona, Gedisa.

DUSSEL, E. (Comp.) (1994): *Debate en torno a la ética del discurso de Apel*. México, Siglo XXI.

ECO, U. (1995): *Interpretación y sobreinterpretación*. G. Bretaña, Cambridge UniversityPress.

---- (2009): El vértigo de las listas. Barcelona, Lumen.

ECO, U. y SEBEOK, T. (Edic.) 1989. *El signo de los tres*. Barcelona, Lumen.

FOUCAULT, M. (1995) *El yo minimalista y otras conversaciones*, G. Kaminsky (selec.). Buenos Aires, La Marca.

GARCIA, M. (2012): *Exploraciones discursivas*. Posadas, Edición de autor. En <www.programa-desemiotica.edu.ar>

----- (2011a): "Investigación semiótica. Algunas pro-posiciones y relaciones". En *Razón y palabra*. *Primera revista electrónica en América Latina especializada en comunicación* 78, noviembre-enero <www.razonypalabra.org.mx>

----- (2011b): Comunicación, semiótica, investigación. Algunas ideas y relaciones. Saarbrücken, EAE –LAP.

-----(2011c) "Massmediación, actualidad y memoria. Archivo, mapas, pistas". En C. Andruskeviczy C. Guadalupe Melo (comps.) *Cartografías semióticas*, E-book VIII Congreso nacional y III Internacional Asociación Argentina de Semiótica. Asociación Argentina de Semiótica-UNaM.

------ (2010): "Diarios y conflictos. Montaje esceno-gráfico del MERCOSUR". En *Diálogos de la Comunicación* -Medios y conflictos en Iberoamérica. Más allá de los enfoques políticos Nº 81, abril-junio.Lima, FELAFACS. <a href="http://www.dialogosfelafacs.net/revista/">http://www.dialogosfelafacs.net/revista/</a>

----- (2006): *Comunicación/Educación. Teoría y práctica.* Posadas, Editorial Universitaria.

----- (2006): "Contar (nuestra) Mision(es). Massmediación, memoria, comunidad, identidad". En *Unirevista*, Vol. 1, Nº 3 (pp. 1-13). Unisinos, S. Leopoldo, Brasil <www.Unirevista.unisinos.br/.>

GARGANI, A. (1994): "La fricción del pensamiento", en G. Vattimo (Comp.), *La secularización de la filosofía*. Barcelona, Gedisa.

GINZBURG, C. (1994): *Mitos, emblemas, indicios. Morfología e historia*. Barcelona, Gedisa.

----- (1995): "Microhistoria: dos o tres cosas que sé de ella", *Entrepasados, Revista de Historia*, Año V -Nº 8, 51-73. Buenos Aires.

JAMES, W. (2009): *Un universo pluralista. Filo*sofía de la experiencia. Buenos Aires, Cactus.

----- (1999): Pragmatismo. Barcelona, Folio.

KERMODE, F. (2000): *El sentido de un final*. Barcelona, Gedisa.

LOTMAN, J. (1996): *La semiosfera* I, D. Navarro (edic. y trad). Madrid, Cátedra.

MARRAMAO, G. (2011): La pasión del presente. Breve léxico de la modernidad-mundo. Barcelona, Gedisa.

NARVAJA DE ARNOUX, E. (2006): Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo. Buenos Aires, Santiago Arcos.

PEIRCE, Ch. S. (1970): *Deducción, inducción e hipótesis*, J. Martín Ruiz Werner (trad., intr. y notas). Buenos Aires, Aguilar.

---- (1978): Lecciones sobre el pragmatismo, D. Negro Pavón (trad., intr. y notas). Buenos Aires, Aguilar.

---- (1986): *La ciencia de la semiótica*, A. Sercovich (trad., selec., pres. y notas). Buenos Aires, Nueva Visión.

---- (1988a): *El hombre, un signo*, J. Vericat (trad., intr. y notas). Madrid, Alianza.

----- 1988b): *Escritos lógicos*, P. Castrillo Criado (trad., selec., intr. y notas). Madrid, Alianza.

---- (1989): *Obra lógico-semiótica*, A. Sercovich (edic.), R. Alcalde y M. Prelloker (trads.). Madrid, Taurus.

----- (2012): *Obra filosófica* reunida I-II, N. Houser y Ch. Kloesel (eds.), México, FCE.

----- "Pragmatismo hecho fácil", "Falibilismo, continuidad y evolución", "Religión y política", "Formas de vida", "La primera regla de la razón", "Lecciones de la historia de la ciencia". En J. Nubiola (Dir.): *Grupo de estudios peirceanos*<a href="http://www.unav.es/gep/">http://www.unav.es/gep/</a>.

PUTNAM. H. (1999): *El pragmatismo. Un debate abierto.* Barcelona, Gedisa.

RORTY, R. (1996): *Consecuencias del pragmatismo*. Madrid, Tecnos.

SEBEOK. T. y UNIKER-SEBEOK, J. (1987): Sherlock Holmes C. S. Peirce. El método de la investigación. Barcelona, Paidós.

VATTIMO, G. (1995): Más allá de la interpretación. Barcelona, Paidós.



- La historia del grupo, los trayectos compartidos, su organización y dinámica de trabajo, que se entrecruza con los otros grupos del Programa de Semiótica, guarda estrecha relación con la estrategia general adoptada (resultado a su vez de la experiencia) para la prosecución de los distintos proyectos de investigación que venimos encadenando (más adelante nos referimos a este aspecto de nuestro modus operandi, como metodología general implementada para el desarrollo de nuestra serie de investigaciones). La siguiente es la conformación actual (a lo largo del trayecto el equipo estuvo integrado además por otros colegas, egresados y estudiantes de grado y posgrado): Omar Silva, Sonia Hukowsky, Ernestina Morales, Mariana Lombardini, Jorge Ojeda y Mabel Oviedo. Dirigí sus tesis de grado en Antropología Social y Comunicación Social a los últimos cinco; becas de investigación o posgrado a algunos de ellos; dirijo sus respectivas tesis de maestría y/o doctorado a todos; y con todos o parte de ellos desarrollamos distintas actividades generadas desde el proyecto de investigación.
- Cuando uno tiene que concebir y diseñar un proyecto de investigación espera (a veces con cierta impaciencia acrecentada por los plazos y los requerimientos un tanto burocráticos de la institución que francamente no son los más auspiciosos para la tarea intelectual, los tiempos y los fines son otros; y esto lo puedo decir como cualquier colega con algunos años de práctica y por haber pasado también por la gestión en la Facultad, como Director de Departamento y Secretario de Investigación y Posgrado) el instante en que irrumpa "eso que nos da que pensar" (Gargani, "La fricción del pensamiento", en G. Vattimo (comp.), 1994, pp. 9-29.). Esos momentos en los cuales experimentamos algún "roce con la realidad" (Marramao, "Los 'idola' de lo posmoderno", en Vattimo (comp.), 1994), del que surge el "reconocimiento de aquello que hace pensar" (Gargani) y nos acecha la "duda real" que nos motiva a indagar, a la vez que nos produce desasosiego e incertidumbre (Peirce, "La lógica considerada como semiótica"; Putnam, 1999), nos alivia un poco la posibilidad de hacer "el gesto del reconocimiento y de la aceptación de la motivación que nos llevó" a investigar.
  - 3 En su participación en el debate abierto sobre



el pragmatismo, Putnam (1999) señala que éste se caracteriza por su antiescepticismo y su falibilismo: "los pragmáticos sostienen que la duda requiere una justificación, exactamente igual que la creencia" y "que no existen garantías metafísicas merced a las cuales por lo menos nuestras creencias más inmutables no requieran jamás una reevaluación. Que se pueda ser al mismo tiempo falibilistayantiescéptico es, tal vez, la intuición fundamental del pragmatismo norteamericano" (p. 36). A propósito de la respuesta pragmática al escepticismo, dice: "El conocimiento puede \_y según los pragmáticos debería\_ generar una saludable toma de conciencia sobre la falibilidad humana; pero no debería \_y de hecho no puede\_provocar el escepticismo universal" (p. 100). En nota afirma: "Entre los principios aprendidos durante el transcurso de la investigación está, hoy ya no cabe duda, el de la falibilidad", que "establece que debemos estar preparados para corregir cualquier punto de vista si se nos ofrecen buenas razones para hacerlo; o, dicho de formamás dura, que carezca de garantías metafísicas en condiciones de proponer cierta afirmación al reparo de las correcciones. No existen garantías de este tipo <...>". Este es el "principio más importante de los que hemos aprendido, y está relacionado con toda la investigación" (p. 115; cursivas en el original).

Dice Peirce: "si la exactitud, la certeza y la universalidad no se pueden conseguir por el razonamiento, sin duda no hay otros medios por los cuales puedan ser alcanzados". Peirce llama la atención sobre la afinidad natural entre la doctrina del falibilismo y el principio de la continuidad (el sinejismo, que junto con el tijismo y el agapismo forman otro triplete peirceano), "la idea del falibilismo objetivado": "Pues falibilismo es la doctrina de que nuestro conocimiento nunca es absoluto, sino que siempre oscila como si estuviera en un continuum de incertidumbre e indeterminación. Ahora bien, la doctrina de la continuidad es que todas las cosas nadan, flotan, oscilan en continuos"; "Una vez que hayan ustedes abrazado el principio de la continuidad, ningún tipo de explicación les satisfará acerca de las cosas, excepto que ellas crecen" ("Falibilismo, continuidad y evolución").

En sus conferencias acerca de la filosofía de la experiencia y la concepción pragmática del universo pluralista (*sinequista*), en el *Manchester College*, en 1909, afirma James (2009: 177): "En el mismísimo medio de la continuidad nuestra experiencia llega como una alteración".

- 5 Bourdieu (2003). No queda otra que sopesar el margen de maniobra para hacer elecciones, establecer posiciones, resguardar en la medida de lo posible el espacio propio (de uno y el grupo) para los "gustitos" y las pasiones que dan color y sabor a este *metier*.
- En este sentido es un tipo de experiencia estética, "que transforma a quien la tiene" (Vid. Vattimo, 1995: 108, sobre el parecer de Gadamer al respecto). En nuestras tramas interdiscursivas, uno de los hilos provienen de Benjamín (1995, 1989), acerca de esa suerte de "vértigo alterador" que produce la experiencia (que nos cambia), su carácter de shock, que nos remite a la experiencia estética (en relación con el recuerdo y el despertar). Otro, de Foucault, sobre la experiencia de indagar y escribir: "Escribo precisamente porque no sé todavía qué pensar sobre un tema que atrae mi atención. Al plantearlo así, el libro me transforma, cambia mis puntos de vista"; "Cuando escribo, lo hago, por sobre todas las cosas, para cambiarme a mí mismo y no pensar lo mismo que antes". Lo que intenta, declara, es experimentar por sí mismo, experimentar lo que somos actualmente, no sólo lo que fuimos, e invita a otros a compartir esa experiencia: "una experiencia de nuestra modernidad que nos podría permitir emerger de ella transformados". Leer un libro-experiencia y como una experiencia conlleva la posibilidad de que nos cambie, a nosotros mismos y nuestra relación con el tema, con las cosas y con los demás. Un procedimiento central en el trabajo de Foucault, según él mismo: la investigación usa documentos, pero no sólo para proporcionar evidencia, sino además una experiencia que posibilitaría la transformación de la relación que tenemos con nosotros mismos y con nuestro universo cultural (nuestro saber). Su interés, a partir de la experiencia, es "allanar el camino para una transformación, una metamorfosis, que no es sólo individual, sino que es de carácter accesible a los demás"; o sea, debe ser relacionada con una práctica colectiva y una manera de pensar ("Cómo nace un libroexperiencia", entrevista a Foucault por D. Trombadori en 1981, en Kamisnky, selec., 1996).
- 7 Cfr., por un lado, Dussel ("La razón del otro. La interpelación como acto de habla", en Dussel, comp., 1994); y, por otro, Bourdieu (1976, 1988), sobre la necesaria caución metodológica de objetivar al sujeto objetivador, re-conocer y explicitar la propia posición respecto del objeto y la que se ocupa en el campo en el cual se participa.



➤ www.larivada.com.ar

- 8 Peirce ("Un esbozo de crítica lógica"), donde entiende por Razonamiento "cualquier cambio en el pensamiento que resulte en una petición de alguna clase y cantidad de asentimiento a la verdad de una proposición llamada la 'Conclusión' del razonamiento, que se considera 'Razonable' por una cognición ya existente (normalmente compleja) cuya formulación proposicional será denominada la 'Premisa copulativa".
- Por supuesto, los massmedia realizan esta operación, lo que presupone un "contrato fiduciario" (vigente o perimido, fuerte o debilitado, debatido, cuestionado, negociado, alterado), cierta confiabilidad y legitimidad (que también entran en el juego de la "bolsa de valores" con vaivenes y sacudones).
- Y por Semiótica Peirce entiende "la doctrina de la naturaleza esencial y de las variedades fundamentales de posibles semiosis" ("Pragmatismo").
- También hay que recordar la lógica capitalista y la producción industrial en serie ("Se dice de la fabricación mecánica de muchos objetos iguales"), porque viene a cuento, rige en parte la producción mediática de la que nos ocupamos y las industrias culturales en general (uno de los asuntos de la inicial agenda franckfurteana).
- 12 Entre otras referencias y asociaciones, U. Eco (2009).
- 13 Permítasenos excusarnos de no repetir una vez más lo que planteamos en varios trabajos (basándonos en Peirce; y en articulación con Ginzburg).







### De traiciones y negociaciones: un análisis de la "dinámica de los pases" políticos- partidarios en la Provincia de Misiones

Treasons and negotiations: Analysis of the political-partisans 'Passes Dynamic' in the Province of Misiones 1

Laura Andrea Ebenau\*

#### Resumen

En el contexto general de la crisis del sistema de partidos a comienzos del 2000, en la provincia de Misiones los intentos realizados para reprobar y, asimismo, legitimar en el espacio público las prácticas relacionadas al cambio de filiación partidaria, explicitaron un proceso que aquí denomino como 'dinámica de los pases políticos-partidarios'. La acentuación de dicha dinámica, y la observación etnográfica de las disputas políticas en esa coyuntura, posibilitaron la indagación acerca del funcionamiento de este dispositivo de reestructuración del campo político que aquí es interpretado como un fenómeno intrínseco a la política partidaria en Misiones y, en términos más generales, a la política en el contexto argentino. En este trabajo se presenta una descripción y análisis de dichos procesos, se exploran los sentidos nativos en torno a las negociaciones y las traiciones, para luego introducir una breve discusión sobre el 'reconocimiento político'.

**Palabras Claves:** Dinámica de los Pases; Reconocimiento Político; Etnografía; Misiones.

#### Abstract:

In the general context of the crisis of the party system in the early 2000s in the Province of

Misiones, the attempts made to disapprove and also legitimize in public space related practices of change in the party affiliation, they made explicit a process that I call here the 'passes dynamic' of political-partisans.

The emphasis of this dynamic and the ethnographic observation of political disputes, made possible the inquiry of this restructuring of the political field, interpreted as a phenomenon intrinsic to party politics in Misiones, and more generally to the policy in the Argentine context. This paper presents a description and analysis of these processes, native senses around negotiations and treasons are explored, to introduce a brief discussion of the 'political recognition'.

**Keywords:** Passes Dynamic; Political Recognition; Ethnography; Misiones.



#### Laura Andrea Ebenau

\* Lic. en Historia, doctoranda del Programa de Postgrado en Antropología Social (PPAS), Investigadora inicial de la Secretaría de Investigación y Postgrado de la FHyCS- UNaM. Email: lauraebenau@gmail.com.

## Introducción: La ruptura con el bipartidismo en Misiones y la emergencia del Frente Renovador

La coyuntura política que acompañó el último cambio de siglo en Argentina, indudablemente estuvo caracterizada por la emergencia de procesos políticos subnacionales, teniendo en cuenta que la llamada "crisis de representatividad" del sistema de partidos ha sido uno de sus aspectos más destacados y que ha tenido un impacto diferencial en los contextos provinciales. Como lo explica Botana (2006), el llamado derrumbe del sistema de partidos en un contexto de crisis general, proporcionó el marco para la emergencia de fuerzas políticas en una atmósfera proclive a tendencias de estilo 'regeneracionistas'. Bajo esta percepción, la idea de vieja y nueva política se convirtió en un lugar común insistentemente repetido.

En la provincia de Misiones, a fines del año 2002 y principios del 2003, esta coyuntura propició la constitución del frente electoral denominado Frente Renovador de la Concordia<sup>2</sup> que se conformó a partir de una coalición de dirigentes provenientes de los partidos tradicionales de masas (UCR y PJ) y de sectores independientes. Luego, al institucionalizarse como Partido de la Concordia Social se constituyó en la principal estructura político partidaria, cuya vigencia como partido de gobierno se mantiene hasta la actualidad. Mediante la constitución de un Frente con estas características, la Renovación acompañó la tendencia a la 'transversalidad' política propugnada desde los sectores más progresistas del PJ a nivel nacional, que promovieron la candidatura del ex presidente Néstor Kirchner al gobierno central. Sin embargo, el excesivo énfasis en la ruptura del bipartidismo lo distanciaba de la idea del cogobierno inter-partidario propugnado por el 'kirchnerismo' a nivel nacional (Jaume, 2013).3

La Renovación triunfa en las elecciones generales de septiembre de 2003 para los cargos Ejecutivos, sin embargo, en sus dos primeros años de gobierno debió enfrentar la decidida oposición de un Poder Legislativo donde el bloque del PJ no sólo era mayoritario, sino que contaba con el apoyo de otros bloques minoritarios con representación unipersonal.<sup>4</sup> Más aún, la agudeza del conflicto entre el Poder Legislativo y el Poder Ejecutivo Provincial (en adelante PEP) a lo largo del 2003 y 2004, llevó a un grupo de dirigentes renovadores a considerar, incluso, la posibilidad de solicitar una intervención federal a la Legislatura, que por entonces constituía un campo de poder importante de oposición al PEP.

La decisión de romper con el bipartidismo en Misiones, por otro lado, colocó al Frente Renovador de cara a una disputa con el PJ, que había gobernado en la provincia durante los años noventa en concordancia con las medidas neoliberales impulsadas desde el gobierno nacional. Cuando la crisis de representatividad repercutió a nivel de la estructura partidaria del Justicialismo provincial, ofreció la oportunidad para que en el marco de las intestinas disputas faccionarias5, que se prolongaron desde fines de los años '906, proliferaran las acusaciones de 'traición' que explicaban el proceso de fuga de dirigentes, así denominado por la prensa local. Cabe mencionar, que entre las traiciones más cuestionadas se encontraba, precisamente, la del entonces Gobernador que tras romper con la cúpula del PJ había accedido a su segundo mandato -en el período 2004/2007- con la plataforma que le propició el Frente Renovador, posicionándose desde entonces como el Conductor y líder indiscutido de dicha fuerza política hasta la actualidad.

En tanto, a partir de la renuncia del Presidente del Comité Provincial del radicalismo, un proceso análogo atravesó al partido de la UCR, si bien presentando algunos matices. Un joven político, hijo de un encumbrado empresario e histórico dirigente radical, representó la segunda vertiente del llamado 'acuerdo fundacional' que dio origen al Frente Renovador, y por ello a partir de las elecciones generales del año 2007 accedió al cargo de Gobernador, ratificando su mandato para el período 2011-2015.

afrenta a la institucionalidad. Estando en conocimiento de que éstas prácticas presentaban un antecedente concreto en el caso de un diputado mandato cumplido (MC) en los años '80, cuando conversé con uno de estos agentes sobre el particular, el informante me hizo notar que este antecedente "hasta podía ser una acción legítima" porque el legislador (MC) habiendo concluido su mandato partidario, fue re-electo como candidato de otra fuerza política, siendo ratificado en el cargo a través de un acto electoral (Registro de campo, agosto 2013). No siendo ésta la situación de los legisladores que pasaron a integrarse al bloque renovador, a principios del año 2004 tienen lugar los procesos de separación de los cargos legislativos que fueron analizados puntualmente en otro trabajo.8 Menciono estos casos porque -entre tantos otros- ponen de manifiesto la intensa disputa que se da al interior del campo político por legitimar y, asimismo, por calificar como 'desleales' prácticas que, desde una mirada no comprometida con los intereses de los actores, deben ser interpretadas como parte de un mecanismo intrínseco al campo político misionero y a la política argentina, en general. A fin de sostener esta hipótesis, pretendo en este artículo describir y analizar las

condiciones de funcionamiento de la dinámica de

los pases en el contexto político misionero, dando

Tras las elecciones generales del año 2003,

nueve diputados renovadores asumieron sus

mandatos. Dicho bloque parlamentario fue acre-

centado luego de los cuestionados pases de cuatro

legisladores de extracción radical que habían sido

electos en las elecciones legislativas del año 2001

(por entonces alineados en una coalición parti-

daria denominada 'Alianza'<sup>7</sup>); sumado al pase de

una legisladora perteneciente al bloque Frente para el Cambio, nombre que designaba a una de las líneas internas del PJ provincial. Como el

cambio de filiación partidaria de estos diputados se llevó a cabo en pleno ejercicio de sus respec-

tivos mandatos, fueron objetos de una extendida crítica, no sólo por parte de los participantes di-

rectos de la arena política, sino también por parte

de algunos empleados de carrera del Poder Legislativo que consideraron esta acción como una cuenta de por qué inexorablemente algunos casos fueron configurados como actos de traición. De este modo, se indaga desde una mirada etnográfica con perspectiva histórica acerca de los sentidos de las negociaciones y las traiciones, proponiendo comprender los pases configurados como traiciones en relación al concepto de 'reconocimiento político' (Frederic, 2007).

#### El problema de los "pases": entre la regularidad y la excepcionalidad

Desde la perspectiva de los actores, hay amplio consenso en señalar que las prácticas de cambio de filiación partidaria, también denominados popularmente como los pases políticos-partidarios, son acciones de naturaleza política. No obstante, la mirada etnográfica sobre esta problemática da cuenta de la necesidad de considerar los distintos y posibles sentidos que los actores construyen en torno a las categorías ordenadoras de su universo de prácticas. En tal sentido fue posible observar que, si por un lado, el cambio de filiación partidaria es concebido como legítimo por quienes la practican, por otro, tal actitud puede ser calificada como de deslealtad partidaria o traición, categorías estas que comprometen la honra de la persona.9 De cualquier forma, la versión que logra imponerse al calor de las disputas, garantizará momentáneamente a los actores una cierta legitimidad en los espacios de poder.

Otro aspecto a destacar es que subyacen a dichas prácticas un intenso e intrincado proceso de negociación, y los arreglos o acuerdos resultantes de éste se desarrollan más bien a través de sucesivas reuniones y conversaciones por atrás o por izquierda, a resguardo de la mirada pública y con un grado importante de reserva. Lo que nos recuerda, que muchas veces lo que se plantea como afirmaciones a nivel del discurso de los actores, presupone conjeturas, sospechas y especulaciolos agentes poseen respecto al funcionamiento del campo (Bourdieu, 1989). Cuando en situaciones de crisis y conflicto los enfrentamientos emergen en el espacio público, dejan abierta la posibilidad para que se expliciten dichos *acuerdos*, ya sea por su afirmación o ruptura, ratificando así aquellas sospechas previas.

Se ha indagado al respecto, que durante la

nes elaboradas en función del conocimiento que

coyuntura de crisis que debilitaba a la estructura partidaria del PJ en Misiones los procesos de negociación se intensificaron y, por ello, un mecanismo institucional de control partidario se había implementado con la finalidad de inhibir las intenciones de *pases* por parte de políticos que habían sido elegidos como candidatos a cargos electivos por dicha fuerza. Según uno de los testimonios: "...aproximadamente 34 meses, antes de ser candidata a diputada, se le había hecho firmar bajo una violencia moral irresistible, una 'renuncia' anticipada al cargo... en un papel tipo oficio, sin fecha ni sellos". (Expediente de Impugnación D-22888/04: 2. Presentado por la diputada Elsa Irene 'Petti' Garayo, mandato interrumpido. Destacado mío). 10

En otro documento, la diputada manifestó que la misma fue suscripta "…en el momento de la aceptación del cargo para integrar la lista de candidatos" y que tenía "…fundado terror de que se trate de utilizar la misma" a los fines de la expulsión del cargo como legisladora (Resolución Nº 279-STJ-04, recaída sobre el Expte. Nº105-STJ-04: 5), que efectivamente ocurrió a mediados de abril de 2004. Un dato no menor a considerar, fue la repercusión que este proceso tuvo para la opinión pública local que lo interpretó como una medida política disciplinaria al interior del Partido Justicialista:

"La expulsión de la diputada Elsa Peti Garayo mostró la otra cara del justicialismo, que hasta ahora permanecía agazapado. Es que el hecho necesitaba de una reacción furibunda, como fue la expulsión, no tanto por el pase al Frente Renovador de Peti, que ya era hecho consumado, sino para evitar que el éxodo continuara. La lección fue más hacia adentro que hacia fuera, hacia la propia tropa,

que aparecía dispersa y dispuesta a saltar el cerco después que Garayo tomara la iniciativa". (Tierra de Periodistas del 25-04-2004, Destacado mío. Disponible en: http://www.tierradeperiodistas.com/index.php?op=noticia&id=4085)

Como se advierte, la nota de prensa citada es sugestiva del proceso de fuga de dirigentes que atravesaba tanto al partido Justicialista como al Radical. Ahora bien, en función de los materiales recabados en campo indagué principalmente en los procesos suscitados en el contexto partidario justicialista, donde al mismo tiempo que muchos pases eran vistos como 'un hecho consumado', otros en cambio fueron calificados como traiciones. Esta circunstancia, entre la regularidad y la excepcionalidad de las prácticas, me llevó a interrogarme acerca de cómo eran 'procesadas' desde el punto de vista nativo las acusaciones de traición, si es válido hablar de una 'cadena de traiciones' o, en cambio, si éstas recaían de manera particular sobre actores que gozaban de un mayor 'reconocimiento político'.

No cabe duda, que el *pase* de diputados en ejercicio para integrar el bloque Renovador y los resultantes procesos de separación del cargo, configuraron un evento inusitado en el contexto provincial<sup>11</sup>; sin embargo, a nivel del Congreso de la Nación la resonante separación del bloque Justicialista del entonces senador Octavio Bordón, quien pasó a integrar el FREPASO<sup>12</sup> poco antes de las elecciones generales del año 1995, fue un antecedente señalado en la defensa presentada por una de las diputadas ante la comisión parlamentaria. Me interesa destacar aquí la interpretación realizada respecto a este antecedente, presentado en términos de una *infidelidad política*:

"Lo expresado, es cabal de demostración de que el Congreso de la Nación espejo de la representación del pueblo argentino, ha tomado distancia de juzgar las llamadas infidelidades políticas, porque ellas se miden con patrones discrecionales, donde al Derecho se lo disocia de sus finalidades esenciales, para que primen intereses de facción.

Además, tratándose de una cuestión de oportunidad y conveniencia, es lugar común que frente a

ella, nunca se sabe a ciencia cierta, si quien se apartó de los principios rectores de la vida de un partido, son sus legisladores que se separaron a otro bloque, o es la conducción misma de la organización partidaria, la que ha incurrido en inconducta" (Comisión de A. Constitucionales- Reunión especial, VT del 20-05-04:8).

Según esta interpretación, el reconocimiento más o menos explícito de la recurrencia de este tipo de infidelidades, y del lugar y las formas elegidas para su tratamiento, se vincula a una concepción que otorga preeminencia a los procesos políticos por sobre los jurídicos. Encontramos aquí, una operatoria 'nativa' de jerarquización relativa de la política como esfera o dominio especializado; aunque —desde una perspectiva etnográfica— ésta debe ser comprendida como constitutiva de una "trama densa" junto a otras esferas de lo social (Rosato y Balbi, 2003).

Teniendo en cuenta la importancia sustantiva de la "lealtad" en tanto valor moral y principio articulador construido al interior del movimiento peronista, y del mismo modo su correlato de "traición" (analizado especialmente por Balbi, 2003; 2007 y Boivin, et. al., 2003); pronto advertí que una posible línea interpretativa se debía indagar al historizar las internas del PJ desde el año 1999, que influyeron en la génesis del Frente Renovador de la Concordia.

#### Del PJ a la Renovación



Varios autores (Jaume, 2000; Urquiza, 2000; Soprano, 2002) coinciden en señalar que la historia del Justicialismo en la Provincia estuvo signada por la emergencia de los llamados jefes políticos o 'caudillos', en su acepción argentinizada; imponiéndose a un nivel local las variantes de 'capangas' o 'caciques'. En la literatura clásica sobre 'Patronazgo' (Weingrod 1986; Boissevain, 1986; Wolf, 1999) estas categorías designan a figuras que con un fuerte arraigo local han logrado concentrar tanto capital político como económico, al

tiempo que gozan de amplio prestigio y un distinguido status social. Condiciones estas fundamentales que les permiten capitalizar el poder local, a través de la construcción y el mantenimiento a lo largo del tiempo de relaciones diádicas en un sistema de transacciones asimétricas (de bienes materiales, simbólicos y de poder) con grupos relativamente establecidos o una red de seguidores y/o 'clientes' que se vinculan al hombre fuerte mediante relaciones personalizadas de dependencia, más o menos institucionalizadas y formalizadas.

Particularmente, a fines de los años '90 el liderazgo del histórico caudillo Justicialista en Misiones, Julio César Humada (que habiéndose desempeñado como Gobernador y Senador, se mantuvo como presidente del partido desde 1983), comienza a ser disputado en las internas partidarias de diciembre de 1998 por el Ing. Federico Ramón Puerta, quien en ese entonces finalizaba su mandato como Gobernador. Si bien, formalmente, el resultado había sido favorable al caudillo histórico, una abrumadora campaña realizada por parte de la facción vencida denunció las circunstancias fraudulentas que habían rodeado a la victoria de aquel dirigente, que finalmente renuncia para concurrir a una segunda elección interna a comienzos del mes de marzo de 1999.

En la segunda vuelta de las elecciones internas, la intensa movilización del aparato político de la Agrupación "13 de Julio", brazo político del Sindicato de Luz y Fuerza en ese entonces el más poderoso en términos numéricos, de recursos y logística; volcaron el resultado a favor del Gobernador saliente.<sup>13</sup> No obstante esta polarización de fuerzas –entre el humadismo y el puertismo<sup>14</sup>– una tercera corriente se organizó en torno a los llamados independientes, quienes en las elecciones municipales de la Capital Provincial conformaron el sublema "Todo por la Gente". Según lo informa Soprano (2008: 140 y 141) "...entre la derrota del 'humadismo' y la formación de Todo por la Gente se abrió un período de migración de individuos entre facciones del peronismo". Puntualmente, a través de un intenso proceso de negociación abierto con dirigentes y militantes, la línea puertista denominada "Unión para el Cambio" rápidamente absorbió aquellos pases provenientes de la línea humadista. De modo tal que, tanto Federico Ramón Puerta como sus seguidores fueron calificados como traidores, por parte del antiguo líder derrotado (Soprano, 2002).

De hecho, ese año electoral resultó ser lo bastante atípico ya que las elecciones generales fueron desdobladas votándose junto a los cargos electivos provinciales y municipales, las candidaturas para diputados nacionales separadas de los cargos presidenciales:

"El Ingeniero Ramón Puerta, gobernador justicialista en ejercicio, organizó un cronograma electoral favorable a sus intereses. Obtuvo del presidente Menem la sanción de un decreto que, por primera vez en la historia del país, permitió a la Provincia de Misiones desdoblar la elección de Presidente y Vice de la elección de diputados nacionales. De este modo, en Misiones, el 12 de septiembre se votó para cubrir cargos de: Intendentes y Concejales; Gobernador, Vice, Diputados Provinciales y Diputados Nacionales. Esta maniobra estuvo destinada a garantizar que la figura del Gobernador, que encabezó la nómina de Diputados Nacionales, apareciera en la misma boleta electoral que el candidato a Gobernador, actual intendente de Posadas, figura escasamente carismática y poco conocida en el interior de la Provincia. De este modo, el Ing. Puerta sumó su figura y su prestigio protegiendo a su poco trascendente delfín. La campaña electoral estuvo invariablemente presidida por la paternal figura del Ingeniero Puerta. Esta estrategia electoral se trasladó asimismo al campo mediático: no hubo afiche que no presentara la foto del ingeniero, con su nombre y el eslogan: 'Puerta Conducción', por encima del binomio de candidatos a la gobernación" (Jaume, 2000: 72. Nota al pié 2).

En dichas elecciones, finalmente triunfa la fórmula promovida por el -hasta entonces- Conductor Ramón Puerta, que fue electo como Senador. En los años subsiguientes, su alejamiento relativo de la política local sumado al agotamiento del modelo de gobierno neoliberal del menemismo -del cual había sido un fiel representante en la Provincia-, dieron lugar a la crisis generalizada donde la percepción de la necesidad de un cambio (Botana, 2006) se combinó peligrosamente con las aspiraciones del Gobernador electo, el Ing. Carlos Eduardo Rovira, quien hábilmente aprovechó la posibilidad para generar una nueva ruptura partidaria que afectó incluso a la histórica UCR.

Siguiendo la misma práctica política 'pragmática' o 'contractual' (Jaume, 2000), que había sido efectivizada durante el puertismo<sup>15</sup>, Rovira convence a un grupo de dirigentes justicialistas referentes de distintas líneas internas y a un grupo de Intendentes para que lo acompañen en la organización de un frente electoral para las elecciones generales del año 2003; y el entonces Presidente del Comité Provincia de la UCR, Dr. Maurice Fabián Closs, hizo lo propio con dirigentes provenientes de ese partido. Luego, en las elecciones generales del 28 de septiembre de ese año, el Ing. Rovira es reelegido como Gobernador por el Frente Renovador con poco más del 47% de los votos, constituyéndose en el Conductor indiscutido de dicha fuerza política hasta la actualidad.

Con el argumento de "apoyar el proceso de reconstrucción nacional" (Tierra de Periodistas, edición del 20-11-2003, disponible en: http:// tdp24.com/index.php?op=noticia&id=2019), Rovira contó con el respaldo político del entonces Presidente Néstor Kirchner. En la interpretación de algunos medios de prensa, éste veía en las elecciones provinciales "...una especie de plebiscito en la que está tácitamente planteado que se vota a favor o en contra del Presidente." (Página 12, edición del 19-09-2003, disponible http://www.pagina12.com.ar/diario/elpais/1-25656-2003-09-19.html).

En este contexto, las acusaciones de traición de la que fue objeto Rovira respecto a su 'mentor político' y respecto a la 'causa justicialista', ocuparon un lugar destacado en la opinión pública. Ante las amenazas de expulsión por parte del Tribunal Disciplinario del PJ, tanto el Conductor de la Renovación como el grupo de dirigentes justicialistas co-fundadores del Frente, desestimaron la medida alegando que no estaban interesados en acatar medidas dispuestas por una estructura partidaria a la que desconocían. Otra medida ofensiva del PJ, en el contexto electivo del 2003, fue la denuncia interpuesta ante el Tribunal Electoral que pretendía impugnar la supuesta presentación

de avales con firmas falsificadas durante las tram-

iniciando "una campaña de persecución contra los puertistas en la administración pública", según lo denunciaron dirigentes del PJ. El caso más renombrado fue el desplazamiento de tres Directores de la empresa estatal Electricidad Misiones S.A. (EMSA), entre los que se encontraba el histórico Sindicalista del gremio Luz y Fuerza, uno de los hombres fuertes del puertismo. Esta medida, derivó en un choque directo con las bases sindicales que como medida de fuerza tomaron la sede de la empresa en pleno centro de la ciudad, movilizando toda su capacidad logística (Misiones Online, edición del 02-07-2003, disponible en: http:// www.misionesonline.net/noticias/02/07/2003/ rovira-mantiene-su-decision-de-reemplazar-lacupula-de-emsa-y-planteara-el-conflicto-de-po-

Luego de las elecciones del 28 de septiembre de ese año, estas disputas políticas y las judiciales que paralelamente se desarrollaban, se trasladaron a la Cámara de Diputados donde tuvieron lugar los procesos de separación de los cargos parlamentarios antes aludidos.

Ahora bien, desde una perspectiva procesual e histórica, me interesa destacar que a partir de la 'traición originaria' de Rovira —entendida así en términos nativos por parte de los actores identificados con el PJ— se suceden a lo largo del primer gobierno renovador permanentes *pases* que vinieron a reforzar las filas del Frente. Para el *Conductor* de la Renovación, después de tantos conflictos políticos e institucionales soportados en esa primera etapa, la consolidación del proyecto fue vista como una tarea impostergable. El primer paso institucional fue la constitución del Frente Renovador en "Partido de la Concordia Social" (oficializado el 14/09/2004, inscripto en la categoría de Partido: Provincial-Origen Fed-

eral según los listados publicados por el Tribunal Electoral de la Provincia); y a partir de esta nueva estructura comienzan a emerger las primeras disputas entre las líneas internas o Agrupaciones de base<sup>16</sup> para dirimir las candidaturas a las elecciones legislativas del año 2005:

Investigadora: "Cómo fue la estructura, digamos, en esa primera etapa del rovirismo... cómo se conciliaban los distintos sectores, intereses... disputas...".

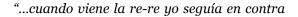
Diputado: Lo que pasa es que Rovira, justamente, hacía que crezca mucho la disputa interna porque tenía la tropa movilizada, ¿cierto? Entonces él tenía el MUR que era el grupo más allegado, y después tenía el grupo de L. [referente del Frente Grande] y después el grupo de E. [referente de la agrupación Centro de Apoyo] que eran los 3 grupos más importantes" (Ex -diputado renovador, reelecto en el año 2009 tras constituir un nuevo partido provincial, entrevistado el 22-02-2012).

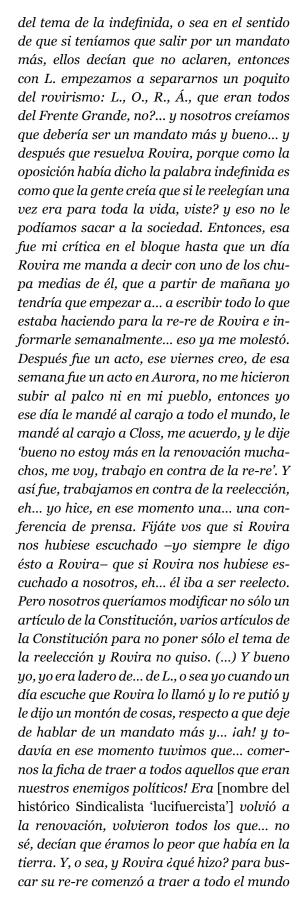
A partir del 2005, con una Cámara de Diputados mayoritariamente oficialista, el Conductor de la Renovación desde el PEP -según los diputados entrevistados - comenzó a restringir la autonomía funcional del Legislativo, ejerciendo un estricto control sobre los procesos decisorios que allí se producían. Este sesgo autoritario pronto sería puesto en cuestión por un grupo de legisladores que en el 2006 integrarían la coalición opositora en las elecciones para Constituyentes provinciales. Asimismo, las aspiraciones personales de Rovira no se acotaban a la consolidación del proyecto, sino que lo llevaron a intentar una reforma constitucional de la Carta Magna Provincial para establecer la posibilidad legal de reelecciones al cargo de Gobernador.

Simultáneamente en el PJ, luego de una seguidilla de renuncias a cargos partidarios, de *pases* y de una feroz interna entre las líneas partidarias que se mantuvieron en la estructura en el 2006, tienen lugar nuevas elecciones internas con vistas a la "*normalización del partido*" (ex -militante justicialista, empleado legislativo, entrevistado el 04-05-12). No obstante las expectativas depositadas, estas internas derivaron en la intervención nacional del PJ provincial debido al manifiesto fraude electoral realizado por una de las líneas que disputaban el control del partido (la que postulaba al Ing. Luis Alberto Viana, ex-presidente de la Cámara). En desacuerdo con estas prácticas, algunos dirigentes acabaron retirándose del PJ, que junto a un grupo de ex-funcionarios renovadores pasaron a integrarse al Frente para la Victoria y de este modo, en los comicios generales del 2007, apoyaron la candidatura como primer mandatario del ex-Vice gobernador, ahora disidente del Partido de la Concordia.

#### Las Elecciones Constituyentes y la frustración re-eleccionista

En este contexto, la decisión de Rovira de convocar a elecciones provinciales para definir los Constituyentes que confirmarían o anularían sus pretensiones reeleccionistas, fue una maniobra arriesgada. Como pocas veces en la historia política misionera, una heterogénea y dispersa oposición logró articularse en el denominado Frente Unidos por la Dignidad (FUD), liderado por el entonces Obispo emérito de Iguazú, Joaquín Piña. La coalición del FUD, estuvo integrada por: la UCR, el Partido Socialista, la CTA, sectores de la CGT y partidos provinciales de menores dimensiones; y asimismo un restringido sector de dirigentes y funcionarios que en su momento habían participado de la Renovación en su etapa fundacional. Para tener una idea más acabada de la dinámica compleja de las relaciones políticas en esta etapa, destaco el siguiente relato del informante cuya experiencia resulta esclarecedora de las expectativas, las tensiones y las frustraciones que las decisiones unilaterales del Conductor, suscitaron entre algunos de sus funcionarios:







nuevamente a la renovación y trajo porquería adentro y que justamente nos pasamos toda la vida criticando el mal manejo de los fondos; y el tipo para su elección personal los trae devuelta. Entonces, eso también fue un motivo de irnos de la renovación porque en realidad no era lo que teníamos previsto, no era lo que habíamos planteado a la sociedad... de un cambio distinto, la nueva política, etc. etc....Trajimos todo lo viejo de vuelta, o sea todo lo... ojalá fuese lo viejo y lo sano, trajeron lo viejo y lo peor de la política." (Ex -diputado renovador, reelecto en el año 2009 tras constituir un nuevo partido provincial; entrevista realizada el 22-02-2012).

Ciertamente, esta disidencia -de algún modo 'anunciada' – fue vista como una nueva 'traición', esta vez al interior del Partido de la Concordia. Particularmente, el descontento del Conductor se vio exacerbado hacia este grupo porque su referente político, el Sr. L., se encontraba en la función de legislador provincial, y desde el 10 de diciembre de 2005 al 10 de diciembre de 2006 había asumido como Presidente de la Cámara de Diputados. Anteriormente, a mediados del 2003, había asumido la Presidencia de EMSA cuando la renovación desplazó a los dirigentes 'lucifuercistas' del Directorio de la empresa. Para decepción del Conductor, este grupo de legisladores en el 2006 decidieron trabajar intensamente en el FUD: "Rovira lo quería comer vivo a L. Siempre consideró que L. fue un traidor y para mi L. nunca fue un traidor a Rovira. Eh... traidores son los que él tiene todavía adentro" (Ídem).

Finalmente, en esta contienda electoral el FUD triunfa en las urnas por 14 puntos, clausurando las pretensiones reeleccionistas del *Conductor*. No obstante esta derrota, en las elecciones generales del año 2007 se consagra como Gobernador el socio político del Ing. Rovira y máximo referente de la vertiente radical 'renovadora': el Dr. Maurice Fabián Closs, quien ratificaría luego su mandato para el período 2011-2015. Mientras, que el Ing. Rovira sería electo como diputado provincial asumiendo la presidencia de la Cámara por igual período. Cabe mencionar, que al ser desplazado

por Closs en la candidatura a la gobernación, el entonces Vice gobernador —que acompañó la fórmula renovadora en el 2003—, también abandonó el Frente Renovador para postular su candidatura a primer mandatario dentro del Frente para la Victoria, que para ese entonces comenzó a despegarse del 'rovirismo'.

## Los sentidos de las negociaciones

Ya se mencionó que al término del primer gobierno renovador, el proceso de 'flujo y reflujo' de dirigentes (Weingrod, 1986) que venía modificando permanentemente la correlación de fuerzas del campo político, posibilitó la reincorporación paulatina a la Renovación de ex -dirigentes justicialistas. Nuevos pases de legisladores hasta entonces opositores -principalmente desde el 2009 en adelante-, contribuyeron también a este realineamiento. Cabe mencionar que dichos pases se realizaron bajo la modalidad de adhesiones y diversos tipos de acompañamientos (tanto para la sanción de leyes de autoría de Rovira, y de manera amplia, a la política del gobierno sobre la cual realizaban una inusitada defensa), situación que permitió postular, al cabo, la idea de la consolidación del modelo renovador a partir del año 2007.

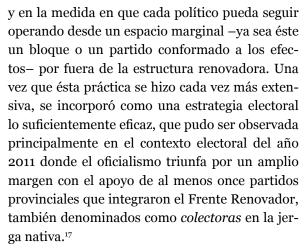
Al considerar de qué manera se estableció en el mediano plazo lo que propongo denominar una dinámica de los pases, se advierte una alteración de grado. Si en el contexto de 'ruptura' del sistema bipartidista (2003) los pases implicaron para los políticos una importante exposición pública a intensas críticas o a medidas disciplinarias como los procesos de destitución lo revelaron; posteriormente, al inicio del segundo gobierno renovador (2007), éstas prácticas pasaron a realizarse —en principio— de manera más o menos 'encubierta' para luego explicitarse en el espacio público cuando, una vez concluidos los respectivos mandatos, los legisladores fueron premiados con cargos en reparticiones del Ejecutivo.

Por otra parte, en la medida en que la Renovación logró consolidarse, se redujeron las posibilidades de negociación de la oposición al interior del campo parlamentario, y más aún luego de que el *Conductor* asumió como Presidente de la Cámara:

Diputado: "(...) él no, no entiende esto de la negociación... el no, no va a aceptar nunca una negociación. Él ve la negociación como un pase tuyo hacia la renovación, o sea él no ve otra forma, no existe otro método de negociación con él... aparte, por la cantidad de diputados que tienen. O sea, ellos no necesitan sentarse con nosotros a negociar una ley porque en realidad tienen dos tercios y tienen lo que quieren ahí adentro, en realidad no necesitan de nosotros y ese es el tema. Investigadora: "...y Ud. había mencionado: 'todos los que apoyaron a Rovira, digamos, con el voto a la presidencia terminaron en el Consejo de la Magistratura. Esas cosas, esos arreglos ¿cómo se explican?

Diputado: "Claro, pero esos ya no son arreglos, esos ya son prácticamente pases a... pases al oficialismo. O sea, el voto de [nombra a una diputada] hacia Rovira no es el mismo voto mío... yo, yo estoy seguro que ella terminada la elección va a terminar en un cargo que Rovira le busque y esto es así. Y no sé qué va a pasar con [nombra a un diputado] porque en realidad... esto no fue una negociación del bloque..." (Ídem. Destacado mío)

Según lo explica el informante, dado la correlación de fuerzas ampliamente favorable a la Renovación y erigiéndose Rovira como la figura con mayor poder político de decisión, no hay margen de negociación entre intereses opuestos. Al contrario, en este contexto, lo que comúnmente se señala como *negociación* encubriría otra práctica asociada a los *pases* y bajo circunstancias en las cuales la realización de los intereses personales dependen de la capacidad de demostrar públicamente los apoyos y coincidencias con los intereses de la fuerza política dominante. De esta forma, la modalidad 'encubierta' de los pases tiene lugar cuando se conserva una oposición formal 'aparentemente' desvinculada del oficialismo,



De este modo, la *dinámica de los pases* –que puede ser reconstruida desde las internas partidarias y las elecciones generales del año 1999, como lo informa Soprano (2008) – se sustenta por procesos de *negociación*, cuyo sentido varía según el espacio institucional en que ésta se lleva a cabo (ya sea el partido, la facción o la Cámara) y en función de la capacidad que tienen los sujetos de administrar eficazmente los distintos tipos de capital acumulados en el campo de poder.

# Consideraciones finales: sobre las acusaciones de traición y el "reconocimiento político"

Cabe aquí retomar los interrogantes planteados inicialmente, respecto a cómo eran procesadas desde el punto de vista nativo las acusaciones de *traición* partidaria. Estas breves referencias a los procesos políticos que afectaron al PJ y al primer gobierno renovador en la provincia de Misiones me permiten identificar una secuencia de traiciones cuyo sentido, estimo, debe ser reinterpretado en relación al 'reconocimiento político' del que gozaban los actores implicados. Esta hipó-



los actores en una suerte de escala gradativa. Recordemos que se hablaba de una vil traición en el caso de Rovira y no así en el caso de Garayo. En otros términos, ¿por qué se interpretó que el *pase* de Garayo, como tantos otros, era ya un hecho consumado?... y además, ¿Cómo se explica que los otrora traidores, fueran luego reincorporados a las filas renovadoras?... Retomando la discusión sobre el 'reconocimiento político' desarrollado por Frederic (2007)<sup>18</sup>, se puede trazar una línea interpretativa que queda abierta a futuras indagaciones.

Para Frederic el reconocimiento es una cat-

tesis, puede esclarecer porqué la aparente disrup-

ción que provoca dicha práctica fue valorada por

egoría relacional que supone un vínculo interpersonal de dominio "...entre un investido con el poder de consagrar prestigio y autoridad, y los buscadores de dicha consagración" (Frederic, 2007:17). Dicho vínculo se sustenta en una evaluación moral de la persona y actúa como mecanismo que posibilita una movilidad ascendente, pero a la vez restringe (en caso de vínculos débiles) las posibilidades del "crecimiento político", y contribuye a la institución de "identidades políticas y sociales entre las personas" (Frederic, 2007: 18). El dispositivo del reconocimiento, según la autora, implica una "definición práctica" de los límites entre lo público y lo privado; de la especificidad de los contextos en que las acciones se producen; y de los valores de la persona que allí se explicitan. Se caracteriza por ser bidireccional -el reconocimiento personal del líder, depende del reconocimiento hacia sus seguidores-; y, por ello, es también reversible cuando no se cumplen las exigencias de demostración pública implicadas en la relación.

Me inclino a pensar que dado el alto grado de reconocimiento político que pudo capitalizar Rovira entre sus seguidores, se tornó un lugar común considerar la posibilidad 'lógica' de que estos últimos harían de los *pases* una práctica cada vez más frecuente. En otros términos, los *pases* se configuraban como *traición* dependiendo del grado de 'reconocimiento político' que detentaban los sujetos –tanto en el ámbito institucional del partido, como en el de la administración pública—, y de la

calidad de los vínculos interpersonales y objetivos que venían a romperse con dicha acción. Al nivel de la retórica discursiva las acusaciones de *traición* permitían explicar las derrotas sufridas, tanto en las internas partidarias, como en los procesos electorales que le sucedieron.

Si los vínculos se establecen en función de una evaluación moral de la persona (entre líderes, militantes y candidatos), Boivin et al. (2003) -retomando los aportes de Georg Simmel- destaca el establecimiento de formas de confianza específicas como fundamento de las complejas relaciones que caracterizan la pertenencia a grupos. Estos autores han analizado etnográficamente los sentidos de la 'traición' que se configura expost facto a partir del rompimiento de la relación partidaria, en términos de la ruptura de una confianza basada en la "...combinación de conocimiento de rasgos externos y de conocimiento personal" (Boivin et al., 2003: 141). Siguiendo esta clave interpretativa, pienso que en el PJ misionero el enfrentamiento entre Humada y Puerta puede comprenderse en términos de la ruptura de una relación política personal sin afectar sustancialmente la solidaridad partidaria. Es decir, no implicó una ruptura categórica con los 'rasgos externos' que definen la adhesión de los políticos y militantes a los símbolos comunes del peronismo, como supuso la 'doble ruptura' de Rovira con Puerta y que dio origen al Frente Renovador. Cabría analizar en futuras investigaciones, de qué manera el concepto de lealtad, central en el universo de sentido peronista, debió ser luego resignificado en el intrincado proceso de construcción simbólica de los ideales renovadores. Una vez más, dejo planteado el interrogante.

Una segunda cuestión debe ser profundizada, en relación a los sentidos de la *negociación* y su implicancia en la configuración de las acusaciones de *traición*. Ya lo advirtió Rosato (2003) que en el contexto de elecciones internas los procesos de negociación suelen diversificarse abarcando distintos planos. En el calor de las deliberaciones y negociaciones (en las que concurren líderes, candidatos y militantes) el establecimiento de mecanismos de 'boicot' en las instancias de votación da lugar al levantamiento de *sospechas* y descon-

fianzas mutuas, que pueden o no materializarse.

Para pensar nuestro caso, retomo aquí los aportes de Soprano (2008) quien refiriéndose a los sentidos nativos de la traición en el peronismo misionero indicó que:

"Si los actores sociales presentaban esta 'deserción' y 'traición' como una trama oculta e inesperada que los sorprendía, un examen no comprometido con sus intereses y posiciones revela que, más bien, se trataba de un proceso de conflictivas negociaciones en pos de la formación de nuevas relaciones políticas. Esas negociaciones no eran expuestas públicamente, pero resultaba imposible evitar su conocimiento en el circuito de las redes interpersonales que daban forma al partido en el nivel provincial y municipal" (Soprano, 2008: 124, Nota al pié Nº 20. Destacado mío).

Cuando estas negociaciones resultaron exitosas a costa de la ruptura de los vínculos de confianza, interpersonales y de aquellos objetivados en símbolos comunes, dieron lugar a que estos procesos sean interpretados como traición. Con la conformación del Frente Renovador, la construcción de nuevas relaciones políticas siguió un patrón centralizado y personalista, a partir del ejercicio de un liderazgo fuerte que todos 'reconocen' en la figura del Conductor. Este extendido 'reconocimiento político' del líder por sobre el partido, se fue reforzando paulatinamente y fue hábilmente capitalizado por Rovira cuando asume como Presidente de la Cámara de Representantes.

A modo de síntesis, destaco que los intentos realizados para reprobar y, asimismo, legitimar en el espacio público los llamados pases políticos-partidarios —cuya frecuencia y extensión llevó al 'vaciamiento' del PJ a nivel provincial y, en menor medida, afectó a la estructura partidaria de la UCR— deben comprenderse en los términos de una dinámica que forma parte de un dispositivo de restructuración intrínseco al campo político, signado en la actualidad por la disgregación del sistema de partidos, pero que no necesariamente afecta a la estructura de dominación que lo caracteriza. Es decir, al reconstruir el contexto en el que emergieron los conflictos, fue posible adver-

tir que los propios actores interpretaban dichos pases como actos de 'traición' condenables en aquellos casos en que los implicados fueron los más encumbrados dirigentes políticos y algunos otros dirigentes que, según el orden de jerarquía, operaban en las segundas y terceras líneas. En tal sentido, la ruptura con el bipartidismo en la Provincia a comienzos del 2000, posibilitó el realineamiento de la clase política dirigente y una readecuación de sus intereses sectoriales más inmediatos. Tras la construcción de una retórica que enfatizaba la capacidad regenerativa de la política, en su sentido más amplio, los sectores dirigentes que convergieron en la Renovación pudieron presentarse ante la sociedad misionera como una convincente perspectiva de cambio.

En función de lo analizado hasta aquí, sugiero que la 'dinámica de los pases' debe ser interpretada como un fenómeno intrínseco a la política partidaria en Misiones, y en términos más generales a la política en el contexto argentino; y que su excepcionalidad está dada más por las características personales de quienes la practican que por su forma de funcionamiento específico. Así, se ha observado que los pases o el cambio de filiación partidaria, son interpretados de manera ambigua por los actores porque, pese a que existe un amplio consenso en concebirlos como prácticas corrientes (a nivel de los llamados "punteros" políticos), adquieren una valoración negativa cuando las mismas son realizadas por dirigentes que gozan de un mayor "reconocimiento político".



#### Bibliografía

BALBI, Fernando (2007): *De leales, desleales y traidores. Valor moral y concepción de política en el Peronismo.* Buenos Aires, Antropofagia.

BALBI, Fernando A. (2003): "La lealtad antes de la lealtad: honor militar y valores políticos en los orígenes del peronismo". En: Rosato, A. y Balbi, F: *Representaciones sociales y procesos políticos*. Buenos Aires, Antropofagia, Pp.187-214.

BOIVIN, Mauricio; ROSATO, Ana y BALBI, Fernando (2003): "Frasquito de anchoas, diez mil kilómetros de desierto... y después conversamos: etnografía de una traición". En: Rosato, A. y Balbi, F: *Representaciones sociales y procesos políticos*. Buenos Aires, Antropofagia, Pp. 121-152.

BOISSEVAIN, Jeremy (1986): "When the saint go marching out (cuando los santos salen de procesión) Reflexiones sobre la decadencia del patronazgo en Malta". En: Gellner, E. (coord.) *Patronos y clientes en las sociedades Mediterráneas*. Madrid, Ediciones Júncar, Pp. 115- 136.

BOTANA, Natalio (2006): *Poder y Hegemonía. El régimen político después de la crisis.* Buenos Aires, Emecé.

BOURDIEU, Pierre (1989): "A representação política. Elementos para uma teoría do campo político". En: Bourdieu, P: *O poder simbólico*. Lisboa, Difel, Pp. 163-207.

CARDOSO DE OLIVEIRA, Luís R. (2002): *Direito Legal e Insulto Moral: Dilemas da Cidadania no Brasil, Quebec e EUA*. Rio de Janeiro, Relume Dumará.

FREDERIC, Sabina (2007): "Militantes políticos y militantes sociales: reconocimiento, persona y espacio público". En: *Antropolítica, Revista Contemporánea de Antropología*, Nº23, Editora da UFF, Niterói (Br.) Pp. 15-42.

JAUME, Fernando (2000): "Atar el Voto: Identidades Políticas y Relaciones Clientelares en las Campañas Electorales de Misiones". En: *Estudios Regionales, Año 9, Número 17*. Secretaría de Investigación y Postgrados de la FHyCS-UNaM, Posadas, Pp. 71-94.

JAUME, Fernando (2013): "La elite política misionera: de Artigas a Rovira, prácticas culturales y construcción de hegemonía". En: *Actas de la X* 

Reunión de Antropología del Mercosur, Universidad Nacional de Córdoba, CD-ROM (ISBN 987-24680-2-8).

ROSATO, Ana y BALBI, Fernando (2003): "Introducción". En: Representaciones sociales y procesos políticos. Estudios desde la antropología social. Buenos Aires, Antropofagia, Pp. 11-27.

SOPRANO, Germán (2002): "La Galería de los Recuerdos. Consagración y desconstrucción de un liderazgo y una tradición política peronista en la provincia de Misiones". En: *Etnia Nº 44-45*. Olavarría: Instituto de Investigaciones Antropológica de Olavarría, Pp. 222-252. Disponible en: http://historiapolitica.com/datos/biblioteca/soprano1. pdf. Consultado el 7/11/2013.

SOPRANO, Germán (2004): "El Marketing Político y la Dinámica de las Facciones Partidarias del Peronismo durante una campaña electoral municipal". En: *Anuario de Estudios en Antropología Social Nº 2*. Buenos Aires, Centro de Antropología Social del IDES, Pp. 127-144.

SOPRANO, Germán (2008): "*Doña Silvia*. Análisis de Redes Políticas en el Peronismo de la provincia de Misiones durante una campaña electoral municipal". En: *ANDES Nº19*. Centro Promocional de Investigaciones en Historia y Antropología (CEPIHA)-UNS, Pp. 119-155. Disponible en: http://www.redalyc.org/articulo. oa?id=12711815005. Consultado el 06/06/2011.

TEIXEIRA, Carla Costa (1998): A Honra da Política: Decoro Parlamentar e Cassação de Mandato no Congresso Nacional (1949-1994). Rio de Janeiro, Relume Dumará.

URQUIZA, Yolanda (2000): "Las Eternas Internas: Política y Faccionalismo en un Municipio 'Radical' 1983-1999". En: *Estudios Regionales, Año 9, N°17*. Secretaría de Investigación y Postgrados de la FHyCS-UNaM, Posadas, Pp. 119-131. WEINGROD, Alex (1986): "Patronazgo y poder". En: Gellner, E. (coord.) *Patronos y clientes en las sociedades Mediterráneas*. Madrid, Ediciones Júncar, Pp. 63-77.

WOLF, Eric R. (1990): "Relaciones de parentesco, de amistad y de patronazgo en las Sociedades Complejas". En: Banton, M. (Comp.) *Antropología Social de las Sociedades Complejas*. Madrid, Alianza Editorial, Pp. 19- 39.



#### Notas

- 1 El presente artículo, integra el análisis desarrollado en el capítulo II de la tesis de maestría presentada en el PPAS, titulada: "Cuando la Cámara estuvo dividida: una etnografía sobre la Cámara de Representantes de la Provincia de Misiones. Aportes para una Antropología de la política y del conflicto en instituciones estatales".
- 2 A lo largo de este artículo emplearé indistintamente los términos 'Partido Renovador' y 'Renovación' para referirme a esta fuerza partidaria, respetando los términos nativos con que es ampliamente aludida. En lo que sigue, destaco en itálica las categorías nativas; con comillas dobles las categorías conceptuales y nociones teóricas y con comillas simples las expresiones de sentido.
- Resulta significativo cómo la concepción de ruptura ha sido una idea persistente en los discursos oficiales, tal como lo ejemplifica el relato del actual Vicegobernador en una charla sobre "El origen de la renovación", realizada el 28/05/12 en el auditorio de la Legislatura: "Era una jugada muy arriesgada porque había que romper todo lo que había, o sea, romper el radicalismo, el peronismo, romper todo y hacer una cosa de cero con el detalle que faltaban 20 días para presentar listas. (...) Nos largamos, hicimos tres partidos porque había que hacer un frente, todo de cero, presentamos justito los avales mínimos para ingresar" (Semanario Trincheras, Año 3- Nº 82, junio de 2012: 11).
- 4 Los bloques parlamentarios conformados en el periodo 2003-2005 fueron: Bloque Frente Justicialista para el Cambio (mayoritario, con 13 legisladores); Bloque Frente Renovador (primera minoría, conformada con 13 diputados, luego de los 'pases' en el 2004); Bloque de la Unión Cívica Radical (segunda minoría con 6 diputados); Bloque Movimiento de Acción Popular –MAP–; Bloque Frente para la Gente FreGen–; y Bloque Movimiento de Integración y Desarrollo –MID– (éstos últimos eran unipersonales. En el caso del MID, se constituye luego de la fragmentación del Bloque de la Alianza que lo integró junto a la UCR en el 2001).
- 5 Diversos trabajos que indagaron sobre procesos faccionales en la provincia, coinciden en caracterizarlo como un proceso de disputa entre grupos de fuer-

- za inestables vinculados a la persona de un jefe político cuya posición de autoridad se apoya en la acumulación diferencial de capital político, mediante la puesta en circulación de una diversidad de recursos u otros capitales complementarios (Jaume, 2000; Urquiza 2000; Soprano, 2004).
- 6 Según Urquiza (2000), en las elecciones generales del año 1999 "...fue el PJ el responsable de tensar al máximo el clima electoral provincial, cuando un proceso de crisis partidaria culmina en elecciones internas abiertas para la elección de candidatos y que desplazan al caudillo histórico" (Urquiza, 2000: 122). Ya en este contexto, Jaume (2000) da cuenta que el fenómeno de los 'pases' y la llamada 'campaña de compra de candidatos' de dirigentes de la UCR hacia el PJ, se había establecido como práctica corriente en ese año electoral, y particularmente habían incidido en la interna justicialista donde fue derrotado el candidato histórico.
- 7 La constitución de esta alianza electoral entre la UCR y el FREPASO (Frente País Solidario) a nivel nacional, en el año 1999, fue vista como la alternativa al 'menemismo' y ya por entonces revelaba la crisis del sistema de partidos que vendría a acentuarse en los años subsiguientes. A través de esta Alianza, Fernando de La Rúa había asumido la presidencia de la República dejando su mandato inconcluso tras la crisis institucional del año 2001, que lo llevó a renunciar al acentuarse el descontento social y la deslegitimación a su gobierno.
- Ponencia presentada en la en la X Reunión de Antropología del Mercosur, realizada en Córdoba 2013, bajo el título "Conflicto político-institucional: configuraciones de lo legal y lo legítimo en los procesos parlamentarios de destitución en el ámbito de la Cámara de Representantes de la provincia de Misiones (Arg.)". En dicho trabajo, analizo el conflicto suscitado en torno a la cuestionada renuncia presentada por la legisladora de extracción justicialista (quien judicializa el conflicto al denunciar que el documento era apócrifo), y el proceso de destitución abierto contra los legisladores de extracción radical (proceso que se circunscribió a la vía institucional parlamentaria). Los casos descriptos, permiten relativizar los sentidos unívocos que suelen atribuirse a las categorías de lo legal y lo legítimo cuyos valores y representaciones si, por un lado, son revalidados normativamente; por otro, son resignificados en los mismos procesos de conflictos expresados en la esfera



- y el espacio público (Cardoso de Oliveira, 2002). Cabe agregar, que las medidas institucionales implementadas tras el cambio de filiación partidaria, no sólo profundizaron el conflicto político que en esa coyuntura se desarrollaba entre las fuerzas partidarias con representación parlamentaria, sino que también en distintas instancias se promovieron denuncias alegando 'conflicto de poderes' entre los ámbitos Ejecutivo, Legislativo, y luego entre este último y el Judicial.
- 9 Sigo aquí la definición 'weberiana' propuesta por Teixeira (1998: 30- 34. Traducción mía) entendida como: "...una dinámica que atribuye valor social, que se estructura a partir del sistema de valores de cada sociedad y que siempre implica reconocimiento, por tanto, algún tipo de pertenencia". Y más adelante agrega, "La honra es un mecanismo social que implica el reconocimiento y pertenencia, una pertenencia que jerarquiza todas las demás inserciones del sujeto".
- 10 En los casos en que describo las acciones de encumbrados dirigentes con una reconocida trayectoria política en la provincia, he decidido explicitar su identidad ya que una referencia 'en clave' dificultaría la lectura. En cambio, al referir a mis informantes entrevistados se ha seguido el criterio metodológico de preservar sus nombres reales indicando las funciones desempeñadas en el Poder Legislativo Provincial, espacio institucional donde realicé el trabajo de campo.
- 11 Cabe agregar, que en el caso de los *pases* de los legisladores subyacía también una disputa por imponer una definición de la noción de 'representación político- partidaria', que en el contexto parlamentario implicó una intensa discusión por dirimir si la pertenencia de las bancas se adjudicaba al ciudadano electo, al partido o al pueblo soberano.
- 12 En las elecciones generales del año 1995, el FREPASO se constituyó como una alianza entre distintas corrientes peronistas y socialistas, convirtiéndose en la primera fuerza de oposición. El senador Bordón, fue entonces, el presidente del partido PAIS, una de las dos fuerzas principales de la mencionada alianza.
- 13 Según uno de los informantes, que a temprana edad había iniciado su militancia en esta Agrupación política, desde el 1999 al 2003, "…la 13 de Julio se encontraba ya dirigiendo en el PJ, ya estábamos adentro de la estructura, la provincial", y luego agrega que en el 2003 "…tuvimos la mayor derrota en ese entonces, yo estaba en el Centro de Cómputos en el partido, ahí

- vimos la... ahí se abre lo que es la Renovación. Que la Renovación lo que decía era que estaban buscando los espacios y dentro de la estructura del partido era imposible porque estaba todo cerrado. Que la verdad es que era cierto, es muy difícil crecer dentro de esa estructura partidaria" (Actualmente empleado de Cámara, entrevistado el 04-05-12).
- 14 Ambas expresiones, designan categorías nativas relacionales y auto-referenciales. Según lo informa Soprano (2002: 227): "Los puertistas se definieron como un 'peronismo renovado', 'moderno y joven', 'abierto a la participación'; mientras que el humadismo era, en su opinión, la 'ortodoxia', el 'caudillismo caduco', el 'autoritarismo'. En tanto que, los humadistas se definían como el 'peronismo de Perón y Evita', de la 'justicia social', los 'auténticos peronistas', los 'peronistas históricos que padecieron cárcel y persecución'; en vez, los puertistas eran 'menemistas', 'neoliberales', 'no son peronistas', 'empresarios de la política'".
- 15 Particularmente, asociada a la compra desembozada de las voluntades políticas de dirigentes y "punteros", que subordinaban los principios ideológicos a los intereses personales. Esta práctica, fue especialmente empleada en la captación de los sublemas partidarios conformados para los cargos municipales en esa coyuntura.
- 16 Según la información publicada en el sitio oficial de la primera agrupación propiamente renovadora, el Movimiento de Unión Renovadora tiene su antecedente en la agrupación Unidad y Realizaciones Justicialistas (URJ) constituida en 1995 en apoyo de la gestión del Ing. Rovira como Intendente de la ciudad Capital: "Desde sus inicios la URJ hasta el 2003 su acción política lo hizo en la ciudad de Posadas, a partir de las elecciones presidenciales que consagran a Néstor Kirchner como presidente, esta agrupación Justicialista contaba con dirigentes y militantes en toda la Provincia de Misiones, su máxima fuerza política lo logra en las elecciones del 2003 donde se consagra como Gobernador reelecto de la Provincia el Ing. Carlos Eduardo Rovira. y se transforma en el MUR nutriéndose de dirigentes y militantes de distintas ideologías radicales, socialistas e independientes ocupando espacios dentro del gobierno provincial, legislativo y varias intendencias". Accedido en abril del 2011. Disponible en: http://www.renovacionmur. com.ar/pages/show\_contents.php?id=7

17 En las elecciones generales del 2011, la alianza Frente Renovador de la Concordia se constituyó por los siguientes partidos: De la Concordia Social; Partido Frente Grande (cuya presidenta en la provincia integró la lista de diputados como segunda candidata); el Partido del Progreso Social; el Movimiento para un Nuevo País (cuyo presidente se desempeña actualmente como Senador); Partido del Consenso (organizado por la diputada provincial MC por el Frente Justicialista para el Cambio, Mandato 2001-2005, y por el diputado provincial del Frente Unión Popular Participación Ciudadana, Mandato 2007-2011); De la Participación Ciudadana (organizado por un diputado provincial MC); Partido Movimiento Renovador Popular, Partido Trasversal de la Respuesta; Partido Dignidad Federal; Partido Pueblo Libre y Solidario y el Movimiento de Integración y Desarrollo (de la diputada MC, período 2007-2011, por el Frente para la Victoria) y el Partido Renovador.

18 En la discusión desarrollada por Bourdieu (1989) sobre la 'representación política', ésta categoría es mencionada pero no merece un desarrollo exhaustivo por parte del sociólogo, más bien preocupado por presentar un análisis general sobre el funcionamiento del campo político. No obstante, retomo sucintamente algunos de los aspectos desarrollados, que en mi interpretación dialogan con el análisis de Frederic. Para Bourdieu, la producción de una 'representación del mundo social' que emerge del campo político está mediada por las permanentes luchas por el 'poder propiamente simbólico' que oponen a los profesionales del campo. De esta forma, el discurso político producido es efectivo no tanto por sus 'propiedades intrínsecas' como por la 'fuerza movilizadora que ejerce', en la medida en que "...é reconhecido por um grupo numeroso e poderoso que se reconhece nele e de que ele exprime os intereses" (Bourdieu, 1989:183. Destacado mío). Así, el autor destaca que las 'ideasfuerza' se miden por la potencia de movilización que ellas encierran y pueden imponerse como 'palabras de orden' "...que produzem a sua própria verificação ao produzirem grupos e, deste modo, uma ordem social" (Idem: 185-186). En este 'acto de simbolización', de representación, hay un reconocimiento más o menos explícito de la autoridad del 'porta-voz' por parte del grupo al que éste se dirige y a cuya producción como tal contribuye, pero del mismo modo los destinatarios

se 'auto-reconocen' en ese discurso confiriéndole fuerza simbólica y también material. Asimismo, se debe tener en cuenta que el capital político que detenta una persona, como una forma de capital simbólico, se sustenta en la creencia y en el reconocimiento por los cuales "... os agentes conferem a uma pessoa - ou a um objeto - os próprios poderes que eles lhes 'reconhecem'" (1989: 187 -188). Vemos así que, en el modelo relacional de Bourdieu el reconocimiento entre políticos profesionales y los grupos constituidos (en el campo político y en el campo social) es el elemento articulador que efectiviza al discurso político y a la representación, al tiempo que legitima a la autoridad y produce una identificación de ésta con el grupo constituido.

# Los herederos de la crisis: colonización y adaptación agrícola de los suizos. Línea Cuchilla-Misiones (1935-1939)

The heirs of the crisis: colonization and agricultural adaptation of the Swiss. Línea Cuchilla-Misiones (1935-1939)

Laura Mabel Zang<sup>1</sup>

#### Resumen

Entre 1935 y 1939 se produjo la llegada de una nueva corriente de inmigrantes suizos al Territorio Nacional de Misiones. Éstos —a diferencia de los ya establecidos una década antes atraídos por las ventajas que ofrecía el cultivo de la yerba mate— vinieron en condiciones de desocupación producto de la crisis económica por la que estaba atravesando su país de origen. Sin embargo, debido a la creación de la Comisión Reguladora de la Yerba Mate [CRYM] en 1935, una vez asentado en territorio misionero no pudieron realizar plantaciones de yerba mate por lo que debieron buscar otras fuentes de sustento. Línea Cuchilla fue una de las colonias destino de esta corriente y, en ese sentido, nos proponemos analizar los factores de atracción y las principales dificultades que tuvieron en la adaptación al nuevo espacio. Metodológicamente, se trabajó con memorias y entrevistas a los inmigrantes y sus descendientes, con el relato de Luis Ferrari *En Misión a Misiones* y con el documental *Gli eredi della crisi*.

Palabras claves: crisis, colonización, inmigrante, subvención.

#### Abstract:

Between 1935 and 1939 Misiones saw the arrival of a new wave of Swiss immigrant to the Territorio Nacional de Misiones. These, -unlike those already established a decade earlier at-



tracted by the advantages offered by the cultivation of yerba mate - came unemployed as a product of the economic crisis that gripped their country of origin.

However, due to the creation of the Comisión Reguladora de la Yerba Mate [CRYM] in 1935, once settled in Misiones could not grow yerba mate plantations so they had to find other sources of sustenance. Línea Cuchilla was one of the colonies of this current destination and, in that sense, we propose to analyze the factors of attraction and the main difficulties they had in adapting to the new place.

Methodologically, we worked with memoirs and interviews with immigrants and their descendants, with the story of Luis Ferrari En Misión a Misiones and the documentary Gli eredi della crisi.

**Key words:** crisis, colonization, immigrant, subsidy.



#### Laura Mabel Zang

\* Profesora en Historia con orientación en Ciencias Sociales y Licenciada en Historia graduada en la Universidad Nacional de Misiones; Magister en Historia por la Universidad Nacional de Tres de Febrero. lauramabelzang@yahoo.com.ar

#### Introducción

La presencia de inmigrantes suizos establecidos en colonias agrícolas en Misiones puede remontarse a fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX con los emprendimientos a cargo de Moisés Bertoni en la colonia Santa Ana y de Julio Ulyses Martin en San Ignacio. Sin embargo, fue después de la Primera Guerra Mundial hasta los albores de la Segunda que el ingreso de inmigrantes de este origen al Territorio comenzó a ser importante (Gallero, 2009:34); de este modo, durante la década de 1920 se consolidaron Santo Pipó en el departamento San Ignacio, Oro Verde como parte integrante de Puerto Rico y Puerto Esperanza en el departamento de Iguazú. Los inmigrantes asentados allí vinieron con capitales para invertir en los cultivos de yerba mate.

Entre 1935 y 1939, una nueva corriente de inmigrantes helvéticos se asentó en varios puntos del Territorio Nacional. Quienes arribaron en este período lo hicieron principalmente para paliar los efectos de la crisis económica desatada en Suiza y, aunque la mayoría de los inmigrantes tenía conocimientos acerca de la yerba mate, su traslado a un espacio totalmente distinto al que estaban habituados fue para evitar el extremo empobrecimiento y las carencias más que seguir el ideal de enriquecerse en el nuevo territorio.

Línea Cuchilla -en ese entonces perteneciente a la colonia Puerto Rico en el departamento Libertador General San Martín-recibió varias familias integrantes de esta última corriente migratoria entre 1936 y 1938. El proceso colonizador fue aquí muy complejo debido a la presencia previa de inmigrantes de otros orígenes asentados en Línea Cuña Pirú -a unos seis kilómetros de Línea Cuchilla aproximadamente- desde 1920. El marco temporal corresponde al período en que llega a Misiones esa nueva corriente migratoria y abarca desde 1935 - momentos en que la crisis económica tuvo sus mayores repercusiones en Suiza- a 1939 -en que el flujo de inmigrantes fue interrumpido por el desencadenamiento de la Segunda Guerra Mundial-.

Una parte de este artículo surge de una investigación efectuada por la autora para la tesis de

Maestría en Historia llevada a cabo en la Universidad Nacional de Tres de Febrero; mientras que la otra fue elaborada a partir de las sugerencias del jurado de la misma tesis en vistas de una investigación doctoral. Metodológicamente, los datos fueron obtenidos de distintas fuentes: en primer lugar, de la lectura de memorias y de la realización de entrevistas a inmigrantes suizos arribados a Misiones en ese período y a sus descendientes; en segundo lugar, del estudio del relato del Sr. Luis Ferrari¹ En Misión a Misiones acerca de las ventajas que presentaba el Territorio Nacional respecto a las provincias de clima templado para el establecimiento de esta corriente de inmigrantes; por su parte, el análisis del documental Gli eredi della crisi del año 1971 representó un material muy preciado por las entrevistas a actores directos de ese proceso migratorio.

#### La crisis económica en Suiza y la necesidad de emigrar

La caída del mercado de valores de Nueva York en 1929 y la posterior crisis económica mundial no lograron escapar a la vista de Suiza, aunque el inicio de la fase de depresión comenzó con un retardo en el tiempo si se lo compara con lo que sucedió en otros países. De este modo, para 1936 el desempleo de dos dígitos se levantó y alcanzó su cenit con más de 93.000 (Schneider, 1998: 196-197 t.p) al mismo tiempo que el franco suizo se devaluó en un 30% en 1936. La población desocupada fue estimada en un cuarto del total y quienes decidieron partir desde su patria como producto de la crisis lo hicieron sin otro capital que la lengua materna (En: Gli eredi della crisi. t.p.). La mayor parte de quienes emigraron en este período provenía del sector urbano siendo los trabajadores de la construcción y de la industria textil



los más afectados por las medidas económicas de "racionalización de los lugares de trabajo" (Glatz, 1997: 204 t.p.).

En Europa, la situación más dramática para los trabajadores se debió a la deficiencia de los sistemas públicos de seguridad social -más aún en períodos largos de crisis- con una proporción de personal protegido de entre o y el 25% -a excepción de "Alemania, donde más del 40% tenía derecho a percibir un seguro de paro" – (Hobsbawn, 2007: 100). En este contexto, la promoción de la colonización y la financiación de la misma fue una de las salidas a la crisis. Con la organización de las nuevas colonias se pretendió que los emigrados lograsen medios de subsistencia que en Suiza no tenían; de este modo, entre 1936 y 1939, 1104 personas emigraron desde ese país hacia ultramar; la mayor parte de ellos se estableció en Argentina con 638 personas, Brasil con 241 y en menor medida en Canadá con 181 inmigrantes (Schneider, 1998: 198 a 205 t.p.).

Si bien durante los años 1935 y 1936 habían ingresado inmigrantes de ese origen a territorio misionero, por medio de la firma del Tratado Suizo-Argentino sobre Inmigración y Colonización del 6 de julio de 1937, se dio el sustento legal a esta corriente. A partir del mismo, el gobierno suizo otorgó una subvención de alrededor de 4.000 francos por familia para su traslado y radicación en Argentina. El punto de destino fue el Territorio Nacional de Misiones por varios factores entre los que sobresalieron por un lado, la decisión del Comisario de emigración el Sr. Luis Ferrari de concretar colonias suizas en ese espacio; por otro lado, por la accesibilidad de la tierra en Misiones donde, provistos "de un capital inicial no superior a 4000 francos" (Ferrari, 1942: 37), la venta de madera nativa de las unidades económicas proporcionaría un ingreso extra a los futuros colonos. Sin embargo, quienes llegaron en esta etapa no fueron agricultores, sino los sectores más afectados por la crisis económica, entre ellos

"obreros de fábrica, secretarias desocupadas y artesanos [...] obligados a desmontar la selva, sembrar maíz, y mandioca, también tabaco, pues justamente en los años 30, el gobierno nacional prohibió

la lucrativa plantación de yerba mate" (Alemann en Gallero, 2008: 104).

En los cálculos realizados por Ferrari, 4000 francos representó una cantidad suficiente como para cubrir los gastos del traslado primero de Suiza a Buenos Aires y luego a Misiones, adquirir un lote de tierra de entre 20 y 25 hectáreas, edificar la casa de madera y el galpón, afrontar el desmonte de tres hectáreas, comprar algunos animales domésticos (una vaca y aproximadamente 10 cerdos y 20 gallinas) y el dinero sobrante para cubrir necesidades básicas hasta que las primeras plantaciones comenzaran a dar frutos (Ferrari, 1942: 37, 28-29).

Las zonas agrícolas por excelencia del país –provincias de Buenos Aires, Santa Fe y Córdoba– eran según Luis Ferrari las que presentaban las mejores características climáticas, técnicas y geográficas para la instalación de inmigrantes de ese origen. Además, muchos de los recién llegados provenían de grandes ciudades y se trataba en gran medida de artesanos y obreros que no estaban adaptados al trabajo en climas subtropicales. Sin embargo, en Suiza "estos ciudadanos eran más que pobres [...] vivían de la dádiva que el Estado les otorgaba; en un régimen de limosneros oficiales" y Misiones era el sitio donde más tierras podrían conseguir con los escasos recursos con los que contaban al arribar (Ferrari, 1942: 21).

En Misiones, un total de veinte a veinticinco hectáreas de monte representaban una extensión económicamente rentable para que una familia pudiese lograr la subsistencia que en Suiza no tenían. Estas veinte hectáreas a partir del convenio firmado entre Suiza y Argentina se redujeron en su costo:

"en la Colonia de Puerto Rico, al precio de setenta pesos por hectárea, en lugar de ciento diez y ciento veinte pesos que era el precio que se abonaba por estas mismas tierras hasta cuatro o cinco meses atrás" (Ferrari, 1942: 27)<sup>2</sup>.

Por otro lado, en la región pampeana veinte hectáreas de tierra no representaba una cantidad suficiente para la subsistencia familiar en explo-

Para muchos otros, sin embargo, retornar a su

taciones extensivas (por ejemplo producción de

cereales y cría de ganado vacuno para producción

cárnica), siendo el precio por hectárea de tierra

muy superior al de Misiones debido a la fertilidad

de las mismas y por estar situadas más cerca de

los centros de consumo del país y del puerto; por otra parte, cada colono debía correr con los gastos

La colonización con los subvencionados fue vista por muchos de los inmigrantes suizos como negativa. Según Alberto Roth se trató de un "acto

totalmente errado"; fue un fracaso -señala en sus memorias Peter Alemann<sup>3</sup>-, pues a "grosso

modo" se calcula que de 6000 inmigrantes que ingresaron a Misiones, solamente 2000 quedaron

en el territorio y los restantes regresaron en proporciones iguales a Suiza o se trasladaron a otras

regiones del país con "clima mucho más agradable

[...] hablando pestes de este infierno verde" (Ale-

para alambrar las propiedades.

"nosotros trabajamos 35 o 40 años y terminamos de pagar la ayuda que había dado el gobierno suizo; volveríamos a Suiza sólo si la situación nos obliga pero eso equivaldría a dejar todo porque nadie tiene dinero ahora [1971] para comprar nuestras cosas y sería volver otra vez sin nada y empezar de cero" (Muster en Gli eredi della crisi. T.p.).

#### El pastor Gottfried Rohner señalaba:

"En la colonia Línea Cuchilla, la miseria y la enfermedad no tienen fin [...] la mayoría de las familias habían llegado allí recién en los años 1937/39, muchas de ellas con subvenciones estatales...y con ilusiones que no cuadraban con la realidad de las duras condiciones laborales" (Rohner en Gallero, 2008: 100).

Hacia 1939, el ingreso de inmigrantes se inte-

rrumpió debido a que las fronteras de Suiza fueron cerradas herméticamente debido al desenlace del conflicto bélico, salvo otorgamiento de permisos especiales (Gallero, 2009:36). Debido a esa misma situación, el mercado laboral suizo registró una mejora pues el ejército comenzó a enlistar mayor número de personas para el resguardo de sus fronteras.

#### Los "herederos de la crisis" en Línea Cuchilla

Hacia mediados de la década de 1930 entre los puntos de destino de los inmigrantes arribados a Misiones, Línea Cuchilla fue uno de los más importantes. A partir de la firma del Tratado suizo-argentino de inmigración y colonización de 1937, siguiendo las ideas del Dr. Wilhelm Joos, se trató de dar solución a los problemas sociales a través de la emigración. De ese modo, Luis Ferrari –integrante del Consulado Suizo de Buenos Aires– logró ubicar en Misiones a 400 personas con nacionalidad suiza que arribaron en el puerto de la capital. Al mismo tiempo, por recomendaciones de un poblador de origen suizo de Santo Pipó de nombre Jacques de Chambrier, se firmó un contrato con Adolfo Schwelm -encargado de la Compañía Colonizadora Eldorado Colonización y Explotación de Bosques y gran propietario de tierras en Misiones, quien a su vez efectuaba en el norte de Europa una intensa propaganda para la atracción de inmigrantes a su colonia de Eldorado- para la ubicación de los inmigrantes y la asignación de lotes a los nuevos colonos a mitad de precio y mayores facilidades para el pago.

Hacia 1937, no todos los suizos que arribaron a Línea Cuchilla lo hicieron en el marco del Tratado Suizo-Argentino, sino movilizados con recursos propios. De este modo, para 1936 arribaron las familias Studer, Bärchin, Lenzin, Müller, Herziger, Muster, Herzog, Burri, Schweri, Schedler, y más tarde la familia Zimmermann. El destino original para muchos de estos inmigrantes había sido Ca-

problemas de escasez de tierras por lo que ellas

mismas recurrieron a la emigración. Según las

El plan de muchos otros inmigrantes fue ra-

nadá, "pero debido al dólar alto y a la devaluación del franco suizo [en 1936], tuvieron que emigrar a la Argentina, donde los costos de vida eran inferiores a Canadá" (Glatz 1997: 205 t.p.). La familia de Lorenzo Zimmerman, por ejemplo, emigró de Suiza no tanto como consecuencia de la crisis económica sino porque "todos se daban cuenta que había una guerra en la puerta" (Zimmermann, 2010).

Otros inmigrantes llegados a Línea Cuchilla también habían contemplado la posibilidad de ir a Nueva Zelanda, Canadá o Australia, pero fueron descartados porque para esos destinos era necesaria una suma de unos 15.000 francos, además las posibilidades de contacto con otros inmigrantes conocidos eran menores: "muchos años atrás, un tío mío había emigrado a Nueva Zelanda, pero con el tiempo quedamos sin noticias suyas". La familia Studer –según Lorenzo Zimmermann la primera que llegó a Línea Cuchilla-había tomado conocimiento de un proyecto de emigración colectiva por medio Emil Immoos -presidente del Hogar de Artesanos de Zurich- quien había emprendido un viaje por el sur de Brasil, Chile y Argentina "como miembro de una comisión especial enviada por el gobierno suizo para estudiar las condiciones de vida y las posibilidades que ofrecían las diferentes regiones con el fin de asesorar a los suizos que deseaban emigrar"; además de proporcionar información sobre estos lugares, el proyecto de Immoos contempló un período previo de adaptación gastronómica: "todos los días se comía arroz con porotos y se tomaba mate cocido" (Engeler<sup>5</sup> en Gallero, 2008: 148).

memorias de Marie Schedler de Schweri en Argentina tampoco tuvieron claro su lugar de destino y de esa manera previamente fueron a otros puntos geográficos del país<sup>6</sup>. Sin embargo, señalaba que "sabíamos que vendríamos a América del sur y por eso en Suiza teníamos una huerta donde plantábamos de todo, así ya nos íbamos acostumbrando para nuestra nueva tierra" (Schedler de Schweri, 2010).

Al momento de partir desde Suiza poco conocimiento se tenía del nuevo escenario de destino, en las propagandas "habían muchas promesas y mucha información que circulaba pero poco de todo lo dicho era cierto". Arno Wurlig –suizo subvencionado emigrado de Basilea– señalaba que "hasta se decía qué se comía acá, pero no dijeron que lo que más había era puro monte; das war sehr schlecht [eso era muy malo]" (Wurlig en Gli eredi della crisi. T.p).

Además de la desinformación, Eugenio Keller consideró que la circulación de información errónea acerca de las labores culturales en la chacra al momento de la plantación fue un factor que contribuyó en las dificultades ya existentes en la adaptación de los inmigrantes; de ese modo,

"un colono que asoció el cultivo de mandioca con el de la papa, comenzó a realizar las plantaciones con pedazos de raíz de mandioca; pasados los días y después de varias veces que se fue a la chacra a revisar y como nada brotaba, comentó eso a otros colonos y fue cuando le informaron que ese no era el medio de reproducción de la planta" (Keller, 2013).

Keller recordaba las anécdotas de sus padres y señalaba que las bromas también fueron muy comunes:

"un día un colono le dice a un inmigrante suizo que recién había llegado a Línea Cuchilla que compre dos fardos de fumo [tabaco negro], que los corte en pedazos y que plante eso en la chacra. Días siguientes el mismo colono preguntaba acerca del resultado de la operación, a lo que el suizo respondía que no se veía nada donde brotaba pero que los pedazos de fumo waren schon ziemlich dick [ya estaban bastante gruesos] como para comenzar a brotar" (Keller, 2013).

"y él nos describió tal cual cómo era acá; nos habló de los mbarigüíes, de las uras, de los piques, del calor que hace pero también nos dijo que había mucho monte y fue eso lo que nos convenció de venir a Cuchilla. Nosotros en Suiza proveníamos de una familia con fuerte tradición de madereros y, con el monte, teníamos asegurada la obtención de la materia prima para trabajar en el aserradero" (Zimmermann, 2014).

Entre 1900 y 1939 más del 60% de los suizos emigrados a la Argentina se instalaron en Misiones. Para 1939 el 74% como en este caso de los suizos subvencionados que ingresaron al país se radicaron en Misiones sobresaliendo como focos de asentamiento las colonias de Línea Cuchilla, Puerto Mineral, Oberá, Eldorado y Puerto Esperanza, entre otras (Glatz, 1997: 131-149 t.p.). A diferencia de la tendencia que se veía con inmigrantes de otros orígenes en el país, la afluencia de suizos en el período de entreguerras en Misiones se incrementó notoriamente, sobre todo luego de la firma del tratado entre Argentina y Suiza en 1937. Estos inmigrantes pensaban probar fortuna con las plantaciones de yerba mate pero no pudieron realizarlas debido a la regulación de este cultivo. Muchos llegaron con la idea de regresar a Suiza una vez que este país superase la crisis económica y ellos lograsen acumular algún capital; otros, como un pequeño grupo de suizo-franceses de Línea Cuchilla, regresaron a su país natal porque no lograron adaptarse a su nueva vida de agricultores.

#### La organización de la chacra

Durante los primeros años de asentamiento en la chacra, los colonos se vieron en la necesidad de realizar la limpieza de sus lotes, labor que no fue fácil sobre todo para los inmigrantes que provenían directamente de Europa, como fue el caso de los suizos. La adaptación al medio de los inmigrantes alemanes-brasileños que en Línea Cuchilla estuvieron en contacto con los suizos, fue más sencilla debido a que en Brasil contaban con dos y hasta tres generaciones de agricultores en sus familias; además, las tareas agrícolas y los cultivos que se llevaban a cabo en este país eran similares a los que se producían en Misiones. Estos factores les daban una ventaja en cuanto a cómo y de qué manera organizar sus chacras respecto a los recién llegados de Europa; en muchas oportunidades oficiaron de maestros en la enseñanza de las tareas agrícolas a los alemanes provenientes de Alemania y a los suizos.

El problema de la procedencia urbana de los inmigrantes suizos no sólo radicó en la dificultad de adaptación al trabajo rural "en el monte", sino que fue peor entre aquellos que no tenían una profesión a la que pudieran dedicarse y que les sirviera para su nuevo entorno.

"Papá por ejemplo era carpintero y él se dedicaba a ayudar a otros colonos a construir sus casas y galpones e incluso hacía muebles y de ese modo se aseguraba un ingreso de dinero [...] pero en el caso de otros, como la familia Senn, no tenían una profesión que les sirviera acá... él en Suiza era taxista... ¿y para qué querés un taxi en medio del monte?" (Keller, 2013).

El cultivo de la yerba mate para los suizos arribados en este período no fue sin embargo una alternativa de producción para sus chacras pues la Comisión Reguladora de la Yerba Mate -CRYMya había comenzado sus labores cuando se radicaron los inmigrantes helvéticos en Línea Cuchilla. Éste organismo fue creado por ley Nº 12236 con fecha 04 de octubre en 1935 como consecuencia de una pretendida sobreproducción<sup>7</sup>; dentro de los objetivos que planteó este organismo, pueden mencionarse el control de la cantidad de yerba mate producida –logrando el mismo a partir del establecimiento de un impuesto de \$4 por nueva planta introducida– y regulando la poda de las plantaciones ya existentes<sup>8</sup>.

Entre las distintas corrientes migratorias de origen helvético existieron diferencias internas9 muy vinculadas al contexto en que cada una ingresó a territorio misionero y a la posibilidad de realizar plantaciones de yerba mate. Por un lado, los suizos que llegaron con posterioridad a la creación de la CRYM -Línea Cuchilla como una de las principales receptoras de esa corriente- no pudieron capitalizarse tan rápidamente como los que ingresaron en la etapa anterior (por ejemplo con la instalación de secaderos para el procesamiento de la materia prima de la yerba mate); por otro lado, porque quienes arribaron a mediados de la década de 1930 -a diferencia de los de la década anterior que venía con conocimientos acerca de la agricultura subtropical, gran parte contaba con estudios superiores y disponían de capitales para invertir en ese nuevo escenario- lo hicieron principalmente para paliar los efectos de la crisis económica desatada en Suiza y, si bien tenían conocimientos acerca de la yerba mate, su traslado a un espacio totalmente distinto al que estaban habituados fue para evitar el extremo empobrecimiento y las carencias más que seguir el ideal de enriquecerse en el nuevo territorio. De este modo, los primeros fueron considerados de la "elite" o suizos "ricos" mientras que la siguiente corriente fue de los "pobres"10 (Zang, 2013:64).

Debido a la regulación de las plantaciones de yerba mate, la consolidación de la Cooperativa yerbatera en Línea Cuchilla fue tardía en relación a otras colonias con inmigración suiza<sup>11</sup>: a mediados de la década de 1950 fueron otorgados permisos para que los colonos planten yerba con parcelas pequeñas<sup>12</sup> –entre cinco y diez hectáreas por año–. De ese modo, en 1953 fue fundada la Cooperativa Agrícola Ldta.de Ruiz de Montoya con el objetivo de comercializar los productos agropecuarios de sus asociados; con el transcurso del tiempo, la entidad se concentró en el té y,

después de comenzadas las primeras cosechas, en la yerba mate (AAVV, 2010: 107). Según Lorenzo Zimmermann (2014)

"la Cooperativa empezó con capitales que los socios cedieron para tales efectos; al comienzo, por falta de los insumos industriales, secamos el primer año el té en el sol hasta que montamos un secadero" (Zimmermann, 2014).

La creación de la CRYM, de ese modo, impidió a los inmigrantes que se asentaron en Línea Cuchilla a partir de la segunda mitad de la década de 1930 cultivasen yerba mate y debido a ello debieron optar por cultivos alternativos que además figuraban como plantaciones necesarias para asegurar la subsistencia del núcleo familiar, como por ejemplo: maíz, mandioca, poroto, hortalizas, tabaco y té (Zang, 2013: 63).

Cuando se obtenían los medios indispensables para garantizar la supervivencia y alimentación del grupo familiar y el almacenamiento de lo necesario para la cría de animales domésticos, muchas veces se recurría a la venta de los excedentes dándose así sustento a una economía de carácter más mercantil. De esta forma, en una primera etapa la recurrencia a mano de obra asalariada fue prácticamente nula salvo en trabajos de rozado de monte; en una segunda etapa en cambio se registra un aumento en el uso de trabajo asalariado debido al ingreso de dinero generado por la venta de los productos de la chacra y corresponde también al inicio de la mecanización de la unidad económica. La lógica que operó en gran parte de este proceso fue la de la consideración de que a más barata la mano de obra, mayores serían los réditos. Los criollos ofrecían de este modo su fuerza de trabajo a los "colonos"13 y se convertían en trabajadores proletarios estacionales<sup>14</sup>.

Otra variable que influyó en la necesidad de recurrir al uso de mano de obra de "criollos" fue la cantidad de hectáreas que contaba una explotación. Si bien muchos inmigrantes durante los primero años de colonia optaron por no recurrir al empleo de mano de obra fuera del núcleo familiar, una vez que lograron acumular capitales y riquezas se tornó más frecuente el empleo de mano de

2007: 129).

cendencia étnica que se perpetuó en el tiempo. Una vez que el "colono" lograba la acumulación de riquezas y la capitalización de su chacra, la orientación se modificaba y se optaba por aumentar el empleo de mano de obra fuera del grupo

sina en la medida que

familiar. A diferencia entonces del campesinado concebido "como conjunto de productores agrícolas orientados a la subsistencia" (Stern, 1990: 26), los colonos son productores agrarios que acumulan ganancias pero sin llegar a constituirse en "ca-

obra asalariada en sus chacras. Así, "de los cam-

pesinos -señalan Archetti y Stölen (1975: 147)los colonos conservan el trabajo doméstico [...] y

de los capitalistas el uso de fuerza de trabajo asalariada para los trabajos de carpidas y cosecha".

Los colonos no llegan sin embargo a constituirse

en capitalistas pues a diferencia de una empresa

de este tipo, no buscan obtener "un excedente re-

gular y una rentabilidad económica" (Bartolomé,

la empresa Martin y Cía. instalada en Puerto Mi-

neral en períodos donde la zafra de la yerba había

cesado, salieran a buscar trabajo –por lo general

en cosechas de productos agrícolas o en el desma-

lezado- en las chacras de los colonos hasta tanto

los trabajos en los yerbales se reactivaran. Mauro

Minder (2010) señalaba que en algunos períodos

del año se asentaban grupos de trabajadores en su

mayor parte de origen paraguayo sin residencia

fija en la colonia y de allí que "se difundió entre muchos colonos la imagen del criollo como nó-

made y vago". De este modo, según los datos de

la encuesta realizada a comienzos de la década

de 1970, de 1200 casos tomados en Misiones, "el

71,3% de los productores propietarios de Misio-

nes son de origen o ascendencia "europea o euro-

americana" mientras que el "92% de los asalaria-

dos rurales [...] corresponden a la categoría de

"americano o argentino indiferenciado"; es decir,

según Víctor Rau (2012:72) hay una coincidencia

entre las formas de inserción ocupacional y la as-

Durante la década de 1930 y comienzos de la década de 1940 fue muy común que los obreros de

pitalistas agrarios" (Schiavoni, 1995: 41-42). La economía desarrollada por los colonos fue concebida por Archetti y Stölen como poscampe-

"el productor doméstico puede acumular capital sistemáticamente, lo que se manifiesta en una adecuada tasa de reposición de tecnología, mayores inversiones productivas y, por lo tanto, una expansión de sus actividades económicas, inversiones no-productivas (por ejemplo en educación para sus hijos), aparición de organizaciones cooperativas y un acelerado proceso de diferenciación intraclase" (Archetti y Stölen, 1975: 123).

De ese modo, en las inversiones más recurrentes de los colonos se hallaba la introducción de tecnologías en la chacra como por ejemplo la compra de tractores, arados, trilladoras, entre otras. En cambio, en otros casos -como la familia Zimmermann- no restringieron sus actividades económicas al sector primario pues una vez establecidos en Línea Cuchilla, montaron un aserradero (Zimmermann, 2014). Así, tener vedado el cultivo de yerba mate no implicó en este caso mantenerse en una producción limitada al autoconsumo y a la venta de los excedentes, pues conllevó una mayor capitalización y la necesidad de recurrir de forma más o menos estable a la contratación de mano de obra, pues dentro de ella no sólo se contemplaba a quienes trabajaban en la chacra sino también a la que se empleaba en el aserradero. En éste último rubro, según Lorenzo Zimmermann preferían emplear a colonos alemanes-brasileños porque "este trabajo implicó mayor responsabilidad y precisión que carpir en la chacra, donde trabajaban para nosotros los criollos" (Zimmermann, 2010).

Esa situación, sin embargo, más que un indicador de pobreza<sup>15</sup>de los colonos, representó una forma de asegurarse un ingreso de dinero estable y permanente, situación que no promovió la venta de productos agrícolas. La preferencia del trabajo de colonos alemanes-brasileños en el aserradero permite sostener por un lado, que la "confianza" entre inmigrantes -aunque fueran de orígenes distintos- era mayor que entre inmigrantes y criollos y por otro lado, concebir al colono desde una perspectiva más amplia donde contrata mano de obra y al mismo tiempo ofrece la suya como tal según sus intereses.

Entre 1935 y 1939 en Misiones se produjo la llegada de una nueva corriente migratoria de Suiza, siendo Línea Cuchilla una de las colonias que más recibió a personas de este origen. Quienes emigraron en este período fueron los sectores sociales que más sintieron las repercusiones de la crisis económica por la que estaba atravesando Suiza en la segunda mitad de la década de 1930 entre ellos obreros de la construcción, secretarias y empleados ferroviarios. Debido a la procedencia urbana de los mismos y a la escasa circulación de información acerca del espacio al que vendrían, la adaptación a un entorno totalmente nuevo con el monte como paisaje predominante junto a la realización de los trabajos agrícolas fue muy difícil. Esta situación, sumado al contexto en que ingresaron y la escasez de recursos con que venían, llevó a que muchos consideren el proceso migratorio de este período como "un acto totalmente errado" (Roth, 1985).

A diferencia de los inmigrantes del mismo origen asentados una década antes en el Territorio Nacional, los "herederos de la crisis" no llegaron con capital para invertir y, pese a tener conocimiento del llamado del oro verde, no pudieron realizar nuevas plantaciones de yerba mate debido a la regulación de este cultivo a partir de 1935 con la creación de la CRYM. Muchos de ellos vinieron con la idea de retornar a Suiza una vez que este país superase la crisis económica y lograsen acumular algún capital; otros, como un pequeño grupo de suizo-franceses, lo hicieron porque no lograron adaptarse a su nueva vida de agricultores. Los efectos de la crisis económica se hicieron sentir, de este modo, no sólo en la decisión de emigrar sino que, una vez asentados en el nuevo escenario, en la reorientación de sus actividades económicas.

Durante los primeros años en que las chacras debían ser organizadas y el desmonte efectuado, los colonos recurrían al uso de mano de obra asalariada. Sin embargo, una vez que lograban capitalizar sus unidades económicas, la recurrencia al uso de mano de obra fuera del núcleo familiar se hacía más frecuente y la contratación de la misma

no se restringía a los momentos de realizar plantaciones y cosechas, sino también en otras tareas como las carpidas y desmalezado.

Si bien la posibilidad de efectuar plantaciones de yerba mate implicó una distinción dentro de los inmigrantes suizos en territorio misionero – suizos "ricos" y suizos "pobres"—, tener vedada esta plantación para "los herederos de la crisis" no resultó un impedimento para que algunos de los "colonos" suizos lograsen su consolidación económica a través de otros productos y actividades; un ejemplo de ello lo constituyó la familia Zimmermann que emplazó un aserradero al poco tiempo de su asentamiento en Línea Cuchilla.

Para 1939, el ingreso de inmigrantes suizos se interrumpió debido a que las fronteras de ese país fueron cerradas por la amenaza de guerra en Europa; al mismo tiempo, los índices de desocupación cedieron en sus valores por la emigración y porque gran parte de los que permanecieron desocupados, luego pasaron a ampliar las filas del ejército que necesitó mayor cantidad de soldados para resguardar sus fronteras.

#### Fuentes escritas

FERRARI, Luís F (1942): *En Misión a Misiones*. Buenos Aires, Imprenta Ferrari.

Libro de actas Nº 1 de la Cooperativa Agrícola de Oro Verde Soc. Ldta. 1937.

ROTH, Alberto (1927-1985): Erinnerungen. Inédito.

THELER, Johann Ch. (2007): *Memorias escritas* para mis nietos. Posadas, Edición de Pedro José Nobs.

#### Fuentes orales

ZIMMERMAN, Lorenzo: Entrevistas efectuadas por la autora el 15-07-2010 y el 05-04-2014 en su domicilio particular en Línea Cuchilla.

KELLER, Eugenio: entrevista efectuada por la autora el 14-10-2013 en su chacra de Línea Paraná sobre el límite con Oro Verde.

HEUER, Carlos: entrevista efectuada por la autora en su domicilio en la colonia Oro Verde el 20-03-2013.

SCHEDLER DE SCHWERI, Marie: entrevista efectuada por la autora el 15-07-2010 en su domicilio particular en Línea Cuchilla.

MINDER, Mauro: entrevista efectuada por la autora en su domicilio particular en Línea Cuchilla el 05-12-2010.

MUSTER, Patricia: entrevista efectuada por la autora en su local comercial en Capioví el 16-10-2013.



#### Bibliografía

AAVV (2010): El legado suizo en el bicentenario.1º Edición Cámara de Comercio Suizo-Argentina, Buenos Aires.

ABÍNZANO, Roberto Carlos (1985): *Procesos de Integración en una sociedad multiétnica: la provincia Argentina de Misiones*. Tesis doctoral in-

édita, Departamento de Antropología y Etnología de América Sevilla, Universidad de Sevilla.

ARCHETTI, Eduardo; STÖLEN, Kristi Anne (1975): Explotación familiar y acumulación de capital en el campo argentino. Buenos Aires, Siglo Veintiuno ediciones.

BARTOLOMÉ, Leopoldo (1975): "Colonos, plantadores y agroindustrias". En: Desarrollo económico  $N^o$  15. Vol. 58.

BARTOLOMÉ, Leopoldo (2007): Los colonos de Apóstoles. Estrategias adaptativas y etnicidad en una colonia eslava en Misiones. Posadas, Ed. Universitaria de Misiones. UNAM.

CHAYANOV, Alexander V (1974): *La organización de la unidad económica campesina*. Buenos Aires, Ediciones Nueva Visión.

CHAYANOV, Alexander; Kerblay, Basile y otros (1981): Chayanov y la teoría de la economía campesina. México, Cuadernos de Pasado y Presente. GALLERO, María Cecilia (2008): El llamado del Oro Verde: memorias de inmigrantes suizos en Misiones. Buenos Aires, Araucaria editora.

GALLERO, María Cecilia (2009): "La inmigración suiza en Misiones, Argentina" En: *Société Suisse des Américanistes / Schweizerische Amerikanisten – Gesellschaft*. Boletín N° 71.

GLATZ, Markus (1997): Schweizerische Einwanderer in Misiones. Frankfurt am Main, Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften.

HOBSBAWN, Eric (1989): La era del Imperio. Barcelona, Labor.

MAGÁN, María Victoria (2008): La Dirección de Yerba Mate y la Comisión Reguladora (CRYM). El sector yerbatero argentino y el intervencionismo estatal, entre 1947 y 1957. Asociación Argentina de Historia Económica. Universidad Nacional de Tres de Febrero. XXI Jornadas de Historia Económica.

MEDINA, Silvio Orlando (1996): La difícil memoria. Historia del Movimiento Agrario de Misiones (1971-1976). Tesis de grado inédita, Posadas, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. UNaM.

SCHNEIDER, Lukas M (1998): Die politik des Bundes gegenüber projektierten Kolonisationsunternerhmen in Argentinien und Brasilien. Ein Beitrag zur organisierten Auswanderung aus der Schweiz (1880-1939). Zürich, Ed. Peter Lang. SEVILLA GUZMÁN, Eduardo; GONZÁLEZ DE MOLINA, Manuel (2005): Sobre a evolução do conceito de campesinato. Brasilia, Editora Expressão Popular.

WOLF, Eric R. (1972): Las luchas campesinas del siglo XX. Buenos Aires, Editorial Siglo Veintiuno. ZANG, Laura Mabel (2013): El falso llamado del Oro Verde. El proceso inmigratorio en la Colonia de Ruiz de Montoya-Misiones (1920-1945). Posadas. Editorial Universitaria, Universidad Nacional de Misiones.

## Recursos audiovisuales

(1971) *Gli eredi della crisi*. Documental producido por el Canal TSI de la región del Ticino, Suiza. Soporte DVD.

#### Notas

- 1 Tras la firma del Tratado sobre inmigración entre Suiza y Argentina el o6 de Julio de 1937, Luis Ferrari fue designado como Comisario de emigración, puesto que desempeñó hasta su renuncia el 30 de Junio de 1939 (Schneider, 1998: 208 t.p.). Mientras estuvo en este cargo visitó las distintas colonias con suizos subvencionados en Misiones para elevar un informe de las condiciones en que las mismas se hallaban a la Central de Inmigración del gobierno suizo en Argentina, de lo cual surgió un escrito *En Misión a Misiones* editado en 1942.
- 2 En Eldorado –comentó Ferrari– uno de los colonos suizos que arribara unos meses antes de la firma del Convenio de Inmigración entre Suiza y Argentina, paga ciento diez pesos la hectárea de tierra abonando el 40% del monto correspondiente a veinte hectáreas al contado, al acercarse el vencimiento de la cuota y no contando con los recursos para solventar la misma le solicita ayuda. Este colono plantea su queja a Ferrari, sosteniendo que los otros inmigrantes llegan con dinero "fácil" y consiguen la tierra a un precio mucho más bajo que los que vinieron con medios propios.
- 3 Peter Alemann nació en 1918 en Winterhur, Suiza. Tras Doctorarse en Historia en la Universidad de Zurich, se desempeñó como periodista de la Revista Argentinisches Tageblatt, en la Revista Helvetia y corresponsal de varios periódicos de su país natal.
- 4 Debido a la rentabilidad del cultivo de yerba mate y a la gran difusión de su consumo en Argentina, Paraguay y Brasil, el cultivo de yerba mate fue conocido como el "oro verde" de la región.
- 5 Estas memorias son reconstrucciones que Erica Engeler realizó en base a entrevistas a su padre, Francisco Studer, inmigrante suizo establecido hacia 1936 en Línea Cuchilla.
- 6 Maia Schweri es Marie Schedler de Schweri y en una charla comentaba que antes de Misiones sus abuelos habían decidido asentarse en la provincia de San Luis para dedicarse a la minería y luego de allí se trasladaron a Misiones.

- 7 Entre 1933 y 1938, como consecuencia de la importación de yerba canchada desde Brasil, el 40% del consumo nacional pasó a estar abastecido por la yerba de esta procedencia por lo que se desató una crisis en el sector (Medina 1996: 19-20).
- 8 Más allá del control de la oferta y de la demanda de yerba mate, la misión fundamental de la CRYM en este contexto fue, según María Victoria Magán, privilegiar las "buenas relaciones con la vecina República de Brasil, importante compradora de trigo" y dar cabida a cambio a la yerba de ese origen en el mercado nacional (Magán, 2008: 3).
- 9 Mientras entre los "herederos de la crisis" fue más común el ingreso de grupos familiares, quienes ingresaron en el período anterior fueron sobre todo hombres solteros que venían a probar fortuna con las plantaciones de yerba mate.
- 10 "Contaba mi abuela que mucho de los suizos que ya estaban en territorio misionero llamaban bettler [mendigo] a los que emigraban de Suiza como producto de la crisis y por señas mostraban como un palo con un atado en la punta como únicas pertenencias" (Muster, 2013).
- 11 El 27 de Junio de 1933 comenzó a funcionar formalmente en la colonia suiza de Santo Pipó la Cooperativa "productores de yerba mate de Santo Pipó Sociedad Cooperativa Limitada" con la construcción de un secadero propio; para comienzos de la década de 1960 la Cooperativa instaló un molino y envasadora creando la marca Piporé (AAVV, 2010). En Oro Verde, la Cooperativa se creó el 08 de mayo de 1937 como una alternativa para la venta de la yerba mate ante las presiones que ejerció la empresa de Martin y Cía. (Acta N°1, 1937); sin embargo, recién después de finalizada la Segunda Guerra Mundial llegaron a construir el secadero de la entidad
- 12 El período de mayor productividad de la yerba mate corresponden hasta los 20 años de la planta y luego comienza la decadencia de su rendimiento. Como consecuencia de esto, para 1959 se creía que la producción de yerba nacional no cubriría la demanda materia prima; para compensar este descenso, a partir de 1953

- debía comenzar el replante. De ese modo, la sanción del decreto N° 9.246 "suspendió el impuesto que se aplicaba a cada plantación nueva de yerba mate y abrió un registro de plantadores que desearan renovar las plantaciones existentes o efectuar replantes" (Magán, 2008: 10).
- 13 Dentro del término colono puede identificarse a "alguien que vive en una colonia, es propietario de la tierra y participa directamente del proceso productivo en algunas de sus etapas" (Archetti y Stölen, 1975: 22-23). Según el uso de mano de obra colonos y campesinos comparten la marcada preferencia por la utilización de fuerza de trabajo familiar o doméstica, y su no consideración dentro de los costos de producción", aunque en el primer caso también dependen "de la mano de obra asalariada para la explotación de sus granjas" (Bartolomé, 1975: 239-240 y 243 y Bartolomé, 2007: 128-129).
- 14 La existencia previa de un proletariado rural conformado durante el período extractivista en Misiones, según Roberto Abínzano aportó la mano de obra barata para los colonos, situación que permitió el desarrollo de procesos de producción de tipo capitalista. (Abínzano: 1985: 380).
- 15 Los campesinos habían sido clasificados por Marx y por Engels tomando en cuenta "la estratificación interna de las explotaciones familiares [...] en ricos, medianos y pobres, utilizando como principal criterio la compra o venta de fuerza de trabajo". El primero compra fuerza de trabajo, el mediano usa la fuerza de trabajo de su familia, mientras que en el último caso el campesino está obligado a vender su fuerza trabajo para lograr subsistir (Archetti y Stölen, 1975: 116).







#### 1 Nancibel Webber González, Rocío Violeta Flores y Ivene Carisini da Maia:

Reflexiones acerca de la construcción de contextos colaborativos en línea: prácticas de lenguaje y preparación para el ingreso al Profesorado en Portugués.

#### 2 Rolando Schnaidler:

Prácticas corporales con sentido estético. Estudio de pequeños agrupamientos que implican producción cultural en las ciudades de Cipolletti, Bariloche y Neuquén. Reflexiones acerca de la construcción de contextos colaborativos en línea: prácticas de lenguaje y preparación para el ingreso al Profesorado en Portugués

Reflections on the construction of online collaborative contexts: language practices and preparation for entry to Faculty in Portuguese

Nancibel Webber González<sup>1</sup> Rocío Violeta Itatí Flores<sup>2</sup> Ivene Carisini da Maia<sup>3</sup>

#### Resumen

El objetivo del presente trabajo es presentar una propuesta alternativa para la preparación de los candidatos al Profesorado en Portugués de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM). La acción de apoyo a los ingresantes consiste en la construcción de la comunidad en línea, a partir de la realización de un proyecto de aprendizaje, con el objetivo de generar un contexto social favorable a la interacción y al fortalecimiento de los vínculos entre los participantes, utilizando el soporte de la red social Facebook. Esta propuesta pedagógica tiene el objetivo de facilitar la construcción colaborativa de conocimientos sociolingüísticos y culturales a través de la participación activa en las actividades de la comunidad. El propósito de esta comunicación es discutir algunos aspectos del proyecto a fin de aproximarnos a la comprensión de cómo la formación del grupo en el espacio virtual puede favorecer la construcción de prácticas auténticas y situadas de lenguaje y aprendizajes significativos para los futuros profesores de Portugués.

#### **Abstract:**

The aim of this paper is to present an alternative proposal for the preparation of candidates to Portuguese Faculty of Universidad Nacional de Misiones (UNaM). The action in support of new students consists in building an online community, from a learning project, in order to create a favorable social context for interaction and strengthening links between participants, using the Facebook social network. This pedagogical proposal aims to facilitate collaborative construction of sociolinguistic and cultural knowledge through active participation in community activities. The purpose of the paper is to discuss some aspects of the project in order to approach the understanding of how the group building in virtual spaces can encourage authentic situated language practices, and meaningful learning to the future Portuguese language teachers.

#### **Key words:**

Additional languages; Project-based learning; Learning communities; Social network.





'Maestranda en Lingüística Aplicada en la UFGRS (Universidade Federal do Rio Grande do Sul). Profesora de Portugués graduada en la FHyCS - UNaM. Colaboradora en el Proyecto "Elaboración de Materiales Teórico-Didácticos en Portugués: Enfoque Interdisciplinario", coordinado por la Profa. Mgr. Ivene Carisini da Maia. Profesora del Programa de Portugués para Extranjeros UFRGS. Investiga procesos de enseñanza y aprendizaje de Lenguas Adicionales en línea.

#### Rocío Violeta Itatí Flores

<sup>2</sup>Profesora en las cátedras Cultura Portuguesa y Lingüística II en la Carrera Profesorado en Portugués. Coordinadora del programa de Escuelas Bilingües de Frontera en el Ministerio de Cultura, Educación, Ciencia y Tecnología de la Província de Misiones. Investigadora categorizada del proyecto "Producción de materiales teóricos-didácticos en Portugués: enfoque interdisciplinario"- Secretaria de Investigación y Posgrado FHyCS – UNAM. Directora: Mgter. Ivene Carissini da Maia.

#### Ivene Carisini da Maia

<sup>3</sup>Magister en Enseñanza Universitaria, Especialista en Docencia Superior, docente titular en la Carrera de Profesorado en Portugués de la UNAM. Investigadora categoría III en el marco del Programa Nacional de Incentivos de la Secretaría de Investigación y Posgrado FHCS-UNAM. Directora del proyecto "Elaboración de Materiales Teórico-Didácticos en Portugués: Enfoque Inerdisciplinario". Directora del Proyecto de Extensión Centro de Actividades Culturales Brasileñas - CACUBRA.

#### The state of the s

#### Introducción

Los cambios sociales provocados por los avances tecnológicos han impulsado el surgimiento de nuevas formas de sociabilidad, conduciendo a la resignificación de paradigmas educativos. Nuevas aplicaciones y formas de gestión de la información multiplican las posibilidades de interconexión y facilitan la comunicación orientada a la colaboración y el intercambio, fomentando el surgimiento de concepciones teóricas sobre el aprendizaje relacionado con contextos sociales mediados por la tecnología.

La perspectiva de aprendizaje, entendida como proceso de participación en prácticas sociales que ocurren en el interior de una comunidad de práctica y/o aprendizaje, ha inspirado el diseño de cursos mediados por soportes tecnológicos de redes sociales virtuales. Esas acciones buscan aprovechar el potencial inherente a la organización social de comunidades para el desarrollo de formas colaborativas de abordar tareas conjuntas y objetivos específicos, beneficiando la construcción de aprendizajes contextualizados, situados y significativos (Lave y Wenger, 1991).

Reflexiones teóricas que parten de la concepción de la construcción social del conocimiento (Vygotsky, 1984) han intensificado el crecimiento del interés por promover experiencias de aprendizaje colaborativo basado en comunidades de práctica. Estas comunidades se caracterizan por la presencia de un grupo de personas con vínculos e intereses convergentes, que realizan prácticas de las cuales resulta algún tipo de conocimiento (Wenger, 2001). En contextos de comunidades, presenciales o virtuales, el aprendizaje se realiza a partir de la experiencia significativa de participación en actividades conjuntas para alcanzar objetivos compartidos y en la construcción conjunta de normas, recursos, lenguajes y significados.

El objetivo en esta comunicación es realizar una reflexión sobre una propuesta alternativa de apoyo a los candidatos a ingresar al Profesorado en Portugués de la Universidad Nacional de Misiones (UNaM). La acción de apoyo consiste en la realización de un proyecto de aprendizaje que oriente las actividades de los participantes en la formación de la comunidad de los ingresantes de Portugués, utilizado como soporte tecnológico la plataforma de la red social *Facebook*. El objetivo de este proyecto es la creación de contextos colaborativos favorables a la interacción, la construcción colaborativa de prácticas de lenguaje y aprendizajes sociolingüísticos y culturales por parte de los futuros usuarios y profesores de Portugués.

#### La preparación de los candidatos al Profesorado en Portugués

En el actual contexto de la llamada Sociedad de Información y Conocimiento, "todos los que tenemos alguna responsabilidad en el desarrollo de la educación estamos siendo cuestionados, de manera manifiesta o implícita, por nuevos modos de crear y transmitir conocimiento" (Piscitelli et al, 2010: XV). La propuesta de una acción de apoyo en línea a los ingresantes al Profesorado en Portugués surge como una alternativa para facilitar el acceso a la educación universitaria y la preparación del futuro profesor para enfrentar las demandas que se imponen a partir de nuevas formas de socialización y de relación con el conocimiento.

El Profesorado en Portugués, ofrecido por la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM, tiene el objetivo de formar profesores con habilitación para el desempeño en todos los niveles del sistema educativo. El plan de estudios¹ cita, entre los objetivos del curso, formar un docente capaz de manejar los contenidos de la lengua oral y escrita, distinguir las características de los diferentes tipos de discurso, integrar técnicas didácticas con adecuada fundamentación teórica y flexibilizar criterios para adaptarse constructivamente a los cambios curriculares. Pretende la

En otras palabras, la carrera se constituye como un espacio de formación sociolingüística, sociocultural, teórico-pedagógica e integral, que pretende desarrollar, además de las competencias en el idioma, la consciencia del papel del profesor en la formación de un ciudadano con participación social. En las sociedades actuales, la participación plena incluye la circulación en contextos que también se organizan a través del uso de la lengua adicional en entornos virtuales, por lo que surge la necesidad de pensar en las posibilidades de utilización de los recursos tecnológicos disponibles en la educación lingüística.

De acuerdo con el informe de investigación del proyecto "Producción de materiales didácticos en Portugués: enfoque interdisciplinario" 2, presentado en el año 2012 a la Secretaría de Investigación y Postgrado, el contexto áulico en la universidad está marcado por la heterogeneidad en cuanto al conocimiento del idioma. En consecuencia, son las disciplinas de primer año del Profesorado las que introducen a los alumnos al universo de la lengua portuguesa y al manejo discursivo del idioma.

Como prerrequisito para ingresar al Profesorado en Portugués, los candidatos deben participar en el Cursillo de Ingreso ofrecido por el Departamento de Portugués, que se realiza a través de encuentros presenciales diarios, realizados en la segunda mitad del mes que antecede al comienzo de las clases en la universidad. Durante el cursillo, los estudiantes tienen la oportunidad de conocer a los profesores y participar de la introducción a los principales ejes disciplinarios que componen el plan específico de la carrera.<sup>3</sup>

Producto del trabajo realizado en el ámbito de la investigación, el grupo ha planeado la realización de un taller de preparación en línea, con el objetivo de ofrecer a los futuros ingresantes al Profesorado en Portugués una posibilidad de preparación a distancia, a fin de ampliar las oportunidades de ingreso a la universidad. El taller fue organizado en unidades temáticas divididas en tareas contextualizadas, mediadas por el soporte de la red social educativa *Edmodo*. Sin embargo, no se ha logrado implementar esta propuesta de preparación a distancia debido a la falta de profesores que pudiesen dedicar el tiempo necesario para acompañar las actividades de los alumnos durante el taller.

Con el objetivo de facilitar la realización de una acción de apoyo en línea a los futuros ingresantes, se presenta la alternativa que prevé la participación libre y espontánea. La acción de apoyo consiste en la formación de una comunidad de los ingresantes de Portugués, en el espacio virtual compartido que corresponde a la misma red social que están acostumbrados a utilizar, a fin de facilitar el fortalecimiento de los vínculos entre los miembros, la realización de prácticas situadas de lenguaje y la construcción de aprendizajes significativos. Esta acción puede realizarse concomitantemente al cursillo de ingreso, facilitando la relación entre los contenidos estudiados y las actividades de formación de la comunidad en línea.

#### La importancia de la formación de la comunidad de aprendizaje en línea

La formación de la comunidad de los ingresantes de la carrera de Profesorado en Portugués está relacionada a la construcción de espacios compartidos de participación, configurando un contexto social favorable para el desarrollo de prácticas de lenguaje en situaciones contextualizadas, auténticas y significativas. La comunidad de aprendizaje permite al candidato formar parte de un grupo de personas con los mismos intereses, a través de interacciones espontáneas, en un ambiente basado en el apoyo mutuo, que favorece el desarrollo de aprendizajes a partir de la construcción colaborativa de conocimientos significativos.

Acorde a Stuckey y Barab, las "comunidades consisten en personas con vínculos en común, en continua interacción social, en lugar geográfico o virtual" (2007: 441). En el ciberespacio, las comunidades de aprendizaje se caracterizan por la existencia de un grupo de interés y por el uso de los recursos ofrecidos por la virtualidad en una doble vertiente: "como infraestructura para consolidar y ampliar las redes de comunicación y de intercambio dentro de la comunidad y como instrumento para promover y potenciar el aprendizaje de sus miembros" (Coll, 2001: 15).

A través de la participación en la comunidad en línea, los ingresantes tienen la oportunidad de introducirse en el universo de circulación virtual de contenidos culturales producidos en idioma portugués. En la comunidad, la interacción entre pares tiene como principal finalidad impulsar la adquisición y el desarrollo de la lengua portuguesa, a través de la propia práctica colaborativa que implica el uso del lenguaje como medio para la realización de actividades que pasan a tener sentido para el grupo, favoreciendo la integración de los ingresantes en el ambiente académico y social.

Comunidades de aprendizaje son especialmente organizadas en función de la construcción de conocimientos, diferenciándose de una simple colección de personas en el sentido que, en su interior, los participantes logran establecer una cultura de colaboración que subyace a las actividades del grupo. Este tipo de comunidad puede organizarse en torno de un determinado campo de la práctica, la construcción de conocimientos específicos o la realización de una tarea o proyecto de trabajo (Riel y Polin, 2004).

La acción de apoyo en línea a los ingresantes del Profesorado en Portugués corresponde a un procedimiento orientado inicialmente a la realización de un proyecto de trabajo o de aprendizaje, a través del cual los participantes podrán realizar las actividades inherentes a la propia formación de la comunidad. Este proceso debe materializarse en un producto final que represente una marca del grupo en la universidad y en la sociedad, que resulte en aprendizajes en el desarrollo socio-lingüístico y cultural de la lengua portuguesa.

Para Schlatter et al. (2009: 7) una comunidad

colaborativa de aprendizaje a distancia consiste en una organización formada por "un grupo de personas con diferentes relaciones sociales y prácticas de uso del lenguaje en común, que logran construir contextos colaborativos de aprendizaje". En contextos colaborativos, todos los integrantes son invitados y legitimados a ser parte activa en las prácticas, actividades y producciones realizadas por el grupo. En el caso de los ingresantes involucrados son habilitados a participar en un espacio alternativo que configura contextos de prácticas colaborativas de lenguaje en línea.

La herramienta tecnológica utilizada para soportar la constitución de contextos colaborativos de aprendizaje en línea ejerce un papel importante en la configuración de las normas de participación y formas de interacción. La arquitectura favorable a la formación de la comunidad es la que habilita la participación abierta e inclusiva, favoreciendo una estructura lineal y fomentando el desarrollo de una cultura de participación y colaboración. Al consolidarse la comunidad, o el efecto de grupo social en el cual los ingresantes se sienten parte y con el cual se identifican, las dinámicas de interacción podrán permanecer activas durante todo el recorrido curricular, como espacio de apoyo social y académico.

Según Sidi (2012: 6) es posible orientar la creación de una comunidad o de un sentido de comunidad en una red social como el *Facebook*, "fomentando vínculos entre los participantes de un grupo en torno de un interés de aprendizaje en común, incentivando la motivación y el compromiso a través del sentimiento de pertenencia y facilitando las relaciones sociales." La integración de los ingresantes en espacios comunicacionales proporcionados por la red social facilita la aproximación, la construcción de lazos y el compromiso con el grupo, a partir de los mismos perfiles de los sujetos en el espacio virtual.

#### La red social como soporte para la formación de la comunidad

Las redes sociales funcionan como sistemas operativos que organizan formas de interacción entre actores sociales, configurando modelos de interacción basados en la lógica de redes, la convergencia de tecnologías y la colaboración. Estos sistemas también se caracterizan por ser espacios de conexión, exploración, negociación, reflexión, creación y coproducción. Esta dinámica inspira la elaboración de perspectivas educativas más acordes al momento actual, ya que el foco de la actividad pasa del consumo de la información a la producción de contenidos que pueden ser vistos por cualquier usuario en la red. (Piscitelli et al, 2010).

Visto que las "tecnologías de red ahora permiten que las comunidades estén conectadas de maneras enteramente diferentes" (Hewitt, 2004: 234), el soporte de una red social puede facilitar el proceso de interacción significativa, a través de diferentes medios. A partir de la conexión de los miembros a través de la red social, la participación en el desarrollo de un proyecto colaborativo en línea puede proporcionar motivación y aprendizaje, potenciando el ejercicio de la creatividad, a partir de la exploración investigativa para la producción de contenido individual y colectivo.

Según Llorens y Capdeferro (2011), una red social como el *Facebook* puede ser considerada como plataforma para la organización de experiencias de aprendizaje o proyectos colaborativos, a pesar de no haber sido concebida como entorno de aprendizaje. La opción por el uso del *Facebook* presupone considerar los objetivos, las características y valores de la comunidad vinculada, la estructura, experiencias y actividades de aprendizaje, la necesidad de un soporte para las interacciones del grupo, de un canal de intercambio, negociación e integración de contenidos externos.

La aplicación "grupos", disponible en redes sociales como el *Facebook*, permite la organización y gestión de un grupo de trabajo, posibilitando el control del acceso, el acompañamiento de las actividades y el almacenamiento de contenidos. La herramienta permite el acceso a *links* externos y la participación abierta en comentarios y *posts*, a través de los cuales los participantes pueden compartir conocimientos e información, y en actividades de *chat* o llamadas, en las que se puede interactuar sincrónicamente. A pesar de las restricciones organizacionales, de la falta de un sistema de recuperación de la información y de la presencia de factores de distracción, el *Facebook* es un espacio de socialización libre e inclusiva, basado en la colaboración y el *sharing*.

Para Patrício y Gonçalves (2012: 7), entornos como el *Facebook* son herramientas populares, fáciles de utilizar, que no necesitan desarrollo interno o adquisición de *software*, útiles tanto para estudiantes como para profesores, por lo que no deben ser ignoradas. Considerando que los estudiantes, en su mayoría, están familiarizados con el uso del entorno de una red social como soporte para sus propias prácticas sociales cotidianas, la formación de una comunidad de aprendizaje puede ser facilitada por la posibilidad de integración de los propios perfiles en un mismo espacio virtual.

Como sistema de actividad social que opera en los diferentes ámbitos de la actividad, las redes sociales se basan en la interacción espontánea entre los propios sujetos, que se realiza a través del uso del lenguaje. En comunidades de aprendizaje de lenguas, el idioma preferentemente utilizado en las actividades del grupo pasa a ser aquél que los miembros están interesados en aprender o desarrollar. Los espacios interaccionales, proporcionados por el soporte de una red social, pueden favorecer la construcción de prácticas auténticas de lenguaje, potencializando el desarrollo de conocimientos sociolingüísticos y culturales.



### Wind a Misi

## El proyecto de aprendizaje y la formación de la comunidad

El proyecto de aprendizaje para impulsar la formación de la comunidad de los ingresantes del Profesorado en Portugués, provisoriamente denominado *Calouros de Portugués* (Ingresantes de Portugués), se fundamenta en la perspectiva de proyectos como forma de organizar el aprendizaje de lenguas adicionales (Schlater y Garcez, 2009; Schlater y Garcez, 2012). De acuerdo con esta perspectiva metodológica, a través del trabajo con proyectos colaborativos de aprendizaje, es posible ampliar la participación del aprendiz en esferas sociales en que los discursos se organizan a través de la lengua adicional.

La denominación Lengua Adicional ha sido utilizada como reemplazo a términos establecidos, como Lengua Extranjera o Segunda Lengua, con el objetivo de aportar a la idea de una lengua que se incorpora al repertorio lingüístico del sujeto, no importando si se trata de un idioma heredado, adquirido informalmente, aprendido en contextos educativos formales, utilizado con propósitos específicos, hablado en el país de origen o en otros lugares.

Judd *et al.* (2001: 06) utilizan el término "adicional" como una forma de evitar la connotación de algo exótico o intruso, considerando que los idiomas adicionales no son inferiores, superiores o sustitutos de la primera lengua.

Esta perspectiva de proyectos pedagógicos en la enseñanza de lenguas adicionales, denominados proyectos de aprendizaje, se fundamenta en la concepción de lenguaje como forma de acción social (Clark, 2000), en la cual la lengua se concretiza a medida que es utilizada como medio para la realización de acciones en el mundo. La lengua se realiza a través de interacciones contextualizadas y situadas (Reddy, 2000), constantemente construidas y reconstruidas entre los interlocutores. Asimismo, el aprendizaje y el conocimiento son

concebidos como procesos constituidos socialmente, por intermedio de interacciones sociales que se realizan a través del lenguaje (Vygotsky, 1984).

A fin de posibilitar el desarrollo de la lengua portuguesa, como un medio para la acción social, el proyecto *Calouros de Portugués* se basa en la noción de géneros discursivos, definidos como "tipos relativamente estables de enunciados" y considerados como organizadores de la participación social (Bajtín, 2003: 279). Los géneros pueden ser entendidos como parámetros que organizan la comunicación, cuando son compartidos por los miembros de una determinada comunidad. Estos parámetros son caracterizados por una cierta estabilidad formal y estilística, además de la actualización constante y localizada que se realiza a través de las continuas interacciones sociales.

Cuando la lengua es usada para actuar en el mundo, con propósitos específicos e interlocutores determinados, en soportes definidos, entran en juego conocimientos lingüísticos, expresivos, culturales y sociales en cada situación comunicativa. A fin de posibilitar la actuación en diferentes esferas de la actividad humana, tornándose un usuario de determinada lengua, el sujeto debe aprender a hacer uso de esos contenidos para producir un discurso propio, a través del uso paulatino de la lengua adicional, proyectando las características de determinada situación de comunicación.

De acuerdo con Bajtín, ser proficiente en un idioma estaría relacionado con el manejo de determinados géneros discursivos en las prácticas sociales en las cuales el individuo participa o pretende formar parte. Esto implica ser capaz de elaborar enunciados que sean reconocidos y legitimados por los interlocutores, que se encuadren en la cadena discursiva de determinada esfera de actuación. Los géneros pueden ser comprendidos como conjuntos de textos que organizan la participación de las personas en distintos campos de la actividad social.

A través de la realización de proyectos es posible movilizar la disposición de los participantes para la construcción de un producto final, que materialice los elementos constitutivos de un género

➤ www.larivada.com.ar

discursivo. De esta manera, los aprendices son co-

locados en situación de crear colaborativamente

Un proyecto de aprendizaje es entendido como "una propuesta de producción conjunta del grupo en relación con un tema seleccionado que vincule los objetivos de enseñanza del eje temático y los géneros del discurso implicados en la participación efectiva de los alumnos en la comunidad" (Schlatter y Garcez, 2009: 145; Schlatter y Garcez, 2012: 90). El proyecto direcciona el trabajo del grupo, orientando a los participantes en la elección, acorde a los objetivos compartidos, del eje temático, de los objetivos de lectura, producción, análisis y reflexión lingüística y de contenidos a ser focalizados en actividades preparatorias.

Los Parámetros Curriculares Nacionales para la enseñanza de Lenguas (BRASIL, 1998a: 87) consideran que la característica principal que distingue un proyecto de aprendizaje de una secuencia didáctica o tarea, es el objetivo compartido que se ve reflejado en un producto final con destino, publicación o circulación social, en función del cual los participantes se movilizan. El producto final es un texto con características de un género, circulante en la sociedad o emergente, y corresponde al objeto de interés compartido. En este proceso, el trabajo colaborativo puede ser la clave que posibilita la construcción de algo que no puede ser producido individualmente.

El objetivo del proyecto *Calouros de Portugués* es motivar y organizar a los participantes para la construcción creativa y colectiva de un producto final, que represente el perfil del grupo de ingresantes en la universidad y la sociedad. El producto proyectado consiste en una presentación virtual en el formato y soporte elegido por los estudiantes, a ser divulgado en distintos medios. De esta manera, el proyecto orientado a la formación de la comunidad de Portugués, adquiere características de autenticidad al posibilitar el uso de la lengua adicional como individuo y miembro del grupo.

#### La construcción de prácticas de lenguaje en la formación de la comunidad

Los proyectos de aprendizaje parten de la concepción de construcción del conocimiento a través de la participación en la comunidad de aprendizaje. El proyecto *Calouros de Português* tiene la particularidad de estar específicamente pensado para impulsar la formación de la comunidad de los ingresantes en la carrera de Portugués. Para eso, es necesario que los participantes se presenten, se conozcan, intercambien informaciones, ideas, expectativas e intereses, compartan aspectos de sus identidades como sujetos y constituyan identidades como miembros del grupo.

El proceso incluye la construcción de un repertorio de prácticas lingüísticas, a través de las cuales los participantes realizan las interacciones y negociaciones a fin de alcanzar los objetivos compartidos. La construcción del repertorio se realiza a través del uso preferencial de la lengua adicional en la interacción, intensificándose con la necesidad de investigar y desarrollar los contenidos lingüísticos y expresivos acorde con la demanda comunicacional.

Los recursos lingüísticos necesarios para la comprensión y construcción de enunciados adecuados a los propósitos y expectativas de los interlocutores, corresponden a los contenidos gramaticales, lexicales y composicionales que se encuadran en las condiciones de producción de esos enunciados. De esta manera, los contenidos implicados en la construcción de la comunidad incluyen recursos lingüísticos y expresivos necesarios, en cada situación específica, para integrar y aproximar a los participantes, establecer relaciones sociales contextualizadas y localizadas a través de la interacción espontánea.

Las interacciones que tienen el propósito comunicativo de presentarse a los demás participantes, por ejemplo, incluyen los recursos neceA fin de presentarse en Portugués, los primeros recursos lingüísticos corresponden a formas
de saludar, pronombres personales y el uso del
verbo "ser". Estos contenidos pueden ser consultados en los materiales sugeridos en la bibliografía
básica del cursillo<sup>8</sup>, o en diferentes páginas disponibles en *Internet*. Los perfiles o presentaciones
personales de los profesores pueden servir como
modelo para la utilización de esos contenidos, así
como perfiles de otras páginas u otros medios. De
esta manera, la construcción de los enunciados en
la interacción implica el desarrollo de habilidades
de investigación autónoma en diferentes fuentes.

Con la finalidad de presentarse, una opción es introducir en el buscador los recursos expresivos que se necesitan, por ejemplo: *Cómo saludar en Portugués*, lo que da acceso a videos o páginas útiles. Otra opción es utilizar un traductor en línea, introduciendo la sentencia en español para conocer cómo sería en el idioma adicional. En una gramática en línea, se puede encontrar el pronombre de primera persona y las formas del verbo ser, mientras que los diccionarios en línea podrán ser utilizados para conocer los otros términos necesarios para complementar las oraciones, como sustantivos y adjetivos.

El papel de los profesores en el acompañamiento del proceso es estimular las interacciones entre los estudiantes, actuando como miembros más experimentados dispuestos a indicar páginas y recursos, dirigir preguntas orientadoras, brindar sugerencias para perfeccionar los enunciados. Además, los profesores pueden promover la colaboración entre los participantes, incentivando el proceso de investigación y la ayuda mutua para la comprensión de las formas de utilización de esos recursos, que pasan a formar parte del conjunto de artefactos de la comunidad.

## Los conocimientos lingüísticos, sociales y culturales en el desarrollo del proyecto

La relevancia social de un proyecto colaborativo de aprendizaje puede ser evaluada en la medida en que proporciona descubrimientos y redescubrimientos, autoconocimiento y conocimientos sobre el mundo, e implica producción de conocimiento real y social, que permite la circulación en nuevas prácticas. El proyecto *Calouros de Portugués* tiene el objetivo de aumentar la participación de los aprendices, a través del uso y consecuente desarrollo de la lengua adicional, impulsando la construcción de conocimientos lingüísticos, culturales y sociales a partir de la reflexión sobre la identidad, la realidad propia y la diversidad cultural.

De acuerdo con Andrighetti (2006), los proyectos orientados al aprendizaje de lenguas adicionales proporcionan la construcción conjunta de conocimientos en diferentes dimensiones que se hacen presentes a través de la interacción. En este sentido, el trabajo colaborativo proporciona aprendizajes en la dimensión lingüística, a partir de actividades que posibilitan el desarrollo de habilidades de lectura y producción textual, perfeccionando el idioma a través de la práctica de los géneros, que focalizan aspectos discursivos, lexicales y gramaticales.

La construcción de la presentación del grupo de ingresantes de Portugués implica el trabajo con el género, lo que conduce a reflexiones sobre las características e implicaciones del producto. Para eso, es necesaria la investigación sobre tipos de perfiles personales, de grupos humanos, de grupos temáticos, etc, disponibles en idioma Portugués. El análisis de los textos tiene el principal objetivo de identificar las condiciones de producción y formas de circulación del género, los recursos lingüísticos y expresivos necesarios para lograr el efecto de sentido deseado.

El desarrollo de conocimientos en la dimensión social parte de la utilización del lenguaje como instrumento para realizar acciones socialmente, de interacción del sujeto con su medio y con los demás, sobre temas significativos, con finalidad de investigar, discutir, opinar, argumentar, tomar decisiones, etc. La dimensión cultural se relaciona con el uso de la lengua en situaciones reales y la reflexión sobre la práctica de uso del idioma, focalizando cuestiones culturales, como aspectos sobre la forma de interacción, formalidad y cortesía, valores y puntos de vista, que entran en contacto con los textos en la lengua adicional.

De esta forma, el proyecto *Calouros de Portugués* está pensado para crear espacios propicios para las reflexiones de orden lingüística, social y cultural. Al estudiar Portugués como lengua adicional, los participantes son llevados a la reflexión sobre la cultura relacionada, estableciendo relaciones entre esa lengua y la propia, de manera contextualizada, considerando el medio en el cual se encuentran y sus objetivos con respecto al idioma. En este sentido, las preguntas que pueden orientar la inserción en las prácticas para el desarrollo de conocimientos significativos, teniendo en vista la formación de usuarios y futuros profesores de Portugués, son las siguientes:

¿Quién soy en este mundo?
¿Cuáles son los límites de mi mundo?
¿Cuáles son mis comunidades de actuación?
¿En dónde está esa lengua (...)?
¿De quién es esa lengua?
¿De qué manera esa lengua tiene que ver conmigo?
¿Para qué sirve esta lengua?
¿Qué conocimiento encierra esa lengua?
¿Qué puedo hacer más y mejor conociendo esa lengua adicional?
(SCHLATTER; GARCEZ, 2012 p. 42)

El contacto con la diversidad facilita el desarrollo de otras visiones de su propio mundo, proporcionando el desarrollo del autoconocimiento a través de la dimensión sociocultural. El encuentro con la otra cultura conduce al conocimiento de su identidad, su lugar en el mundo y su papel en la sociedad y a nuevos descubrimientos sobre sí mismo. La ampliación de la dimensión de lo que está más allá de las identidades propias y de las comunidades locales en las cuales el individuo interactúa, favorece la expansión de la visión sobre aspectos de su realidad, posibilitando redimensionar lo que el sujeto ya conoce y valora, conocer y reflexionar sobre otras posibilidades de inserción.

El contacto con textos auténticos producidos en la lengua adicional proporciona oportunidades de insertarse en la cultura adicional, a través de la exploración de contenidos a los cuales los propios usuarios nativos de la lengua están constantemente expuestos. Este trabajo proporciona una empatía, una capacidad de colocarse en el lugar del otro y, de esta forma, comprenderlo mejor y, a partir de esta comprensión del otro, conocer mejor a sí mismo (SIDI, 2000: 533).

El contacto con productos culturales circulantes en el medio virtual, como textos en diferentes tipos de perfil, favorece la evaluación conjunta sobre las posibilidades de circulación en nuevas prácticas, escenarios y situaciones de las cuales desean tomar parte. Las negociaciones de significados pueden fomentar la reflexión conjunta sobre formas de inserción en la lengua portuguesa y cultura relacionada, en otras sociedades y en las comunidades de las cuales participan y sobre el papel social que pretenden desempeñar como educadores y profesores de Portugués.

En el contacto con la diversidad, a partir de la exploración de textos producidos en Portugués, el estudiante puede focalizar la atención no sólo a los diferentes recursos lingüísticos y expresivos, formas y estructuras, sino también a los efectos de sentido producidos e implícitos sobre representaciones materializadas en procesos sociohistóricos. El encuentro con la diversidad ocurre en la negociación de significados entre sujetos con formaciones socio-culturales distintas y que eventualmente pueden ser usuarios de alguna variación del idioma adicional.

El objetivo del proyecto también es construir espacios de discusión y extrañamiento sobre valores y representaciones, cómo se materializan y cómo pueden ser desnaturalizados. La reflexión sobre los estereotipos, estigmas, prejuicios de identidad y prejuicios lingüísticos, construidos



y materializados en las interacciones cotidianas, puede facilitar la comprensión de la naturaleza fluida, flexible y dinámica de las identidades negociadas a cada momento en la interacción a través del trabajo conjunto.

En el desarrollo del proyecto, la función de los profesores también es coordinar las actividades, ayudando a los participantes a mantener el foco en la construcción del producto, orientando al grupo para las negociaciones y renegociaciones con respecto a metas y objetivos. La coordinación para la evaluación del proyecto puede ayudar a orientar la negociación colectiva para llegar a una síntesis de los principales aprendizajes lingüísticos, sociales y culturales, además de los significados compartidos construidos durante el proceso.

#### El aprendizaje colaborativo en línea y la construcción del producto final

El aprendizaje colaborativo es un proceso que involucra individuos como integrantes del grupo, fenómenos de negociación, conocimientos compartidos, normas de participación y concepciones compartidas de la tarea (Stahl *et al.*, 2010: 7). Durante el trabajo colaborativo los participantes se comprometen con una tarea colectiva creada por el grupo. Para la construcción conjunta de un producto final, las interacciones entre los participantes implican la actividad de negociación de las perspectivas individuales a fin de construir un conjunto de concepciones compartidas sobre el producto y la importancia del mismo para sus vidas.

De acuerdo con Hernández (2004: 3), el aprendizaje es un proceso que ocurre de manera situada y localizada en los sistemas de interacción. Al realizar las negociaciones, a través del uso de la lengua adicional, los participantes construyen prácticas discursivas, de acuerdo con los propósitos relacionados a presentar ideas, preguntar,

sugerir, argumentar, describir, manifestar acuerdo o desacuerdo, compartir informaciones, etc. A través de estas interacciones ocurre la expansión de la capacidad de uso del lenguaje y la construcción activa de nuevas capacidades que posibilitan un dominio cada vez más amplio de la lengua.

El proyecto *Calouros de Português* (Ver cuadro N°1), sugiere la negociación en cada etapa del proyecto, lo que favorece el compromiso de los participantes y la flexibilidad necesaria para la realización de un emprendimiento que depende de la participación de todos. Las decisiones incluyen el nombre del proyecto, el género referente al producto final, los aspectos formales y estilísticos, el lenguaje utilizado, las herramientas y recursos necesarios, informaciones y conocimientos útiles, las normas de participación, organización y división del trabajo, etc.

Plataformas tecnológicas que permitan la construcción creativa y colectiva, incluyendo texto, archivos de audio, video, fotos e imágenes, canciones, efectos sonoros y colores pueden soportar la creación del producto final. A través de soportes de presentación virtual, como el *Power Point, Prezi, Poplet, Glogster*, etc, los participantes pueden producir perfiles creativos, aglutinando las contribuciones individuales en un perfil del grupo de ingresantes, que podrá ser divulgado en las páginas *Web* de la universidad, en redes sociales y/u otros medios.

La construcción de un producto significativo para los ingresantes de Portugués, en el marco de la formación de la comunidad de aprendizaje, puede favorecer el desarrollo de un conjunto compartido de conocimientos. Estos aprendizajes incluyen no solamente los contenidos lingüísticos, culturales, sociales y discursivos en Portugués, sino también el desarrollo de la autonomía y la autoría en la construcción del género relacionado a la presentación virtual. De esta manera, el proceso de producción permite la extensión de las posibilidades de participación del grupo en esferas de circulación del género y en las esferas académica y social en donde el producto final efectivamente tendrá circulación.



#### Consideraciones finales

La formación de la comunidad de los ingresantes al Profesorado en Portugués se configura como un sistema complejo que depende de múltiples factores y relaciones sociales entre individuos, de manera que no puede ser determinada únicamente por el diseño del proyecto, sino que además implica la participación de docentes como miembros expertos. En la gestión del proyecto, es importante considerar la interrelación entre los siguientes elementos:

El producto proyectado y el objeto de conocimiento:

El objeto corresponde al conocimiento de las formas de organización y de circulación de los géneros implicados en la construcción del producto final (presentación virtual). En este caso, el trabajo con los recursos lingüísticos debe ser pensado en función de la reflexión lingüística para la comprensión y producción de los efectos deseados para el texto, evitando actividades con ejercicios estructurados y descontextualizados.

Las negociaciones posibilitan la construcción de un repertorio de prácticas discursivas del grupo a partir de la interacción, contribuyendo al desarrollo de conocimientos lingüísticos, sociales y culturales. Estas prácticas proporcionan la inserción en la lengua y cultura adicional como sujetos activos, ampliando la participación en nuevas esferas sociales en que los discursos se producen en Portugués.

Normas de participación y organización del trabajo colaborativo:

La colaboración depende del compromiso de los participantes con la comunidad y la construcción del producto. En caso de que el grupo logre relacionar la realización del proyecto con los objetivos del aprendizaje y si los participantes identifican en esa realización una oportunidad de materializar sus intereses y expectativas, los significados construidos serán positivos y promoverán la motivación para la realización del trabajo.

La red social posibilita la integración de los

participantes, la interacción y la realización de actividades con objetivos en común, facilitando la participación a través del uso de la lengua adicional. En este proceso, los profesores participan como miembros y coordinadores, incentivando la acción creativa y colaborativa, mientras los estudiantes aportan desde sus habilidades y conocimientos relacionados al uso de la lengua, recursos o herramientas.

La plataforma de soporte de la comunidad de aprendizaje de los ingresantes de Portugués podrá permanecer activa durante todo el cursado de la carrera, como un espacio alternativo de interacción, participación social, y construcción colaborativa de aprendizajes relevantes para la formación de los futuros profesores. Los conocimientos tácitos y explícitos construidos durante el proceso de formación de la comunidad, así como la cultura de colaboración que se desarrolla en las actividades del grupo, son contenidos que pasan a formar parte del repertorio compartido de la comunidad, y pueden ser transferidos por los individuos a otros contextos y actividades, en el ámbito académico o social.

La propuesta no tiene la pretensión de resolver problemas relacionados a restricciones inherentes a la implementación de actividades formativas en línea, sino la de promover la reflexión acerca de perspectivas orientadas al aprovechamiento de los recursos tecnológicos disponibles. Las consideraciones podrían incentivar la realización de proyectos interdisciplinarios basados en comunidades de aprendizaje, con el objetivo de posibilitar la formación de profesores mejor preparados para las demandas sociales y educacionales que se imponen en una sociedad cada vez más compleja, cuyos discursos se extienden cada vez más al espacio social virtual.

#### Bibliografía

BAKTIN, Michail (2003): *Estética da criação verbal*. São Paulo, Martins Fontes.

BRASIL (1998a): Parâmetros curriculares nacionais: terceiro e quarto ciclos do ensino fundamental: Língua Portuguesa. Ministério da Educação. Secretaria de Educação Fundamental. Brasília, MEC/SEF. URL: http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/portugues.pdf

CLARK, Herbert. H. (2000): O uso da linguagem. *Cadernos de Tradução do Instituto de Letras UFRGS*, N°. 9. Pp. 49-71.

COLL Salvador, Cesar, BUSTOS Sanchez, Alfonso y ENGEL Rocamora, Anna (2007): "Configuración y Evolución de la Comunidad Virtual MI-PE/DIPE: Retos y Dificultades". En: Rodríguez Illera, José Luis. Comunidades virtuales de práctica y de aprendizaje. [En línea] *Revista Electrónica de la Educación: Educación y Cultura en la Sociedad de la Información*. Vol. 8, nº3, Pp. 86-114. Universidad de Salamanca. Consultado el 20 de diciembre de 2013. URL: http://campus.usal.es/~teoriaeducacion/rev\_numero\_08\_03/n8\_03\_coll\_bustos\_engel.pdf

JUDD, Elliot L.; TAN, Lihua; WALBERG, Herbert J (2001): *Teaching additional languages*. UNESCO. International Academy of Education. International Bureau of Education.

HERNANDEZ, Fernando (2004): "Os projetos de trabalho: um mapa para navegantes em mares de incertezas". *Revista de Educação: Projetos de trabalho*, V. 3, Nº. 4, Pp. 2-7.

HEWITT, Jim. (2004): "An exploration of community in a knowledge forum classroom: An activity system analysis". En: S. Barab, R. Kling & J. Gray (Orgs.): *Designing for virtual communities in the service of learning*. Pp. 210-238. Cambridge MA: Cambridge University Press.

LAVE, Jean; WENGER, Etienne (1991): Situated Learning: Legitimate peripheral participation. New York, Cambridge University Press.

LLORENS, Francesc; CAPDEFERRO, Neus

(2011): "Posibilidades de la plataforma Facebook para el aprendizaje colaborativo en línea" [En línea]. Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento (RUSC). Vol. 8, nº 2. Pp. 31-45. Universitat Operta de Catalunya. Consultado en 20 de diciembre de 2013. URL: http://rusc.uoc.edu/ojs/index.php/rusc/article/view/v8n2-llorenscapdeferro/v8n2-llorens-capdeferro ISSN 1698-580X

MAIA, Ivene Carissini (2013): "Elaboración de materiales didácticos para ingresantes de la carrera de Profesorado en Portugués: Enfoque Interdisciplinario" - Informes de avance - informes finales. Secretaría de Investigación, FHyCS, UNaM. Consultado en 10 de julio de 2014. URL: http://argos.fhycs.unam.edu.ar/bitstream/handle/123456789/198/286%20FINAL%2012%20CARISINI%20Materiales%20Portugues.pdf?sequence=1

PATRÍCIO, Maria Raquel Vaz; GONÇALVES, Vítor Manuel Barrigão (2012): *Utilização Educativa do Facebook no Ensino Superior* [En línea] Consultado em 15 de mayo de 2012. URL: http://bibliotecadigital.ipb.pt/bitstream/10198/2879/4/7104.pdf

PISCITELLI, Alejandro; ADAIME, Iván; BIN-DER, Inés (compiladores) (2010): El Proyecto Facebook y la posuniversidad. Sistemas operativos sociales y entornos abiertos de aprendizaje [E-book] Madrid, Fundación Telefónica. Consutado en 10 de mayo de 2012. URL: http://www.fundacion.telefonica.com/es/arte\_cultura/publicaciones/detalle/4

RIEL, Margaret; POLIN, Linda (2004): "Online Learning Communities: Common Ground and Critical Differences in Designing Technical Environments". In: S. A. Barab, R. Kling y J.H. Gray (Orgs): Designing Virtual Communities in the Service of Learning. New York: Cambridge University Press. Pp. 16-50.

SCHLATTER, Margarete; GARCEZ, Pedro de Moraes (2009): *Referenciais Curriculares para o Ensino de Língua Espanhola e de Língua Inglesa*. Rio Grande do Sul, Secretaria de Educação do Estado.



SCHLATTER, Margarete; GARCEZ, Pedro de Moraes (2012): *Línguas adicionais na escola: aprendizagens colaborativas em inglês*. Erechim, Rio Grande do Sul, Edelbra.

SIDI, Walkiria Ayres (2012): "Atividades pedagógicas no Facebook para a aprendizagem on-line de português como língua adicional". Presentado en: *I Simpósio Internacional sobre o Ensino de Português como Língua Adicional*. Porto Alegre, Universidade Federal do Rio Grande do Sul.

STAHL, Gerry; KOSCHMANN, Timothy y SUTHERS, Dan (2010): "Computer-supported collaborative learning: An historical perspective". En: Stahl, Gerry (Ed.): *Global Introduction to CSCL Global Introduction to CSCL*. [En línea] Consultado el 15 de diciembre de 2013. URL: http://gerrystahl.net/

STUCKEY, Bronwyn y BARAB, Sasha (2007): "New Conceptions for community design". En: R. Andrews, y C. Haythornthwaite (Eds.), *The SAGE Handbook of E-learning Research*. London, SAGE Publications. Pp. 439-465.

VYGOTSKI, Lev Semiónovich (1984): *A formação* social da mente. São Paulo, Martins Fontes.

WENGER, Etienne (2001): Comunidades de práctica: aprendizaje, significado e identidad. Barcelona, Buenos Aires, México, Paidós.



## www.larivada.com.ar

#### Notas

- 1 Disponible en la página *web* de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales Universidad Nacional de Misiones (UNaM): http://www.fhycs.unam.edu.ar/docs/extension/Prof.%20Portugues.pdf
- 2 La planificación para el Taller de apoyo en línea al ingresante del Profesorado en Portugués está incluida en el informe de avance del proyecto de investigación "Producción de materiales teórico-didácticos en portugués: enfoque interdisciplinario", registrado en la plataforma ARGOS de la Secretaría de Investigación y Postgrado FHyCS, 2012.
- 3 Programación del Cursillo de Ingreso al Profesorado de Portugués para el año 2014 disponible en la página oficial de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales UNaM: http://www.fhycs.unam.edu.ar/ content/view/2588/236/
- 4 Original en inglés: "Communities are comprised of *people* with *common ties*, engaging in ongoing *social interaction* in a *place* (geographical or virtual)."
- 5 Original en portugués: "fomentando vínculos entre os participantes de um grupo em torno de um interesse de aprendizagem em comum, promovendo motivação e envolvimento através do sentimento de pertencimento e facilitando as interações sociais."
- 6 Original en inglés: "Networked Technologies now allow communities to be connected in entirely new ways."
- 7 Original en portugués: "uma proposta de produção conjunta da turma em relação a um tema selecionado que vincule os objetivos de ensino do eixo temático e dos gêneros do discurso implicados à participação efetiva dos alunos"
- 8 Manual "Curso Preparatório para o Ingresso ao Professorado em Português" disponible: http://www.fhycs.unam.edu.ar/docs/extension/CUADERNI-LLO%20DE%20INGRESO%20PORTUGUES.pdf

9 Original en portugués:

Quem sou eu neste mundo?

Quais são os limites de meu mundo?

Quais são as minhas comunidades de atuação?

Onde está essa língua que o currículo me proporciona estudar?

De quem é essa língua?

O que é que essa língua tem a ver comigo?

Para que serve essa língua?

Que conhecimentos essa língua encerra?

O que é que eu posso fazer mais e melhor conhecendo essa língua adicional?



#### Cuadro1: Proyecto Calouros de Português

Objetivo		Construcción de una presentación virtual multimodal que represente al grupo de los ingresantes al Profesorado en Portugués UNaM.
Tema		Formación de la comunidad de aprendizaje de los ingresantes de Portugués.
Producto final	Interlocutores	Comunidad académica y sociedad en general.
	Propósito	Presentación del grupo de los ingresantes al Profesorado en Portugués.
	Contenido	Conocimientos lingüísticos, expresivos y semióticos implicados en la construcción del perfil del grupo en un producto multimodal.
	Formato	Presentación virtual, vídeo, página web, micro blog, etc.
	Soportes	Glogster, Power Point, Popplet, Prezi, Tumblr, Wix, Blogger, etc.
Géneros de producción:		E-mail, <i>chat</i> , videollamada, comentarios, etc.
Géneros de apoyo:		Páginas informativas; Diccionarios y gramáticas <i>online</i> ; Videoclases <i>online</i> .
Objetivos de aprendizaje	Auto- conocimiento	Reflexiones sobre identidad, diversidad, expectativas, lenguaje, importancia de la lengua adicional y el papel del estudiante universitario.
	Uso del	Lectura y Escritura: Comprender y utilizar recursos lingüísticos y expresivos de acuerdo con el propósito y la interlocución, en la construcción del producto multimodal.
	Conocimientos generales	Sociales, culturales, lingüísticos, geográficos, históricos. Conexión entre conocimientos previos y nuevos conocimientos en portugués.
Desarrollo del proyecto		<ul> <li>Integración de los estudiantes a través de la aplicación "grupos";</li> <li>Presentación de la propuesta del proyecto;</li> <li>Negociación de objetivos y organización del proyecto;</li> <li>Configuración de la situación comunicativa, propósitos e interlocutores;</li> <li>Definición del producto, características, género y soporte;</li> <li>Diagnóstico de habilidades, conocimientos y recursos;</li> <li>Exploración de páginas informativas y recursos en la red <i>Internet</i>;</li> <li>Trabajo con recursos lingüísticos, expresivos y semióticos implicados;</li> <li>Producción de los productos parciales y del producto final;</li> <li>Análisis colectivo del producto, reescritura y últimos ajustes;</li> <li>Evaluación de los resultados y sistematización de aprendizajes.</li> </ul>



Adaptado de: Schlatter, M.; Garcez, P. M. (2012) *Línguas adicionais na escola: aprendizagens colaborativas em inglês*. Erechim, RS: Edelbra, Pp. 78-85.

Prácticas corporales con sentido estético. Estudio de pequeños agrupamientos que implican producción cultural en las ciudades de Cipolletti, Bariloche y Neuquén.

Body practices with aesthetic sense, the study of small groups of cultural production in the cities of Cipolletti, Bariloche and Neuquén.

Nuestra investigación -aprobada a mediados del año 2013 en el marco de los proyectos que se realizan en la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNCo. y en asociación con la Facultad de Actividad Física y deporte de la UFLO, sede Comahue- muestra la

Mag. Rolando Schnaidler<sup>1</sup>

#### Resumen

les.



voluntad de un grupo de investigadores jóvenes -formados/as en diferentes disciplinas y relacionados con actividades artísticas y/o recreativas, así como en didáctica y en antropología- que con creciente entusiasmo observamos la necesidad de incorporar los conocimientos acerca de diferentes actividades corporales (gimnasia, deportes, juegos, danza, malabares) junto a educación física escolarizada y la didáctica asociada a ella como generadores de procesos de constitución de la identidad corporal que algunos grupos construyen y producen cultura de manera silenciosa y, a nuestro entender, no son considerados en los marcos institucionalizados de las actividades físicas y corpora-

Es una apuesta firme a poder descubrir estos espacios, no valorados en el marco de la cultura hegemónica de las actividades corporales, como verdaderos espacios alternativos de movimiento corporal, anunciantes de los nuevos modos por venir en nuestra cultura.

Para esta comunicación elegimos presentar nuestra propuesta teórica y metodológica con algunas de las formaciones que nos encomendamos investigar, con una propuesta etnográfica que nos incorpore en cuerpo y presencia en la vivencia profunda de los recorridos de estos grupos.

**Palabras claves:** Experiencia estética del movimiento – agrupaciones alternativas – producción de la cultura corporal.

#### **Abstract:**

Our research, approved in the middle of the year 2013, in the Faculty Education Sciences of the UNCo., associated with the Faculty of physical activity and sport of the UFLO, at Comahue, shows the will of a group of young, trained researchers in different disciplines, related with artistic and recreational activities in didactics and anthropology, that observe the need to incorporate the knowledge of different physical activities - gymnastics, sports, games, dance, juggling- with the school physical education, and the related didactics, as generators of the processes of constitution of body identity. In our view, these groups, in different conformations, produce what with call silence culture, and are not taken into consideration in institutionalized spaces of physical and body activities.

It is our firm commitment to be able to discover these spaces, not valued in the context of hegemonic culture of physical activity, as a real alternative for corporal movement, these groups are the new advertisers of different views that are coming to our culture.

For this presentation we chose to list our theoretical, and methodological, proposal, with some of the formations that we aim to investigate, with the ethnographic proposal that incorporate body and presence in the deep experience of the path of the groups.

**Key words:** Aesthetic experience of the movement - alternative groups - production of body culture.



# mplican producción cultural en las ciudades de Cipolletti, Bariloche y Neuquén.

#### La actividad corporal institucionalizada

Una actualidad con diversas aristas y una dinámica particularmente caótica dificultan la elaboración de definiciones acabadas acerca de las actividades culturales. Si nos referimos al cuerpo y lo ubicamos como centro de nuestras investigaciones, debemos concluir en reconocer que existe una cultura determinada acerca de lo que es la corporeidad y la educación de lo corporal que se organizan en un marco de "elaboraciones prácticas de vínculos significativos con el espacio, el tiempo, los objetos y los sujetos que determinan interpretaciones prácticas de esas situaciones" (Milstein y Mendes, 1997: 3).

Es posible acordar con los autores citados que en la vida social humana conviven factores de naturalización y normalización de los movimientos en general: gestos, posturas, acciones de cortesía y desagrado, etc. Toda una serie de referentes no verbales inmersos en las posibilidades humanas de interpretar y generar la realidad, integrados como convenciones que actúan como verdaderos códigos de comunicación corporal.

Si focalizáramos aún más en el interior de este universo cultural y pudiésemos referirnos a los elementos propios de la conformación de una cultura física o educación de lo corporal, veríamos como se constituye una disciplina en particular, que reúne las nociones más características de la actividad física de los seres humanos: la Educación Física. Vicente Pedraz, enuncia:

"La correspondencia que se establece entre cultura y educación nos autoriza, en cualquier caso, a definir Educación Física como todos aquellos procesos más o menos intencionales y sistemáticos a través de los cuales se transmiten o reproducen los modelos de comportamiento y sensibilidad que se concretan en la adecuación a estos rasgos culturales con sus respectivos recursos técnicos, emocionales e ideológicos; es decir que se concretan en la inculcación de unos usos y representaciones del cuerpo, y según lo apuntado, en la propia construcción material del cuerpo" (Pedraz V. 1997:20).

El autor nos ofrece entonces un punto de partida para nuestro análisis que involucra a la Educación Física en la dimensión política de su existencia, salvedad necesaria a la hora de realizar abordajes profundos acerca de las prácticas y el desempeño docente.

Sobre estos ejes se articulan las ideas que ubican a la Cultura Física o Educación Física en el ámbito de las luchas por la dominación de determinados grupos sobre otros. Es decir, de las maneras burguesas, deportivas, juveniles, masculinas, por sobre las maneras no burguesas, femeninas, de los adultos y de los adultos mayores, en este caso, no deportivas. Los procesos de deportivización y sus disciplinas complementarias: gimnasias de mantenimiento, gimnasias con sobrepeso, aerobismos, entre otros, conforman un espectro difícilmente puesto en cuestión, avalado desde el discurso médico y educativo, y constituyéndose en argumento hegemónico de la práctica corporal.

#### Hegemonías, tradiciones y formaciones

El concepto de hegemonía - herramienta de análisis de procesos históricos, dinámicos y complejos- posibilita considerar a los sujetos de manera "total" en el proceso de la producción cultural y artística:

"En la práctica, la hegemonía jamás puede ser individual. Sus estructuras internas son sumamente complejas, como puede observarse fácilmente en cualquier análisis concreto. Por otra parte (y esto es fundamental, ya que nos recuerda la necesaria confiabilidad del concepto) no se da de modo pasivo como una forma de dominación." (Williams, R, 2000: 134)





➤ www.larivada.com.ar

Las prácticas sociales y la hegemonía, aspectos inseparables en los cuales se impone cultura, formas de la moda, movimientos o, como en el caso de nuestra investigación, determinadas producciones culturales que conjugan las concepciones ideológicas de la clase dominante con las aceptaciones y apropiaciones de los grupos subalternos. Pero también, es asunto de la hegemonía el análisis de las producciones alternativas, populares, que, de acuerdo a su nivel de aceptación y, con los acomodamientos necesarios, puede ser luego una nueva "práctica" impulsada desde los sectores dominantes y casi siempre convertida en mercancía con valor de cambio.

Claramente, el concepto de hegemonía, es de tipo dinámico:

"...debe ser continuamente renovada, recreada, defendida y modificada. Asimismo, es continuamente resistida, limitada, alterada, desafiada por presiones que de ningún modo le son propias. Por tanto debemos agregar al concepto de hegemonía, los conceptos de contrahegemonía y de hegemonía alternativa, que son elementos reales y persistentes de la práctica" (Williams, R 2000: 134).

Asimismo, lo contrahegemónico tiene el valor de su propia maduración y proceso que ayuda y acompaña los caminos de la transformación social. Se trata muchas veces de prácticas de "ruptura", de respuesta a lo establecido y de nuevos "atrevimientos" en el plano de la cultura popular o en los espacios ocupados por la elite de una sociedad determinada. Situar la tarea del investigador en esta estructura dinámica exige una reflexión crítica y constante vinculada con la historia de las "experiencias humanas y a estas en relación a la estética" (Dewey, J, 1938).

Revisar aquellos juicios sobre la moral, la forma de moverse, la vestimenta, los modos del movimiento del cuerpo conforman un complejo que invita a reconocerse activamente en el proceso de la investigación, a realizar el esfuerzo epistemológico de no "dejarse" atraer por la perspectiva del actor, incluido el mismo investigador: "No es posible ahorrar esfuerzos en la tarea de construir el objeto si no se abandona la investigación de esos objetos pre-construidos, hechos sociales demarcados, percibidos y calificados por la sociología espontánea, o problemas sociales cuya aspiración a existir como problemas sociales cuya aspiración a existir como problemas sociológicos es tanto más grande cuanto más realidad social tienen para la comunidad de sociólogos" (Bourdieu P. 2002:52).

El arte y la práctica artística, el relato de la experiencia con la estética y la perspectiva que otorga la concepción de género en el universo de la producción cultural, ofrece datos ciertos de la dinámica de esta producción. Es propósito entonces, reconocer en un esquema de análisis activo la participación de las prácticas corporales y los modos de agrupamiento para el aprendizaje y sistematización de esas prácticas en el espectro de la producción cultural.

Tomando como ejemplo la práctica de la danza: "La danza es un lenguaje constructor social de realidad y un medio de socialización. Los investigadores han demostrado en diversas partes del mundo que la danza comunica no verbalmente identidad, estratificación social y valores (Hanna J. 1992:1)¹.

#### Las tradiciones.

La tradición configura esquemas y prácticas que brindan referencias a lo nuevo, ofrece perspectivas. Es lo que permite que una bailarina de danza contemporánea genere nuevos desplazamientos y dinámicas de movimientos a partir del conocimiento de la técnica del clásico (Sirote M. 2010).

Pero, a su vez, la tradición es un proceso "selectivo". No todo el pasado opera en la memoria colectiva sin pasar antes por un interesado proceso de acomodación y configuración del relato histórico, generando definiciones e identificaciones culturales.<sup>2</sup>

Existe una lucha a favor y en contra de la vigencia de determinadas tradiciones, y en esta lucha se define la actividad cultural contemporánea. Aparece así una nueva línea que permite orientar esta investigación reconociendo en el espectro contemporáneo la pervivencia de las luchas de prácticas y actores en el espacio hegemónico.

En el devenir de la investigación se hace preciso encontrar un encuadre que incluya las instituciones formalmente determinadas —como poseedoras de los datos históricos del entrecruzamiento complejo que marca lo hegemónico y lo tradicional-, también las denominadas por Williams como "formaciones":

"En muchos trabajos de sociología de la cultura nos encontramos que tenemos que tratar no sólo con Instituciones generales y sus relaciones características, sino también con formas de organización y auto organización que parecen mucho más cercanas a la producción cultural." (Williams, 1994:52, 58)<sup>3</sup>

Instituciones, tradiciones y formaciones en un complejo interesante para poder observar cómo las prácticas relacionadas con el arte, el juego y el cuerpo, constituyen parte fundamental de la producción en la cultura de lo corporal.

En las formaciones culturales los artistas se unen para la prosecución común de un objetivo específicamente artístico. Tales formaciones, bajo los nombres de "movimiento", "escuela", "círculo" ["asociaciones"] son tan importantes en la historia de la cultura y especialmente en la historia cultural moderna que representan un problema especial, difícil y sin embargo inevitable del análisis social (Ibid.).

#### El cuerpo y las experiencias estéticas.

A partir de indagar acerca de los modelos de construcción estética en el ámbito de las danzas, los malabares, el teatro callejero y reconocer la particularidad de sus figuraciones en relación a las expresiones (y las lecturas) de nuestra sociedad sobre el status de hombre y de mujer, se puede abrir caminos para las nuevas y urgentes miradas pedagógicas en la actividad expresiva.

Si se entiende a la experiencia como el espacio de las vivencias de la gente en donde cobran unidad y sentido los gestos, las posturas, los desplazamientos, las formas, las capacidades y las dinámicas de nuestros movimientos, es necesario entonces revisar aquellas posturas que limitan nuestras capacidades perceptivas a las formas "autorizadas" por las instituciones que detentan los diferentes espacios de poder en el universo del movimiento en la sociedad capitalista.

Existe una posibilidad de encauzar futuras investigaciones acerca de las posibilidades del movimiento desde la jerarquización y valoración de las formas cotidianas, estéticas y corporales de las personas.

Como lo señalan Milstein y Mendes:

"En las mayorías de la situaciones que se viven cotidianamente no son las reflexiones ni las racionalizaciones las que permiten que los sujetos interpreten en forma inmediata y actúen de manera adecuada. Es el sujeto/cuerpo el que actúa dado que en su cuerpo están inscriptas disposiciones, esquemas, matrices." (Milstein y Mendes, 1999: 19).

Existe histórico trabajo de la sociedad sobre las posturas, los esquemas cotidianos de movimiento, los gestos, las habilidades, etc. Y todo este universo conforma un conocimiento de sí y del medio que se hizo "carne", que moldea y otorga identidad, construye sexualidades y determina el espacio social de referencia. Elementos que construyen "realidad" y constituyen sujetos más o menos pertinentes de esa "realidad".

El movimiento adquiere significado cuando se trata de una verdadera experiencia, es decir, cuando el conjunto muestra unidad y sentido con las prácticas de una pertenencia cultural, en los contextos de la vida social, y muchas veces en contradicción con esos principios. La danza -en todas sus variantes- otorga una posibilidad más en esa visualización.

La vivencia de un "aparente" tosco trabajador rural y su ductilidad para el baile folclórico, su capacidad de ritmización de los movimientos, la cadencia de sus pasos, altera las tradicionales explicaciones de la Educación Física y la Psicología de la maduración y el desarrollo.

Pero si el análisis de los cuerpos y sus acciones se enriquece con la visión del conjunto organizacional que los determina, desde su organización figuracional, lo que aparenta ser una actividad "deficiente", no hábil, incorrecta, arrítmica, inmadura, desviada, etc., merecerá una lectura diferente.

El desafío es posicionarse críticamente frente a los parámetros de la actividad física institucionalizada, discutir su "reactualización" en el sentido de la reproducción de los modelos corporales (culturales) vigentes. Esta afirmación involucra a todas las formas conocidas de la pedagogía del cuerpo y que hoy defienden espacios de manera "corporativa"<sup>4</sup>

Comprender los procesos mediante los cuales el sujeto/cuerpo organiza su actividad corporal y construye identidad de género en su vida, es un camino cierto en el sentido de otorgar verdadera jerarquía a las experiencias significativas del movimiento, es decir, reconocerlas como conocimiento de sí y de la sociedad, un saber que se constituye en valor "saludable", en la medida en que habilita y que mejora la "expresión de los

cuerpos" en la vivencia de experiencias estéticas colectivas.

#### Metodología

Respecto a los instrumentos para indagar sobre la población seleccionada, se adhiere a la modalidad etnográfica, ya que es una preocupación fundamental para este modelo de indagación interpretar el/los sentido/s que adquieren las prácticas para los actores.

Se intenta trabajar con un sistema de recolección de información que permita observar, entrevistar, enumerar y localizar a los sujetos protagonistas de esas prácticas y aquellos que sostienen los espacios de encuentro y la transmisión. Pero también vivenciar la intensidad de aquello que se aspira descifrar como parte de las nuevas formas de la cultura corporal, es decir, sus interacciones con el espacio, con los otros/as, con las expectativas sociales. En este sentido, es menester realizar un trabajo de campo intenso, regular y sistematizado, como herramienta clara para aproximarse a la interpretación de este conjunto problemático:

"Es tarea del investigador aprender las formas en que los sujetos de estudio producen e interpretan su realidad para aprehender sus métodos de investigación. Pero como la única forma de conocer o interpretar es participar en situaciones de interacción, el investigador debe sumarse a dichas situaciones a condición de no creer que su presencia es totalmente exterior" (Guber, R. 2001:44).

Estar en presencia y bucear en el flujo de la vida social de los actores, es una de las modalidades que se hacen fuertes y que son utilizadas por el investigador. Es también necesaria cierta vigilancia en la interpretación de los datos que se analizan, con lo cual los sujetos de la investigación deberán conocer nuestras intenciones (aunque sea, de manera global) y esa explicitación será un elemento más que hará al contexto metodológico. Nos referimos claramente al estudio de la "reflexividad" en la observación participante.

En el proceso de utilización de las fuentes seleccionadas: observación participante y entrevistas semiestructuradas, se utilizará como registro únicamente un formato escrito, es decir, la utilización de un cuaderno de notas.

Esta decisión tiene un sentido particular a la hora de realizar una tarea etnográfica, y su justificación radica en acercarse de la manera más genuina posible al universo de los actores de la investigación. Esta práctica precisa de una tarea rigurosa y atenta en la transcripción metódica de las notas tomadas en entrevistas y observaciones y también en la tarea reflexiva del investigador.

En ese sentido, se focalizará la tarea de recolección de datos en aquellas pequeñas agrupaciones o asociaciones en las cuales algunos de sus integrantes mantengan en la actualidad, o bien en la historia reciente, relación con el elenco de profesores/as y/o alumnos/as de la Escuela Experimental de Danza Contemporánea de la Municipalidad de la ciudad de Neuquén.

El presente encuadre persigue la posibilidad de dar pertinencia a los casos de estudio, ya que la misma historia de la Escuela de Danzas Municipal, tiene origen en un formato muy similar al de las "formaciones" y de pequeños grupos generadores de "nuevas tendencias" a las que alude el trabajo de R. Williams.

Consultando el trabajo de Hammersley y Atkinson (1994)<sup>5</sup>, es posible encontrar una enumeración de "dimensiones" que otorgan sentido al encuadre de la indagación etnográfica. Estas son: el tiempo, la gente y el contexto. En cuanto al tiempo se estima una organización a lo largo de dos meses intensivos de trabajo en cada organización o grupo seleccionado, donde se realizarán las entrevistas y observaciones participantes de clase, de presentaciones o preparaciones para muestras, es decir, en una serie de acciones rutinarias y extraordinarias.

Respecto a la gente y -como punto de partida- se referenciará en dos tipos de protagonistas: históricos y recientes, esperando a su vez, nuevas categorías que se desprendan de las entrevistas y observaciones realizadas.

En cuanto a los contextos, se tratará de localizarlos buscando variantes en los momentos y espacios geográficos correspondientes a rutinas y sucesos extraordinarios de los grupos: en el salón de clases, en la recepción, en los vestuarios<sup>6</sup>, bajo el escenario y sobre el escenario.

Ahora bien, al tratarse de una investigación no localizada en ambientes institucionalizados, pero que cuentan con algunos encuadres en cuanto a los espacios y tiempos de encuentro, será necesario respetar muy especialmente los compromisos asumidos en relación a la presencia del investigador en las sesiones en las cuales se comprometa asistir. Y en este sentido aparecen interesantes los aportes de bailarinas y antropólogas que investigan en el marco de la danza y realizan tareas de tipo etnográfico. Se citan especialmente los aportes metodológicos de la Dra. Silvia Citro (2012)7, que rescata la utilización de la "autoetnografía" como recurso de análisis de la propia vivencia, útil para este estudio, sin perder de vista las necesidades de óptima distancia en la observación participante y las entrevistas.

Las categorías de tipo metodológicas que propone sirven claramente a este modelo de investigación:

Describir la danza en su contexto: "Como nos movemos y como significamos el movimiento" (Citro S. 2012). Explorar estructuralmente las danzas: "¿Por qué hemos llegado a movernos así?" (Citro S. 2012). Y explicar las danzas: "¿Qué consecuencias tiene que nos movamos así?" (Citro, S. 2012).

Si bien, el encuadre disciplinar de este estudio tiene como fuente gran parte de la literatura

#### 135

Prácticas corporales con sentido estético. Estudio de pequeños agrupamientos que implican producción cultural en las ciudades de Cipolletti, Bariloche y Neuquén.

escrita en relación a la construcción del sentido corporal en la Educación Física, cobran valor estos análisis de tipo antropológico que además de otorgar direcciones concretas para el trabajo metodológico, se convierten en futuros aportes al marco teórico de la investigación.





#### Wind Macional de N

➤ www.larivada.com.ar

#### Bibliografía

BOURDIEU, P. (1991): ¿Cómo se puede ser deportista? Sociología y cultura. Grijalbo México.

Bourdieu, P. (2002): *El oficio de sociólogo Presupuestos epistemológicos*. Siglo Veintiuno editores – Argentina.

CITRO S. (2012): Cuerpos significantes. Travesías de una etnografía dialéctica. Editorial Biblos, Buenos Aires.

----- (2012): Cuerpos en movimiento. Antropología de y desde las Danzas. Editorial Biblos, Buenos Aires.

DENIS D. (1980): *El cuerpo enseñado*. Paidós-Barcelona

DEWEY J. (1938): *El Arte como Experiencia*. Fondo de Cultura Económica, México

EISNER, E (1995): Educar la visión artística. Paidós, Barcelona.

FOUCAULT, M. (1989): Vigilar y castigar. Nacimiento de la prisión. Siglo Veintiuno. Argentina.

GARCÍA CALVO A. (2007): *Del poder moral del arte* en: Teatro. Publicación del Conjunto teatral Nuevos Horizontes 20: 56-66, Cochabamba, Bolivia.

GUBER, Rosana (2001): *La etnografía. Método, campo y reflexividad*. Norma, Buenos Aires.

----- (2004): *El salvaje metropolita*no. Paidós: Buenos Aires.

HAMMERSLEY, M. y ATKINSON, P. (1994): *Etnografía. Métodos de investigación*. Paidós, Buenos Aires

HANNA, J. (1992): "Tradición, Desafío y la reacción adversa: Educación de género a través de la danza" En *Gender in Performance. The Presentation of Difference in the Performing Arts* por Laurence Senelick (ed.). Tufts University Press of New England. Traducción, Msc. Diana Milstein

HUMPHREY, D. (1965): *El arte de crear danzas* Eudeba – Buenos Aires.

LABAN, R. (1975): Danza educativa moderna.

Paidós – Buenos Aires.

LE BRETON, D. (1995): Antropología del cuerpo y modernidad. Ediciones Nueva Visión, Buenos Aires.

MARRADI, A.; ARCHENTI, N. y PIOVANI, J. I. (2007): *Metodología de las Ciencias Sociales*. Buenos Aires: Emecé (Caps. 2, 3 y 5).

MILSTEIN D. (2005): La experiencia educativa escolar como fuente de conocimiento. Trabajo presentado en las Segundas jornadas nacionales de Formación docente continua. Instituto Superior de Formación Docente Continua Villa Mercedes - Programa de Educación Superior. Villa Mercedes, San Luis.

MILSTEIN, D. – MENDES, H. (1999): La Escuela en el cuerpo. Estudios sobre el orden escolar y la construcción social de los alumnos en escuelas primarias. Miño y Dávila Editores, Buenos Aires.

PEDRAZ M. V. (2008): El cuerpo sin escuela: Ideario para una desescolarización de los aprendizajes corporales. En "Gobernar es ejercitar" Comp. Scharagrodsky P. Prometeo, Buenos Aires

PICH, S. (2010): El concepto de cultura como referencia para la constitución del campo de la Educación Física, alcances y límites. *Efdeportes* (rev. Digital) Buenos Aires.

ROCKWELL, E. (2009): *La experiencia etnográfica*. Buenos Aires: Paidos (selección de capítulos)

SAMAJA J. (1993): Epistemología y Metodología Elementos para una teoría de la investigación científica. EUDEBA, Buenos Aires.

SCHNAIDLER R. (2005): "La experiencia estética del movimiento". Trabajo presentado en las Jornadas de Cuerpo y Cultura – UBA.

VALLES, M. (1997): Técnicas cualitativas de investigación social. Reflexión metodológica y práctica profesional. Madrid: Síntesis. (Cap. 3)

VAREA, V. y GALAK E. (2013): Cuerpo y Educación Física. Perspectivas Latinoamericanas para pensar la educación de los cuerpos. Editorial Biblos, Buenos Aires

WILLIAMS R. (2000): *Marxismo y literatura*. Ediciones Península, Barcelona, España.

#### Notas

- 1 Traducción de fragmentos del capítulo realizada por la Profesora Diana Milstein exclusivamente para uso de los alumnos del taller de expresión No Verbal de la Carrera del Profesorado en Educación Primaria de la Facultad de Ciencias de la Educación UNCo.
- 2 Es particularmente llamativa la continuidad operada en el primer período del gobierno peronista, para la promoción de las danzas folclóricas en todas las instituciones formales y no formales del país. Aquí es comprobable la fuerte operación de los grupos conservadores y el permiso político de una fuerza (Justicialismo) con todas las posibilidades de generar nuevas hegemonías en este contexto.
- 3 Aportes a la historia cultural de las mujeres en la ciudad de Neuquén. Estudio de Instituciones, formaciones y lugares de expresión y producción del arte", dirigido por la Dra. Nélida Bonacorsi
- 4 El deporte, la Educación Física, La expresión corporal etc. son ejemplos posibles de mencionar.
- 5 Hammersley, M Atkinson P, (1994) *Etno-grafía*. Métodos de investigación. Paidos, Buenos Aires.
- 6 Aquí será de vital importancia observar comportamientos en función de la conformación de los grupos de varones, mujeres o bien de varones y mujeres
- 7 Citro, S. (2012) *Cuerpos en movimiento*. Antropología de y desde las Danzas. Editorial Biblos, Buenos Aires En su capítulo introductorio.











#### 1 Elías Gómez:

"Una aproximación al movimiento por la semilla campesina de Misiones"-Tesis de Licenciatura en Antropología Social de Violeta Vidal. Departamento de Antropología Social, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, Argentina.

#### 2 Víctor Rosenfeld:

"Ahora tenemos Salario: Transformación de las familias tareferas de Jardín América a partir del acceso a la Asignación Universal por Hijo para la protección social". Tesis de Licenciatura en Antropología Social de Carla Traglia. Departamento de Antropología Social, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, Argentina.

Reseña de la tesis de Violeta Vidal

## "Una aproximación al movimiento por la semilla campesina de Misiones"

Licenciatura en Antropología Social. Departamento de Antropología Social, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones, Argentina. Director: Mgter. Guillermo Luis Castiglioni. Año: 2010

Por Gómez, Elías Lic. en Antropología Social (CONICET; PPAS, FHyCS, UNaM)

La autora y la tesis: el trabajo de tesis de licenciatura en antropología social de Vidal titulado "Una aproximación al movimiento por la semilla campesina de Misiones" aborda un tema central en una provincia como Misiones, donde el concepto de desarrollo sustentable es "leitmotiv" de muchas intervenciones promovidas por poblaciones locales, ONGs, agencias gubernamentales e incluso empresas privadas. El objetivo de aunar conservación con desarrollo en la gestión de recursos naturales incluye en la actualidad tanto a territorios, poblaciones humanas, como a diversas especies animales y vegetales, tal es el caso de las semillas, objeto de esta investigación de tesis.



Objetivo y problema: el objetivo general de la etnografía de tesis de Vidal es "Conocer, describir y explicar, el fenómeno de las ferias de intercambio de semillas en Misiones..." (Vidal, 5). Una etnografía es, como señala Mauss (2002), la descripción de hechos sociales, e implica observación y conocimiento de las sociedades. En el caso de Vidal, este conocimiento fue obtenido en parte mediante revisiones bibliográficas y documentales, observaciones en terreno y entrevistas a agentes diversos vinculados con ferias de semillas. Sin embargo, en este caso, el análisis de las ferias de semillas no deviene únicamente de las peculiaridades técnicas del trabajo de campo (estancia en terreno, cantidad de informantes, guías de entrevistas, entre otros), sino del dominio practico sobre el tema que Vidal muestra haber obtenido por haber estado en contacto con colonos y colonias en momentos anteriores a su investigación (Vidal, 7).

La mayor parte del problema de investigación oscila entre dos temáticas recurrentes en la antropología misionera, el desarrollo y la conservación. Así, los objetivos duales de las ferias de semillas incluyen tanto el refuerzo del autoconsumo y el intercambio recíproco, como la creación de una alternativa de ingresos económicos para los colonos (Castiglioni, 2009). En este sentido, los problemas del desarrollo sustentable en Misiones coinciden con el surgimiento de las ferias francas y el intercambio de semillas. Hace unos 15 años atrás aproximadamente surgían las "ferias" o "ferias francas" como zonas de comercialización de productos agrícolas libres de impuestos, y hace 13 años, surgían también las ferias de intercambio de semillas en Misiones. Las políticas de gestión de recursos naturales durante este tiempo, comenzaban recién a plantearse como un problema pasible de ser solucionado con la participación de poblaciones y agencias locales. En efecto, la incorporación de prácticas y significados locales comenzaba a verse como potencial fuente de desarrollo para la región (Ferrero, 2010; Gómez y Ferrero, 2011). Estos procesos afectaron fuertemente a áreas naturales protegidas, comunidades rurales e indígenas, y a la fauna y flora local.

Resumen de la tesis: El capítulo uno, "Las ferias y sus feriantes", describe a los principales agentes de los intercambios de semillas, los colonos, y las agencias gubernamentales y no gubernamentales, y sirve para introducir a lectores no habituados a procesos y agentes rurales típicos de la provincia de Misiones.

El segundo capítulo "Del "G7" al Movimiento por la Semilla Campesina", y el tercero, "Buscando pasos para dar", engloban la mayor parte del trabajo etnografico sobre las ferias de semillas. En estos capítulos, se amplía la descripción sobre las relaciones entre técnicos y productores, así como las relaciones entre colonos feriantes, y entre técnicos ligados a diferentes organizaciones. Los significados y saberes locales ligados a la semilla son retomados también, de una manera amplia, mostrando los diversos vínculos de las semillas con la esfera social de los productores.

En el capítulo cuatro, "Retroalimentándonos",

se anexan discusiones teóricas y metodológicas que a lo largo del trabajo y de los capítulos anteriores estuvieron implícitas. En concreto, se intenta ligar planteos de la sociología simétrica (Latour, 1997, 1999) con la producción y exposición de datos en capítulos anteriores.

Discusión y crítica: el punto central del trabajo es la ambivalencia de las ferias de semillas, como alternativa para la conservación o como alternativa para la capitalización de los colonos. Esto emerge en la descripción que hace Vidal de los intercambios de semillas en el capítulo II, "Del "G7" al Movimiento por la Semilla Campesina" y, en la caracterización de los procesos actuales de las ferias de semillas en el capítulo III, "Buscando pasos para dar." En ambos capítulos, la ambivalencia que emerge en los fragmentos de entrevistas y observaciones es problematizada como parte de dependencias sociales y políticas (Vidal, 62) que podemos diferenciar como correspondientes a niveles micro y macro. A nivel micro, en el intercambio de semillas entre colonos hay quienes regalan y otros que venden sus semillas (Vidal, 22), los mismos colonos pueden en algunas ocasiones venderlas o regalarlas, y esto es inseparable del tipo de vínculo y afinidad que vincule a unos y otros feriantes. A nivel macro, la ambivalencia de los colonos emerge como tensión entre autonomía y sumisión ante agencias externas. Vidal señala así, que las redes de intercambio de semillas, conocimientos, y técnicas aumenta la autonomía de los colonos ante la mercantilización promovida por el avance del capitalismo sobre zonas rurales; mientras que la consecución de semillas híbridas y transgénicas somete a los colonos a exigencias de mercado que difícilmente salvaguarden su autonomía.

Como describe la etnografía, varias de las agencias gubernamentales que operan en las colonias, se orientan a transformar a los colonos de diversas maneras, así sea apoyándolos para que mantengan "patrones de producción tradicionales", como el PSA (Vidal, 48); instándolos a que incorporen nuevas tecnologías y técnicas, como en el caso del INTA (Vidal, 52); o promoviendo la formación de organizaciones políticas y lideres



rurales en las colonias, como es el caso de INDES (Vidal, 50). Por otro lado, el uso de semillas nativas, híbridas o transgénicas implica diferentes ritmos y regularidades que los colonos deben exigir a los entornos ecológicos de sus colonias. Estas exigencias sobre los entornos ecológicos la realizan los colonos presionados a su vez por los nuevos mercados agrícolas locales (de venta de maíz, porotos, arroz, entre otros) y por agencias gubernamentales interesadas en transformarlos de diferentes maneras.

En la etnografía, la descripción de interdependencias sociales asimétricas abunda y estas son tratadas en los capítulos II y III. Y en el capítulo IV la autora prefiere plantear el problema en términos de sociología simétrica. Este enfoque, Latour (1997, 1999), brinda una gran importancia al análisis de discursos y categorías sociales y, en efecto, en este ámbito es posible eludir conceptualmente al dilema del miserabilismo o el populismo (Grignon y Passeron, 2002), debido a que las producciones discursivas y las categorías sociales tienen más posibilidades de ser flexibles y flexibilizadas por los agentes sociales ante las constricciones de estructuras sociales y materiales. De hecho, muchas antinomias como local-global, o naturalezacultura, pueden ser destruidas mediante análisis simétricos que describan a estas categorías como indiferenciadas de condiciones sociales y materiales. El problema es que en las prácticas de los feriantes- como en las prácticas humanas en general-, las categorías y significados sólo son una dimensión, no la fracción única y determinante de las prácticas. Y muy a menudo las categorías y significados pueden contraponerse o justificar a lo que realmente sucede en la vida cotidiana. La autora misma señala: "... los discursos ecologistas no siempre son de fiar..." (Vidal, 93) y en efecto suele suceder así. Tal como enfatizan los preceptos de campo de Malinowski (1939 y 1970), una cosa es lo que la gente dice y otra cosa lo que la gente hace.

Una lectura alternativa -de entre otras lecturas alternativas- utilizando los mismos datos que la autora expone, enfatizaría las dependencias prácticas asimétricas (Elías, 1982 y 1990; Bourdieu, 2001) que mantienen a unos agentes interesados

en intercambiar, enseñar, acompañar, vender o regalar semillas, técnicas y tecnologías. Esta lectura alternativa tomaría la complejidad rizomática y simétrica de las producciones discursivas y clasificatorias de los agentes involucrados, como una parte inicial del análisis, no como su totalidad. Desde luego, una lectura alternativa sólo es posible cuando los datos etnográficos son lo suficientemente amplios como para no ser encerrados en una sola lectura posible. La virtud mayor de las etnografías, como la etnografía que reseñamos, es la posibilidad que ofrecen de ser re-leídas mediante diferentes enfoques. Es de esperar, que la difusión de trabajos empíricos sobre el tema posibilite interpretaciones cada vez mas objetivas con aportes de diferentes perspectivas.

#### Bibliografía

BOURDIEU, Pierre (2001): Las estructuras sociales de la economía. Buenos Aires, Ediciones Manantial.

CASTIGLIONI, Guillermo Luis (2009): "Contextualización de las Ferias. Feria Franca San Vicente, Misiones". Centro de Investigación y Desarrollo Tecnológico para la Pequeña Agricultura Familiar (inédito).

ELÍAS, Norbert (1982): *Sociología fundamental*. Barcelona, Gedisa.

ELÍAS, Norbert (1990): *Compromiso y distanciamiento. Ensayos de sociología del conocimiento.* Barcelona, Ediciones Península.

FERRERO, Brian (2009): "La lucha contra la selva. Percepciones y usos de la naturaleza entre los colonos misioneros". En *Avá Nº 15, Revista de Antropología*, PPAS, SINVyP, FHyCS, UnaM. Pp 145-159.

GÓMEZ, Elías y FERRERO, Brián (2011): "Estilos de desarrollo sustentable en el norte de Misiones". Cadernos de Campo, revista dos alunos de pós-graduação em antropologia social da USP. Sao Paulo. Pp. 125-141.

GRIGNON, Claude y PASSERON, Jean-Claude (1992): Lo culto y lo popular. Miserabilismo y populismo en sociología y literatura. Madrid, Ediciones de la Piqueta.

LATOUR, Bruno (1997): *Nous n'avons jamais été modernes. Essai d'anthropologie symétrique*. Paris, La Découverte.

LATOUR, Bruno (1999): *Politiques de la nature*. Paris, La Decouverte.

MALINOWSKI, Bronisław Kasper (1939): "The Group and the Individual in Functional Analysis". *American Journal of Sociology*. The University of Chicago Press. Chicago. Pp. 938-964.

MALINOWSKI, Bronisław Kasper (1970): *Una teoría científica de la cultura*. Barcelona, Edhasa.

MAUSS, Marcel (2006): *Manual de Etnografía*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.



"Ahora tenemos
Salario: Transformación
de las familias tareferas
de Jardín América a
partir del acceso a la
Asignación Universal
por Hijo para la
protección social"

Licenciatura en Antropología Social. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales – UNaM. Director: Dr. Victor H. Rau. Año: 2014.

Por Mgter. Víctor Rosenfeld

Docente regular e investigador de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - UNaM.



El trabajo aborda la situación que atraviesa la fracción más importante de trabajadores de la actividad rural de la Provincia de Misiones; los trabajadores y trabajadoras de la cosecha de la Yerba Mate (tareferos), una de las actividades económicas más importantes y distributivas de la zona, y con mayor utilización de mano de obra rural.

La Tarefa es una emblemática actividad por la histórica explotación que han sufrido estos trabajadores. Ha sido reflejada en numerosas novelas, películas y canciones, como por ejemplo "El mensú" de Ramón Ayala.

La autora realiza en su tesis una sucinta descripción de la evolución histórica de la Protección Social en Argentina, con sus avances y retrocesos, incluyendo los recientes años de desregulación y flexibilización vinculados a la época de los noventas y la llamada "globalización" neoliberal.

Detalla el mercado del trabajo de la Yerba Mate, la cadena de producción y la desigual distribución de ingresos que se produce en el sector, donde los tareferos (el más numeroso) solo perciben el 1,31% de la plusvalía producida.

Hay en su trabajo una pormenorizada descripción de los procesos productivos primarios vinculados al trabajo rural. Las formas y sistemas de contratación, avance de los sistemas de tercerización laboral y la precariedad de los trabajadores; "trabajo registrado y trabajo no registrado".

Rescata los nuevos mecanismos para la regulación del trabajo agrario en Misiones por medio de la Fiscalización de Yerbales y la creación del RENATEA (Registro Nacional de Empleadores y Trabajadores Agrarios), a partir del reemplazo de la Ley de la dictadura Nº 22.248 de trabajo agrario, por una nueva legislación que mejora sustancialmente los derechos de los trabajadores rurales a partir de su sanción en el año 2011.

Sin embargo ello no es suficiente para que se produzca una mejora inmediata en las condiciones de vida de los trabajadores y sus familias; registra en ese sentido los sentimientos y visiones de los actores directos, sus historias de vida y sufrimientos. Un sector que aún en la actualidad realiza una tarea estacional a "destajo" (por cantidad de kilos cosechados) ello sin tener en cuenta las condiciones ambientales o de terreno para la cosecha.

"Tratamos con una población que literalmente "vive al día", de economías que no garantizan la posibilidad de una previsión, de ahorrar dinero para contingencias futuras...." (Traglia: 104). Un funcionario del RENATEA reconoce a su requerimiento que sobre una "necesidad" real de 15.000 trabajadores para el levantamiento de la cosecha, el Registro solo cuenta en sus planillas con 4 mil a 5 mil trabajadores registrados. La gravedad de la situación es retratada a partir de la situación que se presenta en el período interzafra, que ocupa por lo menos 6 meses del año. Allí se desarrollan diferentes estrategias de supervivencia de las familias; las "changas" trabajos temporarios y esporádicos, el subsidio interzafra (de muy bajo valor y que sólo alcanza a un número reducido de trabajadores, el 17% para el 2010 en Jardín América) y los bolsones de alimentos que también llegan en forma esporádica en el período.

Destaca el rol cumplido por la AUHPS y la organización sindical corporizada por la creación de un Sindicato, el SI.Ta.J.A (Sindicato de Trabajadores Rurales de Jardín América), y tiene en cuenta para ello, que se está ante una población que representa el 19% de la población del Municipio de Jardín América.

La Asignación Universal ha sido un factor de mucha importancia para mejorar la asistencia a los centros educativos y de salud, así como una disminución del trabajo infantil, dado que la percepción del salario universal -garantizada incluso en el período interzafra- mejora sustancialmente la situación de sobrevivencia familiar.

Asimismo investiga como el Sindicato de la localidad se ha convertido en un factor de importancia para el acceso a los beneficios de las leyes, controles, y posibilidades nuevas de trabajo en los períodos interzafra.

En las entrevistas a los actores se advierte una gran esperanza en la mejora de las condiciones de vida, al contar con una nueva generación de jóvenes con acceso al estudio como factor de cambio social, hecho que no fuera logrado por los padres, que en importante proporción son analfabetos parciales o totales.

Sostiene la autora que la Asignación Universal ha significado la revalorización de la mujer en función de su responsabilidad para el cumplimiento de los requisitos para el posterior cobro del beneficio, y por ende, su participación en la economía doméstica y mayor independencia. Destaca el salud de la población beneficiaria. Además, bien alerta sobre la contradicción entre la formalidad e informalidad (mayoritaria hoy) que se ve acentuada por las demoras burocráticas del ANSES para el cumplimento del pago de los salarios, los fuertes descuentos aplicados al trabajo formal y la falta de regularidad del pago de salarios son factores que "atentan contra la prerrogativa del registro formal" afirma. "Esta desarticulación y pérdida de un mes y medio del cobro de los salarios familiares cuando finaliza la cosecha, impacta marcadamente sobre sus economías familiares, por lo cual, en este sentido, pueden visualizar el trabajo en negro como "más seguro" (Traglia: 156).

Hacia el final de su exposición destaca un

mejoramiento en las condiciones de vivienda,

alimentación, vestimenta, matriculación escolar y

Hacia el final de su exposición destaca un problema importante como es la desarticulación entre las políticas oficiales (laborales y sociales), por cuanto se "relega al trabajador, generando nuevos estigmas sociales (...) deben hoy responder al imperativo de "saber elegir" entre una mejor condición laboral o una mejor estabilidad de ingresos". (Traglia: 159).

Esta opción está referida a la incompatibilidad entre la Asignación Universal y el Salario Familiar de ley para los trabajadores registrados. Ello implica que al "blanquearse" la relación laboral la familia deja de percibir la Asignación Universal; debiendo realizar gestiones para su recuperación luego del trabajo formal transitorio. Es un trámite personal en las oficinas del ANSES que finalmente conduce a una falta de ingresos por los salarios familiares (por hijo) durante varios meses del año -al darse de baja la Asignación Universal y luego su nueva Alta-. Y a su vez está condicionada por la exigencia de un mínimo en los recibos del salario formal (esquivada por la patronal) y la existencia de por lo menos dos recibos para su percepción.

Existen marcadas asimetrías en la situación según localización de las explotaciones de yerba mate, presencia de controles, de organizaciones de los trabajadores y sus orientaciones particulares, pues es de vieja data la existencia de UATRE tradicional sindicato nacional de los rurales, que evidentemente no ejerce una representación real

en la zona en estudio.

Existe además una presumible relación entre la Asignación Universal y la situación de informalidad del trabajador vinculada a las trabas burocráticas y formales que son aprovechadas por el sector empleador para evadir aportes y bajar los costos laborales. Esta situación es detectada en el estudio que comentamos.

El trabajo reseñado analiza la situación de una parte de los trabajadores rurales en una localidad en particular. La correcta metodología de trabajo y las conclusiones abren camino a emprender mayores desafíos con investigaciones sobre la situación de los trabajadores rurales en la Provincia de Misiones.







#### 1 Presentación

2 "Con La Deuda Interna entendí que había tocado un nervio dormido en la gente del interior de mi país".
ENTREVISTA A MIGUEL PEREIRA, DIRECTOR DE "LA DEUDA INTERNA", REALIZADA POR HÉCTOR JAQUET.

### 3 Ensayos

3.1. Miguel Riquelme: "Sobre La Deuda interna"

3.2. Juana Sánchez: "La deuda interna: Un lugar lejano para pensar lo cercano".

3.3. Christian Gimenez: "Mi pueblo, mi casa, la soledad".

"Con La Deuda Interna entendí que había tocado un nervio dormido en la gente del interior de mi país".

Entrevista a **Miguel Pereira**, director de La Deuda Interna.

**Por Hector Jaquet** 







# **PRESENTACIÓN**

El año pasado (2013) se cumplieron los 25 años de la consagración internacional del film La Deuda Interna a partir de la obtención del Oso de Plata en el Festival de Berlín de 1988. Pero más allá de ese merecido galardón en el exterior, y de otros que marcaron un derrotero de reconocimientos a nivel mundial, la película de Miguel Pereira les permitió a los argentinos la posibilidad de emprender una punzante y esclarecedora reflexión de reconocimiento sobre la dolorosa historia reciente (marcada por la Dictadura Militar y la Guerra de Malvinas) y la realidad social del interior del país. Dialogamos con el Director sobre el trasfondo profundo que dio lugar al proyecto de La Deuda Interna, lo que significó la pelícu-

la en su carrera cinematográfica y sobre la vigencia en la actualidad de la problemática que trata. Es también una oportunidad para conocer su pensamiento sobre la realización audiovisual contemporánea desde el interior del país y su constante trabajo para fomentarla y hacerla posible.



-Para poder responder a estas preguntas, es imprescindible que narre el contexto histórico y personal que me tocó vivir, para que se entienda la génesis de mi obra.

Recibí mi diploma en Arte y Técnica de la Cinematografía de la London International Film School, el 2 de Abril de 1982. Esa fecha quedó marcada a fuego en mi vida, como en la de tantos argentinos, e iba a ser decisiva en la elección de la historia que narraría algunos años más tarde en mi Opera Prima. Aquel día viví una paradoja que, sin yo siquiera saberlo o sospecharlo, afloraría en forma trágica y descarnada en el guión de La Deuda Interna.

Recuerdo aquellos años de Londres, en la escuela de cine, como los más plenos y felices de mi vida. Era la época en que la cultura Punk se rebelaba contra el naciente neoliberalismo impulsado por Margaret Thatcher y Ronald Reagan. Londres estaba gobernada por un alcalde marxista que promocionaba y ayudaba a las minoría de cualquier tipo que fueran contestatarias del régimen thatcherista y, todo ese caótico clima de ideologías y estéticas encontradas, en esa ciudad ultra cosmopolita, se reproducía en las aulas de mi escuela que estaban pobladas por jóvenes provenientes de todas partes del mundo. Distintas etnias, distintos idiomas, distintas formas de ver y entender el mundo, pero todos unidos por una pasión común: el amor por el cine.

En realidad, a pesar de que muchas veces existían profundos desacuerdos entre nosotros, fue la convivencia, la interacción y la fraternidad nacida entre ese estudiantado ecuménico, lo que hizo que ese amor por el cine se fuese convirtiendo en un sentimiento más amplio, más profundo y humanista. El cine pasó entonces a ser el instrumento para transportar ese mensaje a los cuatro vientos.

Imaginarás mi sorpresa primero, seguida por

#### **MIGUEL PEREIRA**

Director, Guionista y Productor

Nació y creció en la Provincia de Jujuy (Argentina). Cursó estudios de cine en Buenos Aires y en la Universidad de Minnesota (EE.UU.) y posteriormente en The London International Film School (Inglaterra) de donde se graduó en 1982. Al regresar a la Argentina se desempeñó en casi todas las áreas del cine: fue asistente de producción, foquista, asistente de montaje, director de fotografía, hasta que comenzó a dirigir sus propios documentales.

"La Deuda Interna", su primer largometraje de ficción, obtuvo una consagratoria crítica internacional. Ganó el Oso de Plata en el Festival de Berlín en 1988. En el mismo año el Gran Premio del Jurado y el Hugo de Plata en el Festival de Chicago (EE.UU.), la Makhila de Plata en el Festival de Biarritz (Francia) y varios premios más en el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva (España). Representó a la Argentina en la edición 1989 de los Premios Oscar a la Mejor Película Extranjera. Participó también en los Festivales de Montreal, Toronto, La Habana, Vancouver, Washington, Utah, Miami, Río de Janeiro, Jerusalén, Bélgica y Latino de Nueva York, entre otros.

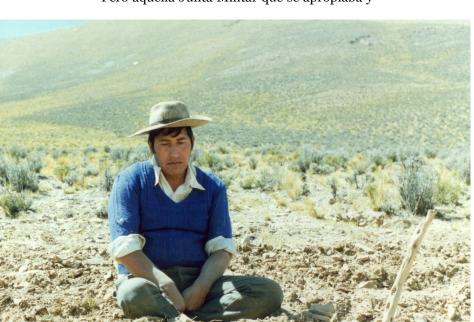
Durante un largo período de su vida, residió y trabajó en Inglaterra. Allí realizó documentales para la BBC de Londres y el Channel Four Television. De regreso en su país, fue Consultor Senior del Banco Interamericano de Desarrollo, produciendo documentales y campañas para los Ministerios de Cultura y Educación de la Nación y de la Provincia de Jujuy.

Se desempeñó durante cinco ediciones (2002 al 2007) como Presidente y Director Artístico del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata. Actuó como Presidente y Miembro del Jurado en un gran número de festivales nacionales e internacionales.

En la actualidad se desempeña como Asesor Cultural del Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, siendo el Productor Artístico del Programa D.N.I (Desde Nuestro Interior) por él diseñado.

Es también el Asesor General del Primer Festival Internacional de Cine de las Alturas, realizado y producido por la Municipalidad de San Salvador de Jujuy, donde también se desempeñó como Secretario de Cultura.

Sigue produciendo y dirigiendo películas a través de su productora Capablanca Films y en coproducción con diferentes países europeos. Pero aquella Junta Militar que se apropiaba y



malversaba ese antiguo y justo reclamo del pueblo argentino, ¿no era acaso también mi enemiga? ¿No eran los responsables de la larga noche negra de dolor y de saqueo que asolaba a mi país? ¿Quiénes eran los piratas entonces? Esa encrucijada fue más fácil de dilucidar desde la niebla londinense y advertir tempranamente el uso político que ambos gobiernos, necesitados de alguna causa nacional que los salvara, le daban al asunto. Pasado el primer fervor nacionalista y la innegable alegría sentida por haber recuperado las islas, en una suerte de reparación histórica ante el despojo colonialista británico, comencé a pensar con mayor preocupación en otras cosas. ¿Quiénes eran y de donde provenían los miles de conscriptos que se enviaban para defender Malvinas ante un ejército súper profesionalizado? No eran otros

que los kelpers argentinos; jovencitos ciudadanos de segunda clase del Chaco, de Corrientes, de Salta, de Jujuy y de tantas otras provincias marginadas, empobrecidas y embrutecidas de nuestro país. La mayoría de ellos con una instrucción militar improvisada e insuficiente, y, muchos otros, por primera vez, a bordo de un barco, sin siquiera conocer el mar. No podía dejar de pensar en la ironía de que quizás algunos de sus padres o hermanos habían sido «desaparecidos» por esa misma

> Junta que ahora los enviaba a defender esa idea de Patria, que la mayoría de las veces, les había dado la espalda.

> Regresé abruptamente al país y a mi provincia con una idea fija que se había apoderado de mi mente; quería que mi primer película fuese un documental filmado en mi tierra con algún personaje entrañable de la Quebrada o la Puna jujeña, que nos mostrara en forma contundente, la marginación de la gente que habita esos lugares, y sin embargo, poseían una identidad cultural que los había ayudado a sobrevivir desde la época de la Conquista española. Encontré a ese personaje en la figura de For-

tunato Ramos, un maestro rural de Humahuaca, que había desarrollado un novedoso método para enseñar a los niños de esos lugares recónditos, a través de la música. Así nació «Ecos sobre los Andes», documental codirigido con Federico Urioste, mi único compañero argentino en la escuela de cine de Londres. Él también había quedado marcado por ese 2 de Abril en Londres y años más tarde realizaría el largometraje documental «Hundan al Belgrano», uno de los análisis audiovisuales más claros y exhaustivos sobre la Guerra de Malvinas.

Junto a Fortunato comenzamos a recorrer gran parte de la Puna, llegando a los pequeños pueblitos donde él había ejercido la docencia. En esas largas horas de viaje en su camioneta desvencijada, nos fue relatando anécdotas e historias



de sus vivencias con la gente del lugar. Una de esas historia se apoderó poderosamente de mis pensamientos y ya no la podría abandonar hasta verla convertida en un relato cinematográfico que cobraba vida en la pantalla de un cine. Esa fue la chispa que dio origen a **La Deuda Interna**.

-Y, entonces, ¿Qué te interesaba contar como realizador con una película como La Deuda Interna? En principio, está ese trasfondo histórico que te movilizó y que es una síntesis de la historia dolorosa reciente del país hasta ese momento, y que aparece como telón de fondo de la historia del vínculo entre Veronico y el maestro...

La Deuda Interna es una gran metáfora del doloroso devenir del pueblo argentino a lo largo de 30 años. Elegí contarla desde el microcosmos de un pueblito perdido de la Puna Jujeña ya que desde allí, todas las acciones y las relaciones que se establecen entre los personajes se hacen más fáciles de mostrar. Sin embargo, esa aparente sencillez se magnifica por la carga del trasfondo histórico que las escenas de la película representan y que la audiencia ya conoce por haber vivido esa misma realidad histórica desde otro lugar (la marginación y la pobreza en que quedó sumida Jujuy a pesar de haber sido el campo de batalla en la Guerra de la Independencia, la educación oficial que no comulga con la realidad geográfica ni cultural, la Dictadura Militar, los desaparecidos, la Guerra de Malvinas, el hundimiento del Crucero General Belgrano). Es mucho más fácil reconocerse en ese cuentito donde el Maestro y Veronico Cruz son pequeñas piezas movidas por los avatares históricos generados por decisiones tomadas por otras personas, en algún otro lugar.Todos esos sucesos que conmocionaron nuestras vidas, también llegaron hasta el último rincón olvidado de la Argentina, afectando la vida de su gente para siempre. Esta es la trágica y descarnada ironía de la que hablaba anteriormente.

-Recuerdo que yo era un joven estudiante universitario a fines de los años ochenta cuando la película se estrenó y luego ganó el Festival de Berlín en 1988, eran épocas donde se hablaba

#### **FILMOGRAFÍA**

DE MIGUEL PEREIRA

#### 2011.

#### **ENCUENTRO EN LA SAL**

HDcam. Color. 16 minutos

Edición, Producción y Dirección.

Registro audiovisual del encuentro entre el Relator de Naciones Unidas, James Anaya y miembros de las 33 comunidades aborígenes que habitan alrededor de las Salinas Grandes entre las provincias de Salta y Jujuy.

#### **INDIO CANAL**

HDCam. Color.

Serie de cuatro capítulos de 26 minutos cada uno. Guión, Edición y Dirección.

Ganador del Concurso de Series de Documentales Federales para la Televisión Digital Abierta.

#### 2010.

#### SANGRE EN EL PLOMO

HDCam. Color y Blanco y Negro. 10 minutos

Guión, Edición y Dirección

Corto documental integrante del largometraje coral titulado D-HUMANOS. Narra el drama de la contaminación con plomo en la sangre que sufre la mayoría de la población, especialmente los niños, de Abra Pampa, Provincia de Jujuy.

#### AGUA DEL CERRO, VIDA DEL VALLE

HDCam. Color. 30 minutos.

Edición y Dirección.

Documental producido por la Asociación Bosque Modelo Jujuy que alerta sobre los riesgos de erosión que se están produciendo en la Alta Cuenca del Río Perico, en el Cerro Negro.

#### 2009.

#### CONGRESOS Y EVENTOS

HDCam. Color. 30 minutos

Edición y Dirección.

Documental institucional producido para la Secretaría de Cultura y Turismo de la Provincia de Jujuy, realizado con la intención de convertir a Jujuy en un destino donde organizar congresos y eventos de todo tipo.

#### 2009-2008

#### EL PODER ESTÁ EN NOSOTROS

HDCam. Color. 39 minutos.

Edición y Dirección.

Documental que narra lo acontecido durante dos días históricos, cuando más de 680 organizaciones de 700 localidades de todo el país, se reunieron junto a 44 delegados extranjeros provenientes de 17 países, para lanzar una Constituyente Social para la Argentina.

#### 2008.

#### **MILAGRO EN JUJUY**

HDCam. Color. 53 minutos.

Edición y Dirección.

Documental producido por la Organización Social Tupac Amaru de la Provincia de Jujuy.

Orígenes, luchas y aspiraciones de este movimiento, conducido por la líder social de origen colla, Milagro Sala.

#### 2005.

#### **EL DESTINO**

35mm. Color. 102 minutos.

Guión y Dirección.

Largometraje coproducido entre Capablanca Films de Argentina y ABS Productions de Cataluña, España. La historia está inspirada en la novela del prestigioso autor Héctor Tizón.



-Por ser jujeño y amar la geografía y la historia de mi tierra, siempre fue mi anhelo poder hablar de la tremenda injusticia histórica sufrida por Jujuy.

Pensemos por un momento en las acciones armadas libradas durante la Guerra de la Independencia, aquellas que nos permitieron librarnos del yugo español y que sucedieron en lo que es el actual territorio de la República Argentina. Hubo un combate, el de San Lorenzo, y dos batallas, Tucumán y Salta. Todo, pero absolutamente todo el resto de la guerra se libró en el actual territorio de la Provincia de Jujuy. La sociedad colonial jujeña se partió entre los que querían seguir siendo súbditos del Rey y los que anhelaban la libertad. Sufrió once invasiones del ejército godo, se llevaron a cabo dos Éxodos, que significaron el abandono y la destrucción total de San Salvador y se libraron más de 120 combates a lo largo de la Quebrada de Humahuaca. Jujuy fue el campo de batalla de la Guerra de la Independencia y esta realidad que afirmo con convicción, no está registrada en la mente de los argentinos. No se enseña, no se habla de ello ni se muestra. Jujuy lo dio todo por la causa de la Independencia y no recibió nada a cambio. Solo una hermosa estatua que se vergue en el histórico pueblo de Humahuaca, nos recuerda a los héroes de esa gesta: los indios, los criollos y los gauchos. Y por cierto, fue Manuel Belgrano, el mayor héroe y símbolo para los jujeños, el que sí reconoció el tremendo sacrificio del pueblo jujeño, creando y dejando a su cuidado la Bandera de la Libertad Civil, que cualquier persona que visita San Salvador, puede ver y apreciar en uno de los salones de la Casa de Gobierno local.



### 2003.

#### LA SAGA DE CIRILO DONAIRE

Betacam. Blanco y Negro. 48 minutos.

#### Adaptación y Dirección.

Telefilm coproducido entre Canal 7 y el INCAA, para el Ciclo "Ensayos", emitido para todo el país a través del mismo canal. Se trata de un mediometraje tragicómico, de tinte grotesco, que narra la vida de un anónimo joven jujeño en búsqueda de su identidad.

#### 2002.

#### ROSARIO QUISPE... UNA MUJER PERSEVERANTE

DVCam. Color. 35 minutos.

#### Fotografía, Guión y Dirección

Documental producido por la Secretaría de Cultura de la Nación para el Ciclo "Visionarios", emitido para todo el país, a través de Canal 7 (ex ATC).

Fresco sobre la vida de una mujer aborigen de la Puna jujeña, líder comunitaria, que ganara importantísimas distinciones internacionales por su labor social agrupando a las mujeres puneñas.

#### 2001.

#### MERCEDES SOSA EN SANTA CATALINA.

Digital transferido a 35mm. Color. 7 minutos.

#### Idea v Dirección

Documental integrante del largo metraje titulado "Argentina en vivo". Producido por la Secretaría de Cultura de la Nación.

#### 2000.

#### **UN LUGAR LLAMADO JUJUY.**

#### Betacam. Color. 15 minutos.

#### **Productor y Director.**

Documental producido por la Secretaría de Estado de Cultura de Jujuy. Visión Turística y Cultural de la Provincia donde se muestran todas sus regiones, sus artesanos y la religiosidad del pueblo jujeño.

#### 1999

#### LEYENDO EN TODAS LAS ESCUELAS DEL PAIS.

**DVCam. Color.** 

#### Productor, Guionista y Director.

Campaña de Lecto-Escritura compuesta por una serie de micros de 1' cada uno para ser emitidos por canales nacionales de aire y cable, producido por el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación.

#### 1999-98

#### LA TRANSFORMACION ES EL CAMINO.

DVCam. Color. 67 minutos

#### **Productor y Director.**

Documental producido por el Ministerio de Cultura y Educación de Jujuy y el B.I.D. con el fin de informar y difundir los avances realizados a través de la Transformación Educativa.

A mi entender, este imperdonable olvido histórico, constituye una de las mayores injusticias de nuestra historia.

A mediados de los años 80, como vos decís, el tema excluyente era el de la Deuda Externa. Se había generado un contexto de rechazo al pago de esa deuda que muchos consideraban ilegal, especialmente el que propiciaba Fidel Castro diciendo que como la deuda era imposible de pagar, no había que pagarla hipotecando el futuro de las naciones en mora. Esto fue lo que me dio la idea para el nombre la película. ¿Y quién paga La Deuda Interna? me pregunté. ¿Quién paga, quién se hace cargo de la deuda que el país tiene consigo mismo y con su gente? ¿Quién paga la deuda histórica de mi provincia? Las respuestas a todos estos interrogantes fueron dándole forma al guión de La Deuda Interna.

-La película tiene para mí, muchos logros estéticos y narrativos. No quiero detenerme en los planos o en una lectura técnica de la película, pero hay una puesta ficcional que no desdeña el aspecto documental en ningún momento. No sólo con la inmensa geografía que tiene gran protagonismo, sino también en algunas escenas donde los niños juegan en la calle o en la cancha, incluso en el aula, parecen propias de un documental aunque está clara en otras escenas la puesta escenográfica que estás haciendo. Si te parece que mi apreciación es correcta, ¿hubo una intención testimonial de tu parte o una suerte de búsqueda de realismo y de capturar espontaneidad en la puesta de la película?

-Mi primer amor fue el cine documental. Yo decidí que quería hacer cine, y lo quería hacer en Jujuy, cuando vi los documentales que Jorge Prelorán había filmado en mi provincia. «Her-

#### 1998.

CON PALABRAS... JUJUY. ( Partes I y II ). DVCam. Color. 30 minutos.

RICARDO RIOS... SUEÑOS DE ARCILLA. DVCam. Color. 30 minutos.

#### DE LA PUNA A LA SELVA.

DVCam. Color. 30 minutos.

Director, Camarógrafo y Editor en los tres documentales.

Estos trabajos fueron co-producidos por la Secretaría de Cultura de Jujuy y el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales.

#### 1998-97.

#### ARCHIVOS OLVIDADOS.

#### Director de actores y puesta en escena.

Serie de 26 capítulos para televisión de 30' cada uno. Los mismos fueron emitidos por el Canal Todo Noticias perteneciente a Canal 13 de Buenos Aires.

#### 1997

#### CHE... ERNESTO.

35mm. Color. 92 minutos.

#### Idea y Dirección.

Largometraje documental producido por El Aleph Producciones y la Secretaría de Cultura de la Nación. Narra el legendario viaje a través de América Latina, realizado por el joven médico argentino Ernesto Guevara de La Serna, antes de convertirse en la mítica figura del Che Guevara. Participó en los Festivales de Huelva, La Habana y Toulouse

#### 1996.

#### SEMANA SANTA EN TILCARA.

Betacam. Color. 90 minutos.

#### Idea y Dirección.

Documental antropológico producido por la emisora estatal de televisión ATC (Argentina Televisora Color). 1995-94.

#### SIN PALABRAS... JUJUY.

35mm. Color. 36 minutos.

#### Director y Guionista.

Premio al mejor documental y a la mejor fotografía en el Festival Internacional de Elche (España )

#### 1993.

#### 400 VECES JUJUY.

35mm. Color. 30 minutos

Documental producido por la Municipalidad de San Salvador de Jujuy para conmemorar los 400 años de la Fundación de la Ciudad.

Premio obtenido: Colón de Oro en el Festival de Huelva (España).

#### 1992-91.

#### LOS CHICOS DEL BELGRANO.

16mm. Color. 40 minutos

#### Director y Guionista.

Documental integrante de la Serie War Stories, producida por la BBC 2 Television (Londres) a 10 años del conflicto de Malvinas.



Mi padre, que fue un reconocido escritor jujeño, se había desempeñado varias veces como Director de Cultura de la Provincia. Fue él quien entró en comunicación directa con Prelorán y le compró las copias, en 16 mm., de todos los documentales que habían sido filmados en Jujuy, para crear la primer filmoteca que tuvo esa Dirección. Así, con 13 o 14 años, entré en contacto con el cine documental. Fue aquella experiencia reveladora, la que guiaría mi accidentada carrera cinematográfica por el país y el extranjero.

En 1978 cursé un año de estudios de cine en la Universidad de Minnessota, EE.UU. Allí, por primera vez, vi programas de televisión producidos por la B.B.C. de Londres y descubrí la Escuela Documentalista Inglesa, volviendo a experimentar la misma fascinación que había sentido con los documentales de Prelorán. Pensé que Gran Bretaña era la Meca del cine documental y desde ese momento, puse todo mi empeño para ir a estudiar a ese país. Así fue como llegué a The London International Film School y a aquel 2 de Abril premonitorio.

Hoy, con el paso de los años y el peso de la experiencia acumulada, podría definir a La Deuda Interna como «un documental ficcionado». Apelo a este neologismo, que también podríamos definirlo como un «neogénero», para tratar de explicar, y que se entienda, qué es este film.

Fue concebido como una ficción por el cineasta dentro mío, que pugnaba por expresar el manejo y el conocimiento del lenguaje cinematográfico, pero solo pudo ser realizado con la ayuda del documentalista, que también habitaba dentro mío, y que sabía cómo suplir el pobrísimo presupuesto con que contaba, retratando a gente real dentro de un paisaje majestuoso, pero dramático.

-¿Cómo fue la elección de los actores/actrices para la película? Aparentemente hay acto-



LA ÚLTIMA SIEMBRA.

35mm. Color. 100 minutos

Director y Guionista.

Largometraje producido por Yacoraite Films Ltd. (Argentina) Televisión Española y Fundación Estatal Quinto Centenario (España) en asociación con el Channel Four Television (Londres), The Sundance Institute (EE.UU.) y Portman Pictures (Londres) Premios obtenidos: Mejor Guión en el Festival de Huelva (España), Sakura de Bronce en el Festival de Tokio (Japón) y premio en el Festival de Canarias(España). También participó en los Festivales de Toronto, Chicago, Montreal, La Habana, Biarritz y de Santa Fe de Bogota.

#### 1988-87

LA DEUDA INTERNA

35mm. Color. 96 minutos

Director y Guionista.

Largometraje producido por Yacoraite Films Ltd. (Argentina) y Mainframe Pictures, British film Institute y Channel Four Television (Londres).

Premios obtenidos: Oso de Plata en el Festival de Berlín (Alemania) Gran Premio del Jurado y Hugo de Plata en el Festival de Chicago (EE.UU.) Makhila de Plata en el Festival de Biarritz (Francia). Representó a la Argentina en la Edición 1988 de los Premios Oscar a la Mejor Película Extranjera.

Fue invitada a los Festivales de Montreal, Toronto, Vancouver, Washington, La Habana, Utah, Miami, Rio de Janeiro, Jerusalén, Bélgica y Latino de New York, entre otros.

#### 1985.

EL FUTURO VERDE DEL NOA.

16mm. Color. 15 minutos

Director y Guionista.

Documental producido por la Asociación de Plantadores Forestales sobre la repoblación de los bosques forestales en la Provincia de Jujuy.

**ECOS SOBRE LOS ANDES.** 

16mm. Color. 52 minutos

Co-director y Guionista.

Representante de la Argentina en la Sección Documentales del Festival de La Habana (Cuba ).

#### 1981.

LONDON 7565. 16mm.

16mm. Color. 15 minutos

Director y Guionista.

Documental sobre la vida de un taxista londinense. Representante del London Internacional Film School y finalista en el Festival Internacional de Hong Kong.







res jujeños en su mayoría y la presencia de Juan José Camero, que en ese momento era un actor más de telenovelas, salvo la película de Leonardo Favio, Nazareno Cruz y El Lobo, no tenía grandes logros en cine. Sin duda, la elección fue un acierto, pues su papel es excelente, pero ¿por qué te pareció que Camero era el maestro de tu película? ¿Cómo lo dirigiste para hacer una composición clave?. Es alguien que llega al lugar y no sabemos de dónde, parece que no sabe nada pero sabe todo, es discreto pero lúcido al mismo tiempo sobre lo que está pasando en el país, pero en ningún momento se desborda para revelar en la película lo que sucede. Ni siquiera cuando Veronico le pregunta, luego de que el maestro fue interrogado por la policía, si le pasó algo a su padre o, si finalmente lo encontrarán o no. Veronico es claramente una víctima de un país injusto y al final, con esa escena de la foto que revela que fue muerto en la Guerra de Malvinas, queda claro que es una víctima como tanto otros jóvenes de lo peor de la historia del país, ¿pero cómo definirías al personaje del maestro en tu película? No parece ser un héroe, tiene una actitud hasta cierto punto pasiva frente al destino o se va dando cuenta en el camino ¿Es también una víctima?, ¿sabe o percibe lo que pasa y decide callarse?, ¿es valiente o es cobarde?, ¿es ingenuo o lúcido? ¿Metáfora de qué es el maestro en tu película?

-Cierto día le estaba narrando la historia de La Deuda a Jaime Torres, con quién me une una amistad de muchísimos años, porque pretendía convencerlo de que compusiera la banda musical de la película. Finalmente aceptó, pero realizó una «ambientación musical» que también fue acompañada por el sikus de otro gran músico y amigo de Tilcara, Tukuta Gordillo.

Cuando termino de contarle la película, para mi sorpresa y estupor, Jaime me dice muy suelto de cuerpo, que por que no le ofrezco el papel del Maestro a Juan José Camero. Tal cómo vos lo decís en tu pregunta, yo también asociaba a Camero con un galán de telenovelas y nunca, pero nunca, se me hubiera pasado por la cabeza pensar en él para ese papel. Al ver mi desconcierto, Jaime se apresura a contarme que había conocido



a Camero en Nicho Cruz, en la provincia de Córdoba, y que el actor se encontraba viviendo allí en una especie de «retiro espiritual». Había intuido que este estaba pasando por una experiencia mística y él consideraba que ese estado de ánimo podría ser bien aprovechado en la composición del Maestro. Evidentemente, el presentimiento de Jaime fue el correcto y Camero logró una composición memorable en su carrera. El hombre ya estaba compenetrado en ese papel y, todo lo que yo tuve que hacer fue que lo transfiriera al personaje del Maestro. A todo el resto del elenco lo elegí en función del «fisique du rol». Yo veo el aspecto

cida que han construido de sus personajes. En La Deuda hubo un puñadito de personas que tenían alguna experiencia actoral, desarrollada en el teatro independiente jujeño.

El Maestro encarna la mirada de las clases medias urbanas de nuestro país. En realidad, son los ojos del espectador. Va descubriendo la cultura, el paisaje, la gente de ese lugar alejado e inhóspito y como se va desplegando la historia que, sin embargo, ya la conoce. Y si la conoce parcialmente, puede ir hilvanando perfectamente los retazos que configuran el tapiz total, que también ya conoce, pero que nunca quiso verlo o acep-





el personaje que busco. Digo la persona, porque la mayoría de las veces uso gente común, sin ninguna experiencia actoral, en mis películas. No solo lo hago para darle más veracidad a la etnia que representan, sino porque me es mucho más fácil y reconfortante trabajar con actores no profesionales. Son como una página en blanco donde uno puede ir escribiendo el personaje que imaginó y ellos te dejan hacerlo. No están conscientes de ellos mismos todo el tiempo y aceptan dócilmente las indicaciones que uno les imparte. El profesional es otra cosa; es como nadar contra la corriente todo el tiempo. A pesar de que sus aportes artísticos pueden ser una experiencia enriquecedora, no deja de ser extenuante tener que lidiar

con sus tics, sus preconceptos y la idea preestable-

físico de la persona y enseguida sé si puede dar

tarlo. Es demasiado doloroso, pero sin embargo está sentado en esa butaca del cine y no puede escapar... él ya lo sabe, se acuerda de todo lo que ocurrió y sabe que él también fue parte de esa historia, por acción u omisión. Él también es responsable de La Deuda Interna.

-Hace un rato me dijiste que La Deuda Interna es tu Opera Prima, pero ¿qué significó para vos como realizador del interior del país haber ganado el Festival de Berlín? ¿Qué te enseñó como realizador La Deuda Interna? Aprovecho para preguntarte sobre cómo llegás a reconocer en el cine tu forma de expresión, tu arte, tu trabajo, tu oficio, tu lugar en el mundo...y cómo siguió tu carrera después de La Deuda Interna?



Cuando la película gana el Oso de Plata en el Festival de Berlín 88, se produce una conmoción en Jujuy. Como la habíamos filmado totalmente en el territorio de mi provincia, en forma cooperativa con un puñado de jujeños y contamos con el apoyo de gran parte de la ciudadanía jujeña y del Gobierno Provincial, decidí que el estreno tenía que hacerse en San Salvador de Jujuy. En ese entonces la ciudad contaba con 180.000 habitantes y unos 120.000 vieron la película! Fue un suceso sin precedentes en la vida artística y cultural de la provincia. La gente se había apropiado de La Deuda Interna, porque les había devuelto a los jujeños un profundo sentimiento de autoestima y revalorización de lo propio.

Muchos años después, conversando con algunos cineastas del Interior del país, me confesaron que mi película los había ayudado a decidirse a estudiar cine y aventurarse en el incierto camino de los hacedores de imágenes. Si un jujeño había podido hacerlo, ¿por qué no yo, que

también soy provinciano?

La película ganó más de 20 premios internacionales, fue un éxito de taquilla con 800.000 espectadores y fue seleccionada para representar a la Argentina en los Premios Oscar. Semejante suceso se convirtió en una pesada carga de responsabilidad para mí, porque entendí que había tocado un nervio dormido en muchísimos espectadores, y en especial, en la gente del Interior de mi país. Alguien ignoto, con apenas 30 años, narrando una historia pequeñísima que reflejaba la Gran Historia del país, desde un lugar remoto de la Puna Jujeña, había logrado juntar en una coproducción a dos países que se habían enfrentado

en una guerra tan solo 5 años atrás. Este fue mi premio y mi condena. Mi premio, porque la película se convirtió en un «clásico» del cine nacional, ayudándola para que nunca pierda vigencia;

una condena, porque me eché sobre las espaldas una responsabilidad que nadie me había pedido: seguir haciendo cine desde Jujuy y desperdigar el ejemplo por todas las provincias argentinas.

-Haciendo un poco de paralelismo, y a partir de tu experiencia de realización de La Deuda Interna, ¿cómo era hacer cine 25 o 30 años atrás y cómo es hoy día? ¿Qué particularidad tuvo tanto la producción y el financiamiento como todo el proceso de filmación y postproducción que permitió hacer La Deuda Interna? Si tuviera que hacerse una película así en la actualidad con qué contexto nos encontraríamos?

-Yo tuve la fortuna de realizar mi película en coincidencia con el Renacimiento de la Democracia en nuestro país. Un día leí una entrevista que le hacían a Manuel Antín, el entonces Presidente del Instituto Nacional de Cinematografía, en un diario de tirada nacional. Recuerdo vívidamente la última frase expresada por Antín: «que los jóvenes se acerquen, porque las puertas del Instituto están más abiertas que nunca». Esas palabras fueron la



luz verde para que me animara a presentar el guión de La Deuda Interna y fuese considerado para la obtención de un crédito del Instituto. Yo había escrito íntegramente el guión en Londres, como una forma de combatir las añoranzas que sentía por mi tierra, recuperando su gente, su paisaje, y en especial, su luz.

Como el dinero que recibimos del Instituto era insuficiente para realizar la película, viajé a Inglaterra para presentar el proyecto en el Instituto Británico de Cine (British Film Institute) tratando de obtener fondos de esa institución. Si bien las relaciones entre los dos países estaban cortadas totalmente, argumenté que la realización de esta película podía servir para abrir una avenida de diálogo a través de una coproducción. Allí, el guión fue recibido con mucho entusiasmo por su Director, Colin Mac Cabe, quién, en un acto de sinceridad, me manifestó sus temores en cuanto a mi capacidad para dirigir un largometraje. Sin embargo me hizo la siguiente propuesta: me pidió que una vez que yo terminase de filmar la película, editara unos 40 minutos con el material que yo considerara más representativo de la historia y regresara a mostrárselo. Si él veía que en esos 40 minutos estaba condensada la posibilidad de que el relato pudiese extenderse a un largometraje, me daría el dinero para toda la postproducción.

Así lo hice y así Colin cumplió con su palabra. Él también acercó al Channel Four de Londres para que aportara en la postproducción del film, que se realizó integramente en Inglaterra.

Nuestra asociación voluntarista terminó en un lío diplomático. Fui acusado de temerario y desprolijo por la Cancillería Argentina y tuve que comparecer frente a la Comisión de Asuntos Exteriores del Congreso Nacional. Colin Mac Cabe corrió suerte parecida, ya que fue llamado a comparecer en la Casa de los Comunes del Parlamento, donde fue acusado de haber financiado un film enemigo, con fondos del Gobierno Británico. Esta fue una más de las tantas paradojas que me tocó vivir durante el proceso de realización de mi película. Algún día tendré que escribir un libro contando la increíble historia vivida con este sueño mío, llamado La Deuda Interna.

El resto ya es historia conocida. La película ganó el Oso de Plata en Berlín y, por suerte, todos se olvidaron del chauvinismo, reconociendo el valor y la integridad artística del film. Finalmente, descubrieron en ella, un mensaje humanista y universal.











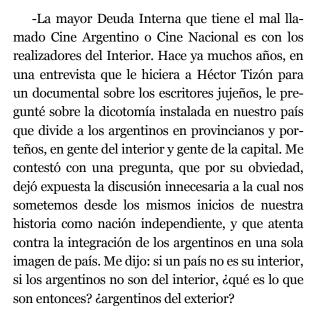
➤ www.larivada.com.ar

Entiendo que cada película responde a su tiempo histórico y al contexto político y social de la época en que fue concebida. Hoy, seguramente alguien filmará Los Buitres Eternos o Los Holdouts Insaciables. Por más que sea prohijada y financiada por el gobierno de turno, solo la veracidad del mensaje y el talento de quien la realice, la hará perdurable. He visto escasísimas películas argentinas perdurables en la última década.

-¿Crees que **La Deuda Interna** nos sigue diciendo algo a los argentinos? ¿O para vos es una película que es más testimonio de un momento histórico y así debería ser entendida hoy? O, ¿está vigente aún la problemática de la película? ¿Cómo ves la película desde tu presente?

-La Deuda Interna sigue impaga. Es más, se ha incrementado muchísimo con la aparición de nuevas deudas internas. Siguen vigentes la deuda histórica, la deuda social y la Justicia está en deuda con todos los argentinos. Un supuesto gobierno nacional y popular ha profundizado la obra del neoliberalismo que nos asolara en los años 90, posibilitando que ahora crezca una inmensa deuda ambiental y que los penosos temas de la inseguridad y la corrupción se hayan terminado de enquistar en nuestra sociedad como algo natural. Muy poco ha cambiado o mejorado desde que mi película fuera estrenada en 1988 y el mensaje contenido en el film se encuentra totalmente vigente.

-Quiénes conocemos algo del ambiente cinematográfico, o como se prefiere hablar más ahora, del mundo audiovisual, sabemos de tu trayectoria en la promoción del cine no sólo en las grandes esferas (como cuando fuiste Director del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata) sino también en espacios más pequeños o periféricos, tu compromiso con la realización y los realizadores es exactamente el mismo, ¿podés darnos algunas razones de por qué hay que seguir haciendo cine o realización audiovisual desde el interior?



Ciertamente la Argentina es su interioridad. El problema reside en que todo aquello que conforma dicha interioridad, es casi invisible o muy pocas veces encuentra representación en la matriz cultural que se impone desde Buenos Aires. Triste paradoja, donde los habitantes de la capital del país se pierden así, la oportunidad de enriquecer y afianzar su identidad con el aporte de la multiplicidad étnica, geográfica y cultural que existe más allá de su frontera urbana, mientras que ese «otro país», el «país del interior», siente que no existe, que no tiene rostro ni voz por no verse reflejado en el imaginario colectivo que se forja día a día desde los medios masivos de comunicación.

Por fortuna, todavía estamos a tiempo de revertir esta situación y es nuestro deber, cuando menos, intentarlo. Necesitamos aunar los fragmentos dispersos de nuestra identidad cultural y fundirlos en una imagen que nos devuelva, al igual que un espejo, una esencia que podamos reconocer y sentir como nuestra. Frente a ella, podremos decir: "todos estos rostros, son mi rostro; todas estas expresiones, son mi cultura; ese, al que miro en el espejo, soy yo".

Mostrarla a la Argentina en un Gran Plano General ha sido mi lucha y mi camino por más de 30 años. Mi tarea es ahora, encontrar a las personas que seguirán buscando con el mismo fervor, esa imagen totalizadora que todos reconoceremos y podremos llamar, finalmente, Cine Argentino.

#### PELÍCULAS DE MIGUEL PEREIRA

#### PREMIOS OBTENIDOS

#### La Deuda Interna

#### Festival Internacional de Cine de Berlín (Alemania)

Oso de Plata.

Mención del Jurado de la Iglesia Protestante. Recomendación de la OCIC (Oficina Católica Internacional del Cine).

# Festival del Cine Iberoamericano de Huelva (España)

Carabela de Plata de la Asociación de Escritores Cinematográficos de Andalucía. Premio Radio Exterior de España.

### Festival de Cine Ibérico y Latinoamericano de Biarritz (Francia)

Makhila de Plata del Jurado. Makhila mejor película del público.

# Festival Internacional de Cine de Chicago (Estados Unidos)

Silver Hugo: Premio Especial del Jurado. Silver Hugo: Mejor Opera Prima.

#### Festival de Cine de Bogotá (Colombia)

Premio especial del Jurado.

### Nuevo Festival de Cine Latinoamericano de La Habana

Mención de Honor de la OCIC.

#### Premios Cóndor de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la República Argentina

Cóndor de Plata a la Mejor Película. Cóndor de Plata al Mejor Director. Cóndor de Plata al Mejor Libro Original. Cóndor de Plata a la Mejor Opera Prima.

Elegida como representante de la República Argentina para los Premios Oscar de la Academia de Hollywood, como Mejor Película Extranjera del año 1989.

#### La Última Siembra

#### Festival Internacional de Cine de Tokio (Japón)

Premio Sakura de Bronce.

# Festival Internacional de Cine Ecológico y de la Naturaleza de Canarias (España)

Mención de Honor del Jurado.

## Festival de Cine Iberoamericano de Huelva (España)

Premio ASECAN al Mejor Guión.

#### Asociación de Cronistas Cinematográficos de la República Argentina

Cóndor de Plata a la Mejor Banda Musical.

#### 400 Veces Jujuy

# Festival de Cine Iberoamericano de Huelva (España)

Colón de Oro al Mejor Documental.

#### Sin palabras... Jujuy

# Festival Internacional de Cine Independiente de Elche (España)

Premio a la Mejor Fotografía.

#### El Destino

# Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary (República Checa)

Premio Ecuménico del Jurado.

## Semana Internacional de Cine de Valladolid (España)

Premio del Público.

#### Milagro en Jujuy

#### Festival Latinoamericano de Video de Rosario

Mejor Video Documental

Mención Especial video sobre Derechos Humanos.

#### **Congresos y Eventos**

# Festival Internacional de Cine de Turismo de Florianópolis (Brasil)

Arará de Bronce (Tercer Premio entre 250 películas participantes)





# Sobre "La Deuda Interna"

#### Miguel Riquelme<sup>1</sup>

"Hay en cada lugar, un modo de caminar, un modo de respirar, un modo de andar por el mundo..."

En una siesta de hace varios años, en una sala de cine que hoy es salón de ventas de una empresa que comercializa motos, quien esto escribe y otras cuatro almitas, terminábamos de ver "La Deuda Interna".

Con los dolores de Malvinas todavía latiendo asistimos en silencio, como corresponde, a la ceremonia que proponía Miguel Pereira.

La propuesta contenía la posibilidad de hablar con el director que estaba en esa sala, alguien apuró un primer comentario y luego simplemente conversamos, sobre una obra austera, potente, silenciosa. Uno de nosotros recordó las muchas veces que Jujuy o cualquier otro sitio lejos de la capital han sido observados por directores metropolitanos con actores que intentan dar con el tono local.

Nos reímos y fue allí que el director desarrolló una de las ideas fuertes de lo que después sería su obra, idea tallada en el mismo título del film. El tamaño, las dimensiones y las capas de esa deuda atraviesan toda la cinematografía que solemos llamar por costumbre "Argentina".

#### **Fronteras**

La Puna de Pereira, a diferencia de la puna literaria de Tizón, existe. Está en todo el recorrido del film, aún cuando las escenas transcurran en el mar, tan desértico y frío como el territorio de salares y volcanes que se extiende hasta Bolivia. Aun así no es el Jujuy de los cartógrafos, es un sitio en la frontera, marginal y distinto. Al costado de las historias que suele contar el cine que se suele llamar "nuevo" y "nacional". Nos queda claro que es un espacio frágil y en retirada, una de las pocas certezas en un espacio de esta naturaleza es que el centro está alejado.

Es en este sentido, que cobra importancia el lenguaje cinematográfico con el que esta vida en el borde es contada. La tentación del regionalismo suele ser a veces ineludible para algunos realizadores. Esa es una tensión y también una paradoja que Pereira comienza a resolver evitando por ejemplo el uso del paisaje como un marco, o una mera referencia. Aquí la Puna es parte de la his-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Periodista. Maestrando en Periodismo Político (UNLP) y Gestor de Vinculación Tecnológica (UNNE).

Se desempeñó como Co-conductor del programa "Morir de Cine" en Radio Universidad desde 1995 a 2006 y como Coordinador del Cine Club del Museo de Arte Contemporáneo de la UNAM entre 2002 y 2007

#### Glocal

Es un neologismo ciertamente de espanto, pero tiene la rara virtud de precisar algunas situaciones. La capacidad de Pereira de registrar el tono local en el contexto de una historia o un conflicto claramente universales, difícilmente pueda ser descripta con otra palabra. Al mismo tiempo la integración de la dimensión fronteriza le otorga al relato cierto aspecto atemporal, a pesar del peso que el conflicto de Malvinas tiene en la trama. Planteando el uso de una idea de frontera, que como las capas de una cebolla, apila sentidos. Bordes de lenguaje, bordes temporales, convivencia de lo antiguo y lo reciente, de lo continuo y lo antagónico.

#### Economía

La economía como recurso, no sólo está presente en el cuadro de la imagen, impregna el relato. No sólo son parcos los personajes, la trama misma está despojada de adornos. La consecuencia directa es el traslado de ese "clima" de frontera a la densidad de la obra. Una película claramente descentrada que no por casualidad comienza casi en silencio.



# "Una generación de huérfanos"

Por último, mucho se ha escrito desde cierta crítica metropolitana, sobre la existencia de un "**Nuevo cine argentino**" a partir de la presencia constante en festivales internacionales de jóvenes realizadores surgidos casi en su totalidad de uno o dos espacios de formación. Lo que no

implica estéticas comunes, ni siquiera discusiones resueltas del mismo modo. No puede hablarse de movimiento o de un manifiesto que los unifica más que ese paso por las mismas aulas.

En consecuencia, habrá tantos nuevos cines argentinos como artistas, en todo caso los espacios narrativos estarán más acotados, o serán menos descentrados, pero nada de esto alcanza a explicar la ausencia de la obra de Pereira dentro de este panteón. De seguro, el grupo de críticos que luego pasó a tomar decisiones, siendo gestores u organizadores de festivales o responsables de secretarias específicas, mucho tiene que ver con la configuración y delimitación del llamado NCA. En ocasiones, la tarea del crítico "adjudicar (como cualquier crítica artística) valores estéticos a una obra" tiende trampas en las que caen objeto y mirada.

# w.larivada.com.ar

# "La deuda interna": Un lugar lejano para pensar lo cercano.

Por Juana Sánchez<sup>1</sup>.

Veronico (a una compañera de escuela):-"Fuimos a una casa donde pasaban películas grandes. Y había, ¿cómo se llaman maestro donde salen las películas en pequeño?
"Maestro:-Televisor.
Veronico:-"Había de todo eso en Argentina".

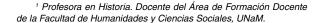
Diálogo de La Deuda Interna-1988.

A través de este escueto ensayo intento narrar las emociones que me transmitieron las imágenes contenidas en una bella y realista obra como La Deuda Interna del realizador argentino Miguel Pereira. Descubro imágenes que están asociadas a contextos históricos, pero también que hacen al espíritu del momento en que fue concebida y producida.

La Deuda Interna propone un modo de mirar sucesos transcendentes y dolorosos de la historia Argentina desde un lugar arriesgado para la época en que la película fue pensada (mediados de los ochentas). Pero voy a ir por partes.

Una primera tiene que ver con lo que me pasó mientras me zambullía en ese viaje hacia el interior del relato que pergeñó el Director. Es allí donde me surgió una multiplicidad de sensaciones.

Una segunda, está vinculada con pensar algunas cuestiones en relación al contexto que acompañó la creación de la obra y el escenario que la hicieron posible.



#### Tierra adentro

Cerros coloridos, soledad, la puna y rocas que no dejan crecer el maíz son las primeras imágenes que se aprecian al inicio de la película. Tierra alejada -geográfica y culturalmente- de centros urbanos. Tierra con un ritmo diferente, opuesto al de las grandes ciudades, que -a su vez- miran hacia otras tierras.

La figura del padre migrando hacia los cañaverales tucumanos nos habla de la realidad que viven los trabajadores golondrinas que conforman mano de obra barata. Las ausencias en la mesa familiar y la abuela que cría a Verónico, el niño protagonista, tras la muerte de su madre en el parto, como ese refugio que tienen los padres para dejarles a sus mayores la tarea del cuidado de los hijos.

Entre las montañas, una comunidad se encuentra como detenida en el tiempo, con un cansino andar cotidiano que da la idea de vivir en un universo diferente. Un mar que no está, pero ha dejado sus rastros como las ausencias de las personas que ya



no regresan. Quedan sus hijos, sus costumbres, sus hábitos, sus modos de ver y percibir el tiempo, como un legado que trasciende por generaciones.

El paisaje protagoniza el relato. Aquel salar que parece infinito alargándose más allá del Pacífico, casi como la imaginación de un niño.

La analogía propuesta con Malvinas y el lugar que ocupa el joven en esta guerra, recordando la tragedia del Crucero Belgrano. Hecho doloroso de la historia argentina, sumando más víctimas a la lista de desaparecidos y muertos que dejó la Dictadura.

El maestro, tejedor de la historia argentina, encarna la forma en que pensamos la educación como civilizadora, como portadora de modernidad, de valores sobre la nación y la patria.

El otro elemento que se evidencia es la casi absoluta ausencia del Estado en cuanto a brindar la asistencia básica como fuentes de trabajo, educación pública, salud, proyectos productivos, (como se estila decir ahora), las comunicaciones, la inclusión social.

De pronto, la Dictadura irrumpe en la vida cotidiana, quiebra con la lógica temporal del lugar, invade, atemoriza, desconcierta. Esa Dictadura que se materializa en aquel comisario que busca libros pero no sabe leerlos, no sabe por qué los busca. Simplemente tiene un papel arrugado con "la lista". Esas listas que se devoraron libros y personas, que devoraron sueños y esperanzas, que devoraron las entrañas de las familias que esperan el regreso de los hijos, los hijos de todos. Ese siniestro plan de Estado autoritario, prepotente, mezquino que invade los bordes de las personas y las sumergen en dolores profundos.



# Lo externo, reverso de lo interno

Al indagar sobre la vida del director, me sorprendió conocer que residió fuera del país una gran cantidad de años, en Inglaterra. Fue allí sobre todo que atraviesa el proceso de creación de la película. Desde esa distancia física pero con la cercanía que supone conocer Jujuy, su tierra natal, Pereira encuentra las claves y la inspiración adecuadas para escribir desde lo más profundo de su interior.

Miguel Pereira presencia desde el exterior los inicios de la primavera democrática de 1983 en Argentina. Justamente eso lo lleva a plantear el tema de las "deudas internas" que el país tenía hasta ese momento. Aquellas deudas que quedaban pendientes desde varias décadas atrás. En un país que se presenta como federal, la periferia de la periferia continuaba sin conocer la presencia efectiva del Estado ni las "bondades del progreso".

### Las deudas pendientes...

El director logra de manera brillante llevarnos de la mano a mirar *hacia adentro*, hacia lugares recónditos del país que siempre se presentan negados, ocultos. De pronto, la puna hace su aparición se (nos) muestra a través de las carencias, la ausencias, las deudas de un Estado que tiene su ombligo en Buenos aires. La escuela deshecha, la tierra que no produce, la radio que apenas se escucha. Todas parecen metáforas acerca de las deudas que se agigantan y, con ellas, las distancias económicas, culturales, sociales.

Pienso también que el relato cinematográfico brinda la posibilidad de reflexionar sobre la realidad del país. Ese intersticio que se abre al conjugar el desafío del director de expresar una realidad que, aunque lejana y diferente, nos interpela golpeando las puertas de la realidad que nos rodea. Una realidad de provincianos, periféricos, alejados y dejados e, incluso, olvidados del "progreso" que se (nos) prometió.

Una invitación de Miguel Pereira para re-pensar deudas pendientes, lugares pendientes, sueños pendientes, esperanzas que no claudican...En fin, una película que aún nos sigue diciendo cosas y merece volver a verse. Por lo que aquella invitación de Pereira de los años ochenta sigue siendo -también ahora- una invitación pendiente para nuevas generaciones de espectadores.

# <mark>vada</mark>.com.ar

# Mi pueblo, mi casa, la soledad.<sup>1</sup>

#### Christian Giménez<sup>2</sup>

"Para entender al mundo actual, necesitamos del cine, literalmente. Sólo en el cine encontramos la dimensión crucial que no estamos listos para afrontar en nuestra realidad. Si buscas aquello que en la realidad es más real que la misma realidad, busca en la ficción cinematográfica."

(Documental: "The pervert's guide to cinema." Slavoj Zizek. EE.UU. 2006)

"Los premios obtenidos por la película-emblema de los años '80, La Deuda Interna, del jujeño Miguel Pereira, insufló de aire nuevo y de coraje a las artes visuales de Jujuy. De repente comprobamos que aún desde el culo del mundo y con exiguos presupuestos, era posible crear un lenguaje digno."

(El Arte en Jujuy (los '80) Gabriel Salgado. Intravenosa Nº 6. S.S. Jujuy. 2008)

El oficial -antes bufón, ahora devenido rey por el Proceso de Reorganización Nacional- regala a los niños del poblado flamantes banderines albicelestes hechos en Hong Kong. La radio portátil enviada por el gobierno de facto se corta en lo mejor del partido, así que toda la comuna se termina juntando en la casa de Don Domingo, uno de los pobladores más antiguos, para gritar los goles de Kempes y Bertoni. El maestro, en la escuelita, es el único que se abstiene de sumarse a la euforia popular auspiciada por la Junta Militar. Y así, lo bello y sencillo se va mezclando con lo grotesco, dantesco y caricaturesco en las humildes y sufridas historias de la comunidad originaria de Chor-

cán, un pequeño paraje jujeño, donde el tiempo pasa taciturnamente y en el que el docente debe corregir y recordar como por arte de magia a sus alumnos "Pero esto también es la Argentina", más allá de todos los saldos (pobreza y abandono estatal) que duelen país adentro.

Y es así como también nos embarcamos en los sueños del pequeño Veronico (Gonzalo Morales), el protagonista, anhelando conocer el mar desde las páginas de las historietas que devora ávidamente, pastoreando a sus ovejas en los cerros de su Puna natal, donde nacieron sus tatas y donde nacerá su guagüita; comunicándose con las montañas, soltando en los ecos sus broncas y miedos.

El coprotagonismo es del maestro (como un arquetipo, nunca sabremos su nombre real), en-



Referencia a una canción de Horacio "Chango" Spasiuk.
 Lic. en Comunicación Social (FHyCS-UNaM). Maestrando en Industrias Culturales. UNQ.

El golpe militar es inaugurado a través del tristemente célebre "Comunicado Nº 1" (la radio y el correo ocupan un rol comunicativo fundamental) y los tiempos difíciles no se hacen ajenos al noroeste argentino, donde las 4x4 y los Falcon transportan la prepotencia de los castrenses desde San Salvador de Jujuy hasta los más aislados municipios. Y para terminar de hilvanar los puntos de las heridas, la etílica voz de Galtieri anunciando la "toma" de las Malvinas funde la historia nacional con la historia personal de Verónico (ya hecho hombre y alistado a la marina); y los torpedos del submarino Conqueror sobre el buque Belgrano -una de las primeras palabras que el joven jujeño aprendiera a escribir- establecerían que él, junto a los otros 322 tripulantes, tuviera como última morada las aguas del Atlántico Sur. Verónico, ahora sueña desde el mar que tanto anhelaba.

De esta manera, en 1988 con poco presupuesto, pero con la imaginación y la convicción al poder, la película del director jujeño Miguel Pereira "La Deuda Interna" se convirtió en uno de los primeros clásicos del cine post-dictadura. Esta coproducción anglo-argentina, galardonada en los Festivales del Cóndor de Plata, de Bogotá y de Berlín, cuyo guión está basado en los relatos del maestro rural Fortunato Ramos (que interpreta al padre del protagonista) junto a otras premiadas producciones -como la "Historia Oficial.", primer film argentino ganador de un Oscar- formaron parte de la transición que vivió el séptimo arte nacional con el regreso democrático y que servirían de antesala al "Nuevo cine argentino" de la década del noventa, descentralizando la acción de la Capital Federal, con relatos marginales y contando con actores sin experiencia, muchas veces, haciendo de ellos mismos, como la propia gente

de Chorcán.

La velocidad, el ritmo y el silencio característicos del mundo retratado, marcan el tempo de la película, asemejándose por momentos al cine iraní que conoceríamos años más tarde con la aparición de ofertas distintas a las de las secuencias vertiginosas de los tanques hollywoodenses. Todo esto se ve potenciado por la fotografía fija -a cargo de Pablo Teruel- que juega con los planos generales y el paisaje infinito del altiplano, y la sutil ambientación musical del maestro Jaime Torres.

Sin hacer uso de golpes de efecto, la película logró contar de forma sencilla pero emotiva -con algunos instantes de realismo mágico- la historia reciente del país, y a veinticinco años de su estreno, la vigencia de "La deuda interna". Se sostiene además de por la riqueza de su narración, por la carga simbólica de su título, en boga en el momento de filmación (con la hiperinflación marchitando la primavera alfonsinista) y con la actualidad que cobra por la disputa con los buitres foráneos y locales. Los tres momentos de la Argentina, el retratado, el de la filmación y el actual, guardan estrecha relación por las postergaciones que todavía quedan por saldar en los puntos más recónditos del país, en los innumerables Chorcanes que están fuera del foco de las lentes. Mientras, en los cerros, parece que aún revolotean y bailan en el viento los llamados del chango Verónico y su quena.





